



Mary Bell Will-

Madison

LEE  
200

4P

P

3P

2P

P.P.

00



C'è v'è  
ci sono vi sono

ce ne sono due  
ve ne sono due  
Egli ci + li da  
ce li

---

mi dà il libro  
me lo dà

~~glielo ( gli + lo ) do'  
                  le + lo ) do'~~



Normal word order

sub	non	less. Pronoun Obj	verb
		Indirect Direct	

Sing 1  
 2 me  
 3R ti  
 3M si  
 3F gli lo  
 le la

Plural 1  
 2  
 3R \* ci  
 3M \* vi  
 si  
 3F loro + li  
 loro le

\* mi  
 ti  
 si  
 ci  
 vi } before { lo  
 la  
 ti  
 le  
 ne } me  
 te  
 se  
 ce  
 ve } respectively

+ gli } + { lo  
 le } la  
 # ne } ne  
 glielo  
 gliela  
 glieli  
 glielle  
 gliene

me = te. and  
 ci means us, to us  
 ce but also meant. y.  
 vi } you, + you also  
 ve } meant + y.

Loro always follows the verb and is written as a separate word

Thursday.

Friday

9,10 - introduction #12.

Andarb dnet - I en aller

me ne vado. ce n'andiamo  
te ne vai ve n'andate  
se ne va se ne vanno.

Si used impersonally always  
immediately precedes the verb.

lo si prende - one takes it  
se lo prende - one takes it for himself



*Photo Alinari*

MONUMENTO A DANTE ALIGHIERI

Erected at Trento, in the heart of Italia Irredenta in memory of the  
greatest Italian poet.



Heath's Modern Language Series

ELEMENTARY  
ITALIAN GRAMMAR

BY

JOSEPH LOUIS RUSSO, PH.D.

UNIVERSITY OF WISCONSIN



*NEW EDITION*

D. C. HEATH AND COMPANY

BOSTON      NEW YORK      CHICAGO      LONDON  
ATLANTA      DALLAS      SAN FRANCISCO



COPYRIGHT, 1927 AND 1929  
BY D. C. HEATH AND COMPANY

3 E 2

PRINTED IN U.S.A.

## PREFACE

As its title implies, the present work aims to present in the simplest form the elements of the Italian language. In preparing it, the author has made no attempt at completeness; on the contrary, his efforts have tended to omit whatever seemed to him non-essential and apt to cause confusion in the beginner's mind. The needs of our High School and College classes have guided him throughout his task and, believing that extensive drill should be emphasized in the study of any modern language, he has consistently followed the system of giving *few rules and many exercises* in each lesson.

The grammar is taught inductively. Experience has shown that by placing the rules after the examples, the principles of language are more likely to leave a lasting impression upon the student: they appear to him more concrete, more real.

In the following particulars this work will perhaps prove of special interest to teachers:

1. A thorough treatment of Italian pronunciation, followed by graded exercises in which the difficulties are overcome one by one, and in which, among other things, the student is made familiar with the names of the most important Italian cities and of the men most prominent in Italian civilization.

2. Short lesson assignments, containing few basic principles of grammar clearly stated.

3. Practical and, on the average, short vocabularies,

grouped by topics, dealing with subjects that will interest young women as well as young men.

4. Substitution and completion exercises, generally based on the vocabularies of the preceding lessons, thus serving as a kind of review while drilling the student on the grammar rules just studied.

5. Reading matter composed of connected Italian passages based on everyday experience, in the first thirty-three lessons, and of a series of brief articles relating the story of Italy from the beginning of last century up to and including the Great War, in the remaining seventeen lessons.

6. Two sets of sentences with each lesson for translation from English into Italian, to be used at the option of the teacher and according to the needs of his class. These sentences form a connected story in which one main subject is treated coherently, thus giving an adequate opportunity for the correct use of the tenses.

7. Ample oral drill based on the material presented in each lesson.

8. A brief account of Italian geography, accompanied by a map of Italy and conveniently placed right before the story of Italy is told.

9. Drill in idiomatic expressions.

10. Direct-Method exercises made possible by the inclusion of fourteen appropriate drawings. These drawings, all of which are correlated with *Heath's Modern Language Wall Charts*, cover a wide range of subjects considered sufficient for an elementary conversation course and vocabulary drill. They are printed at convenient places in the book, in connection with lessons containing identical or related topics. The Special Vocabularies accompanying these charts are listed toward the end of the book.

11. Five intensive review lessons.

12. A collection of fifteen short poems at the end of the

volume, forming in their variety excellent material for memory exercises, apt to awaken among the students an interest for Italian literature.

An effort has been made in the preparation of this work to follow the latest pedagogical principles, with the aim of rendering easy and attractive the study of Italian for which such increasing interest is being shown at present in our schools.

### SUGGESTIONS TO TEACHERS

The fifty lessons contained in this volume are intended to cover the work of two years in High School. It is suggested that the first year program should include the first thirty-three lessons.

In the first year each lesson may be divided into two parts: Grammar rules and exercises A and B, for the first day; exercises C and E, for the second. Exercise D may be reserved as an alternative assignment to exercise C, or used for review work.

In the second year of High School work the last seventeen lessons may be used, each divided into three parts: Grammar rules and exercise A, for the first day; exercises B and C, for the second; exercises D and E, for the third. The increased difficulty of the material presented in the grammar part and in the topics which the exercises cover, justifies this more intensive study.

For College classes each lesson can be covered in one day, omitting either exercise C or D, which may be used in alternate years or in different sections.

The success of this work depends in great part on the way in which the oral drill (exercise E) will be conducted. It is suggested that the instructor read each question, aloud and clearly, naming the student who is to answer it only after the question has been asked. Thus the attention of the whole class will be maintained.

The author desires to express his thanks to his students in the University of Wisconsin with whom this work has been tried in several classes; to his assistants, Miss Augusta C. Boschini and Miss Doris L. Bennett, who have given him valuable assistance both in class work and in the reading of the proofs. He is also under great obligation to Professors Herbert H. Vaughan of the University of California, Kenneth McKenzie of Princeton University, and James E. Shaw of the University of Toronto, to whom he is indebted for useful suggestions. Finally he wishes to express his deep sense of appreciation to Professor E. C. Hills of the University of California and to Dr. Alexander Green of D. C. Heath and Company, both of whom went over this work in its manuscript form and offered a great deal of constructive criticism and advice.

J. L. R.

UNIVERSITY OF WISCONSIN  
February, 1927

To his many friends and well-wishers throughout the country, in both High Schools and Colleges, who have used this book with their classes and have favored the author with constructive suggestions here utilized in a new edition, he desires to express his deep appreciation.

J. L. R.

April, 1929



## CONTENTS

	PAGE
INTRODUCTION. . . . .	1-15
Alphabet . . . . .	1
Pronunciation . . . . .	1-10
Stress and Accent . . . . .	10
Syllabication . . . . .	11
Elision and Apocopation . . . . .	11-12
Capitals . . . . .	12
Punctuation . . . . .	13
Exercises in Pronunciation . . . . .	13-15
LESSONS	
I. Indefinite Article. Genders. Noun Endings . . . . .	17
BUON GIORNO! . . . . .	18-19
II. Conjugations. Present of <b>comprare</b> and <b>vendere</b> . Interrogative Sentences. Possession . . . . .	20-21
A SCUOLA . . . . .	23
III. Subject Pronouns . . . . .	24-25
IMPARIAMO. . . . .	26-27
IV. Definite Article. Plural of Nouns. Adjectives in -o . . . . .	27-28
PARLIAMO ITALIANO. . . . .	29-30
V. Present of <b>finire</b> and <b>partire</b> . Nouns and Adjectives in -e. Some Object Pronouns . . . . .	31
RECITIAMO . . . . .	33-34
VI. Negative Sentences. Some Interrogative Adjectives. Some Numerals . . . . .	34-35
RISPONDIAMO . . . . .	37-38

LESSONS	PAGE
VII. Present of <b>essere</b> and <b>avere</b> . Use of Definite Article. Apocopation . . . . .	38-39
IN CLASSE . . . . .	40-41
VIII. Prepositions and Article . . . . .	41
A CASA . . . . .	44-45
IX. Past Absolute. Use of the Past Absolute.	45-46
ALLA POSTA . . . . .	47-49
X. Past Descriptive. Use of the Past Descriptive . . . . .	49-50
LA MOBILIA . . . . .	51-54
XI. REVIEW . . . . .	54-56
XII. Position of Adjectives. Partitive Construction . . . . .	56-57
ABITI DA UOMO . . . . .	59-61
XIII. Future. Use of the Future . . . . .	61-63
ALLA STAZIONE . . . . .	64-65
XIV. Possessives. Use of the Possessives . . . . .	66-67
SUL PIROSCAFO . . . . .	70-71
XV. Use of Definite Article. Plural of Nouns . . . . .	71-72
NELLA BIBLIOTECA . . . . .	73-76
XVI. Omission of Article before Possessives. Diminutives . . . . .	76-77
LA FAMIGLIA . . . . .	80-81
XVII. Some Conjunctive Personal Pronouns. <i>Some</i> or <i>Any</i> . . . . .	81-82
SULLA SPIAGGIA . . . . .	84-86
XVIII. Past Participles. Compound Tenses. Agreement of Past Participle. Present Perfect. Use of the Present Perfect . . . . .	86-89
UN PRANZO . . . . .	91-92
XIX. Present of <b>dovere</b> , <b>potere</b> , and <b>volere</b> . Further Cardinal Numerals . . . . .	92-93
AL MUSEO . . . . .	94-96

# CONTENTS

ix

## LESSONS

PAGE

XX.	Past Perfect. Second Past Perfect. Use of the Past Perfect Tenses. Future Perfect. Use of the Future Perfect . . . . .	97-99
	UN RAGAZZO AMMALATO . . . . .	100-101
XXI.	Cardinal Numerals. Use of the Cardinal Numerals. Months. Dates . . . . .	102-103
	I NUMERI . . . . .	104-106
XXII.	REVIEW . . . . .	106-108
XXIII.	Plural of Nouns. Present of <b>andare</b> and <b>fare</b> . . . . .	108-109
	ABITI DA DONNA . . . . .	110-112
XXIV.	Plural of Nouns ( <i>continued</i> ). Present of <b>dare</b> and <b>stare</b> . . . . .	112-113
	IN CAMPAGNA . . . . .	115-117
XXV.	Irregular Nouns. Irregular Adjectives . . . . .	117-118
	MANGIAMO. . . . .	119-122
XXVI.	Demonstrative Adjectives. Adverbs of Place. Relative Pronouns . . . . .	122-125
	IN CITTÀ . . . . .	126-127
XXVII.	Imperative. Hours of the Day. Age . . . . .	127-129
	AL TEATRO . . . . .	131-133
XXVIII.	Conjunctive Personal Pronouns. Use of the Conjunctive Personal Pronouns. Con- junctive Adverbs . . . . .	133-137
	ANIMALI DOMESTICI . . . . .	138-140
XXIX.	Use of the Conjunctive Personal Pronouns ( <i>continued</i> ) . . . . .	140-141
	DAL GIOIELLIERE . . . . .	142-144
XXX.	Present Participle. Use of the Present Participle. Progressive Construction. Ad- verbs of Manner . . . . .	144-146
	STORIA D'ITALIA . . . . .	147-149
XXXI.	Disjunctive Personal Pronouns. Use of the Disjunctive Personal Pronouns . . . . .	149-151
	ALLA BANCA . . . . .	153-155

LESSONS	PAGE
XXXII. <b>Sapere.</b> Irregular Past Absolute. <b>Sapere</b> and <b>conoscere</b> . . . . .	155-156
AFFARI DI BANCA . . . . .	157-159
XXXIII. REVIEW . . . . .	159-161
XXXIV. Conditional. Use of the Conditional. Idiomatic use of <b>a</b> . . . . .	162-163
RAFFAELLO SANZIO . . . . .	164-167
XXXV. Comparison. Comparative of Equality. Comparative of Inequality. Use of the Definite Article . . . . .	167-170
GEOGRAFIA DELL'ITALIA . . . . .	171-172
XXXVI. Present of <b>dire</b> , <b>udire</b> , and <b>venire</b> . Some Irregular Past Absolutes. Idiomatic Present. Orthographical Changes of Certain Verbs . . . . .	173-174
BONAPARTE . . . . .	175-177
XXXVII. Relative Superlative. Reflexive Verbs. Use of the Reflexive Verbs . . . . .	177-179
LA RESTAUZIONE . . . . .	180-183
XXXVIII. Absolute Superlative. Comparison of Ad- verbs. Irregular Comparison . . . . .	183-184
I CARBONARI . . . . .	185-188
XXXIX. Ordinal Numerals. Use of the Ordinal Nu- merals. Passive Voice. Use of <b>essere</b> . . . . .	188-190
TENTATIVI DI RIVOLUZIONE . . . . .	190-194
XL. Present Subjunctive. Subjunctive in Noun Clauses. Infinitive in Noun Clauses . . . . .	194-196
MAZZINI E LA GIOVANE ITALIA . . . . .	198-200
XLI. Impersonal Verbs. Demonstrative Pronouns . . . . .	200-202
IL QUARANTOTTO . . . . .	202-205
XLII. Past Subjunctive. Sequence of Tenses . . . . .	206-207
IL QUARANTANOVE . . . . .	208-210

# CONTENTS

xi

## LESSONS

PAGE

XLIII. REVIEW . . . . . 210-213

XLIV. Subjunctive in Adjectival Clauses. Use of  
the Infinitive . . . . . 214-215  
VITTORIO EMANUELE E CAVOUR . . . . 216-218

XLV. Subjunctive in Adverbial Clauses. Subjunc-  
tive in Independent Clauses. Idiomatic  
Uses of **da** . . . . . 218-220  
GUERRA DEL 1859 . . . . . 221-223

XLVI. Conditional Clauses. The Verb **porre**. For-  
mation of Irregular Verbs. Some Irregular  
Verbs . . . . . 223-226  
GARIBALDI E I MILLE . . . . . 227-230

XLVII. Omission of the Definite Article. Omission  
of the Indefinite Article. Verbal Adjec-  
tives. **Fare** with a Dependent Infinitive.  
Conjunctive Pronouns with a Dependent  
Infinitive. Some Irregular Verbs (*con-  
tinued*) . . . . . 230-232  
VENEZIA E ROMA . . . . . 234-237

XLVIII. Government of the Infinitive. Absolute  
Constructions. Some Irregular Verbs  
(*continued*) . . . . . 237-238  
L'ITALIA DOPO IL SETTANTA . . . . . 240-243

XLIX. Augmentatives and Diminutives. Some Ir-  
regular Verbs (*continued*) . . . . . 243-245  
L'ITALIA E LA GUERRA MONDIALE . . . 246-249

L. REVIEW . . . . . 249-252

POEMS . . . . . 253-260

APPENDIX . . . . . 261-282

I. Auxiliary Verbs . . . . . 261-263

II. Regular Verbs . . . . . 264-267

III. Irregular Verbs . . . . . 267-282



	PAGE
VOCABOLARIO . . . . .	283-287
ABBREVIATIONS . . . . .	288
GENERAL VOCABULARY . . . . .	289-335
Italian-English . . . . .	289-315
English-Italian . . . . .	316-335
INDEX . . . . .	337-342

## ILLUSTRATIONS

	PAGE
Monumento a Dante Alighieri . . . . .	<i>Frontispiece</i>
Portici degli Uffizi e Palazzo Vecchio, Firenze . . . . .	16
La Classe . . . . .	22
La Casa . . . . .	42
Il Salotto . . . . .	52
Vestiario e Parti del Corpo . . . . .	58
A. Il Piroscapo B. Il Treno . . . . .	62
Panorama di Napoli col Vesuvio in Fondo . . . . .	69
La Biblioteca del Palazzo del Vaticano, Roma . . . . .	75
La Famiglia . . . . .	78
Il Lido, Venezia . . . . .	85
Il Ristorante . . . . .	88
Autoritratto di Michelangelo . . . . .	95
La Camera . . . . .	98
La Campagna . . . . .	114
Santa Margherita, Riviera di Genova . . . . .	115
La Cucina . . . . .	120
La Via . . . . .	124
Il Teatro . . . . .	130
Gli Animali . . . . .	136
L'Ufficio . . . . .	152
Autoritratto di Raffaello . . . . .	165
Map of Italy . . . . .	<i>Facing page</i> 172
Il Duomo di Milano . . . . .	181
L'Unificazione dell'Italia . . . . .	<i>Map</i> 186
La Basilica di San Marco, Venezia . . . . .	191
I Fondatori dell'Unità Italiana:	
Mazzini, Garibaldi, Vittorio Emanuele II, Cavour . . . . .	197
Piazzetta di San Marco e Palazzo Reale, Venezia . . . . .	203
Monumento al Generale Garibaldi, Roma . . . . .	229
Il Canal Grande col Ponte di Rialto, Venezia . . . . .	235
Piazza e Basilica di San Pietro, Roma . . . . .	241
Monumento a Vittorio Emanuele II, Roma . . . . .	247

g. before a o u h -

hissan o

hissan o

hissan o

hissan o

hissan o

hissan o

hissan o

# ITALIAN GRAMMAR

## INTRODUCTION

### THE ALPHABET

1. The Italian alphabet consists of the following twenty-one letters:

LETTER	NAME	LETTER	NAME	LETTER	NAME
a	a	<del>h</del>	acca	<del>q</del> <i>qu</i>	cu
b	bi	i	i	r	erre
c	ci	<del>l</del>	elle	s	esse
d	di	m	emme	<del>t</del>	ti
e	e	n	enne	u	u
f	ffe	o	o	<del>v</del>	vu <i>di</i>
g	gi	p	pi	z	zeta

The letter *j* (*i lungo*) is rarely used in modern Italian, *i* having taken its place; *x* (*iccase*) is found only in such expressions as **ex deputato**, **ex ministro**, etc.; the letters *k* (*cappa*), *w* (*doppio vu*) and *y* (*ipsilon*) are used exclusively for the spelling of foreign words.

### PRONUNCIATION

2. **Stress Marks.** When a word has two or more vowels, one vowel is stressed more than the other or others. Usually only a word stressed on the last vowel is marked in Italian with an accent; no sign marks the stress when it is on any other vowel. For the convenience of the student, however, certain symbols have been adopted in this book to mark the

stress: printing in italic type; in the special type *ε* (called "open *e*"); and in the special type *ο* (called "open *o*").

*camera**medico**mobile*

If none of the vowels is specially printed, the stress is on the next-to-the-last vowel.

*veranda**cantare**locomotiva*

While these symbols will be used in all Italian words occurring in the grammar rules, in the special vocabularies and in the complete vocabulary at the end of the volume, they will be omitted in the exercises so as to accustom the student to read Italian without this guide.

**3. Vowels.** 1. The five vowel signs represent seven different sounds, and are pronounced as follows: <sup>1</sup>

<b>a</b>	as <i>a</i> in <i>father</i>	<b>carta</b>	<b>sala</b>	<b>stalla</b>
<b>e</b> ( <i>close</i> )	as <i>a</i> in <i>late</i>	<b>mele</b>	<b>vedere</b>	<b>temere</b>
<b>e</b> ( <i>open</i> )	as <i>e</i> in <i>let</i>	<b>sella</b>	<b>tema</b>	<b>tenda</b>
<b>i</b>	as <i>i</i> in <i>machine</i>	<b>siti</b>	<b>vini</b>	<b>finiti</b>
<b>o</b> ( <i>close</i> )	as <i>o</i> in <i>rope</i>	<b>sole</b>	<b>coda</b>	<b>colore</b>
<b>o</b> ( <i>open</i> )	as <i>o</i> in <i>soft</i>	<b>porta</b>	<b>toro</b>	<b>volta</b>
<b>u</b>	as <i>oo</i> in <i>moon</i>	<b>fumo</b>	<b>luna</b>	<b>tutto</b>

*Close* and *open* vowels are not differentiated in spelling, but their pronunciation follows somewhat definite rules (see § 9).

2. In pronouncing Italian vowels an effort should be made to avoid nasal resonance entirely, and to carry the voice well forward in the mouth. The mouth should be well opened in pronouncing *a*, *e open* and *o open*, and almost closed with the lips drawn back when making the sound *i*. The student should note also that, while in English long

<sup>1</sup> For practical purpose, the pronunciation will be explained by comparison with English sounds. It must never be forgotten, however, that the sounds of any two languages seldom correspond exactly. As for the vowels, note that those which occur in unstressed position at the end of a word are uttered slightly more rapidly than the others.



vowels tend to become diphthongal (like *a* in *late* and *o* in *rope*), this tendency does not appear in Italian: Italian vowels are uniform throughout their utterance.

3. A marked difference in pronunciation between Italian and English is that in Italian the unstressed vowels keep their pure sound, while in English unstressed vowels are often slurred. This is due to the fact that Italian is not, like English, an explosive language, but rather a singing (chromatic) language. Accents are not strong stresses which mutilate preceding and following vowels, but rather soft stresses that are shown in the lengthening of the vowel sounds.

4. It may be useful to call the beginner's attention to the following cases in which Italian vowels are frequently mispronounced by English-speaking students:

(a) Initial or final unstressed *a*, which should not be slurred: **amica**, **aroma**, **arena**.

(b) The vowels *e*, *i*, *u*, when followed by *r* should not be incorrectly pronounced like the *i* in *girl*: **Verdi**, **Curci**, **permesso**, **firma**.

(c) Initial, unstressed *o* should not be mispronounced like the *o* in *office*: **occupare**, **ostacolare**, **osservare**.

(d) The vowel *u*, followed by *l* or *n*, should not be pronounced like the *u* in *full*: **ultimo**, **punto**.

The beginner should strive to overcome such tendencies from the start, bearing in mind that the sound of the Italian vowels should be kept pure and distinct without regard to their position.

4. **Semivowels.** Unstressed *i* and *u*, placed before another vowel, are pronounced respectively like *y* in *yet* and *w* in *well*. They are often called semivowels.<sup>1</sup>

ieri

aiuto

uomo

nuovo

5. **Diphthongs.** A combination of two vowels, uttered as one syllable, constitutes a diphthong. The vowels *a*, *e* and

<sup>1</sup> Semivowel *i* is written *j* by a few writers (ex. **ajuto**), but this usage is rapidly growing obsolete.

o may combine with i or u, in which case the stress falls on the a, e or o; or the diphthong may be *iu* or *ui*, in which case it is the second vowel which is stressed.

piano      biada      mai      rauco      poi      guida      suono

**6. Consonants.** The following consonants are pronounced approximately as in English: **b, d, f, l, m, n, p, q, t** and **v**. In pronouncing **d, l, n** and **t**, however, the tip of the tongue should touch the upper teeth, and **p** should be made with an effort to avoid the explosive aspiration which accompanies the same sound in English. It should also be noted that the letter **n**, when standing before a **c** which has the sound of **c** in *cap*, a **g** which has the sound of **g** in *go*, or a **q**, has the sound of *ng* in *bang*.

bianco

lungo

dovunque

**c** and **g** have either a *palatal* sound, or a *guttural* sound. Before **e** or **i**, they take the palatal sound, that is, they are pronounced toward the front of the mouth: **c** like *ch* in *chill*, and **g** like *g* in *general*.<sup>1</sup> In all other cases the guttural sound occurs, that is they are pronounced to the rear of the mouth, and **c** corresponds to the English *k*, **g** to the *g* in *go*.

PALATAL:	aceto	vicino	gentile	regina
GUTTURAL:	sicuro	credo	gallo	grande

**h** is always silent. It appears in a few short words.

ha

hai

ahi

ho

**r** is trilled, that is, pronounced with a vibration of the tongue against the upper teeth.

caro

sera

mare

marito

**s** has two different sounds: unvoiced **s**, like *s* in *sand*, and voiced **s**, like *s* in *rose*.

UNVOICED:	spillo	sabbia	destino	frusta
VOICED:	sleale	smemorato	prosa	esame

<sup>1</sup> In Tuscany and in some other parts of Italy, **c** and **g** between two vowels, the second of which is **e** or **i**, are pronounced respectively like the *gh* in *ship* and the *s* in *pleasure*.

**z** also is pronounced in two different ways: like a vigorous *ts* (unvoiced *z*), or like a prolonged *dz* (voiced *z*).

UNVOICED:	<b>marzo</b>	<b>azione</b>	<b>zio</b>	<b>terzo</b>
VOICED:	<b>romanzo</b>	<b>bronzo</b>	<b>zero</b>	<b>manzo</b>

Each Italian consonant, except those forming digraphs (*see* § 8), has a distinct and separate sound value, and should be clearly pronounced.

The letters **l**, **m**, **n** and **r**, when preceded by a stressed vowel and followed by another consonant, are uttered longer than usually.

<b>palma</b>	<b>ambo</b>	<b>banca</b>	<b>parte</b>
--------------	-------------	--------------	--------------

**7. Double Consonants.** Note carefully that in Italian the double consonant is always more prolonged and emphatic than the single, except in the case of **zz**, which is pronounced almost like **z**. A similar doubling occurs in English only when two words, the first of which ends and the second of which begins with the same consonant sound, are pronounced without a pause between, as *good day*, *pen-knife*, etc.

In Italian, double consonants always represent a single, energetic and prolonged sound. This is true also of double **c** and double **g**, which are never pronounced separately, as two distinct sounds, as in the English words *accept*, *suggest*, etc., but together, with more intensity and length than if they were single. Their palatal or guttural nature is determined by their being followed or not by **e** or **i**.

<b>atto</b>	<b>vacca</b>	<b>accento</b>	<b>aggettivo</b>	<b>palla</b>
-------------	--------------	----------------	------------------	--------------

**8. Combined Letters.** The following combinations, or digraphs, which really represent single sounds, are to be noted:

**ch** and **gh** (used only before **e** or **i**), the first representing the sound of a *k*, the second that of *g* in *go*.

<b>chiave</b>	<b>laghi</b>	<b>schiaivo</b>
---------------	--------------	-----------------

**ci** and **gi**, pronounced respectively like *ch* in *chill* and *g* in *general*, when followed by **a**, **o**, **u**. In the resulting groups (**cia**, **cio**, **ciu**; **gia**, **gio**, **giu**) the **i**, unless stressed, merely indicates that the **c** or **g** has the palatal sound before **a**, **o**, or **u**.

**provincia**  
**giallo**

**ciottolo**  
**ragione**

**fanciullo**  
**giusto**

**gli** which is pronounced somewhat like *lli* in *billiards* and *million*, but with the tip of the tongue against the lower teeth. When no vowel follows **gli**, the **i** is pronounced.

**figlio**

**figli**

**egli**

**paglia**

**gli**

In the following words, however, **gl** sounds as in the English word *angle*: **Anglia**, poetic name of England; **anglicano**, *Anglican*; **anglicismo**, *Anglicism*; **glicerina**, *glycerine*; **geroglifico**, *hieroglyphic*; **negligere**, *to neglect*; the derivatives of **negligere**, and a few other uncommon words.

**gn** which has a sound similar to that of *ni* in *onion*, but with the tip of the tongue against the lower teeth.

**bagno**

**ogni**

**guadagno**

**ognuno**

**qu** pronounced always like *kw*.

**quattro**

**quanto**

**questo**

**sc** pronounced like *sh* before **e** or **i**, like *sk* in any other case.

**bolscevichi**

**fascismo**

**oscuro**

**escluso**

In the groups **scia**, **scio**, **sciu**, the vowel **i**, unless it is stressed, is not sounded, serving only to indicate that **sc** must be pronounced *sh*.

**sciabola**

**lascio**

**sciupare**

**9. The Vowels *e* and *o*.** The vowels **e** and **o** are always *close* in unstressed syllables.

**fame**

**delirio**

**domandare**

In *stressed syllables*, *e* and *o* are *open* in the following cases:

**e:** (a) In the ending *-ero* of words of more than two syllables.

**impero**

**ministero**

**severo**

(b) In the diphthong *ie*, or when *e* stands for *ie*.

**pieno**

**lieto**

**altiero or altero**

(c) When followed by another vowel.

**idea**

**reo**

**neo**

**dea**

(d) In many words in which *e* is followed by two or more consonants.<sup>1</sup>

**terra**

**vespa**

**febbre**

**petto**

(e) When *e* appears in the third-from-the-last syllable and is stressed.<sup>2</sup>

**secolo**

**medico**

**pettine**

**ventesimo**

**o:** (a) In the diphthong *uo*, or when *o* stands for *uo*.

**uomo**

**buono**

**uovo or ovo**

(b) When followed by another vowel.<sup>3</sup>

**poi**

**noia**

**gioia**

**stoia**

(c) If followed by double consonants.

**fossa**

**gabbo**

**donna**

**lotta**

(d) When *o* appears in the third-from-the-last syllable and is stressed.

**monaco**

**povero**

**ottimo**

**ottico**

(e) If at the end of a monosyllable or of a word stressed on the last syllable.

**fo**

**donò**

**so**

**parlò**

<sup>1</sup> But in the endings *-egno*, *-emmo*, *-enna*, *-esco*, *-etto*, *-ezza*, *-mente*, *e* is *close*.

<sup>2</sup> Except in the ending *-evole*, in which *e* is *close*.

<sup>3</sup> But the *o* of *noi* and *voi* is *close*.

(f) When one or more consonants and a diphthong follow the *o*.

gloria                  proprio                  odio                  fandonia

10. The Consonants *s* and *z*. 1. The letter *s* is pronounced as a voiceless sibilant, like *s* in *sand*:

(a) When initial before a vowel.

sabato                  seta                  silenzio                  santo

(b) When double (but it is here prolonged).

tassa                  basso                  assai                  lusso

(c) If followed by the voiceless consonants *c*, *f*, *p*, *q*, or *t*.

scudo                  sforzo                  astio                  aspettare

2. In the following cases *s* is pronounced as a voiced sibilant, like *s* in *rose*:

(a) When followed by the voiced consonants *b*, *d*, *g*, *l*, *m*, *n*, *r*, or *v*.

sbadato                  slitta                  smalto                  snello

(b) Between vowels.

vaso                  tesoro                  esame                  uso

This latter rule has, however, some important exceptions. Though between vowels, *s* has the unvoiced sound:

(a) After a prefix, provided that the *s* is the first letter of the original word.

presentimento                  risalutare                  but disonore

(b) In the adjective endings *-ese*,<sup>1</sup> *-oso*, and in words derived from such adjectives.

inglese                  curioso                  curiosità

(c) In the past absolute and past participle of certain irregular verbs and their derivatives.

difesi                  raso                  rasoio

<sup>1</sup> But *cortese*, *courteous*, *francese*, *French*, and *palese*, *evident*, are pronounced with a voiced *s*.

(d) In the following words and their derivatives:

<b>annusare</b> to smell	<b>fuso</b> spindle	<b>posa</b> pose
<b>asino</b> donkey	<b>mese</b> month	<b>raso</b> satin
<b>casa</b> house	<b>naso</b> nose	<b>riposo</b> rest
<b>cosa</b> thing	<b>peso</b> weight	<b>riso</b> rice, laughter
<b>così</b> thus	<b>Pisa</b> (Ital. city)	<b>susina</b> plum
<b>desiderio</b> desire	<b>pisello</b> pea	<b>susurro</b> whisper

3. The letter **z** has the unvoiced sound (*ts*):

(a) When followed by **ia**, **ie**, or **io**.

<b>amicizia</b>	<b>grazie</b>	<b>vizio</b>
-----------------	---------------	--------------

(b) In all cases not mentioned in the following paragraph.

4. The letter **z** has the voiced sound (*dz*):

(a) In all verbs ending in **-izzare** which have more than four syllables in the infinitive.

<b>analizzare</b>	<b>scandalizzare</b>	<b>fertilizzare</b>
-------------------	----------------------	---------------------

(b) In words derived from Greek, Hebrew, or Arabic.

<b>protozoi</b>	<b>azzurro</b>	<b>zenit</b>
-----------------	----------------	--------------

(c) When initial, except in the following words, their derivatives, and others of minor importance:

<b>zampa</b> paw	<b>zitella</b> spinster
<b>zampillo</b> spurt	<b>zitto</b> hush
<b>zampogna</b> bagpipe	<b>zoccolo</b> wooden shoe
<b>zanna</b> tusk	<b>zolfo</b> sulphur
<b>zappa</b> hoe	<b>zoppo</b> lame
<b>zattera</b> raft	<b>zucca</b> pumpkin
<b>zecca</b> mint	<b>zucchero</b> sugar
<b>zeppa</b> wedge	<b>zuffa</b> fray
<b>zingaro</b> gipsy	<b>zuppa</b> soup
<b>zio</b> uncle	

**11. Special Doubling of Consonant Sounds.** When, in a natural word group, a monosyllable ending with a vowel, or a word stressed on the final vowel, precedes a word beginning



with a consonant, this consonant is generally pronounced as if it were double. There is no such doubling after *di*, *of*.

**a Roma** (*arroma*)

**chi sa** (*chissà*)

**lunedì sera** (*lunedissera*)

**più caro** (*piuccaro*)

## STRESS AND ACCENT

**12.** In an Italian word the stress falls nearly always on the same syllable on which it falls in the corresponding Latin word. We may find it on one of the following syllables:

on the last

**fabbricò**

on the next-to-the-last

**fabbricare**

on the third-from-the-last

**fabbrico**

on the fourth-from-the-last

**fabbricano**

Words having the stress on the final vowel are marked with a grave accent (`). No written accent is used on other words, except occasionally in order to avoid ambiguity, but it may be a help for the student to remember: (a) that most Italian words are stressed on the next-to-the-last syllable, fewer on the third-from-the-last, and only a very limited number on the fourth-from-the-last; (b) that *e open* (ε) and *o open* (ɔ) are always stressed.

**13.** Besides being used on words stressed on the last syllable, as stated above, the grave accent is used also on the words **già**, **giù**, **più**, **può**, and on the following monosyllables which otherwise might be confused with others of the same spelling but of different meaning:

**chè** because

**che** that

**dà** gives

**da** by, from

**dì** day

**dì** of

**è** is

**e** and

**là**, **li** there

**la**, **li** articles

**nè** nor

**ne** of it, of them

**sè** himself

**se** if

**sì** yes

**si** himself

**tè** tea

**te** thee

*learn*

## SYLLABICATION

**14.** Italian words are divided into syllables according to these rules:

1. A single consonant between vowels belongs to the syllable which follows.

ma-ri-to

ru-mo-re

re-gi-na

2. Double consonants are separated.

sab-bia

at-to

vac-ca

3. Two consonants, the first of which is *l*, *m*, *n* or *r*, are also separated.

al-to

an-ti-co

cor-dia-le

4. Two consonants in any other combination belong to the syllable which follows.

giu-sto

fi-glio

u-scio

5. Of three consonants, the first one belongs to the preceding syllable, provided it is not an *s*.

com-pro

al-tro

com-ple-to

but a-stro

ma-sche-ra

co-stru-zio-ne

6. Vowels forming a diphthong are never separated.

gli-ria

uo-mo

pie-no

## ELISION AND APOCOPATION

**15.** Elision is the dropping of the final vowel of a word, before another word beginning with a vowel. It is indicated by the apostrophe.

*l'amico* (= *lo amico*)

*un'opera d'arte* (= *una opera di arte*)

*un onest'uomo* (= *un onesto uomo*)

*dovrebbe essere* (= *dovrebbe essere*)

While optional otherwise, the elision is generally required in the following cases: (a) articles; (b) conjunctive personal pronouns; (c) demonstrative adjectives; (d) the adjectives *bello*, *bucno*, *grande* and *santo*; (e) the preposition *di*.

**16. Apocopation** (called in Italian *troncamento*) is the dropping of the final vowel or of the entire final syllable of a word, before another word, no matter how it begins. No apostrophe is required when the apocopation affects only the last vowel; when the entire final syllable is dropped, the apostrophe is used in certain instances, while in others it is omitted.

The apocopation is in most cases a matter of choice, being based on euphony and current usage. As a rule, it takes place with words of more than one syllable, ending with an *e* or an *o*, preceded by *l*, *m*, *n* or *r*.

<b>fatal(e)</b>	<b>destino</b>	fatal destiny	<b>son(o)</b>	<b>andati</b>	they have gone
<b>siam(o)</b>	<b>perduti</b>	we are lost	<b>lasciar(e)</b>	<b>tutto</b>	to leave all

### CAPITALS

**17.** Capital letters are used in Italian as they are in English, except that small letters are used:

- (a) With proper adjectives, unless used as nouns.

<b>una grammatica italiana</b>	an Italian grammar
<b>But gl'Italiani</b>	the Italians

- (b) With names of months and days.

<b>ogni giovedì di marzo</b>	every Thursday in March
------------------------------	-------------------------

- (c) With titles, when followed by a proper name.

<b>il principe Colonna</b>	Prince Colonna
<b>il signor Guidi</b>	Mr. Guidi

(d) In contemporary poetry, with the first word of each line, unless a capital letter should be required by the rules of prose.

- (e) With the pronoun *io*, *I*.

<b>s'io fossi in Italia</b>	if I were in Italy
-----------------------------	--------------------

On the other hand, the personal pronouns **Ella**, **Lei**, **Loro**, *you* (singular and plural), used in formal address, are generally capitalized.

<b>verrò con Lei</b>	I shall come with you
----------------------	-----------------------

## PUNCTUATION

18. The same punctuation marks exist in Italian, as in English. Their Italian names are:

• punto	— lineetta
, virgola	... punti sospensivi
; punto e virgola	« » virgolette
: due punti	( ) parentesi
? punto interrogativo	[ ] parentesi quadra
! punto esclamativo	grappa
- stanghetta	* asterisco

They are used as in English, except that the *punti sospensivi* are often employed in place of the English dash, while the latter (*lineetta*) commonly serves to denote a change of speaker in a conversation.

## EXERCISES IN PRONUNCIATION

NOTE. — *The following exercises should be carefully read under the supervision of the instructor, and used as material for dictation and drill in syllabication.*

## I

1. Consonants and the Vowels *a, i, u*. Luna pila gala vanga diga durata vita unità tutta culla palla urna finiti cara partita gita laguna fucili lacci baci ha hai tara pura piccina animali dalia labbri caduta impavida annata italiana anima frutta guida vini vicini cappa minuti carri libri caricatura naviganti cicala diritti mai fanali fanti buca unica lampi lima marina mulatta margarina mutilati natura ninfa nuca nulla minima nutriti banditi punta radunati riadattati ricci fulmini prima rifugi ripuliti pallida tardi vivai muri crudi lividi mulini gai litiganti birilli.

2. Close *e*. Cena vela veduta pena fedele cera catena temere vegetale pere vendetta ferire decadere bere rete penetrare mene pregare tenere tela generare mela rene regina gretti refe emendare cenni ceppi prevedere te candele capelli maledetti stretti.

3. Open *e*. Imperi erba ferri genti affetti concetti ieri bella cieli fiera greci terra guerra gravi pecca merci dieci cappelli parenti

lena lenti tenda perla pelli letti dialetti attenta venti verbi centri  
medici trepi anelli lei sella tendini pessima meriti.

4. **Close o.** Moneta rotto rovo voce calore timore noce foce  
dottore bocca croce atroce tromba trionfo tondo ora onda pompa  
pronto rumori amore bolla borgo colore colpa dove ardore bottega  
colmo conto forma orlo pollo proporre.

5. **Open o.** Forte cuore marte rocca olio ho lotta otto prava  
boia porta oggi volta cattolico colla uovo donna galoppo troppo  
nuova cotta ottimo dotta roba fuoco tono torto notte do dogma  
ricotta solito moda male monaca nodo noia docile flora gotico portico.

6. **Unvoiced s and z.** Rosso solo zio zanna ozioso peso casa  
pezzo razzolare spero stanza semenza pazzo zitto sazio vista morso  
naso azione corso vizio zappa vizzo nozze danza professore massai  
sudore grazioso prezioso puzza nazione.

7. **Voiced s and z.** Tesi tesoro uso viso zero mezzano positivo  
vaso zaffiro garza improvvisare grezzo caso smarto esatto visitare  
utilizzare fertilizzare mezzo dose entusiasmo donzella gazzetta  
miseria svernare sguardo manzo pranzo sbucare smania.

## II

8. Italia Roma Napoli Milano Torino Palermo Genova  
Firenze Venezia Trieste Dante Petrarca Boiardo Lorenzo  
de' Medici Poliziano Sannazaro Ariosto Vittoria Colonna  
Berni Caro Guarini Tasso Testi Redi Filiccia Frugoni  
Metastasio Goldoni Parini Gozzi Alfieri Monti Foscolo  
Rossetti Manzoni Leopardi Tommaseo Aleardi Carducci  
Rapisardi Pascoli Fogazzaro D'Annunzio Benelli Pirandello  
Zuccoli Papini Perugino Raffaello Donatello Leonardo da  
Vinci Buonarroti Cellini Tiziano Tintoretto Salvator Rosa  
Canova Monteverde Morelli Galilei Torricelli Galvani Volta  
Marconi Marco Polo Cristoforo Colombo Caboto Amerigo  
Vespucci Napoleone Bonaparte Garibaldi Diaz Mazzini  
Vittorio Emanuele Crispi Mussolini

## III

9. **Combined letters.** Giugno luglio chimera ghermire maglia  
scusa sciupare discesa camicia meglio fascisti pigliare ogni figlio

unghia negligente poichè quaglia scontro sciorinare sciame liscio  
lagnarsi stagno sciocco fichi facchino freschi faglia amichevole  
strigliare lasciare magnolia ognuno scivolare vecchia ghianda scemo  
aglio trascinare guadagno boschi.

10. Bologna Brescia Reggio Perugia Chieti Cagliari Aiaccio  
Alighieri Boccaccio Machiavelli Guicciardini Chiabrera D'Azeglio  
Giusti Stecchetti Michelangelo Correggio Ghirlandaio Ponchielli  
Mascagni Giordano

11. Non si move faglia che Dio non voglia. Chi dorme non  
piglia pesci. La superbia è figlia dell'ignoranza. Amore e signoria  
non vogliono compagnia. Scherzo di mano, scherzo di villano.  
D'un cattivo legno non può venire una buona scheggia. Ogni  
diritto ha il suo rovescio. I ragli dei ciuchi non arrivano al cielo.  
Qual vuol la figlia, tal moglie piglia. Le chiacchiere non fan farina.  
Dimmi chi pratici e ti dirò chi sei. Chi vuol la noce schiacci il  
guscio. Chi taglia taglia, e chi cuce ragguaglia. Chi sbaglia nelle  
diecine, sbaglia nelle migliaia. Chi ride in gioventù, piange in  
vecchiaia. Non bisogna fasciarsi il capo prima di romperselo.  
Dall'unghia si conosce il leone.

## IV

12. Amate l'Umanità. Ad ogni opera vostra nel cerchio della  
Patria o della Famiglia, chiedete a voi stessi: « se questo ch'io  
fo fosse fatto da tutti e per tutti, gioverebbe o nocerebbe all'Uma-  
nità? » e se la coscienza vi risponde: « nocerebbe, » desistete quand'  
anche vi sembri che dall'azione vostra escirebbe un vantaggio im-  
mediato per la Patria o per la Famiglia. Siate apostoli di questa  
fede, apostoli della fratellanza delle Nazioni e dell'unità, oggi  
ammessa in principio, ma nel fatto negata, del genere umano.  
Siatelo dove potete e come potete. Nè Dio, nè gli uomini possono  
esigere più da voi. Ma io dico che facendovi tali — facendovi tali  
dov'altro non possiate, in voi stessi — voi gioverete all'Umanità.  
Dio misura i gradi d'educazione ch'Ei fa salire al genere umano sul  
numero e sulla purità dei credenti. Quando sarete puri e numerosi,  
Dio, che vi conta, v'aprirà il varco all'azione.

— *Giuseppe Mazzini* (1805–1872)





*Photo Alinari*

PORTICI DEGLI UFFIZI E PALAZZO VECCHIO, FIRENZE

The Uffizi is one of the world's greatest art galleries.  
Palazzo Vecchio is the City Hall of Florence.



## LESSON I

### 19. Indefinite Article

MASCULINE		FEMININE	
un		una (un') } a or an	
uno			
un fratello	a brother	una sorella	a sister
un alunno	a pupil ( <i>m.</i> )	un'alunna	a pupil ( <i>f.</i> )
uno sbaglio	a mistake	una lavagna	a blackboard
uno zero	a zero	una matita	a pencil

1. Before a masculine word the usual form of the indefinite article is **un**. **Uno** is used only before a masculine word beginning with **s** impure (that is **s** followed by another consonant) or with **z**.

2. **Una** is the feminine form of the indefinite article; it becomes **un'** before a feminine word beginning with a vowel.

3.        **un fratello e una sorella**, a brother and sister

The indefinite article must be repeated before each noun to which it refers.

20. **Gender.** ~~As seen in the examples above, there are only two genders in Italian, the masculine and the feminine.~~ There are no neuter nouns in Italian.

21. **Noun Ending.** Italian nouns, unless shortened by apocopation (*see* § 16), end with a vowel.<sup>1</sup> Those ending in **-o** are all masculine, except **mano**, *hand*; those ending in **-a** are usually feminine.

<sup>1</sup> There are a few nouns which end with a consonant, but they are of foreign origin, as **alcool**, **gas**, **revolver**, **sport**, etc.

## EXERCISE I

Elena Helen  
 Carlo Charles  
 Giovanni John  
 Maria Mary

dà gives  
 è is  
 ha has  
 mi mostri! show me!  
 siamo we are or are we?

finestra window  
 libro book  
 muro wall  
 porta door  
 quaderno exercise book  
 sedia chair  
 scuola school  
 specchio mirror

a to, at  
 che? or che cosa? what?  
 chi? who? whom?  
 dove? where? (dov'è?  
 where is?)  
 e or ed and<sup>1</sup>  
 in in

buongiorno! good day! good morning!  
 ecco here is, here are, there is, there are

A. (1) *Insert the indefinite article in each of the following sentences:* 1. Giovanni ha — sorella. 2. Mi mostri — finestra! 3. Elena ha — fratello. 4. Carlo dà — libro a — alunna. 5. Mi mostri — sbaglio! 6. Dov'è — muro? 7. Ecco — porta. 8. Maria ha — quaderno. 9. Ecco — zero. 10. Giovanni è — alunno. 11. Siamo in — scuola. 12. Elena è — alunna. 13. Dov'è — lavagna? 14. Giovanni dà — matita a Carlo. 15. Maria ha — specchio.

(2) *Divide and pronounce by syllables all proper names and nouns given in the vocabulary of this exercise.*

(3) *Read aloud Exercise I in Pronunciation (see §§ 1-7).*

B.

**Buon giorno!**

1. Buon giorno, Elena! 2. — Buon giorno, Carlo!  
 3. Dov'è un quaderno? 4. — Ecco un quaderno ed ecco un libro. 5. Chi ha una matita? 6. — Carlo ha una

<sup>1</sup> Use *ed* before words beginning with *e*.

matita. 7. Dove siamo, Maria? 8. — Siamo in una scuola. 9. Chi ha uno specchio? 10. — Elena ha uno specchio. 11. Mi mostri una sedia. 12. — Ecco una sedia. 13. Carlo dà una sedia a Elena. 14. Chi ha una sorella? 15. — Giovanni ha una sorella. 16. Che cosa ha Elena? 17. — Elena ha un quaderno e una matita. 18. Chi è Carlo? 19. — Carlo è un alunno. 20. Dov'è un muro, Giovanni? 21. — Ecco un muro. 22. Carlo, mi mostri uno sbaglio. 23. — Ecco uno sbaglio. 24. Ha un fratello Elena? 25. — Elena ha un fratello e una sorella. 26. Dov'è una lavagna? 27. — Ecco una lavagna. 28. Mi mostri una porta. 29. — Ecco una porta, ed ecco una finestra. 30. Maria dà una matita a Elena.

C. 1. Good morning, Charles! 2. Where is Mary? 3. — Here is Mary, and here is Helen. 4. Has Helen a book? 5. — Helen has a book and an exercise book. 6. Show me a door, John. 7. — Here is a door. 8. Where is a window? 9. — Here is a window. 10. What has Mary? 11. — Mary has a mirror. 12. Who is Mary? 13. — Mary is a pupil. 14. Helen gives an exercise book to Charles. 15. Where are we, Charles? 16. — We are in a school. 17. Show me a mistake, Helen. 18. — Here is a mistake.

D. 1. Where is a pupil? 2. — Here is Charles; Charles is a pupil. 3. John gives a pencil to Mary. 4. Who has a pencil? 5. — Mary has a pencil. 6. What is a chair, Mary? 7. — Here is a chair. 8. Where is a chair, Helen? 9. — Here is a chair, and here is a blackboard. 10. What has John? 11. — John has a book and a pencil. 12. Show me a door and a window, Charles. 13. — Here is a door, and here is a window. 14. Show me a wall. 15. — Here is a wall. 16. Who has a sister? 17. — John has a sister. 18. Who has a brother? 19. — Mary has a brother. 20. John and Mary, a brother and sister.

*write out*

## LESSON II

## 22.

## Conjugations

I		II		III	
<b>comprare</b>	to buy	<b>vendere</b>	to sell	<b>finire</b>	to finish, end
<b>cancellare</b>	to erase	<b>ripetere</b>	to repeat	<b>capire</b>	to understand
<b>mostrare</b>	to show	<b>scrivere</b>	to write	<b>partire</b>	to depart, leave

1. Italian verbs are divided, according to their infinitive endings, **-are**, **-ere**, **-ire**, into three conjugations.

2. The stem of any regular verb (found by dropping the infinitive ending) remains unchanged throughout the conjugation. To it are added the endings which indicate mood, tense, person and number.

23. Present Indicative of *comprare* and *vendere*

<i>Singular</i>	{	<b>compr o</b>	I buy	<b>vendo</b>	I sell
	{	<b>compr i</b>	you buy	<b>vend i</b>	you sell
	{	<b>compr a</b>	he, she, it buys	<b>vend e</b>	he, she, it sells
<i>Plural</i>	{	<b>compr iamo</b>	we buy	<b>vend iamo</b>	we sell
	{	<b>compr ate</b>	you buy	<b>vend ete</b>	you sell
	{	<b>compr ano</b>	they buy	<b>vend ono</b>	they sell

1. The Italian present indicative renders not only the English simple present, but also the emphatic and, very often, the progressive present tenses: **compro** = *I buy, I do buy, I am buying*.

An Italian progressive present exists, however, and will be studied in a later lesson.

2. As the endings of the tenses ordinarily indicate person and number, the subject pronouns are seldom necessary for clearness and, unless emphasis is desired, may be omitted.

## 24. Interrogative Sentences

Carlo scrive con una penna?	} Does Charles write with a pen?
Scrive Carlo con una penna?	
Scrive con una penna Carlo?	

1. A sentence can be made interrogative merely by the inflection of the voice and the use of the interrogation point.

2. The subject may follow the verb (yet less frequently than in English) or be placed at the very end of the sentence.

3. The verb *to do*, used as an auxiliary, is not translated in Italian.

## 25. Possession

Il libro d'Elena	Helen's book
I libri d'Elena e di Maria	Helen's and Mary's books

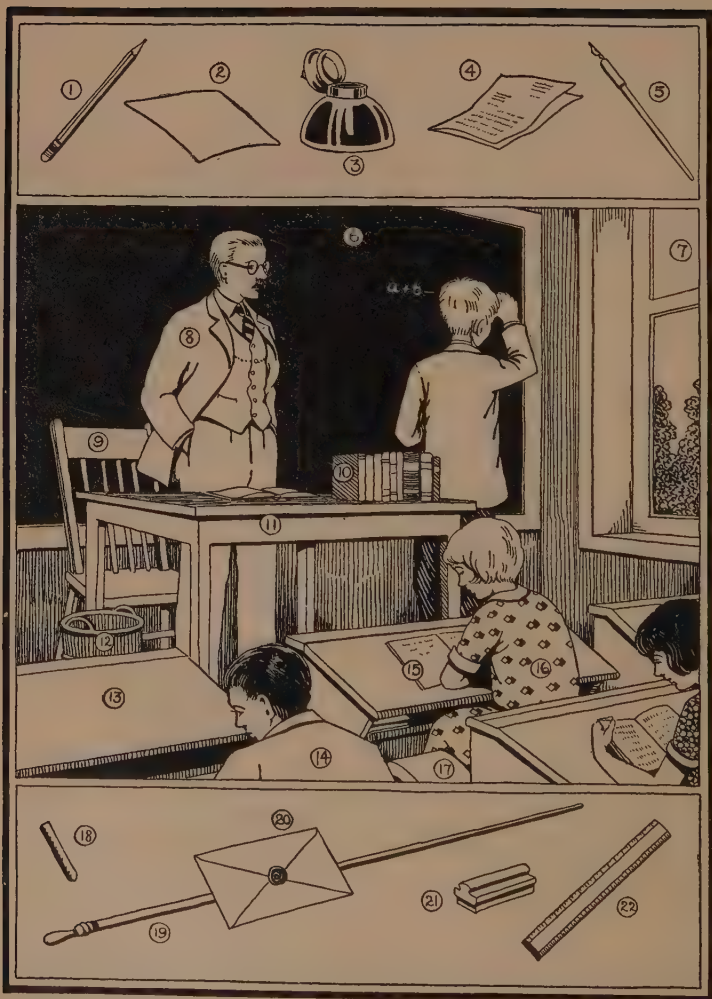
Possession is denoted by the preposition *di* which becomes *d'* before a vowel. This preposition must be repeated before each noun that it modifies.

### EXERCISE II

carta paper  
 foglio sheet of paper  
 gesso chalk  
 inchiostro ink  
 parola word  
 penna pen  
 pezzo piece  
 ragazza girl  
 ragazzo boy  
 sala hall, room

ricevere to receive  
 usare to use  
 abbiamo we have  
 sono they are  
 anche also  
 con with  
 mentre while  
 poi then, afterward  
 prima first, before

A. (1) *Continue the following throughout the singular and plural:* 1. *Compro un quaderno, compri un quaderno, etc.* 2. *Vendo un libro, vendi un libro, etc.* 3. *Mostro una matita, mostri una matita, etc.* 4. *Ripeto uno sbaglio, ripeti uno sbaglio, etc.*



ALL RIGHTS RESERVED

COPYRIGHT 1931, BY D. C. HEATH AND COMPANY

LA CLASSE

(See page 283)

(2) *Supply the correct form of the present indicative of the verb given in the infinitive:* 1. (*usare*) Maria — una penna. 2. (*ricevere*) Carlo — uno zero. 3. (*comprare*) Carlo e Giovanni — un libro. 4. (*ripetere*) Elena e Maria — una parola. 5. (*scrivere*) Elena — con un pezzo di gesso. 6. (*cancellare*) Giovanni — uno sbaglio.

(3) *Translate into Italian:* I receive, we show, they erase, you buy (*two ways*), he repeats, they write, I use, you show (*two ways*), we receive, she erases, it shows, we are, they use, we have, you sell (*two ways*), we write, they are, they repeat, she shows, you erase (*two ways*), we sell.

(4) *Divide and pronounce by syllables all nouns and verbs given in the vocabulary of this exercise.*

(5) *Read aloud Exercise II in Pronunciation (see § 8).*

## B.

## A scuola

1. Siamo in una sala. 2. Scriviamo. 3. Un alunno scrive con un pezzo di gesso. 4. Prima scrive e poi cancella. 5. Con che cosa scrivono Elena e Maria? 6. — Elena e Maria scrivono con penna e inchiostro. 7. Anche<sup>1</sup> Carlo scrive con penna e inchiostro. 8. Chi riceve uno zero? 9. — Un alunno riceve uno zero. 10. Carlo ha un foglio e una penna. 11. Mentre Carlo scrive, Giovanni mostra uno sbaglio a un ragazzo. 12. Elena ha un pezzo di carta. 13. Ha anche una matita. 14. Carlo usa una matita di Giovanni. 15. Chi è Maria? 16. — Maria è una ragazza. 17. Che cosa mostra Maria? 18. — Maria mostra uno specchio a Elena. 19. Che cosa vendi, ragazzo? 20. — Vendo un libro. 21. Vendiamo un libro e compriamo un quaderno. 22. Elena e Maria con chi sono? 23. — Sono con Carlo. 24. Con chi è Giovanni? 25. — Giovanni è con una ragazza. 26. Che cosa mostro?

<sup>1</sup> Anche generally precedes the noun or pronoun it modifies.



C. 1. Where are Charles and Helen? 2. — They are in a room.  
 3. They are writing. 4. With what does Charles write?  
 5. — Charles writes with pen and ink. 6. Helen is writing with a pencil.  
 7. John, with what are you writing? 8. — I am writing with a piece of chalk.  
 9. Where is Mary? 10. — Mary is with a girl. 11. She is buying a book.  
 12. We write, and while we write we use a pen and a sheet of paper.  
 13. First we write, then we erase. 14. I am erasing a word.  
 15. Does John erase a zero? 16. — John erases a zero.  
 17. Who has a pen? 18. — A boy has a pen.

D. 1. Good morning, John! 2. Where is Mary? 3. — Mary is with Helen.  
 4. While Mary is with Helen, I use Mary's book. 5. What are you writing, Charles?  
 6. — I am writing a word. 7. A girl also is writing. 8. She is writing with a piece of chalk.  
 9. First she writes, and then she erases. 10. Does a pupil (*fem.*) receive a zero?  
 11. Who is she? 12. — She is a sister of Helen. 13. Has John a piece of paper?  
 14. — John has a piece of paper and also a pencil. 15. We have pen and ink, and we write.  
 16. Who has a sheet of paper? 17. — A boy has a sheet of paper. 18. Here is also an exercise book.

### LESSON III

#### 26.

#### Subject Pronouns

As has been stated, clearness or emphasis may require the use of the subject pronouns. Their more common forms are:

	SINGULAR		PLURAL	
1st person	io	I	noi	we
2d person	tu	thou, you	voi	you
3d person	{egli	he		
	{ella	she		
	esso	he, it	essi	they ( <i>m.</i> )
	essa	she, it	esse	they ( <i>f.</i> )
	Ella or Lei	you	<u>Loro</u>	you

1. Note that **egli** and **ella** refer to persons only, while **esso** and **essa**, **essi** and **esse**, may refer to persons, animals or things.

2. Anch'io imparo.

I also am learning.

Egli detta e io scrivo.

He dictates and I write.

A subject pronoun is required: (a) when it is modified by an adverb; (b) when it is in contrast with a noun or another pronoun.

3. Ella ascolta.

Lei ascolta.

Loro ascoltano.

} You listen (*addressing one person*).

You listen (*addressing more persons*).

**Ella** or, more familiarly, **Lei** with the verb in the 3d person singular, and **Loro** with the verb in the 3d person plural, are the normal forms of direct address in modern Italian. **Tu** and **voi** are used only, in addressing very intimate persons, children, and dependents.

### EXERCISE III

poesia poetry, poem

racconto story

regola rule

scrivania desk

verbo verb

zio uncle

ascoltare to listen, listen to

dettare to dictate

guardare to look, look at

imparare to learn

insegnare to teach

leggere to read

parlare to speak

perdere to lose, miss

recitare to recite

oggi today

A. (1) *Continue the following throughout the singular and plural:* 1. Io imparo una regola, tu impari una regola, etc. 2. Io leggo una poesia, tu leggi una poesia, etc. 3. Io perdo una matita, tu perdi una matita, etc. 4. Io parlo con un ragazzo, tu parli con un ragazzo, etc.

(2) *Insert the proper subject pronoun:* 1. — scrivono. 2. — insegniamo. 3. — guardi. 4. — mostra. 5. —

dettate. 6. Lei riceve. 7. Io scrivo. 8. — cancellate. 9. Io perdi. 10. Io usano. 11. Noi impariamo. 12. — ripetono. 13. Lei cancella. 14. — compri. 15. — ascoltate. 16. Noi guardiamo.

(3) *Supply the correct form of the present indicative of the verb given in the infinitive:* 1. (*imparare*) Tu — un verbo. 2. (*perdere*) Noi — una penna. 3. (*recitare*) Esse — una poesia. 4. (*guardare*) Io — un ragazzo. 5. (*ascoltare*) Voi — una ragazza. 6. (*dettare*) Lei — un racconto. 7. (*leggere*) Egli — una regola. 8. (*recitare*) Noi — una poesia. 9. (*scrivere*) Loro — con penna e inchiostro. 10. (*ripetere*) Ella — una parola. 11. (*cancellare*) Voi — uno sbaglio. 12. (*mostrare*) Tu — un muro. 13. (*ricevere*) Io — uno zero. 14. (*usare*) Egli — un pezzo di gesso. 15. (*scrivere*) Noi — una parola. 16. (*insegnare*) Tu — una regola. 17. (*mostrare*) Essi — una scuola. 18. (*perdere*) Voi — un foglio.

(4) *Read aloud Exercise III in Pronunciation (see §§ 9–11).*

## B.

## Impariamo

1. Che cosa recitiamo oggi? 2. — Oggi recitiamo una poesia. 3. Che cosa impara Carlo? 4. — Carlo impara un verbo. 5. Anche Giovanni impara un verbo. 6. Elena dà un libro a una ragazza. 7. Io leggo e Maria ascolta. 8. Leggo un racconto. 9. Che cosa leggete voi? 10. — Noi leggiamo una poesia. 11. Carlo detta e un alunno scrive. 12. Che cosa scrive? 13. — Essa scrive una regola. 14. Elena e Maria parlano con una ragazza. 15. Chi è ella? 16. — È una sorella di Giovanni. 17. Noi guardiamo un libro. 18. Chi parla con Giovanni? 19. — Uno zio di Carlo parla con Giovanni. 20. Mentre essi parlano, noi mostriamo una scrivania a Elena. 21. Io insegno, e voi imparate. 22. Chi perde un quaderno? 23. — Un alunno perde un quaderno. 24. Egli perde un quaderno, e tu perdi una matita.

C. 1. A pupil learns a poem. 2. Mary learns a verb. 3. What are you (*tu*) learning? 4. — I am learning a rule. 5. With whom is Helen speaking? 6. — She is speaking with an uncle of John. 7. While she speaks, we listen. 8. What do we read today? 9. — Today we read a story. 10. A boy dictates, and a girl writes. 11. Are you (*voi*) listening, Charles? 12. — I am listening. 13. They also are listening. 14. A pupil (*fem.*) is reciting. 15. Mary, show me a desk. 16. — Here is a desk, and here is also a chair. 17. Who teaches? 18. — You teach, and I learn.

D. 1. We show a desk, a chair and a blackboard to Helen. 2. We speak, and Helen listens. 3. Are you listening, Helen? 4. — I am listening. 5. I teach, and you learn. 6. What are you teaching? 7. — I am teaching a rule. 8. Does Mary look at a blackboard? 9. — She looks at a blackboard while John writes. 10. He is writing with a piece of chalk. 11. I dictate a poem. 12. Is Helen writing? 13. Has she paper and pencil? 14. — She has a sheet of paper, and she is writing with pen and ink. 15. Who recites today? 16. — Mary and Helen recite. 17. We also recite. 18. They (*fem.*) recite a verb, and you recite a poem.

## LESSON IV

27.

## Definite Article

	MASCULINE		FEMININE	} = <i>the</i>
<i>Singular</i>	<i>il</i>	<i>lo (l')</i>	<i>la (l')</i>	
<i>Plural</i>	<i>i</i>	<i>gli (gl')</i>	<i>le (l')</i>	

1. <i>il ragazzo, i ragazzi</i>	the boy, the boys
<i>il muro, i muri</i>	the wall, the walls
<i>lo scritto, gli scritti</i>	the writing the writings
<i>lo zio, gli zii</i>	the uncle, the uncles
<i>l'altro libro, gli altri libri</i>	the other book, the other books
<i>l'Italiano, gl'Italiani</i>	the Italian, the Italians

Il and its plural, *i* are the usual masculine forms of the definite article. *Lo* and *gli* are used before masculine words beginning with a vowel, *s* impure or *z*. Before a vowel, however, *lo* becomes *l'*, while *gli* becomes *gl'* only before *i*.

2. la sedia, le sedie,	the chair, the chairs
l'altra sedia, le altre sedie	the other chair, the other chairs
l'entrata, l'entrante	the entrance, the entrances

**La** and its plural, **le**, are the feminine forms of the definite article. **La** becomes **l'** before any of the vowels, **le** becomes **l'** only before **e**.

3. la penna e l'inchiostro,	the pen and ink
-----------------------------	-----------------

The definite article must be repeated before each noun to which it refers.

**28. Plural of Nouns.** From the examples given above it can be seen that nouns ending in **-o** form their plural by changing that **o** to **i** and that feminine nouns ending in **-a** form their plural by changing that **a** to **e**.

**29. Adjectives in -o.** The examples above (**altro, altri — altra, altre**) show also that:

1. Italian adjectives vary in gender and number, in agreement with their nouns.

2. Adjectives ending in **-o** have four forms:

	MASCULINE	FEMININE
<i>Singular</i>	<b>-o</b>	<b>-a</b>
<i>Plural</i>	<b>-i</b>	<b>-e</b>

#### EXERCISE IV

cosa thing  
lettura reading  
libro di lettura reader  
maestro, -a teacher

americano American  
attivo active  
molto much (*pl. many*)  
nuovo new  
piccolo little, small  
povero poor

questo this  
stesso same  
studioso studious

chiudere to close  
cominciare to begin, start  
imparare a memoria memorize  
prendere to take  
hanno they have

molto *adv.* very

A. (1) *Insert the definite article in each of the following sentences:* 1. Dov'è il maestro? 2. Ecco il maestro e la maestra. 3. Mi mostri gli specchio. 4. Parlo con l' alunna. 5. Impariamo la poesia. 6. Essi leggono il racconti. 7. Noi ascoltiamo le alunne. 8. Maria cancella gli zero. 9. Mi mostri l' entrata. 10. Chi prende la matita? 11. Le ragazze scrivono. 12. Egli guarda lo zio. 13. Il maestro mostra lo sbaglio a Giovanni. 14. Gli Americani <sup>1</sup> e gli Italiani sono molto attivi. 15. Voi cominciate la lettura. 16. Ella mostra le entrate. 17. Cancelliamo gli zeri. 18. Dove sono i fratelli d'Elena? 19. Gli alunni imparano. 20. Tu chiudi la porta. 21. Ecco gli zii. 22. Compro l' inchiostro. 23. Impariamo A verbi. 24. Mi mostri le inchiostri. 25. gli specchi sono nuovi.

(2) *Supply the proper form of a suitable adjective in each case:*<sup>2</sup> 1. Un piccolo ragazzo. 2. Una nuova sedia. 3. I nuovi libri. 4. Le nuove entrate. 5. I piccoli pezzi di carta. 6. Le nuove ragazze. 7. I piccoli alunni. 8. Impariamo nuove cose. 9. Questi ragazzi sono piccoli. 10. Queste maestre sono piccole.

(3) *Insert a suitable noun in each of the following sentences:* 1. Questa specchia è nuova. 2. Dove sono gli altri specchi? 3. Maria è una piccola ragazza. 4. La ragazza è americana. 5. I ragazzi sono nuovi. 6. Compriamo molte cose. 7. Gli italiani sono attivi. 8. Le ragazze sono studioso. 9. Questo è lo stesso specchio. 10. Questa è la stessa ragazza. 11. Egli ha un altro specchio. 12. Parlano a un povero ragazzo.

(4) *Read aloud Exercise IV in Pronunciation (see § 12).*

## B. Parliamo italiano

1. Il maestro parla, e noi ascoltiamo. 2. Egli parla italiano. 3. Anche noi cominciamo a parlare italiano.

<sup>1</sup> See §17 a.

<sup>2</sup> Do not use, in the first eight phrases, the adjectives *americano*, *attivo*, *italiano* and *studioso*.



4. Di che cosa parla il maestro? 5. — Egli parla di molte cose. 6. Parliamo e leggiamo; poi scriviamo mentre egli detta. 7. Oggi leggiamo in un nuovo libro di lettura. 8. Che legge Lei? 9. — Leggo un racconto. 10. È il racconto d'un povero ragazzo. 11. Chi legge poi? 12. — Poi un altro alunno legge, e i ragazzi e le ragazze ascoltano. 13. Il maestro prende un pezzo di gesso e scrive una parola. 14. Gli alunni guardano la lavagna e scrivono la stessa parola. 15. Scrivono con la penna. 16. Carlo scrive con la matita. 17. Questi ragazzi sono molto studiosi e imparano. 18. È italiano il maestro? 19. — Il maestro è americano. 20. Ecco il fratello di Maria. 21. È un piccolo ragazzo. 22. Ha altri fratelli Maria? 23. — Maria ha molti fratelli. 24. Anche i fratelli di Maria sono in questa scuola.

C. 1. First we recite, then we speak Italian. 2. Today we recite a new poem. 3. Who memorizes the poem? 4. — The pupils memorize the poem. 5. Have these boys the reader? 6. — They have the reader, and the reading begins. 7. We read a new story today. 8. [It]<sup>1</sup> is the story of a poor girl. 9. Is this girl American? 10. — This girl is Italian. 11. She is a little girl. 12. The pupils close the books and listen to the teacher. 13. He takes a pencil. 14. He shows the pencil to a pupil (*fem.*). 15. What is this, Helen? 16. Helen speaks Italian.

D. 1. Who are these boys? 2. — These are the same boys, Charles and John. 3. They are very active and very studious. 4. They listen to the teacher and learn many things. 5. Helen also is studious. 6. While the teacher speaks, she writes the new words in an exercise book. 7. Then I read. 8. Are you listening, Mary? 9. Mary is listening, and the other pupils also are listening. 10. I am reading a little story. 11. The story speaks of a poor boy. 12. It begins with a little poem. 13. Afterward the teacher dictates, and we write. 14. With what are the pupils writing? 15. — They are writing with pen and ink. 16. Here is a mistake, John. 17. The teacher shows the mistake to John.

<sup>1</sup> Omit words in brackets.



## LESSON V

30. Present Indicative of *finire* and *partire*

<i>finisc o</i>	I finish	<i>part o</i>	I depart
<i>finisc i</i>	you finish	<i>part i</i>	you depart
<i>finisc e</i>	he, she, it finishes	<i>part e</i>	he, she, it departs
<i>finiamo</i>	we finish	<i>partiamo</i>	we depart
<i>finite</i>	you finish	<i>partite</i>	you depart
<i>finiscono</i>	they finish	<i>partono</i>	they depart

The larger part of the verbs of the third conjugation, like *finire*, add *-isc* to their stem in all the persons of the singular and in the third person plural of the present indicative (present subjunctive and imperative). In all other tenses, all verbs of the third conjugation are inflected alike.

31. Nouns and Adjectives in *-e*

- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| <i>il padre, i padri</i>      | the father, the fathers |
| <i>la madre, le madri</i>     | the mother, the mothers |
| <i>la lezione, le lezioni</i> | the lesson, the lessons |

Italian nouns may end in *-e* in which case the ending gives no clue as to gender. Nouns in *-e*, whether masculine or feminine, form their plural in *-i*.

- |                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| <i>Il libro è verde.</i>     | The book is green.     |
| <i>I libri sono verdi.</i>   | The books are green.   |
| <i>La matita è verde.</i>    | The pencil is green.   |
| <i>Le matite sono verdi.</i> | The pencils are green. |

Adjectives ending in *-e* have the same form for both masculine and feminine; their plural is in *-i*.

32. *Lo* and *la* as Object Pronouns

- |                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| <i>Lo capisco.</i>                 | I understand him (it).          |
| <i>La preferisco.</i>              | I prefer her (it).              |
| <i>Ecco la lezione: l'insegno.</i> | This is the lesson; I teach it. |

The forms **lo** and **la** are also used as object pronouns. **Lo** means *him* or *it*; **la** means *her* or *it*, and both normally precede the verb. Like the definite article (see § 27) **lo** and **la** become **l'** before a following vowel.

## EXERCISE V

Alberto Albert\*

Arturo Arthur

campanello bell

eccezione *f.* exception

lingua tongue, language

professore *m.* professor

violino violin

diligente diligent

inglese English

tedesco German

suonare to sound, play, ring

*Conjugated like finire:*

capire to understand

preferire to prefer

pulire to clean

*Conjugated like partire:*

aprire to open

seguire to follow

ad to, at <sup>1</sup>

da by, from

per for, through, in order to

A. (1) *Continue the following throughout the singular and plural:* 1. Io finisco la lezione, tu finisci la lezione, etc. 2. Io capisco le parole di Carlo, etc. 3. Io parto da Roma, etc. 4. Io preferisco questo ragazzo, etc. 5. Io apro il libro, etc. 6. Io seguo il maestro, etc.

(2) *Supply the correct form of the present indicative of the verb given in the infinitive:* 1. (*finire*) Tu — il racconto. 2. (*capire*) Noi — queste parole. 3. (*cancellare*) Voi — lo sbaglio. 4. (*preferire*) Voi — Elena. 5. (*suonare*) Essi — il campanello. 6. (*pulire*) Lei — la lavagna. 7. (*seguire*) Esse — Arturo. 8. (*finire*) Essi — la poesia. 9. (*preferire*) Io — questa scuola. 10. (*aprire*) Io — il quaderno. 11. (*pulire*) Tu — la scrivania. 12. (*comprare*) Voi — le matite. 13. (*seguire*) Noi — il professore. 14. (*capire*) Egli — lo zio. 15. (*aprire*) Tu — la

<sup>1</sup> Use the preposition **ad** before words beginning with **a**; in all other cases **a** is used.

finestra. 16. (*pulire*) Io — le sedie. 17. (*aprire*) Loro le porte. 18. (*ricevere*) Voi — un alunno. 19. (*preferire*) Tu — un ragazzo diligente. 20. (*capire*) Voi — le parole d'Alberto.

(3) *Give the plural of:* questa lezione, lo stesso padre, la stessa eccezione, la povera madre, il nuovo professore, l'alunno è diligente, la matita è verde, il professore è americano, la ragazza è inglese, l'inchiostro è verde.

## B.

## Recitiamo

1. Il maestro apre la finestra. 2. La lezione comincia. 3. È una lezione d'italiano. 4. Arturo recita, poi altri ragazzi recitano. 5. Alberto pulisce la lavagna e scrive. 6. Che cosa scrivi, Alberto? 7. — Scrivo le nuove parole di questa lezione. 8. Ecco uno sbaglio. 9. Capisci la regola? 10. — Non la capisco. 11. La capisco; questa è un'eccezione. 12. Molte regole hanno eccezioni. 13. Mentre Alberto scrive, noi apriamo i libri di lettura e leggiamo. 14. Molti alunni leggono. 15. Leggiamo in italiano e capiamo. 16. Gli alunni ascoltano; essi sono diligenti. 17. Poi il maestro parla ad Arturo. 18. Il maestro parla molte lingue. 19. Parla inglese, tedesco e italiano. 20. Preferisce parlare italiano in questa scuola. 21. Gli alunni capiscono e imparano. 22. Un campanello suona. 23. Chi suona il campanello? 24. I ragazzi chiudono i libri, e la lezione finisce.

C. 1. Who are these boys? 2. — They are Charles' brothers, Albert and Arthur. 3. They are studious and diligent. 4. Albert plays the violin. 5. He plays it. 6. These boys' father understands and speaks many languages. 7. Do you understand German? <sup>1</sup> 8. — I understand and speak German and Italian.

<sup>1</sup> The adjectives *inglese*, *italiano*, *tedesco*, etc. take the definite article whenever they stand for *the English language*, *the Italian language*, etc., except after the verb *parlare*.

9. What language do we speak? 10. — We speak English.  
 11. Today I prefer to speak Italian in order to learn this language.  
 12. I begin to (a) understand. 13. Many pupils (*fem.*) understand.  
 14. John, are these pencils green? 15. — The pencils are green, and the book also is green.

D. 1. The professor begins the lesson. 2. He opens the book and reads. 3. Then the pupils read. 4. John, what are you listening to? 5. — I am listening to the reading of a story. 6. Mary and Helen, are you also listening? 7. They listen and understand. 8. Charles finishes the story. 9. He finishes it. 10. Arthur cleans the blackboard. 11. The professor gives (to) Arthur a piece of chalk, and Arthur writes. 12. He writes today's lesson. 13. Mary, do you understand this rule? 14. We understand the rule and learn the exceptions. 15. The professor shows the mistake to Arthur. 16. Albert and the other pupils look at the blackboard in order to learn. 17. They are very diligent. 18. Mary gives the exercise book to John. 19. John receives the exercise book from Mary. 20. The bell rings, and the lesson ends.

## LESSON VI

### 33.

### Negative Sentences

Egli non capisce.

He does not understand.

Non ha libri.

He hasn't any books.

Non ha nessun libro.

He hasn't any book.

Non parlo con nessuno.

I speak with nobody.

Non scriviamo niente.

We do not write anything.

Egli non ascolta mai.

He never listens.

1. A verb is made negative by placing **non** before it.
2. The English *any*, when followed by a plural word in a negative sentence, is not translated; when followed by a singular word, that may take a numerical modifier, it is usually rendered by **nessuno**, which takes the same endings as the indefinite article (**nessun, nessuno, nessuna, nessun'**). As

**nessuno** really means *not one*, or *not any*, or *nobody*, the student will see that the *double negative* occurs rather frequently in Italian, conveying, however, only a single negative idea.

3. Other negative expressions used in connection with negative verbs are: **mai** *never*, **niente** or **nulla** *nothing*, **nè** . . . **nè** *neither* . . . *nor*, etc.

4. Also in negative sentences <sup>1</sup> the verb *to do*, used as an auxiliary, is not translated in Italian.

5. <b>Nessuno parte.</b>	Nobody leaves.
<b>Nulla è impossibile.</b>	Nothing is impossible.
<b>Egli mai capisce.</b>	He never understands.
<b>Nè Carlo nè Arturo impara.</b>	Neither Charles nor Arthur learns.

When **nessuno**, or any of the other negative expressions mentioned in paragraph 3 of this section, precedes the verb, **non** is omitted.

### 34. Some Interrogative Adjectives

Quale studio preferisce Lei?	Which study do you prefer?
Quali finestre sono aperte?	Which windows are open?
Quanta carta ha Lei?	How much paper have you?
Quanti racconti leggiamo?	How many stories do we read?

The most frequently used interrogative adjectives are **quale**, *which*, and **quanto**, *how much*, *how many*. Both are inflected, and agree with their nouns in gender and number.

### 35. Some Cardinal Numerals

1 uno, -a	5 cinque	9 nove
2 due	6 sei	10 dieci
3 tre	7 sette	11 undici
4 quattro	8 otto	12 dodici

**Uno** has a feminine, **una**, and when used adjectively has the forms of the indefinite article (see § 19). All other numbers are invariable.

<sup>1</sup> We have seen that the same occurs with interrogative sentences (see § 24, 3.)

## EXERCISE VI

bidello school-janitor	pigro lazy
classe <i>f.</i> class	
studente <i>m.</i> student	c'è there is
traduzione <i>f.</i> translation	ci sono there are
verso line of poetry	
	no no
aperto open, opened	ora now
chiuso closed	perchè? why?
difficile difficult	perchè because, for
facile easy	quando when
grande large, big, great	se if
intelligente intelligent	sì yes

A. (1) *Continue the following throughout the singular and plural:* 1. Non preferisco io nulla? Non preferisci tu nulla? etc. 2. Io non apro nessuna finestra, etc. 3. Io non pulisco mai la lavagna, etc. 4. Seguo la regola io? etc. 5. Non prendo io niente? etc. 6. Io non ascolto nè Alberto nè Arturo, etc.

(2) *Translate into Italian:* 1. I don't open any door. 2. They have neither books nor exercise books. 3. She never understands. 4. We don't prefer anything. 5. He has no brothers. 6. She hasn't any uncle. 7. These lessons are never difficult. 8. Why does she never close the windows? 9. Mary has neither father nor mother. 10. Nobody learns. 11. They don't look at anything. 12. You (voi) speak neither Italian nor German.

(3) *Make the nouns in the following sentences singular or plural:* 1. Non abbiamo matite. 2. Non leggo nessun libro. 3. Non imparo nessuna poesia. 4. Non recitiamo verbi. 5. Voi non usate pezzi di gesso. 6. Non compriamo quaderni. 7. Non ascolto nessun racconto. 8. Essi non usano nessuna penna.

(4) *Count from 1 to 12. Count from 12 to 1.*



## B.

## Rispondiamo

1. Parlano italiano questi studenti? 2. È Arturo studioso e diligente? 3. La traduzione è facile? 4. Recita Elena una poesia? 5. Apre il bidello una porta? 6. Chiudono i libri questi ragazzi? — 7. No, Carlo non chiude nessuna finestra. 8. Questa sala non è grande. 9. No, questi ragazzi non sono nè attivi nè diligenti. 10. Sì, il fratello d'Elena è pigro. 11. Sì, il bidello pulisce la sala. 12. Questa poesia ha dodici versi. — 13. Quanti ragazzi ci sono in questa classe? 14. — Ci sono undici ragazzi in questa classe. 15. E quante ragazze ci sono? 16. — Ci sono otto ragazze. 17. I quaderni sono aperti; perchè gli studenti non scrivono? 18. — Non scrivono perchè non hanno nè penne nè inchiostro. 19. Perchè non scrive Lei? 20. — Non scrivo perchè non capisco la nuova regola. 21. Lei non è diligente. 22. Ora chiudiamo i libri e parliamo italiano. 23. I libri sono chiusi, un alunno parla, e gli altri ascoltano. 24. Quando ascoltiamo e capiamo, impariamo. 25. Se non ascoltiamo, non impariamo nulla.

C. 1. If you don't listen to the professor, you don't learn anything. 2. Are these lessons difficult, John? 3. — No, they are easy. 4. When I understand the rules, these lessons are never difficult. 5. We learn rules and recite little poems. 6. Don't we memorize anything today? 7. — Yes, we memorize ten lines. 8. How many new words<sup>1</sup> are there in this little poem? 9. — There are nine new words. 10. Charles, where are you looking? 11. You are looking neither at the blackboard nor at the professor; you are not diligent. 12. Now we begin the reading of a new story. 13. We read it.

D. 1. The door is open: why does Albert never close the door? 2. — He never closes the door because he is lazy. 3. Mary closes it; now the door is closed. 4. Don't we learn any new verb today?

<sup>1</sup> For greater emphasis, place the adjective *new* after the noun *words*.



5. — No, we don't learn any verb today because no new verb is in this lesson. 6. We write a translation and memorize six lines of poetry. 7. Where is Helen's translation? 8. — She has neither the translation nor the exercise book. 9. Isn't there any new student in this class? 10. — Yes, there is a new student, and he is very intelligent and studious. 11. How many students are there in this class now? 12. — There are in this class eleven girls and seven boys. 13. I prefer a small class to a large [one].<sup>1</sup> 14. If the class is small, we learn better (*meglio*). 15. Now the janitor rings the bell, and the professor ends the lesson.

*E. Oral. The first six questions in B will be read aloud in class. The student should prepare himself to understand them without looking at the book, and to give to each of them first an affirmative, then a negative answer.*

*Sentences 7 to 12 in B will likewise be read aloud. The student will be asked to form for each of them an appropriate interrogative sentence.*

## LESSON VII

### 36. Present Indicative of the Auxiliary Verbs

	<i>essere to be</i>		<i>avere to have</i>
sono	I am	ho	I have
sei	you are	hai	you have
è	he, she, it is	ha	he, she, it has
siamo	we are	abbiamo	we have
siete	you are	avete	you have
sono	they are	hanno	they have

### 37. Definite Article before Titles

Il signor Fantoni è a casa.	Mr. Fantoni is at home.
Preferisco la contessa Bindi.	I prefer Countess Bindi.
Buon giorno, signor professore.	Good morning, professor.

<sup>1</sup> Omit.

A title followed by a proper name takes the definite article in Italian. The article is, however, omitted when the title is used in direct address.

**38. Apocopation of Titles Ending in -ore.** Titles ending in -ore (they are all of masculine gender), such as **signore**, **professore**, **senatore**, etc. drop the final *e* whenever followed by a proper name or another title, as seen in the examples in the preceding section. *Can*

### EXERCISE VII

**frase** *f.* sentence  
**grammatica** grammar  
**penna stilografica** fountain pen  
**signore** *m.* gentleman, sir, Mr.  
**signorina** miss, young lady

**ogni** (*invariable*) every  
**qualché cosa** something

**aver**<sup>1</sup> **bisogno di** to need  
**chiamare** to call, call on  
**spiegare** to explain  
**studiare** to study

**al pian terreno** on the ground floor  
**al piano superiore** on the upper floor

A. (1) *Continue the following throughout the singular and plural:* 1. Io sono in una scuola, etc. 2. Io non ho niente, etc. 3. Non sono io mai diligente? etc. 4. Ho io penna e inchiostro? etc. 5. Io non ho nessun fratello, etc. 6. Io sono americano, etc.

(2) *Place the correct form of the present indicative, first of essere and then of avere, after each of the following pronouns:* essi —, tu —, egli —, esse —, io —, essa —, voi —, Lei —, Loro —.

(3) *Translate into Italian:* 1. They have eight books. 2. We are in a room. 3. Is he a teacher? 4. I am very active. 5. Have you a pencil? 6. She is not in this school. 7. You don't have any exercise books. 8. You are (*tu form*) Italian. 9. I am American. 10. She is a teacher.

<sup>1</sup> See § 16.

11. You have (*voi form*) a fountain pen. 12. They haven't any grammar. 13. They are with Miss Boni. 14. Is Mr. Tozzi at home?

## B.

## In classe

1. I ragazzi e le ragazze di questa classe studiano la lingua italiana. 2. Essi hanno una grammatica e un libro di lettura. 3. Hanno anche un quaderno e una penna stilografica. 4. Se non hanno la penna stilografica, hanno una matita. 5. Il professor Anselmi insegna e noi impariamo. 6. Impariamo se siamo diligenti. 7. Che cosa scrive Lei ora, signor Bruni? 8. — Scrivo una nuova parola. 9. Ogni alunno scrive quando il maestro detta. 10. Abbiamo un nuovo bidello in questa scuola. 11. Se abbiamo bisogno di qualche cosa, lo chiamiamo. 12. Egli è ora al pian terreno. 13. Noi siamo al piano superiore. 14. Questa sala è grande. 15. Non ogni sala di questa scuola è grande. 16. Molte sale sono piccole. 17. Ha Lei una matita, signorina Landini? 18. La signorina Landini ha una matita e ora scrive. 19. Voi anche scrivete perchè siete diligenti.

C. 1. We are in a large room on the ground floor. 2. They study the Italian <sup>1</sup> language in this class. 3. Professor Anselmi dictates and we write. 4. I write with a fountain pen. 5. Miss Landini writes with a pencil. 6. Mr. Bruni also writes with a pencil. 7. Now Professor Anselmi explains a new rule. 8. Every student understands it because he listens to the professor. 9. The lesson is not difficult. 10. I study and memorize every new word. 11. Which language do you prefer, Mr. Tozzi? 12. — I prefer the Italian language, sir.

D. 1. Today we are in a room on the upper floor. 2. This room has two windows and a door. 3. It has also a large blackboard. 4. Miss Alessandri is writing now. 5. I am looking at her; she is writing with a piece of chalk. 6. What are you writing, Miss Ales-

<sup>1</sup> Place the adjective *Italian* after the noun.

sandri? 7. — I am writing an Italian sentence. 8. Do you need a grammar? 9. — No, sir; the lesson is easy today. 10. While this girl writes, we read something. 11. Professor Anselmi calls on Mr. Smith. 12. Mr. Smith opens his (= the) reader and reads.

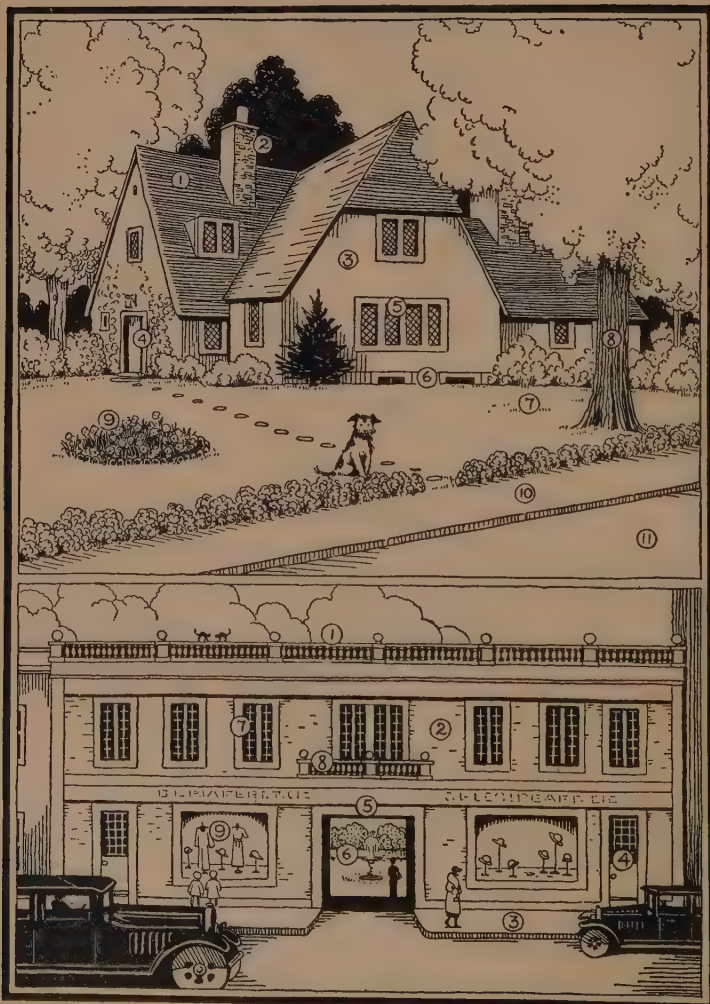
E. *Oral.* 1. Dove siamo? 2. È questa sala al pian terreno? 3. Che cosa studia Lei in questa classe, signor —? 4. Chi è il professore d'italiano in questa scuola? 5. Chi è quest'alunno? 6. Chi è quest'alunna? 7. Con che cosa scrive Lei, signorina —? 8. Scriviamo ora, signor —? 9. Che lingua parliamo? 10. Dov'è una grammatica? 11. Dov'è un altro libro? 12. Anche quest'altro libro è una grammatica? 13. Di che cosa abbiamo bisogno per scrivere? 14. Chi spiega le lezioni?

## LESSON VIII

**39. Prepositions and Article.** When the definite article is preceded by one of the prepositions *a, con, da, di, in, per, su*, the article and preposition are usually combined in one word, as shown in the following table:

	il	i	lo	gli	la	le	l'
a to, at	al	ai <i>or a'</i>	allo	agli	alla	alle	all'
con with	col	coi <i>or co'</i>	collo	cogli	colla	colle	coll'
da by, from	dal	dai <i>or da'</i>	dallo	dagli	dalla	dalle	dall'
di of	del	dei <i>or de'</i>	dello	degli	della	delle	dell'
in in, into	nel	nei <i>or ne'</i>	nello	negli	nella	nelle	nell'
per for	pel	pei <i>or pe'</i>	(pello)	(pegli)	(pella)	(pelle)	(pell')
su on	sul	sui <i>or su'</i>	sullo	sugli	sulla	sulle	sull'

1. Often the prepositions *con* and, even more frequently, *per* are used separate from the article. The forms printed in parentheses are obsolete.



ALL RIGHTS RESERVED

COPYRIGHT 1931, BY D. C. HEATH AND COMPANY

LA CASA

(See page 283)

2. Sometimes in poetry, and in a few rarer cases in prose also, other prepositions are used separate from the article.

## EXERCISE VIII

America America

Italia Italy

balcone *m.* balcony

camera bedroom

casa house, home

cucina kitchen

legno wood

mattone *m.* floor-tile, *brick*

pavimento floor

pietra stone

sala da pranzo dining room

salotto parlor

stanza room

stanza da bagno bathroom

studio study

comodo comfortable

passare to pass, spend (*time*);

stop

ma but

quasi almost

A. (1) Supply the proper Italian form for the words in parentheses: (*in the*) scuola, (*for the*) scuola, (*from the*) casa, (*of the*) studente, (*to the*) studente, (*by the*) studente, (*in the*) inchiostro, (*to the*) ragazzo, (*to the*) ragazze, (*for the*) stanze, (*on the*) sedia, (*with the*) mano, (*in the*) stanze, (*for the*) professori, (*with the*) penne, (*on the*) libri, (*with the*) mani, (*of the*) inchiostro, (*by the*) studenti, (*on the*) sedie.

(2) Insert the proper subject pronoun: 1. — passiamo. 2. — studio. 3. — finite. 4. — chiamano. 5. — spiegate. 6. — pulisci. 7. — apriamo. 8. — hanno. 9. — preferisce. 10. — siamo.

(3) Supply the proper form of the present indicative of the verb given in the infinitive: 1. (*chiamare*) Arturo — il signor Fantoni. 2. (*partire*) Noi — dalla scuola. 3. (*pulire*) La ragazza — la lavagna. 4. (*cominciare*) Gli alunni — coi verbi. 5. (*chiudere*) Elena — la porta della classe. 6. (*essere*) I libri del professore — sulla scrivania. 7. (*insegnare*) La maestra — agli alunni. 8. (*imparare*) Le alunne — dalla maestra. 9. (*capire*) Voi — le parole dello zio. 10. (*guardare*) Noi — nello specchio.



## B.

## A casa

1. Dove siamo? 2. — Siamo nella casa di Carlo. 3. Essa è piccola ma comoda. 4. Il salotto, lo studio, la sala da pranzo e la cucina sono al pian terreno. 5. Le camere e la stanza da bagno sono al piano superiore. 6. La camera del fratello di Carlo è chiusa. 7. Egli è in Italia col fratello d'Elena. 8. Ha molte finestre questa casa? 9. — Ha molte finestre e il salotto ha anche un balcone. 10. Questa finestra è aperta. 11. Dove sono i ragazzi? 12. — Se non sono nella sala da pranzo, sono a scuola con Arturo. 13. Questa stanza è grande. 14. Nessuna stanza è piccola. 15. Il salotto ha un nuovo pavimento. 16. Dal salotto passo nello studio del padre di Carlo. 17. Egli ha molti libri. 18. Questa stanza non ha nessun balcone. 19. Chi è nella cucina? 20. — La sorella di Carlo è in <sup>1</sup> cucina.

C. 1. Many houses in America are of wood. 2. In Italy the houses are of stone. 3. Are the floors of wood in Italy? 4. — No, they are of tiles. 5. Where are you? 6. — We are on the upper floor. 7. These houses are little but comfortable. 8. Are the windows not open? 9. — No, they are closed. 10. Where is Arthur? 11. — He is at school with the other boys. 12. Where are Mr. Colli and Miss Colli? 13. — They are not at home today. 14. They are not at home every day.

D. 1. You (voi) are in the study, and Miss Taylor is in the dining room. 2. No, she is neither in the dining room nor in the parlor; she is in the kitchen. 3. This room has many doors. 4. Almost every room is comfortable, but the bedrooms are small. 5. We prefer the rooms on the ground floor. 6. This is a large bathroom; the bathroom of Mr. Balbi's house is small. 7. You (Loro) haven't any balcony. 8. In Italy many houses have balconies. 9. From the study we pass into the parlor. 10. This parlor has two windows. 11. How many doors has it?

<sup>1</sup> Note the idiomatic *in cucina* (also *in casa*, *in sala*, *in camera*, etc.).



E. *Oral.* In answering each of the following questions, use an adjective conveying the opposite idea. 1. È aperta la finestra? 2. È piccolo il salotto? 3. Nessuna casa ha una sala da pranzo? 4. Siamo al piano superiore? 5. Ha ogni stanza un pavimento di mattoni? 6. È questa la stessa casa? 7. Sono chiuse le porte? 8. Elena è al pian terreno? 9. È grande la cucina? 10. È questa un'altra camera? 11. Il fratello di Carlo è studioso? 12. È difficile la traduzione? 13. Sono pigri questi ragazzi? 14. Sono aperti i libri? 15. È facile la lezione d'oggi? 16. È piccola la scuola?

## LESSON IX

## 40. Past Absolute of Model Verbs

*I bought, etc.*

compr ai  
compr asti  
compr ò

*I sold, etc.*

vend ei (-etti)  
vend esti  
vend è (-ette)

*I finished, etc.*

fin ii  
fin isti  
fin ì

compr ammo  
compr aste  
compr arono

vend emmo  
vend este  
vend erono (-ettero)

fin immo  
fin iste  
fin irono

1. Note that, with the exception of the 3d person singular of the verbs in -are (comprò), the characteristic vowel of each conjugation is retained throughout this tense, and that, but for this characteristic vowel, the endings are the same for all three conjugations.

2. The 1st person singular, the 3d person singular and the 3d person plural of the past absolute of many, but not all, verbs of the second conjugation may also end respectively in -etti (vendetti), -ette (vendette), -ettero (vendettero). This set of forms is less commonly used.

41. Past Absolute of *essere* and *avere**I was, etc.*

fui	fummo
fosti	foste
fu	furono

*I had, etc.*

ebbi	avemmo
avesti	aveste
ebbe	ebbero

## 42. Use of the Past Absolute

Ieri ricevei una lettera.

Dante morì in esilio.

Yesterday I received a letter.

Dante died in exile.

This tense is used in stating, without reference to the present, what happened at a certain time in the past. It is always translated by the English simple past or the English emphatic past (= *did sell*).

## EXERCISE IX

Olga Olga  
Silvia Sylvia

saluto greeting

lungo long

cartolina post card

francobollo stamp

impiegato, -a clerk

indirizzo address

lettera letter

lettera raccomandata registered letter

mittente *m. or f.* sender

pacco parcel, package

posta post, post office

postino letter carrier

ricevuta receipt

consegnare to hand

firmare to sign

incontrare to meet

mandare to send

portare to bring, bear, carry

rispondere to answer

trovare to find

fa ago; due giorni fa two days ago

ieri yesterday

A. (1) Continue the following throughout the singular and plural: 1. Io recitai la lezione, etc. 2. Io perdei l'indirizzo, etc. 3. Io capii ogni cosa, etc. 4. Io ebbi una lettera, etc. 5. Io fui alla posta, etc. 6. Io incontrai il postino, etc.

7. Io vendei il violino, etc. 8. Io partii con la sorella di Silvia, etc.

(2) *Insert the proper subject pronoun:* 1. — ricevesti. 2. — seguì. 3. — guardammo. 4. — foste. 5. — ebbe. 6. — mostrai. 7. — pulirono. 8. — aprì. 9. — fummo. 10. — avesti. 11. — firmò. 12. — recitaste. 13. — ascoltarono. 14. — ripetei.

(3) *Supply the correct form of the past absolute of the verb given in the infinitive:* 1. (*consegnare*) Voi — il pacco. 2. (*firmare*) Io — la ricevuta. 3. (*incontrare*) Essi — il professore. 4. (*mandare*) Loro — saluti. 5. (*portare*) Tu — una cartolina. 6. (*vendere*) Lei — i libri. 7. (*essere*) Noi — a scuola. 8. (*avere*) Noi — cinque lettere. 9. (*passare*) Tu — insieme con Olga. 10. (*finire*) Egli — la traduzione. 11. (*consegnare*) Esse — i quaderni. 12. (*parlare*) Ella — tedesco. 13. (*capire*) Voi — il signor Tognini. 14. (*suonare*) Lei — il violino. 15. (*spiegare*) Noi — la nuova regola. 16. (*essere*) Essi — molto attivi. 17. (*avere*) Esse — sette lettere. 18. (*avere*) Tu — bisogno d'Arturo. 19. (*essere*) Egli — in Italia. 20. (*prendere*) Noi — i francobolli.

B.

Alla posta

1. Il postino due giorni fa consegnò un pacco a Olga. 2. Olga firmò una ricevuta. 3. E non ricevè nulla Lei? 4. — Io ricevei una lunga lettera e tre cartoline. 5. Silvia mandò un saluto in una delle cartoline. 6. E Lei, signorina, dove fu<sup>1</sup> ieri? 7. — Fui alla posta e comprai dieci francobolli. 8. Parlai con uno degl'impiegati. 9. All'entrata della posta incontrai il professore d'italiano. 10. Dove fu poi? 11. — Poi fui a scuola, ma prima passai a casa d'Elena. 12. Quando mandò Carlo questa lettera raccomandata? 13. — Carlo la mandò sei giorni fa, e rispondemmo ieri.

<sup>1</sup> The past absolute of *essere* often renders the English *went, did go*.

14. Ecco il nuovo indirizzo di Carlo. 15. Ha Carlo un nuovo indirizzo? 16. Mi mostri questa lettera. 17. Ogni lettera raccomandata porta l'indirizzo del mittente. 18. Non ricevè Lei anche una cartolina ieri? 19. — Sì, ricevei una cartolina dalla signorina Boschini. 20. Dov'è ora la signorina Boschini? 21. — È in Italia con Maria e la madre di Maria. 22. Dodici giorni fa mandammo un pacco a Maria.

C. 1. Yesterday Sylvia received a registered letter. 2. A letter carrier brought it, and Sylvia signed a receipt. 3. With what did she sign? 4. — She signed with a fountain pen. 5. Didn't you (voi) receive anything? 6. — Yes, sir; I received a long letter and three post cards. 7. Did you (voi) answer the<sup>1</sup> letter? 8. — Yes, we answered the same day. 9. I sent the letter to the post office by (*per mezzo di*) a boy. 10. The boy brought it to the post office. 11. A clerk sold a stamp to the boy, and the boy handed the letter to the clerk. 12. Here is the receipt; it bears Miss Bardini's address.

D. 1. The letter carrier brought a parcel three days ago. 2. He brought also two letters and five post cards. 3. Who signed the receipt for the parcel? 4. — Olga signed it, sir. 5. Here is the parcel, and here are also the letters and cards. 6. I opened the parcel and looked. 7. Also Mary looked, and we found eight books. 8. Show me the two letters, Mary. 9. One of the letters is in Italian. 10. Mary and I read the letter together and understood almost every word. 11. We answered the same day with a long letter. 12. We sent also many greetings to Miss Nencioni.

E. *Oral.* 1. Dove compriamo i francobolli? 2. Di quanti francobolli abbiamo bisogno per mandare sei lettere? 3. Chi vende i francobolli e le cartoline? 4. Chi porta le lettere? 5. Ricevè Carlo un pacco? 6. Chi mandò il pacco a Carlo? 7. Quando fu Lei alla posta? 8. Che cosa comprò alla posta? 9. Chi incontrò all'entrata della posta? 10. Dove fu Lei poi? 11. A chi consegniamo alla posta le

<sup>1</sup> Translate, to the letter.

lettere raccomandate? 12. Per mandare un saluto, che cosa scriviamo? 13. Quando risponderemo alla lettera del signor Tedeschi? 14. Quali saluti portò la lettera del signor Tedeschi? 15. Quando ricevè Lei una lettera? 16. Quando il ragazzo portò la lettera raccomandata alla posta, che cosa consegnò l'impiegato al ragazzo? 17. Se una lettera è in italiano, capisce Lei ogni parola? 18. Che cosa ricevè Lei ieri dal postino? 19. Con che cosa firmiamo una ricevuta?

## LESSON X

### 43. Past Descriptive of Model Verbs

<i>I bought, was buying, used to buy, etc.</i>	<i>I sold, was selling, used to sell, etc.</i>	<i>I finished, was finishing, used to finish, etc.</i>
compr <b>avo</b>	vend <b>evo</b>	fin <b>ivo</b>
compr <b>avi</b>	vend <b>evi</b>	fin <b>ivi</b>
compr <b>ava</b>	vend <b>eva</b>	fin <b>iva</b>
compr <b>avamo</b>	vend <b>evamo</b>	fin <b>ivamo</b>
compr <b>avate</b>	vend <b>evate</b>	fin <b>ivate</b>
compr <b>avano</b>	vend <b>evano</b>	fin <b>ivano</b>

1. Note that, except for the fact that each conjugation retains its characteristic vowel (a in the first, e in the second, and i in the third), the endings of this tense are the same for all Italian verbs.

2. The first person singular may also end in -a (io comprava, vendeva, finiva), but this form is rapidly becoming obsolete.

### 44. Past Descriptive of *essere* and *avere*

<i>I was, was being, used to be, etc.</i>	<i>I had, was having, used to have, etc.</i>
<b>ero</b>	<b>avevo</b>
<b>eri</b>	<b>avevi</b>
<b>era</b>	<b>aveva</b>
<b>eravamo</b>	<b>avevamo</b>
<b>eravate</b>	<b>avevate</b>
<b>erano</b>	<b>avevano</b>

What has been said in § 43, 2 applies also to the verbs *essere* and *avere*.

#### 45. Use of the Past Descriptive

*Lavoravo quand'egli entrò.*  
*Parlavano mentre io scrivevo.*

I was working when he entered.  
They spoke (*or were speaking*)  
while I wrote (*or was writing*).

*Ogni giorno scrivevo una lettera.*

Every day I wrote (*or used to write*) a letter.

*Egli era ricco.*

He was (*or used to be*) rich.

*Il cielo era nuvoloso.*

The sky was cloudy.

As its name implies, this tense conveys a descriptive idea in the past. It is used also to express an incomplete or habitual action, and to state what was taking place when something else happened or was happening. It corresponds to such English past phrases as *I was doing* or *I used to do*, or to a simple past which usually stands for one of these phrases.

While the past absolute generally answers the question *what happened?* the past descriptive tells what was going on or used to happen.

#### EXERCISE X

*credenza* sideboard  
*cassettone m.* chiffonier  
*divano* divan  
*lampada* lamp  
*letto* bed  
*mobile m.* piece of furniture  
*mobilia* furniture  
*poltrona* armchair  
*scaffale m.* bookshelf  
*signora* lady, madam, Mrs.  
*sedia a dondolo* rocking-chair  
*tappeto* rug

*tavola* table  
  
*magnifico* magnificent  
~~*magnifico*~~  
*sedere* to sit, sit down  
*spolverare* to dust  
*coprire* to cover <sup>1</sup>

*davanti a* before, in front of  
*dietro a* behind  
*solamente* only  
*vicino a* near

<sup>1</sup> Conjugated like *partire*.



A. (1) *Continue the following throughout the singular and plural:* 1. Io mostravo una parola sulla lavagna, etc. 2. Io non perdevo mai niente, etc. 3. Partivo io col professore? etc. 4. Io imparavo molte cose, etc. 5. Io non scrivevo a nessuno, etc. 6. Io preferivo imparare, etc. 7. Ero io povero? etc. 8. Io non avevo la traduzione, etc.

(2) *Insert the proper subject pronoun:* 1. — seguivamo. 2. — eri. 3. — preferiva. 4. — avevate. 5. — usavano. 6. — aprivo. 7. — recitavamo. 8. — avevano. 9. — ascoltavi. 10. — leggeva. 11. — ripetevate. 12. — ricevevo. 13. — guardavano. 14. — cancellavi. 15. — coprivano.

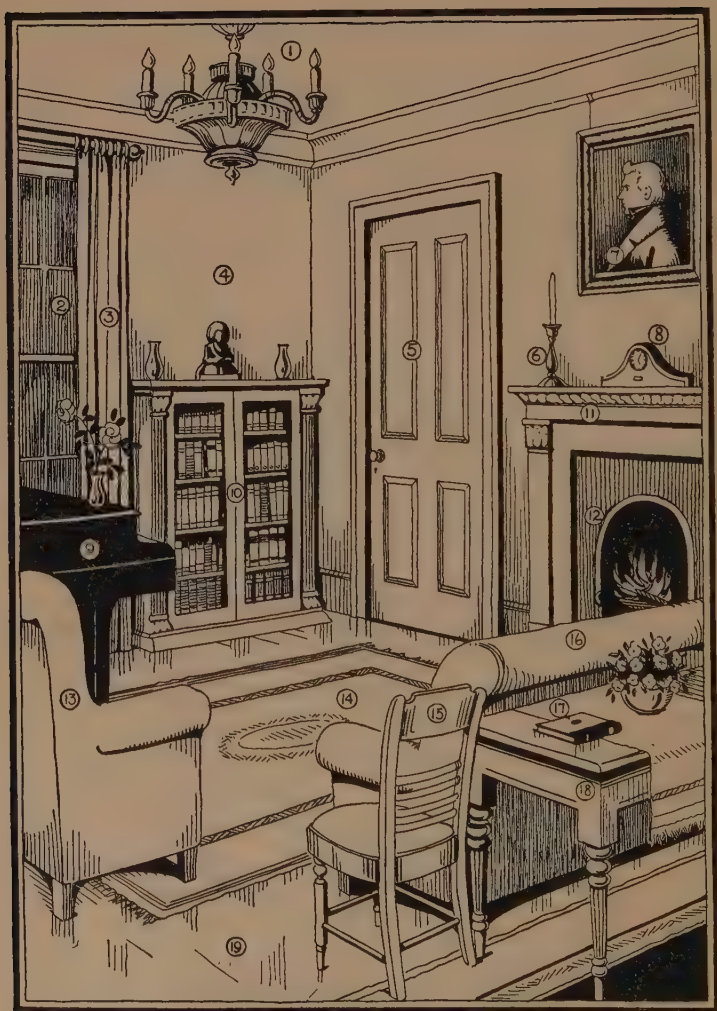
(3) *Supply the correct form of the past descriptive of the verb given in the infinitive:* 1. (*passare*) Voi — le lettere a Giovanni. 2. (*capire*) Essi — l'italiano. 3. (*seguire*) Tu — queste ragazze. 4. (*essere*) Io — diligente. 5. (*suonare*) Lei — il campanello. 6. (*preferire*) Ella — sedere. 7. (*avere*) Noi — bisogno di Carlo. 8. (*essere*) Loro — attivi. 9. (*vendere*) Tu — ogni cosa. 10. (*avere*) Io — un magnifico tappeto. 11. (*spolverare*) Voi — i mobili. 12. (*prendere*) Egli — le lettere alla posta. 13. (*imparare*) Essi — il tedesco. 14. (*insegnare*) Essa — l'inglese. 15. (*ricevere*) Noi — molte cartoline. 16. (*coprire*) Tu — la tavola col tappeto. 17. (*usare*) Voi — una penna stilografica. 18. (*ascoltare*) Essa — la maestra. 19. (*guardare*) Io — la nuova lampada. 20. (*perdere*) Noi — molte cose.

## B.

## La mobilia

1. Alberto mostrava a Carlo la nuova mobilia. 2. Io ero con Alberto e Carlo, e insieme guardavamo ogni mobile. 3. Il cassettone vicino alla finestra aveva uno specchio. 4. Che cosa c'era davanti al letto? 5. — Davanti al letto c'era un piccolo tappeto. 6. Solamente due sedie erano





ALL RIGHTS RESERVED

COPYRIGHT 1931, BY D. C. HEATH AND COMPANY

IL SALOTTO

(See page 283)

nella camera. 7. La stanza non era molto grande. 8. Ma ecco il signor Mazzolà. 9. Dov'era Lei, signor Mazzolà? 10. — Ero nel salotto e sedevo sul divano. 11. Parlavo con queste signorine. 12. Passammo insieme nel salotto. 13. Silvia e le altre signore e signorine sedevano nelle poltrone e nelle sedie a dondolo. 14. Una magnifica lampada era sulla scrivania. 15. Dov'era la scrivania? 16. — La scrivania era davanti al balcone. 17. Non ogni libro era sullo scaffale. 18. Tre erano sulla tavola. 19. Una ragazza spolverava i mobili della sala da pranzo. 20. Ogni giorno essa puliva le stanze e spolverava la mobilia. 21. Quando puliva le stanze, apriva le finestre. 22. Le finestre della sala da pranzo erano aperte.

C. 1. Albert's room did not have much furniture. 2. It had only a bed, a chiffonier and two chairs. 3. It was a small room with one window. 4. The window was closed. 5. Where were Albert's sisters? 6. — They were in the dining room, and were dusting the sideboard, the table and the chairs. 7. The dining-room windows were open. 8. We also open the windows when we clean the house. 9. From the dining room we passed into the parlor. 10. It was a large room with much furniture. 11. I sat down in an armchair; and Albert, in a rocking-chair. 12. We began to (a) talk, but, while we were talking, the bell rang.

D. 1. Who rang the bell? 2. — It was Mr. Mazzolà, Albert's uncle. 3. We were sitting in the parlor with Olga and three other ladies. 4. I was near Olga, and you were sitting near this young lady's mother. 5. Mr. Mazzolà sat down in an armchair in front of Olga. 6. When I was in America, I used to prefer the rocking-chairs, but now I prefer the armchairs and the divan. 7. I looked at the furniture. 8. A magnificent rug covered the floor. 9. Behind the divan there was (c'era) a lamp. 10. Another lamp was on the desk; it was green. 11. Is this bookshelf a new piece of furniture? 12. — Yes, sir, and also the mirror behind the large armchair is new.

E. *Oral.* 1. Che cosa mostrava Alberto a Carlo? 2. Che cosa guardavano essi? 3. Dov'era il cassettone? 4. Che cosa aveva il cassettone? 5. Che cosa c'era davanti al letto? 6. Quante sedie c'erano nella camera d'Alberto? 7. Perchè la camera d'Alberto non aveva molta mobilia? 8. Chi suonò il campanello? 9. Dov'eravamo noi? 10. Dove sedeva Lei? 11. Dove sedeva Alberto? 12. Con chi erano nel salotto? 13. Quante lampade c'erano nel salotto? 14. Dov'erano le lampade? 15. Dov'erano i libri? 16. Erano aperte le finestre? 17. Quando Lei pulisce la casa, chiude le finestre? 18. Era chiusa la porta? 19. Dov'era il nuovo specchio? 20. Quali sono i mobili d'una camera? 21. Quali sono i mobili d'una sala da pranzo? 22. Quali sono i mobili d'un salotto? 23. Chi è dietro alla signorina...? 24. Chi è davanti alla signorina...? 25. Chi è vicino al signor...?

## LESSON XI

### Review

A. *Continue the following throughout the singular and plural:*

1. Io cancello questo sbaglio, etc. 2. Io sono con un ragazzo italiano, etc. 3. Io scrivevo ogni giorno una lettera, etc. 4. Io ebbi sei lettere, etc. 5. Io apro una porta, etc. 6. Io imparai la nuova lezione, etc. 7. Io pulivo la penna stilografica, etc. 8. Io preferii Silvia a Olga, etc.

B. *Review Questions:* 1. When does the letter *s* take the *unvoiced* sound? 2. When does the letter *s* take the *voiced* sound? 3. Define and give examples of elision and apocopation. 4. When is the indefinite article written with an apostrophe? 5. Before what words is *uno* to be used? 6. Give a complete list of the subject pronouns. 7. Give all the combinations formed by *in* and the definite article. 8. Do you know of a case in which the definite article is used in Italian and not in English? 9. What negative

expressions are frequently used in connection with negative verbs? 10. What English phrases does the Italian past descriptive usually render? 11. Count from 12 to 1. 12. What other forms of the past absolute do you know, which can replace *vendei*, *vendè*, *venderono*?

C. *In each case, supply the correct form of the present indicative, the past absolute and the past descriptive of the verb given in the infinitive:* 1. (*essere*) Noi — nello studio. 2. (*pulire*) Tu — il tappeto. 3. (*consegnare*) Voi — la ricevuta al postino. 4. (*vendere*) Essi — la mobilia. 5. (*capire*) I ragazzi — le nuove regole. 6. (*recitare*) Tu — dieci o dodici versi. 7. (*avere*) Ogni alunno — una penna stilografica. 8. (*prendere*) Voi non — niente. 9. (*partire*) I ragazzi — dalla scuola. 10. (*ascoltare*) Noi non — le parole dello zio. 11. (*sedere*) Voi — in una sedia a dondolo. 12. (*preferire*) Tu — imparare. 13. (*essere*) Voi non — diligenti. 14. (*avere*) Noi non — libri. 15. (*coprire*) Un tappeto — il pavimento. 16. (*perdere*) Io — molte cose. 17. (*imparare*) Le signorine Tedeschi — la lingua inglese. 18. (*cominciare*) Essa — a suonare il violino. 19. (*vendere*) Arturo — la casa. 20. (*pulire*) Noi — la lavagna.

D. *Replace the words in parentheses by their correct Italian equivalents:* 1. Egli non scrive (*anything*). 2. Siamo (*at the*) scuola. 3. Parlo (*to*) Arturo. 4. Lei (*used to be*) col professor Bruni. 5. Ecco (*eleven*) pezzi di gesso. 6. Non (*every*) lettera ha l'indirizzo (*of the*) mittente. 7. Finii questa lezione (*five days ago*). 8. (*First*) leggiamo la lettera e (*then*) rispondiamo. 9. I ragazzi sono (*on the upper floor*). 10. La scuola è (*near the*) casa d'Olga. 11. Il maestro era (*before the*) classe. 12. Essi (*understand*) ogni cosa. 13. Egli portò la lettera (*yesterday*). 14. Ricevei (*a registered letter*). 15. Egli era (*almost*) povero. 16. Ho (*only*) due matite. 17. Siamo (*on the ground floor*). 18. Egli è a scuola (*now*). 19. Parlò (*while*) ella suonava. 20. Partirono (*because*) avevano bisogno di partire.

E. *Continue the following:* 1. Uno più tre, quattro ( $1 + 3 = 4$ ); due più tre, cinque, etc. 2. Dodici meno due, dieci ( $12 - 2 = 10$ ), undici meno due, nove, etc.

F. *Insert the proper subject pronoun:* 1. — chiamammo. 2. — avesti bisogno. 3. — spiegavo. 4. — suonano. 5. — seguivate. 6. — chiudeva. 7. — fosti. 8. — ebbi. 9. — apriste. 10. — seguirono. 11. — fui. 12. — capiscono. 13. — aveste. 14. — comprammo. 15. — spolverarono.

G. *Supply the proper form of a suitable adjective in each case:* 1. La stanza è —. 2. Alberto e Arturo sono —. 3. Questa regola è —. 4. Egli era un ragazzo —. 5. Non ho — libro. 6. Le porte sono —. 7. La camera di Carlo era —. 8. Comprai una — lampada. 9. Ricevemmo una — lettera. 10. Queste ragazze non sono —.

## LESSON XII

### 46. Position of Adjectives

1.	la lingua italiana	the Italian language
	l'inchiostro rosso	the red ink
	la tavola rotonda	the round table
	la lezione seguente	the following lesson
	una stanza molto grande	a very large room
	un libro molto buono	a very good book

The normal position of an attributive adjective is after the noun. This is especially the case with those adjectives which ascribe to the noun a distinctive quality; such as, nationality, religion, color, material, shape, etc. All adjectives modified by an adverb (such as *molto*) regularly follow the noun.

2.	una bella rosa	a beautiful rose
	un lungo cammino	a long way

Some adjectives of very common use generally precede the noun, provided they are not modified by an adverb. Such, among others, are: *bello*, beautiful; *brutto*, ugly; *buono*, good; *cattivo*, bad; *giovane*, young; *nuovo*, new; *vecchio*,

*old; antico, ancient; lungo, long; breve, short; grande, big; piccolo, small, etc.*

3. È un ragazzo cattivo! He is a bad boy!

But even the adjectives listed above may follow the noun, if used emphatically.

4. un povero ragazzo a poor boy (= an *unfortunate* boy)  
un ragazzo povero a poor boy (= a boy who is *not rich*)

On the other hand, an adjective which normally follows the noun may precede it if prompted by emotion or used in a sense which is not literal.

#### 47. Partitive Construction

Comprai dei libri.	I bought some books.
Mi dia del pane, per favore.	Give me some bread, please.
Ha Lei dei fratelli?	Have you any brothers?
Vuole delle matite?	Do you want any pencils?

The English *some* or *any* is frequently rendered in Italian by *di* + the definite article.

#### EXERCISE XII

abito suit of clothes  
calzino sock  
camicia shirt  
cappello hat  
cappotto overcoat  
colletto collar  
colore *m.* color  
cravatta necktie  
fazzoletto handkerchief  
guanto glove  
paio pair  
sarto tailor  
scarpa shoe

azzurro blue  
bianco white  
giallo yellow  
grigio gray  
marrone brown  
nero black  
rosso red  
verde green  
basso low  
duro hard, stiff  
morbido soft  
stretto narrow





ALL RIGHTS RESERVED

COPYRIGHT 1931, BY D. C. HEATH AND COMPANY

## VESTIARIO E PARTI DEL CORPO

(See page 284)



A. (1) *Supply in the proper place an adjective<sup>1</sup> for each of the following nouns:* 1. Una madre. 2. Un colletto. 3. Le cose. 4. La lettura. 5. Le sedie. 6. I cappelli. 7. La lingua. 8. Il bidello. 9. Una sala. 10. Degli studenti. 11. Le penne. 12. I salotti. 13. I fazzoletti. 14. Il cappotto. 15. Un ragazzo. 16. Le signore. 17. I guanti. 18. La scrivania. 19. La lampada.

(2) *Supply the partitive expression:* 1. Impariamo a memoria ~~dei~~ poesie. 2. Scriviamo ~~dei~~ lettere. 3. Carlo comprò ~~dei~~ colori. 4. Mi mostri ~~una~~ carta. 5. Ci sono ~~due~~ sedie a dondolo. 6. Ecco ~~dei~~ nuovi francobolli. 7. Maria comprò ~~del~~ pane. 8. Ha Lei ~~tre~~ sorelle? 9. Consegnate ~~delle~~ traduzioni. 10. Abbiamo ~~—~~ studenti molto diligenti. 11. Egli vende ~~dei~~ mobilia. 12. Ecco ~~—~~ mattoni. 13. La regola aveva ~~—~~ eccezioni. 14. ~~—~~ maestre partirono. 15. Ci sono ~~dei~~ campanelli. 16. Ecco ~~dei~~ colletti comodi. 17. Preferisco ~~dei~~ fazzoletti grandi. 18. Olga dà ~~—~~ gesso ad Arturo. 19. Incontrammo ~~delle~~ signorine. 20. Ella firmò ~~—~~ ricevute. 21. Il professore mostrava ~~delle~~ nuove parole agli alunni. 22. Ecco ~~—~~ inchiostro.

## B.

## Abiti da uomo

1. Ieri comprai delle scarpe gialle. 2. Sono belle, ma sono strette. 3. Dove sono le altre? 4. — Ecco le altre scarpe; son vecchie, ma son comode. 5. Quando mandò il sarto quest'abito? 6. — Il sarto mandò quest'abito e delle cravatte sei giorni fa. 7. Ieri mandò anche il cappotto. 8. Di che colore è? 9. — È marrone; io preferisco questo colore a ogni altro. 10. Ha Lei dei guanti? 11. — Sì, ho un paio di guanti gialli. 12. Che colletti porta? 13. — Porto dei colletti duri. 14. In America preferiamo dei colletti bassi e morbidi. 15. Quando fui in Italia comprai dei cappelli. 16. Preferisce Lei un cappello duro a un cappello morbido?

<sup>1</sup> Do not use bianco, buono, lungo.

17. — No, preferisco un cappello morbido. 18. In Italia compri anche delle cravatte. 19. Di che colore erano? 20. — Erano di quasi ogni colore: rosse, verdi, azzurre. 21. Dove sono dei fazzoletti? 22. — I fazzoletti, i calzini e i guanti sono sul cassetto. 23. Mi dia una camicia bianca e dei calzini neri. 24. Preferisco questo colore per i calzini.

C. 1. When did you buy some collars? 2. — I bought six collars yesterday. 3. What collars did you buy? 4. — I bought some soft collars; a stiff collar is not very comfortable. 5. I also prefer a soft and low collar. 6. Today I am sending the gray suit to (da) the tailor. 7. Have you any other suits? 8. — Yes, I have also a blue suit and a brown suit. 9. There are some overcoats and some hats in John's room: whose (= of whom) are they? 10. — They are the overcoats and hats of Arthur, Charles and Albert. 11. These gentlemen are in the study with some young ladies. 12. They are looking at some books and John's new bookshelf.

D. 1. Five days ago Charles and Albert bought many things. 2. Charles bought a white shirt and some neckties. 3. What was the color of the neckties? 4. — One was black and yellow, one was gray and green, and the other was red. 5. He bought also some collars and a pair of black shoes. 6. And what did Albert buy? 7. — Albert bought twelve handkerchiefs, some socks and a pair of yellow gloves. 8. Did he buy any shoes? 9. — No, but he bought a suit of clothes from an Italian tailor. 10. By (per) mistake the tailor sent it to Charles' address. 11. Are these shoes narrow? 12. — Yes, they are narrow; they are not comfortable. 13. Red, white and blue, are the American colors; green, white and red, are the Italian colors.

E. *Oral.* 1. Qual è il colore di questa cravatta? 2. Qual è il colore della cravatta dello studente vicino a Lei? 3. Qual è il colore di quest'abito? 4. È marrone quest'abito? 5. Qual è il colore di questa camicia? 6. È nera questa matita? 7. È ogni matita gialla? 8. È rosso il gesso?

9. È verde la lavagna? 10. Quali sono i colori americani?  
 11. Quali sono i colori italiani? 12. Sono gialle le scarpe  
 della signorina...? 13. È nera la cravatta del signor...?  
 14. Qual è il colore delle scarpe del professore? 15. È ogni  
 fazzoletto bianco? 16. Chi ha una cravatta azzurra?  
 17. Chi ha un libro nero? 18. È bianco questo muro?

### LESSON XIII

#### 48. Future of Model Verbs

<i>I shall buy, etc.</i>	<i>I shall sell, etc.</i>	<i>I shall finish, etc.</i>
comprerò	venderò	finirò
comprerai	venderai	finirai
comprerà	venderà	finirà
compreremo	venderemo	finiremo
comprerete	venderete	finirete
compreranno	venderanno	finiranno

Note that the infinitive, less the final vowel, is used as a stem in forming this tense; a peculiarity of the first conjugation is, however, that the *a* of the infinitive ending *-are* changes to *e*. Note also that the endings of the future are the same for all Italian verbs.

#### 49. Future of *essere* and *avere*

<i>I shall be, etc.</i>		<i>I shall have, etc.</i>	
sarò	saremo	avrò	avremo
sarai	sarete	avrai	avrete
sarà	saranno	avrà	avranno

#### 50. Use of the Future

Quando venderò i cavalli, comprerò un'automobile.

Se parlerò con Silvia, sarai contento?

Sarà dotto, ma non sembra.

When I sell the horses, I shall buy an automobile.

If I speak with Sylvia, will you be satisfied?

Probably he is a learned man, but he does not seem so.



ALL RIGHTS RESERVED

COPYRIGHT 1931, BY D. C. HEATH AND COMPANY

A. IL PIROSCAFO

B. IL TRENO

(See page 284)

Besides being used as in English, the future is employed in Italian also in the following cases: (a) In subordinate clauses referring to the future, which are introduced either by a conjunction of time or by *se, if*; (b) To express what is probable, even when no idea of future is implied.

51. *non . . . che*

Non abbiamo *che* un divano. We have only one divan.

The English *only* is often rendered by placing *non* before the verb and *che* after it.

## EXERCISE XIII

bagaglio	baggage	uscita	exit
baule <i>m.</i>	trunk	valigia	valise, suit case
biglietto	ticket	viaggio	travel, journey, trip
carrozza	coach, car ( <i>of a train</i> )		
conduttore <i>m.</i>	conductor	leggiere	light
facchino	porter	pesante	heavy
locomotiva	locomotive	primo	first
orario	time-table	secondo	second
posto	place, seat		
sala d'aspetto	waiting room	aver fretta	to be in a hurry
sportello	door ( <i>of a car</i> )	aver ragione	to be right
stazione <i>f.</i>	station	aver torto	to be wrong
treno	train; treno diretto		
press train	ex-	domani	tomorrow

A. (1) *Continue the following throughout the singular and plural:* 1. Se io detterò, egli scriverà, etc. 2. Io partirò domani, etc. 3. Io passerò nel salotto, etc. 4. Quando io riceverò la lettera di Silvia, etc. 5. Io sarò diligente, etc. 6. Io non avrò niente, etc. 7. Io firmerò la ricevuta, etc. 8. Io mostrerò la nuova casa, etc.

(2) *Insert the proper subject pronoun:* 1. — <sup>voi</sup>avrete torto. 2. ~~Lei~~ troverà. 3. ~~io~~ sarò. 4. <sup>noi</sup>apriremo. 5. ~~noi~~ seguiranno. 6. <sup>io</sup>leggerai. 7. <sup>noi</sup>avremo ragione.

8. ~~io~~ guarderete. 9. ~~io~~ ascolterò. 10. ~~io~~ pulirà.  
 11. ~~io~~ spolvererete. 12. ~~io~~ avranno bisogno. 13. ~~io~~  
 mostrerai. 14. ~~io~~ risponderà. 15. ~~io~~ incontreremo.

(3) *Supply the correct form of the future of the verb given in the infinitive:* 1. (trovare) Voi — Giovanni alla stazione. 2. (rispondere) Egli — con una cartolina. 3. (mandare) Tu — un ragazzo alla posta. 4. (avere) Io — bisogno di una valigia. 5. (vendere) Loro — la casa. 6. (avere) Noi — ragione. 7. (capire) Io — le parole di Carlo. 8. (avere) Voi — torto. 9. (essere) Quand'esse — alla stazione, noi partiremo. 10. (incontrare) Lei — un signore americano. 11. (prendere) Voi — un treno diretto. 12. (suonare) Tu — il campanello. 13. (studiare) Noi — questa lezione. 14. (essere) Elena — in viaggio domani. 15. (avere) Maria — torto. 16. (scrivere) Tu — una lettera ogni giorno. 17. (leggere) Voi — questo racconto. 18. (passare) Lei — dodici giorni in Italia. 19. (mostrare) Noi — la nuova mobilia a Olga. 20. (ascoltare) Io — quando Silvia suonerà.

B.

## Alla stazione

1. Quando partirà Lei? 2. — Partirò domani col signor Fiorentino. 3. Alla stazione compreremo due biglietti di prima classe. 4. Poi passeremo nella sala d'aspetto. 5. Loro non avranno bisogno di facchini se non porteranno molto bagaglio. 6. — Ha ragione; io non porterò che una valigia leggiera. 7. Ha un orario, signor Fiorentino? 8. — Ecco un nuovo orario. 9. Dove sono dei buoni posti, conduttore? 10. — Troveranno dei buoni posti nella seconda carrozza dietro alla locomotiva. 11. Il conduttore ha fretta. 12. Egli chiuderà gli sportelli. 13. Il treno partirà. 14. Una signora americana parla con un facchino. 15. Ecco dei bauli e una valigia, facchino. 16. Sono pesanti questi bauli, signora? 17. — No, sono leggeri. 18. Dov'è l'uscita, facchino? 19. — È vicino alla sala d'aspetto.



20. Ogni grande stazione ha molte entrate e molte uscite.  
 21. Sarà lungo questo viaggio? 22. — Non sarà lungo perchè questo è un treno diretto.

C. 1. Some American ladies will leave for a long trip in Italy.  
 2. We shall leave for Washington. 3. When will you leave?  
 4. — We shall leave tomorrow, for we are in a hurry. 5. Have you a time-table, Miss Fiorentino? 6. — No, I have not any time-table. 7. Do you carry much baggage? 8. — I have only a suit case, but these young ladies have also some trunks. 9. What will Olga carry? 10. — She will carry only a light valise. 11. She is right; a journey with much baggage is not very comfortable.

D. 1. Miss Fiorentino and Miss Giardiello will leave for Chicago tomorrow. 2. What train will they take? 3. — They will take the first express. 4. Mr. Alteri will be at the station when they leave. 5. If the young ladies are in a hurry, he will buy the tickets. 6. Where will he meet the young ladies? 7. — He will be near the exit. 8. No, you are wrong, madam; he will be in the waiting room. 9. Where shall I find the conductor? 10. — He is probably near the train. 11. He will open the door of the car and find some comfortable seats for the two young ladies. 12. They are in a hurry. 13. Which of these two trunks is heavy, porter? 14. — The first [one] is heavy; the second, light.

E. *Oral.* 1. Quando partirà Lei? 2. Dove compreremo i biglietti? 3. Chi venderà i biglietti? 4. Chi chiuderà lo sportello della carrozza? 5. Chi porterà il bagaglio di questo signore? 6. Quando avremo bisogno di un facchino? 7. Dove troveremo dei posti comodi? 8. È pesante questo baule? 9. Dov'è la prima carrozza? 10. Dov'è la locomotiva? 11. Dov'è la seconda carrozza? 12. Dov'è la sala d'aspetto? 13. Quale classe prenderemo? 14. Un viaggio con molto bagaglio è comodo: ho ragione? 15. Di chi avrò bisogno se partirò con molto bagaglio? 16. Non porterò che una valigia: ho torto? 17. Perchè non ho torto? 18. Se Lei avrà fretta, con qual treno partirà? 19. Ha Lei



un orario? 20. Di quale bagaglio abbiamo bisogno quando partiamo per un lungo viaggio?

## LESSON XIV

### 52.

### Possessives

MASCULINE		FEMININE		MEANING
<i>Sing.</i>	<i>Pl.</i>	<i>Sing.</i>	<i>Pl.</i>	
il mio	i miei	la mia	le mie	my, mine
il tuo	i tuoi	la tua	le tue	thy, thine, your, yours
il suo	i suoi	la sua	le sue	his, her, hers, its, your, yours
il nostro	i nostri	la nostra	le nostre	our, ours
il vostro	i vostri	la vostra	le vostre	your, yours
il loro	i loro	la loro	le loro	their, theirs, your, yours

1. The possessives are usually preceded by the definite article.<sup>1</sup>

2. Note that the masculine plural forms of *mio*, *tuo* and *suo* are irregular, and that *loro* is invariable.

3. As the normal form of address in Italian is the third person, singular or plural (see § 26, 3), *il suo* is the possessive of *Ella* or *Lei*; *il loro*, of *Loro*.

### 53.

### Use of the Possessives

la mia penna e la mia matita	my pen and pencil
il baule mio e il vostro	my trunk and yours
il suo giardino	his (or her, or its, or your) garden

1. The possessives are repeated before each noun to which they refer.

2. They may be used as adjectives or as pronouns.

<sup>1</sup> For important exceptions to this rule, see § 58.

3. Usually both article and possessive precede the noun, but the article precedes and the possessive follows the noun if possession is emphasized.

4. Possessive adjectives or pronouns agree in gender and number with the object possessed, not, as in English, with the person who possesses. **Suo** has thus four different meanings, but the context usually makes clear the gender of the possessor.

- |                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| 5. <b>Ella finisce il suo lavoro.</b> | She finishes her work. |
| <b>Ella finisce il lavoro di lui.</b> | She finishes his work. |

When the possessor is not the subject of the sentence, ambiguity, if there be any, is avoided by the use of **di lui**, for *his*; **di lei**, for *her*; **di Lei** or **di Loro**, for *your*; and **di loro**, for *their*. These phrases usually follow the noun.

- |    |                             |                       |
|----|-----------------------------|-----------------------|
| 6. | <b>un mio parente</b>       | a relative of mine    |
|    | <b>questo mio parente</b>   | this relative of mine |
|    | <b>quattro miei parenti</b> | four of my relatives  |
|    | <b>molto miei parenti</b>   | many of my relatives  |
|    | <b>dei miei parenti</b>     | some of my relatives  |

Note from the examples above that the possessive may be preceded in Italian by the indefinite article, a demonstrative adjective, a numeral, an adjective indicating quantity, or the partitive. Thus the English *of* is not translated, and the examples given stand literally for *a my relative*, *four my relatives*, etc. Note also that in these cases the definite article is omitted.

- |  |   |
|--|---|
| 7. <b>Sacrificò la vita alla Patria.</b> | He sacrificed his life for his country. |
|--|---|

The possessive, when not necessary for clearness, is usually replaced by a definite article.

## EXERCISE XIV

Napoli *f.* Naples

amico, -a friend

cabina stateroom

cameriere *m.* waiter, steward

capitano captain

destinazione *f.* destination

golfo gulf, bay

gruppo group

mare *m.* sea

oceano ocean

passeggiero passenger

persona person

piroscafo steamer

piroscafo a petrolio oil burner

traversata crossing

incantevole enchanting

lento slow

rapido rapid, fast

occupare to occupy

durante during

presto soon

*il mio caso*

A. (1) *Replace the words in parentheses by their correct Italian equivalents:* 1. (*My*) finestre sono aperte. 2. (*Our*) studenti sono attivi. 3. (*Their*) porte non son chiuse. 4. (*His*) quaderno è sulla scrivania. 5. (*My*) camera ha un magnifico tappeto. 6. Ecco (*our*) sala da pranzo. 7. Passammo (*into their*) studio. 8. I libri erano (*on her*) scaffale. 9. (*His*) mobilia era nuova. 10. Ecco (*our*) francobolli. 11. Io scrivevo (*her*) indirizzo. 12. Qual è (*his*) indirizzo? 13. Carlo portò (*my*) saluti. 14. Ecco (*their*) orario. 15. Passai (*my*) penna stilografica ad Arturo. 16. Occuparono (*our*) posti. 17. Partì (*with his*) fratelli. 18. Preferisco Napoli e (*its*) golfo. 19. Quali sono (*our*) cabine? 20. (*Their*) camerieri erano italiani.

(2) *Translate into Italian:* 1. A clerk of mine. 2. Many of his post cards. 3. Five of her pencils. 4. Some of their passengers. 5. A new friend of his. 6. Eleven of my letters. 7. Many of my books. 8. Some of our rooms. 9. Eight of their chairs. 10. Every friend of mine.

(3) *Translate in four different ways (tu, voi, Lei and Loro forms):* 1. Your house. 2. Your parlor. 3. Your books. 4. Your rooms. 5. Your destination.



PANORAMA DI NAPOLI COL VESUVIO IN FONDO

*Photo Alinari.*

Naples is the most populous city in Italy, with more than one million inhabitants.

## B.

Sul piroscafo <sup>1</sup>

1. Un gruppo di studenti partì per Napoli. 2. Con gli studenti partì il nostro professore. 3. Avranno una buona traversata perchè il mare è buono. 4. Quando saranno alla loro destinazione? 5. — Presto, perchè il loro piroscafo è molto rapido. 6. Degli amici miei sono sullo stesso piroscafo. 7. Durante la traversata parleranno con dei passeggeri italiani. 8. Impareranno molte cose. 9. Chi è il suo cameriere, signor Giardiello? 10. — È un ragazzo molto intelligente e parla molte lingue. 11. I miei amici occupano una cabina di prima classe. 12. Di che classe è la tua cabina, Carlo? 13. — La mia cabina è di seconda classe. 14. Questo piroscafo è lento. 15. Non è un piroscafo a petrolio. 16. Il mare è molto buono. 17. Quando il mare è buono, una traversata sull'oceano è una cosa incantevole. 18. Da Napoli manderemo molte cartoline ai nostri amici d'America. 19. Chi è questo signore? 20. — È il capitano del piroscafo. 21. Quante persone! Chi sono? 22. — Sono dei passeggeri.

① 1. You and I are departing <sup>2</sup> from New York today. 2. Naples with its enchanting bay is our first destination. 3. Our steamer is large and fast. 4. Is it an English steamer? 5. — No, madam; it is an Italian steamer, and almost every passenger speaks Italian. 6. But in our group not every person speaks Italian. 7. We will learn soon, during our crossing. 8. Some steamers are slow, but ours is very fast because it is an oil burner. 9. Its (= the) captain is a friend of mine. 10. He is a very intelligent person. 11. Is <sup>3</sup> every passenger in your (tu form) group [an] American? 12. — No, six are Americans and two are Italians.

② 1. Your friend Arthur occupies a small stateroom. 2. Is your stateroom also small? 3. — No, our stateroom is large; it

<sup>1</sup> For additional Direct-Method exercises, see chart in Lesson XIII.

<sup>2</sup> First person plural.      <sup>3</sup> Place the verb after the word *group*.

is for four passengers. 4. Mine is also very comfortable. 5. Which seats do you occupy at table? 6. — We sit near our professor, at the second table. 7. To whom did you (voi) hand your valise? 8. — I handed it to the steward. 9. He is speaking now with some of our friends. 10. This is my first trip on the ocean. 11. I prefer a trip on the sea to a trip in a train. 12. The sea of the bay of Naples is of an enchanting blue.

E. *Oral.* 1. Chi parte da New York? 2. Quale sarà la loro prima destinazione? 3. Con chi parte il suo amico Carlo? 4. Ogni passeggero sul piroscafo è italiano? 5. Chi è il suo cameriere? 6. Che lingua parla Lei col suo cameriere? 7. Parlano solamente italiano i camerieri di questo piroscafo? 8. Chi è il capitano? 9. Dov'è la mia valigia? 10. A chi consegnerà Lei la sua valigia? 11. Quali cabine occupano i signori del nostro gruppo? 12. È grande la sua cabina? 13. Per quanti passeggeri è la sua cabina? 14. Dove sediamo a tavola? 15. Con chi parlerà Lei durante la traversata? 16. Che lingua parleremo? 17. È lento questo piroscafo? 18. Perché è rapido questo piroscafo? 19. Preferisce Lei un viaggio in treno?

## LESSON XV

## 54. Some Uses of the Definite Article

1. L'oro è un metallo.	Gold is a metal.
I libri sono utili.	Books are useful.
La gratitudine è rara.	Gratitude is rare.
Gli Italiani amano la musica.	Italians love music.

The definite article is required before a noun taken in a general sense, or an abstract noun.

2. Il Manzoni è un grande scrittore.	Manzoni is a great writer.
Una poesia di Fulvio Testi.	A poem by Fulvio Testi.



Usually a surname, not preceded by a given name, takes the definite article in Italian. (*Review also* § 37.)

### 55. Nouns in -i and in -u

la crisi, le crisi	the crisis, the crises
il brindisi, i brindisi	the toast, the toasts
la virtù, le virtù	virtue, virtues

Italian nouns may end also in -i or in -u. In both cases, they are invariable. Those ending in -i are feminine if of Greek origin (easily recognizable for, as a rule, they have quite a similar form in English <sup>1</sup>), masculine otherwise. Those ending in -u are all feminine and accented.

### 56. Other Invariable Nouns

SINGULAR		PLURAL
il re	the king	i re
la città	the city	le città
la serie	the series	le serie
il revolver	the revolver	i revolver

Nouns of one syllable, those ending in an accented vowel or in -ie (except *moglie*, *wife*, pl. *mogli*), the noun *vaglia* (*m.*), *money order*, and the few, usually of foreign origin, which have a consonant ending, do not change in the plural.

### 57. Nouns and Adjectives in -io

SINGULAR		PLURAL
il nostro viaggio	our travel	i nostri viaggi
l'abito grigio	the gray suit	gli abiti grigi
il mormorio	the murmur	i mormorii

Nouns and adjectives ending in -io form their plural simply by dropping the final o, unless the preceding i is stressed (as in *mormorio*), in which case the plural ending is -ii.

<sup>1</sup> *Genesi*, *genesis*; *ipotesi*, *hypothesis*; *dieresi*, *dieresis*, etc.



## EXERCISE XV

biblioteca library  
 commedia comedy  
 dizionario dictionary  
 esempio example  
 letteratura literature  
 novella story, short story  
 qualità quality  
 romanzo novel  
 scrittore *m.* writer  
 specie *f.* kind  
 tesi *f.* thesis  
 tragedia tragedy  
 università university

vizio vice

contemporaneo contemporary  
 delizioso delightful, delicious  
 famoso famous  
 interessante interesting  
 inutile useless  
 utile useful

ammirare to admire

uscire to go out

specialmente especially

A. (1) *Supply the definite article or the partitive as the case may be:* 1. — romanzi sono — libri. 2. Ricevei — lettere. 3. Preferisco — studenti attivi e diligenti. 4. Questa casa ha — stanze grandi e comode, ma una è piccola. 5. Abbiamo — buoni scrittori in America. 6. — Americani preferiscono — pavimenti di legno. 7. — buoni alunni studiano le loro lezioni. 8. Ieri comprai — cartoline. 9. Incontrammo — signorine. 10. — treni hanno una locomotiva e — carrozze. 11. Gl'Italiani hanno — università famose. 12. — novelle del Pirandello sono interessanti.

(2) *Translate into Italian:* These cities, many trips, three revolvers, some good virtues, twelve mirrors, some timetables, the kings of Italy, the contemporary writers, some mistakes, their wives, these studies, some gray gloves, six qualities of gloves, two money orders.

## B.

## Nella biblioteca

1. Ieri fui nella biblioteca della nostra università con lo zio di Giovanni. 2. Egli ammirò molto le nuove sale di

lettura. 3. Io avevo bisogno d'un libro italiano per lo studio della mia tesi. 4. In una delle sale incontrammo il professor Anselmi. 5. Egli leggeva una commedia del Pirandello. 6. Trovai il mio libro. 7. Poi uscimmo dalla biblioteca col professore. 8. Parlammo della letteratura contemporanea italiana. 9. Egli ammira molto gli scrittori d'oggi. 10. Ammira Sem Benelli e specialmente il D'Annunzio. 11. Domani comprerò una tragedia di questo famoso scrittore. 12. Comprerò anche un libro di deliziose novelle del Pirandello e un romanzo del Fogazzaro. 13. A casa ho un nuovo dizionario. 14. Ho bisogno del dizionario quando leggo perchè non capisco ogni parola. 15. Un dizionario non è mai inutile. 16. Trovo lo studio della lingua italiana utile e interessante. 17. Quale specie di libri preferisce Lei? 18. — Preferisco le novelle e i romanzi. 19. Molti preferiscono i libri di facile lettura. 20. In letteratura, una delle prime qualità d'un libro è insegnare la virtù con buoni esempi.

C. 1. Where will Arthur finish his studies? 2. — He will finish his studies at (= in) an Italian university. 3. Italian universities are famous. 4. To whom will these students hand their theses? 5. — They will hand their theses to their professors. 6. Yesterday I met your two uncles in the library. 7. They were reading, and I sat down at their table. 8. They had many kinds of books. 9. When we went out we spoke of Italian literature. 10. I was carrying a new book by (di) Papini. 11. I find his books very interesting. 12. Contemporary Italian writers have many good qualities.

D. 1. We are reading in class a short story by (di) Grazia Deledda. 2. Her stories are very famous. 3. What does Sylvia prefer? 4. — Sylvia prefers poetry to prose, and especially D'Annunzio's poetry in his tragedies. 5. In my little library I have only one book by (di) this great writer. 6. Tomorrow I shall buy the translation of one of Pirandello's novels. 7. His *Il fu Mattia Pascal* is a delightful book. 8. I admire also his comedies.



LA BIBLIOTECA DEL PALAZZO DEL VATICANO, ROMA

*Photo Alinari*

The Vatican is the seat of the Popes. Its library is rich in old manuscripts.

9. In his comedies we find many examples of the vices and virtues of our contemporaries. 10. How many of his books have we in our library? — Not many. 11. Have you an Italian dictionary? 12. Dictionaries are very useful books.

E. *Oral.* 1. Lei dove fu ieri? 2. Chi incontrò alla biblioteca? 3. Di quale libro aveva Lei bisogno? 4. Che cosa leggeva il professore? 5. Chi è uno dei grandi scrittori italiani contemporanei? 6. Chi è un altro famoso scrittore? 7. Quanti libri del D'Annunzio abbiamo nella nostra biblioteca? 8. Ha Lei un dizionario italiano? 9. Che cosa comprerà Lei domani? 10. Perché abbiamo bisogno d'un dizionario? 11. Quando abbiamo bisogno d'un dizionario? 12. Che cosa preferisce Silvia, la prosa o la poesia? 13. Quale poesia? 14. Quale lingua studiamo in questa classe? 15. Quale novella leggiamo oggi? 16. Chi è Sem Benelli? 17. Di chi è "Il fu Mattia Pascal"? 18. Dove troveremo dei libri italiani?

## LESSON XVI

**58. Omission of Article before Possessives.** As a general rule (*see* § 52), the Italian possessives are preceded by the definite article. The article, however, is omitted in some special cases, the most important of which are given below:

1.	<i>mia sorella or la sorella</i>	<i>mia</i>	my sister
	<i>le mie sorelle</i>		my sisters
	<i>la mia cara sorella</i>		my dear sister
	<i>la mia sorellina</i>		my little sister
	<i>la loro sorella</i>		their sister
	<i>la sua nonna</i>		his grandmother

No article is used when the possessive precedes a noun denoting relationship, provided that the noun is singular and not accompanied by another adjective, nor modified by a suffix. The article is not omitted when the possessive

follows the noun (for greater emphasis), when it is *loro*, or when the noun denoting relationship is one of the following: *babbo*, *daddy*; *mamma*, *mamma*; *nonno*, *grandfather*; *nonna*, *grandmother*. Of the examples given above only the first one (*mia sorella*) meets all of the conditions implied in this rule.

2. Questo baule è mio.

This trunk is *mine* (Whose trunk? Mine)

Questo baule è il mio.

*This* trunk is mine (Which trunk? This one)

The article is omitted when the possessive stands alone in the predicate, with the force of an adjective. To determine whether it has the force of an adjective, imagine the sentence as the answer to a question. If the sentence answers a question starting with *whose*, the possessive takes no article; if it answers a question starting with *which*, the article is used.

3. Mio caro amico, ascolta !

My dear friend, listen !

No article is used when the possessive modifies a vocative.

NOTE. In § 53, 6 other cases have been given in which the definite article is omitted before a possessive.

## 59.

## Diminutives

una ragazzina

a little girl

una cameretta

a small room

i fratellini

the little brothers

delle cosette

some little things

The original meaning of a noun is often modified in Italian by means of a suffix. The suffixes *-ino* and *-etto*, both of which convey the idea of *little*, *small*, are by far the most common. A noun, to which one of these suffixes is added, is called a *diminutive*.





ALL RIGHTS RESERVED

COPYRIGHT 1931, BY D. C. HEATH AND COMPANY

LA FAMIGLIA

(See page 285)

## EXERCISE XVI

<b>cognata</b> sister-in-law	<b>succera</b> mother-in-law
<b>cognato</b> brother-in-law	<b>succero</b> father-in-law
<b>cognome</b> <i>m.</i> surname	
<b>cugino, -a</b> cousin	<b>caro</b> dear, expensive
<b>famiglia</b> family	<b>giovane</b> young
<b>figlia</b> daughter	<b>lontano</b> distant, far
<b>figlio</b> son, child	<b>vero</b> true, real
<b>genero</b> son-in-law	
<b>nipote</b> <i>m. or f.</i> nephew, niece, grandson, granddaughter	<b>amare</b> to love, like
<b>nuora</b> daughter-in-law	<b>conoscere</b> to know, be ac- quainted with
<b>parente</b> <i>m. or f.</i> relative	<b>lodare</b> to praise
<b>rispettare</b> to respect	

A. (1) *Replace the words in parentheses by their correct Italian equivalents:* 1. (My) fratelli. 2. (My) giovane sorella. 3. (His) padre. 4. (Her) mamma. 5. (Her) madre. 6. (Her) cara madre. 7. (Their) cugino. 8. (My) cuginetti. 9. (Our) zia. 10. (His) cognate. 11. (Our) cari cognati. 12. (My) zietta. 13. Questa matita è (mine). 14. Queste sorelle (of his).

(2) *Translate in four different ways:* 1. Your father. 2. Your young daughter-in-law. 3. Your daughter. 4. Your aunts. 5. Your little granddaughter.

(3) *Read aloud the following sentences, replacing the singular subject by its plural form and making the necessary changes:* 1. Mio cognato non parla italiano. 2. Tuo cugino conosce questa signorina. 3. Questa ragazza ha lo stesso cognome. 4. Suo nipote comprò dei guanti. 5. Nostra madre è americana. 6. Conosce Lei mia suocera? 7. Qual libro preferisce vostra cognata? 8. Mia figlia è una ragazza intelligente. 9. Questo mio parente sarà a Chicago domani. 10. Questo tappeto è suo.

(4) *Give the diminutives of:* cognata, cugino, fratello, sorelle, nipote, zie, figli, figlia, cugine, cognate.



## B.

## La famiglia

1. Mia zia passerà cinque giorni coi suoi suoceri. 2. Ella ha molti parenti; un fratello, quattro sorelle e due cognati. 3. Non ha figli? 4. — Sì, ha tre figlie, le mie cugine. 5. Anche noi abbiamo una grande famiglia. 6. Quanti nipoti ha Lei? 7. — Non ho che una nipote, la figlia di mia sorella Emma. 8. Porto i suoi saluti a Lei e ai suoi parenti. 9. Conosce Lei la cognata del signor Zumpetti? 10. È una giovane signora molto intelligente e una vera amica. 11. Ella partirà domani con mia sorella. 12. Prenderanno un treno diretto. 13. Chi è suo suocero? 14. — Non ho nè suocero nè suocera. 15. Ho un nonno, e non ha lo stesso mio cognome perchè egli è il padre di mia madre. 16. Ogni nonna ama e loda i suoi nipotini. 17. Conosce Lei questo signore? 18. È un parente lontano di mia nuora. 19. Mio caro amico, loderò la tua virtù se amerai e rispetterai tua madre! 20. Chi firmerà questa lettera? 21. — La firmerà mio genero. 22. La lettera è sua.

C. 1. In Mrs. Narni's home they speak Italian. 2. Does her mother-in-law also speak Italian? 3. — No, she does not know Dante's language. 4. How many children has she? 5. — She has only three children, but she has twelve grandchildren. 6. She is a good friend of my grandmother. 7. Yesterday many of your relatives were in my house. 8. Is this house yours? 9. — Yes, madam; this house is mine. 10. Who is this little boy? 11. — He is a nephew of mine. 12. Do you love (*tu form*) your father and mother, Johnny? 13. Good children love and respect their fathers and mothers.

D. 1. My uncles send their greetings to your family. 2. Mr. Narni, is Charles a real friend of yours? 3. — No, he is not a real friend of mine. 4. He has not many good qualities. 5. But I respect his family; his relatives are very good. 6. Do you know his aunt, Mrs. Narni? 7. She will leave tomorrow for

Chicago together with her young daughter. 8. How many days will they spend in (a) Chicago? 9. — They will spend eleven days in Chicago, in the home of Mrs. Narni's brother-in-law. 10. Tomorrow I shall meet four persons at the station. 11. Who are they? 12. — They are my father-in-law, one of my cousins and two distant relatives of mine.

E. Oral. In answering the following questions, use nouns denoting relationship whenever possible. 1. Chi passerà undici giorni nella mia casa? 2. Quanti fratelli ha Lei? 3. Non ha Lei una sorella? 4. Chi è il padre di suo padre? 5. Chi è la moglie di suo fratello? 6. Chi sono le mogli dei figli d'una persona? 7. Qual è il suo cognome, signorina? 8. Qual è il cognome dell'alunno vicino al signor...? 9. Qual è il cognome dell'alunno dietro al signor...? 10. Ha Lei molti parenti stretti? 11. Quali sono? 12. Chi è la madre della moglie del signor Scotti? 13. Chi è la figlia di suo zio? 14. Chi è il figlio di suo zio? 15. La sua famiglia di quante persone è? 16. Quali sono le persone della sua famiglia? 17. A chi scriverà una lettera oggi? 18. A chi manderà dei saluti? 19. Conosco io suo padre? 20. Dov'è suo padre?

## LESSON XVII

## 60. Some Conjunctive Personal Pronouns

SINGULAR  
*Masc.* io him, it  
*Fem.* la her, it, you

PLURAL  
 li them, you  
 le them, you

L'ammiro e lo lodo.

La salutai.

L'aspetteremo.

Li chiamavamo.

Le osservo.

I admire and praise him.

I greeted her (*or you*).

We shall wait for him (*her, it or you*).

We were calling them (*or you*).

I observe them (*or you*).

*to never use  
 for him except  
 you (tuose)*

1. These pronouns denote the direct object in the third person, and, as the third person is the normal form of address in Italian, they translate also the English *you*. Note their similarity with the definite article.

2. They are used only in connection with a verb, and regularly precede it.

3. *Lo* and *la* usually elide before a vowel.

4. In rendering the English *you*, while *la* is used in addressing either a man or a woman, a distinction of gender occurs in the plural, and *li* is used in addressing men only or men and women; *le*, in addressing women only.

## 61.

*Some or Any*

*Ho qualche valigia.*

*Ha Lei qualche amico?*

*Osservai alcuni ragazzi.*

*Ho un po' di pane.*

*Abbiamo libri utili.*

*Ecco libri, penne e matite.*

I have some valises.

Have you any friends?

I observed some boys.

I have some (*or a little*) bread.

We have (some) useful books.

Here are books, pens and pencils.

The partitive idea, which is usually rendered by the preposition *di* and the definite article (*see* § 47), may be expressed in Italian also in one of the following ways:

1. By *qualche* or *alcuno*, whenever *some* or *any* stands for *a few*. Note, however, that *qualche* (together with the noun it modifies) is always singular, even when the meaning is plural, while *alcuno* agrees in gender and number with the noun to which it refers.

2. By *un po' di*, in case *some* or *any* has the meaning of *a little*.

3. By the noun alone, whenever such construction is correct in English. The latter way is to be preferred in case of enumeration.

For *any* with negative verbs, see § 33, 2. For *some* or *any*, used as pronouns (*some of it, some of them, etc.*) see § 97, 1.

## EXERCISE XVII

bagno bath, bathing	andare to go
barca boat	invitare to invite
esca bait	nuotare to swim
estate <i>f.</i> summer	pescare to fish
pescatore <i>m.</i> fisherman	pigliare to catch
pesce <i>m.</i> fish	remare to row
rete <i>f.</i> net	sembrare to seem, look like
spiaggia shore	tirare to pull, haul
stabilimento di bagni bath	
stagione <i>f.</i> season [house	a mezzogiorno at noon
volta time, turn	come as, like, how
	così so
calmo calm	di solito usually
scorso last, past	volentieri gladly, willingly

A. (1) *Substitute for each direct object the proper conjunctive pronoun* (lodo mia sorella = la lodo): 1. Spolverai la credenza. 2. Consegno le lettere. 3. Vendo dei libri. 4. Canello delle parole. 5. Perdo dieci minuti. 6. Mandiamo un saluto. 7. Ammiro questa ragazza. 8. Trovo delle cravatte. 9. Conosciamo questi signori. 10. Invitiamo la signorina Lazzi. 11. Compriamo delle reti. 12. Ammiravano la mia barca. 13. Piglio molti pesci. 14. Amo questa stagione.

(2) *Translate into Italian, rendering some or any with one of the forms studied in § 61:* 1. We have some passengers. 2. Have you any chalk? 3. They received some parcels. 4. I need some paper. 5. Do you speak any other language? 6. You find some places. 7. I buy shoes, gloves and handkerchiefs. 8. I need some trunks. 9. They admired some Italian houses. 10. She signed some receipts. 11. Here is some bait. 12. I speak to some fishermen.

(3) *Answer the following questions:* 1. Quante stanze ha la sua casa? 2. Quali stanze ha la sua casa? 3. Quali sono i mobili d'una camera? 4. Quali sono i mobili d'una sala da pranzo? 5. Quali sono i mobili d'uno studio? 6. Quali sono i mobili d'un salotto?

## B.

## Sulla spiaggia

1. Non ama l'estate Lei? 2. — Sì, l'amo per molte cose. 3. L'amo specialmente perchè è la stagione dei bagni di mare. 4. L'estate scorsa ero in Italia con alcuni miei parenti. 5. Li incontrai a Napoli e passammo qualche giorno insieme. 6. Nella buona stagione di solito il mare è molto calmo. 7. I miei parenti amavano nuotare e quasi ogni giorno andavamo al mare. 8. Andavamo a uno stabilimento di bagni non lontano da casa. 9. Non nuota Lei? 10. — Nuoto e remo volentieri. 11. È una cosa deliziosa andare in barca quando il mare è calmo. 12. Noi andavamo in barca qualche volta, e mio cugino e io remavamo. 13. Non pescavano? 14. — Sì, pescavamo alcune volte, ma non pigliavamo molti pesci. 15. L'esca non era buona. 16. Io preferisco sedere sulla spiaggia e guardare i pescatori quando tirano le reti. 17. Essi sono molto interessanti. 18. A chi non sembra incantevole il golfo di Napoli nell'estate?

C. 1. Are we going to (a) fish today? 2. — Yes, we are going to (a) fish if the sea is calm. 3. I met Mr. Sacchi yesterday, and invited him to (ad) go in our boat. 4. He likes to row. 5. Where shall we meet him? 6. — He will be on the shore, near the bath house. 7. Have you some bait? 8. — No, but I shall buy it, and shall also bring a net. 9. We shall leave at noon, together with your friend. 10. This time we shall catch some fish. 11. Last time I didn't catch anything.

D. 1. Who are these young ladies? 2. I find them every day on the shore. 3. — I don't know them, but they look like Americans. 4. Will you swim today, Arthur? 5. — No, I prefer to go bathing



IL LIDO, VENEZIA

This fashionable bathing resort is located at a short distance from Venice.

*Photo Alinari*



(al bagno) some other day. 6. The sea is so calm and blue, and the bath house is so near! You are lazy. 7. We pass by (= before) some fishermen. 8. I look at them while they are hauling their net. 9. How interesting they are! (= How they are interesting!) 10. They will catch some fish and will sell them. 11. Do you know this gentleman, Helen? 12. — Yes, I know him.

E. Oral. *In answering the following questions, use conjunctive personal pronouns whenever possible.* 1. Ama il mare Lei? 2. In quale stagione il mare è di solito molto calmo? 3. Invitai io il signor Sacchi a pescare nella mia barca? 4. Nuota Lei? 5. Tirano la rete i pescatori? 6. Pigliano sempre pesci i pescatori? 7. Chi incontriamo sulla spiaggia? 8. Guarda Lei queste ragazze? 9. Sono americane? 10. Mostrerò Lei lo stabilimento di bagni a questi signori? 11. Ha una rete? 12. Chi ha un po' d'esca? 13. Che pigliamo con l'esca? 14. Quale stagione è buona per i bagni di mare? 15. Di che colore è il mare quando è calmo? 16. Conosce Lei questo signore? 17. Chi è? 18. Conosce Lei questa signorina? 19. Chi è? 20. Ha un po' di carta?

## LESSON XVIII

### 62.

#### Past Participles

I	II	III
comprato bought	venduto sold	finito finished
stato been	avuto had	

63. **Compound Tenses.** 1. Compound tenses are formed from the past participle and one of the auxiliaries, **avere** or **essere**.

2. Each of the four simple tenses already studied has a corresponding compound tense. They are respectively: the Present Perfect, the Past Perfect, the Second Past Per-

fect and the Future Perfect. These eight tenses are called the tenses of the *Indicative Mood*.

3. The auxiliary **avere** is used in conjugating all transitive and many intransitive verbs; the auxiliary **essere** is used in conjugating: (a) the passive voice (see § 134); (b) the reflexive verbs (see § 127, 2); (c) some intransitive verbs (see § 135); and (d) the verb **essere**.

#### 64. Agreement of Past Participle

- |                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. Ella è stata qui stamani. | She was here this morning. |
| Siamo arrivati.              | We have arrived.           |

A past participle used with **essere** agrees with its subject in gender and number.

- |                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| 2. Ho comprato (or comprata) | I have bought the house. |
| la casa.                     |                          |
| La casa che ho comprata (or  | The house I bought.      |
| comprato).                   |                          |
| L'ho comprata.               | I bought it.             |

A past participle used with **avere** may or may not agree with its *direct object*. It usually does not agree when the object follows; it nearly always agrees when the object precedes; and it always agrees when the object is a personal pronoun preceding the verb.

- |                     |  |
|---------------------|--|
| 3. Tu sei arrivato. | } You have arrived ( <i>addressing a man</i> )     |
| Voi siete arrivato. |  |
| Lei è arrivato.     |  |
| Tu sei restata.     | } You have remained ( <i>addressing a woman</i> ). |
| Voi siete restata.  |  |
| Lei è restata.      |  |
| L'abbiamo chiamato. | We have called you ( <i>addressing a man</i> ).    |
| L'ho riconosciuta.  | I recognized you ( <i>addressing a woman</i> ).    |



ALL RIGHTS RESERVED

COPYRIGHT 1931, BY D. C. HEATH AND COMPANY

## IL RISTORANTE

(See page 285)

The pronouns used in direct address are considered masculine or feminine according to the sex of the person addressed, and the past participle agrees accordingly.

## 65.

## Present Perfect

*I have bought,  
I bought, etc.*

*I have sold,  
I sold, etc.*

*I have finished,  
I finished, etc.*

**ho comprato**  
**hai comprato, etc.**

**ho venduto**  
**hai venduto, etc.**

**ho finito**  
**hai finito, etc.**

*I have been, I was, etc.*

*I have had, I had, etc.*

**sono stato, -a**  
**sei stato, -a, etc.**

**ho avuto**  
**hai avuto, etc.**

## 66.

## Use of the Present Perfect

**Stamani ho comprato un ro-  
manzo.**

This morning I bought a novel.

**Quest'anno non ho studiato. .**

This year I have not studied.

**Ella ha imparato a cantare.**

She has learned to sing.

This tense, which is translated either by the English present perfect or by the simple past, is used in stating what happened at a certain time in the past, with reference to the present. Such action may have occurred: (a) since midnight, as in the first example; (b) in a period of time not yet completed, as in the second example; (c) in a time not determined, but with effects still lasting, as in the third example.

The student should carefully distinguish the use of this tense from that of the past absolute, and refrain from using the present perfect after such expressions of concluded periods of time, as **ieri, due giorni fa, l'anno scorso, etc.**

## EXERCISE XVIII

bicchiere <i>m.</i> glass	accettare to accept
cameriera maid	aiutare to help
coltello knife	apparecchiare to set
cucchiaino teaspoon	arrivare to arrive <sup>1</sup>
cucchiaino spoon	dimenticare to forget
cucco, -a cook	lavare to wash
forchetta fork	mettere to put
invito invitation	preparare to prepare
ordine <i>m.</i> order	sorvegliare to watch
piatto dish	
pranzo dinner	adesso now
tazza cup	spesso often
tovaglia tablecloth	stamani this morning
tovagliolo napkin	tra poco soon, in a little while

A. (1) *Continue the following:* 1. Io ho parlato con *mia* cognata, tu hai parlato con *tua* cognata, etc. 2. Ho io ripetuto lo stesso sbaglio? etc. 3. Io non ho pulito la *mia* stanza, etc. 4. Io ho avuto torto, etc. 5. Io non sono stato alla stazione, etc.

(2) *Supply the correct form of the present perfect of the verb given in the infinitive:* 1. (*mostrare*) Io — lo stabilimento di bagni ad Alberto. 2. (*avere*) Noi — torto. 3. (*essere*) Lei — nella cucina. 4. (*studiare*) Voi non — stamani. 5. (*incontrare*) Egli — degli Americani. 6. (*suonare*) Tu — il campanello. 7. (*essere*) Noi — alla casa d'Olga. 8. (*capire*) Tu non — niente. 9. (*vendere*) Loro — i biglietti. 10. (*essere*) Voi — diligenti. 11. (*dimenticare*) Egli — i suoi amici. 12. (*essere*) Essa — a scuola stamani. 13. (*apparecchiare*) Maria — la tavola. 14. (*sorvegliare*) Mia madre — la cuoca. 15. (*essere*) Loro — a pranzo. 16. (*essere*) Noi — buoni. 17. (*avere*) Egli — fretta. 18. (*avere*) Voi — bisogno d'un coltello. 19. (*accettare*) Essi — l'invito mio. 20. (*essere*) Esse — spesso a New York.

<sup>1</sup> Conjugated with *essere*.

(3) *Substitute pronouns for the object nouns, making the necessary changes* (ho studiato la lezione = l'ho studiata):

1. Abbiamo lavato i piatti. 2. Hai apparecchiato la tavola.
3. Avete preparato il pranzo. 4. Hanno dimenticato le parole.
5. Ho accettato gl'inviti. 6. Ella ha aiutato sua sorella.
7. Ho sorvegliato le ragazze. 8. Abbiamo comprato dei libri.
9. Hanno chiamato i fratelli. 10. Ha spiegato la lezione.

B.

Un pranzo

1. Stamani Elena ha invitato delle sue cugine a pranzo.
2. Le cugine hanno accettato l'invito. 3. Il pranzo sarà a mezzogiorno.
4. La cuoca è in cucina. 5. Ella prepara il pranzo.
6. Tra poco la cameriera apparecchierà la tavola.
7. Ella ha lavato i piatti e i bicchieri. 8. Ha pulito le forchette, i cucchiari e i coltelli.
9. Ha portato ogni cosa dalla cucina nella sala da pranzo.
10. Ecco una tovaglia e otto tovaglioli.
11. La tovaglia è sulla tavola e i tovaglioli sono sulla credenza.
12. Elena è stata spesso in cucina a sorvegliare la cuoca.
13. Sua sorella è nella sala da pranzo.
14. Aiuta la cameriera ad apparecchiare la tavola.
15. Per quanti posti apparecchiano?
16. — Apparecchiano per otto posti; quattro per le cugine, uno per Elena e tre per gli altri della famiglia.
17. La cameriera ha dimenticato di mettere le tazze.
18. Ecco le tazze; i cucchiaini sono nella credenza.
19. È mezzogiorno.
20. Ogni cosa è in ordine.

- C. 1. This morning we forgot to (di) buy some napkins. 2. We have invited some ladies for (a) dinner. 3. Has Miss Alessandri accepted your invitation? 4. — No, she has not accepted it because her aunt arrives today. 5. The maid and the cook are in the kitchen. 6. Yesterday they washed the dishes and glasses. 7. This morning they cleaned the knives, forks and spoons. 8. Now they are preparing our (= the) dinner. 9. I don't need to watch



these girls. 10. Where is my sister? 11. — She is on the upper floor. 12. She will soon be in this room.

D. 1. My sister-in-law is in her room now. 2. In a little while I shall help her to (a) set the table. 3. I have often been in the dining room to (per) put everything in order. 4. The new tablecloth and the napkins are on the sideboard. 5. We need other chairs because we have invited many persons. 6. We sent eleven invitations yesterday. 7. This morning we invited another lady: Mrs. Romano. 8. They have often been in our house. 9. Here is the maid with the cups and teaspoons. 10. Everything will be in order at noon.

E. *Oral.* 1. Quante persone ha Lei a pranzo? 2. Ha la signorina Alessandri accettato l'invito? 3. Perché non l'ha accettato? 4. Dov'è la cuoca? 5. Chi l'aiuta? 6. Chi è stato spesso in cucina? 7. Ha bisogno Lei di sorvegliare la sua cuoca? 8. Chi è nella sala da pranzo? 9. Chi l'aiuta ad apparecchiare la tavola, signorina? 10. Che cosa mettiamo sulla tavola? 11. Dove sono i tovaglioli? 12. Dove sono i bicchieri? 13. Che cosa ha dimenticato Lei? 14. Chi lava i piatti? 15. Ha invitato Lei suo cugino? 16. Ha Carlo invitato sua cugina? 17. Abbiamo noi invitato i nostri cugini? 18. Per quanti posti apparerchieremo? 19. Quando sarà in ordine ogni cosa?

## LESSON XIX

### 67. Present Indicative of Some Irregular Verbs

The verbs *dovere*, *to be obliged*, *potere*, *to be able*, and *volere*, *to want*, have the following irregular present indicative:

<i>I must, am obliged, have to, etc.</i>	<i>I can, may, am able, etc.</i>	<i>I want, etc.</i>
devo	posso	voglio
devi	puoi	vuci
deve	può	vuole

dobbiamo  
dovete  
devono

possiamo  
potete  
possono

vogliamo  
volete  
vogliono

68. Further Cardinal Numerals

13 tredici  
14 quattordici  
15 quindici  
16 sedici

17 diciassette  
18 diciotto  
19 diciannove  
20 venti

EXERCISE XIX

albergo hotel  
appuntamento appointment  
automobile f. automobile, car  
minuto minute  
museo museum  
quadro picture, painting  
statua statue  
tavolino little table, stand  
telefono telephone

accompagnare to accompany  
aspettare to wait, wait for  
desiderare to desire, wish  
essere in ritardo to be late  
rimanere to remain<sup>1</sup>  
ritornare to return<sup>1</sup>  
telefonare to telephone  
vedere to see  
visitare to visit, call on

impaziente impatient  
pronto prompt, ready

faccia pure please do  
fino a until

in tutto il mondo the world over

*as far as*

A. (1) *Continue the following:* 1. Io devo studiare adesso, etc. 2. Non posso io aprire la finestra? etc. 3. Non voglio io la stessa cosa? etc. 4. Io devo mandare le lettere alla posta, etc. 5. Posso io occupare questo posto? etc. 6. Io voglio seguire il suo esempio, etc.

(2) *Give for each verb in parentheses the correct form of the present indicative:* 1. Egli (*potere*). 2. Noi (*volere*). 3. Essi (*dovere*). 4. Tu (*potere*). 5. Essa (*volere*). 6. Voi (*dovere*). 7. Noi (*potere*). 8. Essi (*volere*). 9. Io (*dovere*). 10. Voi (*potere*). 11. Voi (*volere*). 12. Noi (*dovere*). 13. Io (*potere*). 14. Io (*volere*). 15. Tu (*dovere*). 16. Loro (*potere*). 17. Tu (*volere*). 18. Ella (*dovere*).

<sup>1</sup> Conjugated with *essere*.

(3) *Supply the correct form of the present perfect of the verb given in the infinitive:* 1. (remare) Egli — volentieri. 2. (essere) Noi — sulla spiaggia stamani. 3. (invitare) Ecco la signora Fiore; io l'— a pranzo. 4. (ritornare) L'automobile — dalla stazione. 5. (essere) Gli alunni — in ritardo. 6. (occupare) I posti che noi — sono buoni. 7. (accompagnare) Le signore ch'io — sono pronte. 8. (essere) Le mie cugine — impazienti. 9. (telefonare) Io — al mio professore. 10. (comprare) I mobili che tu — sono magnifici.

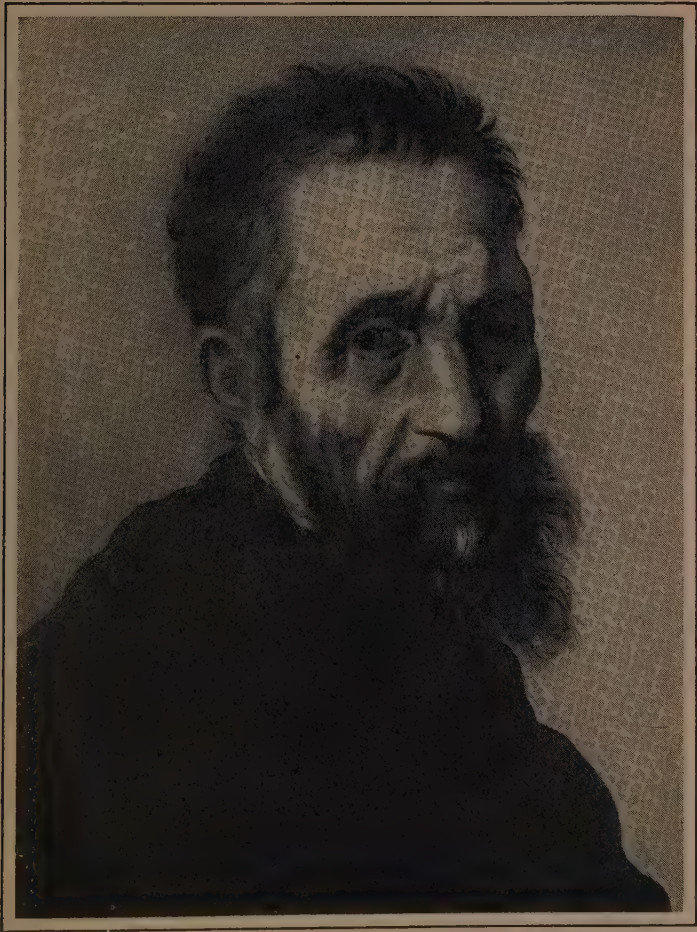
(4) *Continue the following:* 1. Dieci più uno, undici; undici più uno, dodici, etc. 2. Venti meno uno, diciannove; diciannove meno uno, diciotto, etc.

## B.

## Al museo

1. Siamo nell'albergo insieme col signor Tozzi. 2. Il signor Tozzi è un caro amico mio e di mio fratello. 3. Dove vogliamo andare stamani? 4. — Mio fratello desidera di visitare il museo; se Lei vuole, l'accompagneremo. 5. — Volentieri, ma devo prima telefonare a casa. 6. — Faccia pure; ecco il telefono. 7. Mentre egli telefona, io posso scrivere una cartolina a mia madre. 8. Manderò dei saluti anche al babbo e alle sorelline. 9. La penna e l'inchiostro sono sul tavolino vicino alla finestra. 10. Qualche minuto passa. Ora siamo pronti. 11. Il signor Tozzi ha finito di telefonare, e possiamo andare. 12. Il museo è lontano dall'albergo. 13. Dobbiamo prendere un'automobile. 14. Che automobile è questa? — È una Lancia, signori. 15. La Lancia è una famosa automobile italiana. 16. Rimaniamo nel museo fino a mezzogiorno. 17. Mio fratello vuol visitare ogni sala. 18. Egli ama molto i quadri e le statue, ma io sono impaziente perchè ho un appuntamento. 19. Devo ritornare all'albergo se non voglio essere in ritardo. 20. Prendiamo un'altra automobile e partiamo.

preuding direct object.



*Photo Alinari*

AUTORITRATTO DI MICHELANGELO

Galleria Uffizi, Firenze.

Michelangelo was the greatest outstanding artist of the Italian Renaissance, at once a painter, sculptor, architect, and poet.

C. 1. We have an appointment with Miss De Palma and her sister this morning. 2. We are in a hurry because we are late. 3. We must take an automobile to (per) go to their hotel. 4. If you want an automobile, you must telephone. 5. Have you (voi) a telephone in this house? 6. — Yes, sir; it is on the stand in my father's study. 7. Where do you want to go with the two young ladies? 8. — They want to visit our museum, and we shall accompany them. 9. May I use your telephone? — Please do. 10. When will the car arrive? 11. — It will arrive in fifteen minutes. 12. We must be ready to (a) go out if we don't want to be late for our appointment.

*in ritardo il mercoledì*

D. 1. We take an automobile and go to Miss De Palma's hotel. 2. It is a "Fiat," an Italian car famous the world over. 3. In eighteen minutes we shall be in front of the hotel. 4. If you want to wait in the car, I shall return in a little while. 5. I want to call the young ladies, and then we shall leave together. 6. They must be impatient because we are late. 7. You may go; I shall gladly wait for you. 8. Here are the two Misses De Palma; now we can go to the museum. 9. These young ladies want to see everything, but I have often been in this museum and I want only to see some new paintings. 10. You must see also the statues on the ground floor; they are very interesting. 11. Can't you remain until noon? 12. — No, we can't remain; we must return to our hotel because we have another appointment.

E. *Oral.* 1. Con chi ha Lei un appuntamento? 2. Perché ha fretta? 3. Che cosa dobbiamo prendere per non arrivare in ritardo a un appuntamento? 4. Posso telefonare? 5. Dov'è il telefono? 6. A chi vuol telefonare? 7. Perché vuol telefonare? 8. Dove vogliamo andare? 9. Chi aspettiamo? 10. Che cosa ammiriamo in un museo? 11. Fino a quando resteremo nel museo? 12. Dove andiamo poi? 13. Può rimanere nel museo fino a mezzogiorno? 14. Perché non può rimanere? 15. Quale automobile italiana è molto famosa? 16. Perché la signorina De Palma vuol rimanere nel museo fino a mezzogiorno?



17. Vuol rimanere anche Lei? 18. Perchè deve ritornare all'albergo? 19. Posso uscire? 20. Quando abbiamo bisogno di un'automobile?

## LESSON XX

69.

## Past Perfect

<i>I had bought, etc.</i>	<i>I had sold, etc.</i>	<i>I had finished, etc.</i>
avevo comprato	avevo venduto	avevo finito
avevi comprato, etc.	avevi venduto, etc.	avevi finito, etc.
<i>I had been, etc.</i>	<i>I had had, etc.</i>	
ero stato, -a	avevo avuto	
eri stato, -a, etc.	avevi avuto, etc.	

70.

## Second Past Perfect

<i>I had bought, etc.</i>	<i>I had sold, etc.</i>	<i>I had finished, etc.</i>
ebbi comprato	ebbi venduto	ebbi finito
avesti comprato, etc.	avesti venduto, etc.	avesti finito, etc.
<i>I had been, etc.</i>	<i>I had had, etc.</i>	
fui stato, -a	ebbi avuto	
fosti stato, -a, etc.	avesti avuto, etc.	

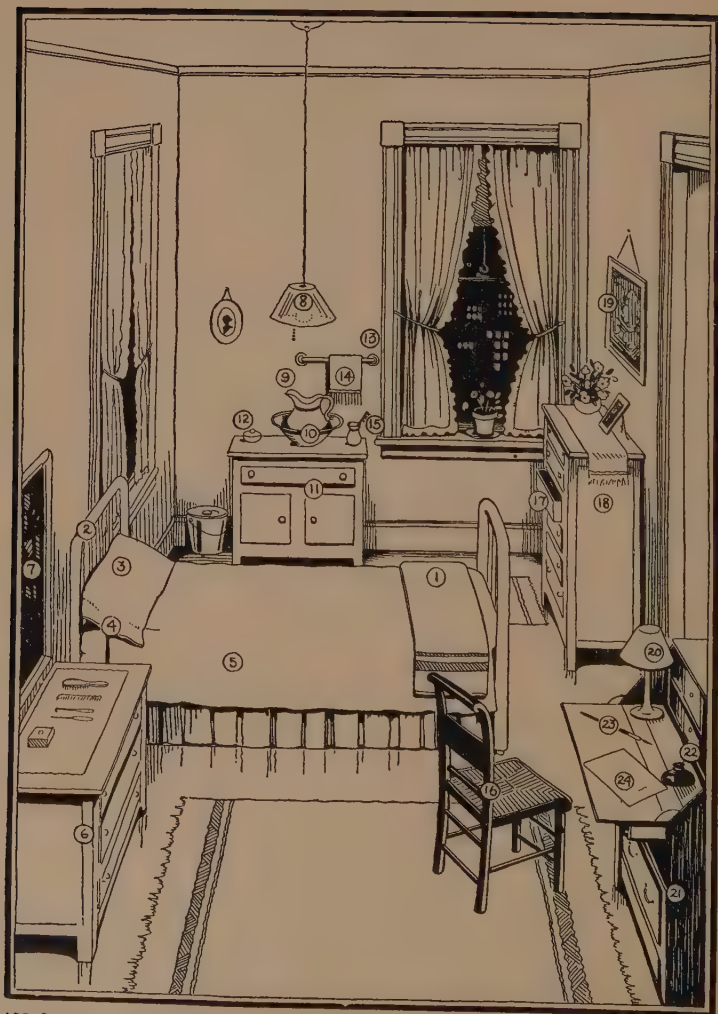
71.

## Use of the Past Perfect Tenses

Avevo ammirato quell'uomo.	I had admired that man.
Quand'egli ebbe finito, partì.	When he had finished, he left.

Both tenses denote what had happened, like the English past perfect, but the second past perfect is used only in subordinate clauses introduced by a conjunction of time, such as *quando*, *when*, *appena* or *appena che*, *as soon as*, *dopo che*, *after*, *subito che*, *immediately after*, etc. A subordinate clause in the second past perfect is regularly followed by a principal clause in the past absolute.





ALL RIGHTS RESERVED

COPYRIGHT 1931, BY D. C. HEATH AND COMPANY

LA CAMERA

(See page 285)

72.

## Future Perfect

*I shall have  
bought, etc.*

*I shall have  
sold, etc.*

*I shall have  
finished, etc.*

avrò comprato  
avrà comprato, etc.

avrò venduto  
avrà venduto, etc.

avrò finito  
avrà finito, etc.

*I shall have been, etc.*

*I shall have had, etc.*

sarò stato, -a, etc.

avrò avuto

sarai stato, -a, etc.

avrà avuto, etc.

73.

## Use of the Future Perfect

The rules given for the use of the future (see § 50) apply also to this tense.

## EXERCISE XX

bronchite *f.* bronchitis

dieta latte *a* milk diet

febbre *f.* fever

guarigione *f.* recovery

medicina medicine

medico physician

notte *f.* night

prescrizione *f.* instruction

principio beginning, touch

riposo rest

temperatura temperature

alto high, tall

ammalato ill

dormire to sleep <sup>1</sup>

guarire to recover <sup>2</sup>

ordinare to order

pensare to think

allora then, at that time

che that

o or

A. (1) *Continue the following:* 1. Io l'avevo dimenticato, etc. 2. Quando li ebbi imparati, etc. 3. Non ero stato utile, etc. 4. Dopo che l'ebbi capito, etc. 5. Io avrò ricevuto qualche lettera, etc. 6. Sarò io stato in Italia? etc. 7. Quando l'ebbi conosciuta, etc. 8. Io le avevo aiutate, etc.

(2) *Replace the words in parentheses by their correct Italian equivalents:* 1. Noi (*shall have sold*) la nostra automobile. 2. Ella (*had known*) il cugino di Carlo. 3. Dopo che tu

<sup>1</sup> Conjugated like **partire**.

<sup>2</sup> Conjugated like **finire**.

(*had occupied*) il suo posto, egli arrivò. 4. Voi (*had been*) a casa del professore. 5. Essi (*had been in a hurry*). 6. Quando Silvia (*had found*) il libro, lo consegnò a suo fratello. 7. Voi (*will have finished*) tra poco. 8. Tu (*had been*) ogni giorno alla scuola. 9. Quand'ella (*had invited*) Olga, preparò ogni cosa. 10. Lei (*probably have fished*) fino a mezzogiorno.

(3) *Translate into Italian*: 1. The physician had ordered a medicine. 2. My sister is probably asleep. 3. When Arthur had finished his lesson, he went to school. 4. As soon as I shall have caught some fish, I shall return home. 5. My friend Lodini had occupied my seat. 6. He *must* have (= probably) invited his friends (*f.*). 7. While he was taking the medicine, the physician entered (into) the room. 8. At first he had been swimming (*andare*<sup>1</sup> *a nuotare*), then he rowed. 9. When she had set the table, Olga and Sylvia arrived. 10. I shall have prepared the dinner in a little while.

## B.

## Un ragazzo ammalato

1. Non ero stato a casa d'Alberto da molti giorni. 2. Nè mio fratello nè io l'avevamo veduto a scuola. 3. Pensai allora d'andare a vedere se era ammalato. 4. Lo trovai a letto. 5. Appena l'ebbi veduto, capii che aveva un po' di febbre. 6. Aveva avuto una temperatura molto alta durante la notte. 7. Sedei e parlai con sua madre. 8. Il medico l'aveva visitato il giorno prima. 9. Aveva trovato che Alberto aveva un principio di bronchite e aveva ordinato alcune medicine e dieta latte. 10. Alberto guarirà presto se seguirà le prescrizioni del medico. 11. Se non le seguirà, la sua guarigione sarà lenta. 12. Egli ha adesso bisogno di riposo. 13. Il riposo aiuta molto, e il medico l'ha ordinato. 14. Alberto ritornerà a scuola quando il medico penserà ch'egli sarà guarito. 15. Il mio amico ha perduto molte lezioni. 16. Al principio troverà lo studio un

<sup>1</sup> Conjugated with *essere*.

po' difficile, ma egli è intelligente e imparerà presto.  
 17. Quando ritornerà a scuola, l'aiuterò. 18. Anche il professore l'aiuterà.

C. 1. I had received a letter from Albert's mother. 2. Albert was ill. (3. As soon as my brother and I had finished our lessons, we went to his house. 4. Charles also had called on him. 5. We found him in (a) bed with a high fever. 6. His temperature had not been so high the day before. 7. He had slept during the night. 8. A physician visited him every day. 9. He had found that the poor boy had a touch of <sup>un principio di</sup> bronchitis. 10. May I speak to Albert? — No, he must sleep now.)

D. 1. I had seen some medicines on a stand near Albert's bed. 2. The physician had ordered them. 3. He had also ordered [a] milk diet and rest. (4. After we had spoken to Albert's mother, we left. 5. How many days must Albert spend in (a) bed? 6. He must spend ten or twelve days in (a) bed, if the physician orders it. 7. Will he take the medicines? 8. He will take them willingly if he wants a prompt recovery. 9. Will Albert follow the physician's instructions? 10. When he has followed them, he will recover and return to school.

E. Oral. *In answering these questions, use conjunctive personal pronouns whenever possible.* 1. Chi aveva ricevuto una lettera? 2. Di chi era la lettera? 3. Perchè era a letto Alberto? 4. Quando andò Lei a casa sua? 5. Con chi andò? 6. Aveva qualche altro amico visitato Alberto? 7. Aveva febbre Alberto? 8. Era bassa la sua temperatura? 9. Chi lo visitava ogni giorno? 10. Che aveva trovato il medico? 11. Che aveva ordinato? 12. Guarirà presto Alberto? 13. Quanti giorni deve passare a letto? 14. Sarà rapida la sua guarigione se egli non seguirà le prescrizioni del medico? 15. Quando ritornerà a scuola? 16. Alberto troverà facile lo studio quando ritornerà a scuola? 17. Chi l'aiuterà al principio? 18. Perchè imparerà presto?

## LESSON XXI

## 74.

## Cardinal Numerals

1	uno	17	diciassette	38	trentotto
2	due	18	diciotto	40	quaranta
3	tre	19	diciannove	50	cinquanta
4	quattro	20	venti	60	sessanta
5	cinque	21	ventuno	70	settanta
6	sei	22	ventidue	80	ottanta
7	sette	23	ventitrè	90	novanta
8	otto	24	ventiquattro	100	cento
9	nove	25	venticinque	101	cento uno
10	dieci	26	ventisei	102	cento due
11	undici	27	ventisette	180	cento ottanta
12	dodici	28	ventotto	200	duecento
13	treddici	29	ventinove	1000	mille
14	quattordici	30	trenta	2000	due mila
15	quindici	31	trentuno	100,000	cento mila
16	sedici	32	trentadue	1,000,000	un milione

Note that *venti*, *trenta*, *quaranta*, etc. drop the final vowel in combining with *uno* or *otto*.

## 75.

## Use of the Cardinal Numerals

1.                    *un signore*            one gentleman  
                       *una signora*        one lady

*Uno* has a feminine, *una*, and when used adjectively has the forms of the indefinite article (*see* § 19).

2.                    *quarantuna lira* }  
                       *lire quarantuna* }    forty-one lire

If the noun modified by *ventuno*, *trentuno*, etc. follows the numeral, it is preferable to put it in the singular.

3.                    *mille novecento*        nineteen hundred

*Eleven hundred*, *twelve hundred*, etc. are translated *one thousand one hundred*, etc.

4. Contrary to English usage, **uno** is omitted before **cento** and **mille**. The plural of **mille** is **mila**.

5.        **due milioni d'abitanti**        two million inhabitants

**Milione** is a masculine noun; its plural is **milioni**. It requires the preposition **di** before the noun to which it refers.

6. In compound numbers no conjunction is used.

7.        **tutti e due i cugini**        both cousins

*Both* is **tutti e due**; *all three*, **tutti e tre**, etc. If a noun follows, it takes the definite article (*see also* § 133, 2).

**76. Months of the Year.** The names of the months are: **gennaio, febbraio, marzo, aprile, maggio, giugno, luglio, agosto, settembre, ottobre, novembre, dicembre**. They are all of masculine gender and are usually written with small letters.

## 77.

## Dates

<b>il primo febbraio</b>	on February first
<b>l'otto marzo 1548</b>	March eighth, 1548
<b>il 1916</b>	1916
<b>nel 1921</b>	in 1921
<b>nel marzo del 1670</b>	in March, 1670

1. The cardinal numerals are used to express the days of the month, with the single exception of **primo**, *first*.

2. A date is generally preceded by the masculine definite article (**giorno, mese** or **anno** being understood), and is written in the following order: day, month, year. The English *on* is never translated.



## EXERCISE XXI

Milano	Milan	regno	kingdom
Roma	Rome	soldato	soldier
Torino	Turin	terremoto	earthquake
		ufficiale	m. officer
abitante	m. inhabitant		
anno	year	austriaco	Austrian
censimento	census	francese	French
fronte	f. front		
governo	government	aver luogo	to take place
guerra	war	dichiarare	to declare
impero	empire	durare	to last
mese	m. month	morire	to die
perdita	loss	nacque	was born
popolazione	f. population	secondo	according to

A. (1) *Read aloud in Italian:* 60, 71, 88, 191, 219, 754, 888, 999, 1884, 1898, 1902, 1906, 1913, 1916, 2456, 9322, 10,357, 268,436, 4,785,691.

(2) *Continue the following:* 1. Due per due, — quattro (i.e.  $2 \times 2 = 4$ ); due per tre, — etc. *as far as* due per venticinque. 2. Tre per due, — sei; tre per tre, — etc. *as far as* tre per dodici. 3. Quattro per due, — otto; quattro per tre, — etc. *as far as* quattro per dodici.

(3) Le quattro stagioni dell'anno sono: **la primavera, l'estate, l'autunno, e l'inverno.** (a) Quali sono i mesi della primavera? dell'estate? dell'autunno? dell'inverno? (b) Qual è il primo giorno della primavera? etc. (La primavera comincia il ...)

(4) *Give the dates of the following events:* 1. La scoperta dell'America. 2. La dichiarazione dell'indipendenza. 3. La fine della Guerra Mondiale. 4. La sua data di nascita. 5. La fine dell'anno scolastico.

## B.

## I numeri

1. I mesi dell'anno sono dodici. 2. Alcuni mesi hanno trenta giorni; altri, trentuno. 3. Il mese di febbraio ha di

solito ventotto giorni. 4. Qualche volta febbraio ha ventinove giorni. 5. In Italia il censimento ha luogo ogni dieci anni. 6. Anche noi, in America, lo abbiamo ogni dieci anni. 7. Nel 1921 Torino aveva 502,274 abitanti. 8. La popolazione di Palermo era nello stesso anno di 400,348 abitanti. 9. Nel terremoto di Messina morirono 76,483 persone. 10. Solamente 452 persone morirono nel terremoto di San Francisco. 11. Il governo americano dichiarò guerra il 6 aprile 1917. 12. La guerra durò un anno, sette mesi e cinque giorni. 13. Essa finì l'11 novembre 1918. 14. Dante nacque nel maggio del 1265. 15. Secondo alcuni, nacque il 14 maggio. 16. Un altro grande scrittore italiano è il Manzoni. 17. Egli nacque nel 1785 e morì nel 1873. 18. Specialmente famoso è il suo romanzo *I Promessi Sposi*.

C. (*All numerals in C and D are to be written out.*) 1. A year has 365 days. 2. April, June, September and November have 30 days. 3. The month of February has 28 days, but once every four years it has 29 days. 4. The other months have 31 days. 5. According to the census of 1921, the kingdom of Italy had a population of 38,835,941. 6. The same census shows that Naples had 780,220 inhabitants; Milan, 718,304; and Rome, 691,314. 7. How many inhabitants has now the kingdom of Italy? 8. — It has almost 42,000,000 inhabitants. 9. On May 24, 1915, the Italian government declared war on (a) the Austrian empire. 10. The war ended on November 4, 1918.

D. 1. The Italian war lasted 3 years, 5 months and 10 days. 2. In November 1918, the Italians occupied Trento and Trieste. 3. The Italian losses in the war were 16,382 officers and 480,787 soldiers. 4. On the French front 4,375 Italians died; on the other fronts, 7,384. 5. Carducci was born in 1835. 6. Who does not admire his poems? 7. We read and admire Pirandello and Zuccoli; they are both contemporary writers. 8. Dante's *journey* through (*attraverso*) the Inferno took place in the year 1300. 9. Dante died September 14, 1321. 10. His surname was Alighieri.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Omit the definite article before this name.

E. *Oral.* 1. Che anno è questo? 2. Che giorno è oggi? 3. Quanti sono i mesi dell'anno? 4. Che mese è questo? 5. Quali sono i mesi dell'estate? 6. Quali sono i mesi di trenta giorni? 7. Quanti giorni ha febbraio in quest'anno? 8. Qual è il primo mese dell'anno? 9. In che anno nacque Dante? 10. In che anno morì? 11. Qual era il suo cognome? 12. Quali scrittori contemporanei italiani conosce Lei? 13. Di chi sono "I Promessi Sposi"? 14. Quanti abitanti ha Roma? 15. Quanti abitanti abbiamo in America? 16. In che anno il governo italiano dichiarò guerra all'impero austriaco? 17. In che anno andammo in guerra noi? 18. In che giorno finì la guerra? 19. Su quale fronte erano i nostri soldati? 20. In che mese finiranno le nostre lezioni?

## LESSON XXII

### Review

A. *Continue the following:* 1. Io sorvegliherò i miei cugini, tu sorvegliherai i tuoi cugini, etc. 2. Io l'avevo ricevuta, etc. 3. Domani avrò finito questo romanzo, etc. 4. Quando li ebbi visitati, etc. 5. Io chiuderò la mia porta, tu chiuderai la tua porta, etc. 6. Sarò io stato in Italia? etc. 7. Io devo dichiarare, etc. 8. Io voglio dormire, etc.

B. *Review Questions:* 1. Mention six adjectives which usually precede the noun. 2. In what cases is the future used in Italian, contrary to English usage? 3. How are *his* and *her* translated in Italian when the form *suo* may be ambiguous? 4. Mention a few cases in which the definite article is used in Italian while omitted in English. 5. Explain the different usage of the present perfect and past absolute, and give examples. 6. When does the past participle in a compound tense agree with the subject? 7. When is the article omitted before the possessives? 8. In how many ways can the word *some* be rendered in Italian? 9. Explain the different usage of the past perfect and the second past perfect, and give

examples. 10. Give the names of the months in Italian. 11. Give the six possible translations of the possessive **suo**. 12. How would you translate *some of his novels*? 13. Of what gender are the nouns which end in *-i*? 14. Of what gender are the nouns which end in *-u*? 15. What nouns are invariable? 16. Which are the suffixes most commonly used in forming a diminutive? Give two examples. 17. What is the normal position of a conjunctive personal pronoun? 18. When is the verb **avere** used as an auxiliary? 19. When is the verb **essere** used as an auxiliary? 20. Does a past participle used with **avere** always agree with its direct object?

C. Give the plural of the following nouns: la servitù, la via, il ronizio, la tesi, l'azione (*f.*), la sera, l'analisi, il re, lo sportello, la beltà, l'ordine (*m.*), la qualità, l'ora, l'individuo, il pascià.

D. Replace the words in parentheses by their correct Italian equivalents: 1. Ecco (*your*) biglietti, ed ecco (*mine*). 2. Comprai (*some*) specchi. 3. Ritornerò (*if you send*) anche a Maria un invito. 4. Egli aveva (*seven books of yours*). 5. Trovarono (*my*) cugini a casa. 6. Ricevemmo (*nineteen*) lettere. 7. Ieri (*I sold*) la mia mobilia. 8. Stamani (*I sold*) la mia scrivania. 9. Appena (*they had spoken*) con Carlo, partirono. 10. Quest'anno Elena (*was not*) studiosa. 11. Egli parla ora (*with some relatives of his*). 12. L'anno scorso (*I went*) a Napoli. 13. Ella non visita che Olga perchè (*she is in a hurry*). 14. Le nostre lezioni finiranno (*in June*). 15. Ha Lei i suoi libri? — (*I have them.*) 16. Egli ha (*four million*) lire. 17. (*Both*) partiranno domani. 18. Arrivò (*on July 1st.*). 19. Arturo e Mario (*want*) uscire tra poco. 20. (*May I*) prendere questo quaderno? — (*Please do.*)

E. Translate in four ways, using the pronouns **tu, voi, Lei and Loro**: 1. You will praise this little boy. 2. You have not understood her. 3. You have been ill. 4. Will you answer? 5. You may go out. 6. You had respected them. 7. You must sleep. 8. You recited yesterday. 9. Do you want to be useful? 10. You are wrong.

F. Insert a noun in each of the following phrases: 1. Una — verde. 2. Un — povero. 3. La — bianca. 4. Le — gialle. 5. Un — pigro. 6. Le — raccomandate. 7. I — duri.

8. Una — comoda. 9. Il — azzurro. 10. Un — leggiero.  
11. La — pesante. 12. Il — incantevole. 3. Una — utile.  
14. Le — possibili. 15. I — ammalati.

G. *Add an adjective to each of the following nouns:* 1. Una guerra —. 2. Una lezione —. 3. La fronte —. 4. Le finestre —. 5. La lingua —. 6. Le persone —. 7. Una novella —. 8. Un ragazzino —. 9. Una guarigione —. 10. Gli scrittori —.

H. For each of the following verbs give the required form of all the simple and compound tenses of the indicative mood:

occupare — 2d person singular      avere — 1st person plural

essere — 3d person singular	ripetere — 1st person singular
pulire — 3d person plural	seguire — 2d person plural

pulire — 3d person plural      seguire — 2d person plural

## LESSON XXIII

## 78. Masculine Nouns in -a

SINGULAR		PLURAL
il programma	the program	i programmi
il poeta	the poet	i poeti

Not all nouns ending in **-a** are of feminine gender. A certain number of them, ending in **-ca**, **-ga**, **-ma** or **-ta**, and mostly of Greek origin, are masculine, and form their plural in **-i**.

## 79. Nouns in *-a* of Both Genders

SINGULAR		PLURAL
il <i>or</i> la suicida	the suicide	i suicidi, le suicide
il <i>or</i> la violinista	the violinist	i violinisti, le violiniste

Some nouns ending in **-cida** or **-ista**, the latter generally denoting professions, are of both genders and have a masculine plural in **-i** and a feminine plural in **-e**.

80. Nouns and Adjectives in *-ca* or *-ga*

## SINGULAR

## PLURAL

l'amica	the friend	le amiche
il collega	the colleague	i colleghi
bianca, lunga	white, long	bianche, lunghe

In forming the plural of nouns and adjectives ending in *-ca* or *-ga*, an *h* is inserted before the final *e* or *i*. This is done in order to keep the guttural sound of the *c* or *g*.

81. Nouns and Adjectives in *-cia* or *-gia*

## SINGULAR

## PLURAL

	la faccia	the face	le facce
	grigia	gray	grige
BUT	la farmacia	the drug store	le farmacie
	la bugia	the lie	le bugie

Nouns and adjectives ending in *-cia* or *-gia* usually drop the *i* before the ending *-e* of the plural, provided that the *i* is unstressed; they keep it if it is stressed.

82. Present Indicative of *andare* and *fare* (*irregular*)

<i>I go, etc.</i>	<i>I do or make, etc.</i>
vado or vo	faccio or fo
vai	fai
va	fa
andiamo	facciamo
andate	fate
vanno	fanno

## EXERCISE XXIII

artista <i>m. or f.</i> artist	moda fashion; di moda fashion- able
calza stocking	modista milliner
camicietta shirt waist	pelliccia fur, fur coat
giacca coat	profeta <i>m.</i> prophet
gonnella skirt	sarta dressmaker
manica sleeve	



seta silk	corto short
sistema <i>m.</i> system	elegante elegant
veste <i>f.</i> dress	passato past, last
	poco little, not much ( <i>pl.</i> few)
che who, which, that	ricco rich <i>ricchi</i>
	unico only
capriccioso capricious	venturo next, coming
far caso di to pay attention to	

A. (1) *Continue the following:* 1. Io non vado con delle amiche, etc. 2. Io faccio ogni cosa, etc. 3. Io non vado mai alla casa di questo signore, etc. 4. Io non faccio mai nulla, etc.

(2) *Give the plural of the following nouns:* il monarca, il pianista, la biblioteca, la guancia, la foca, il profeta, la provincia, il collega, l'artista (*m.*), l'artista (*f.*), la nostalgia, il duca, la barca, la ciliegia.

(3) *Give for each verb in parentheses the correct form of the present indicative:* 1. Noi (*andare*) alla scuola. 2. Tu (*fare*) molte cose. 3. Io (*andare*) col maestro. 4. Loro (*fare*) una traduzione. 5. Egli (*andare*) alla stazione. 6. Noi (*fare*) una buona traversata. 7. Non (*andare*) voi in un treno diretto? 8. Lei (*fare*) un altro appuntamento. 9. Perchè (*andare*) tu allo stabilimento di bagni? 10. Essi (*fare*) un censimento ogni dieci anni. 11. Ella (*andare*) dov'è suo fratello. 12. Che cosa (*fare*) io? 13. Lei non (*fare*) nulla in questo salotto. 14. Perchè (*andare*) esse nella loro cabina?

## B. Abiti da donna <sup>1</sup>

1. Ieri mia sorella ricevè dalla sarta la sua nuova veste. 2. È di seta grigia, il colore di moda. 3. La moda non è la stessa ogni anno. 4. L'anno passato le signore portavano abiti con giacca e gonnella. 5. Anche le camicette con

<sup>1</sup> For additional Direct-Method exercises, see chart in Lesson XII.

maniche corte eran di moda. 6. Facciamo una buona cosa se compriamo poche vesti ogni anno. 7. È anche un sistema utile per le persone che non sono ricche. 8. Io non fo caso della moda. 9. — Lei è un'eccezione. 10. Gli artisti amano gli abiti eleganti. 11. Adesso la modista d'Elena va in Italia. 12. Noi preferiamo andare in Italia l'anno venturo. 13. In America abbiamo buone pellicce. 14. Esse non sono così care come in Italia. 15. Domani compreremo delle calze. 16. Porto solamente calze di seta. 17. La seta italiana è famosa. 18. Quale moda avremo l'anno venturo? 19. — L'anno venturo la moda non sarà così capricciosa come quest'anno. 20. — Lei è un profeta!

C. 1. Now ladies wear long dresses with short sleeves. 2. Last year short skirts with white shirt waists were fashionable. 3. What will be fashionable next year? 4. — We are not prophets; fashion is so capricious! 5. My milliner and my dressmaker are real artists. 6. Don't you admire this hat? 7. My dressmaker makes also my sister-in-law's dresses. 8. Today we are going to (a) buy some white skirts. 9. I am going with Sylvia and Helen. 10. They are my only real friends.

D. 1. I need also some stockings. 2. I shall buy gray stockings. 3. This color is fashionable now. 4. My young friends (f.) are very rich and they go to (in) Italy almost every year. 5. Sylvia has two magnificent fur coats. 6. I am doing as almost every lady now does; I am wearing long skirts. 7. Few ladies wear short skirts this year. 8. They do not pay any attention to fashion. 9. Here are two coats and some elegant silk dresses (= dresses of silk). 10. They are not mine; they are my cousin's.

E. *Oral.* 1. Sono di moda le vesti corte? 2. Sono di moda le camicette? 3. Di qual colore preferisce Lei le camicette? 4. Chi fa le vesti di sua sorella? 5. Chi fa i cappelli delle signore? 6. Dove vanno Silvia ed Elena quasi ogni anno? 7. Sono molte le signore che non fanno caso della moda? 8. Con una veste bianca quali calze sono di

moda? 9. Quale colore era di moda l'anno passato? 10. Quale colore è di moda quest'anno? 11. Quale colore sarà di moda l'anno venturo? 12. Preferisce Lei una giacca corta a una lunga? 13. Ha ogni ragazza una pelliccia? 14. Quali ragazze hanno delle pellicce? 15. Sono di seta le sue calze? 16. Di quale colore sono? 17. Di qual colore è la veste di questa ragazza? 18. Che cosa faccio io adesso? 19. Che cosa fanno gli alunni? 20. Capisce Lei ogni mia parola?

## LESSON XXIV

### 83. Nouns and Adjectives in -co

SINGULAR		PLURAL
il fuoco	the fire	i fuochi
cieco	blind	ciechi
il monaco	the monk	i monaci

Nouns and adjectives ending in -co form their plural in -chi if the stress of the word is on the syllable before the last; otherwise, in -ci.

This rule, however, has several exceptions, the most important of which are: (a) *amico*, friend, *greco*, Greek, *nemico*, enemy, and *porco*, pig, which form their plural in -ci; (b) *carico*, load, loaded, and *stomaco*, stomach, the plural of which is in -chi.

### 84. Nouns and Adjectives in -go

SINGULAR		PLURAL
il lago	the lake	i laghi
il dialogo	the dialogue	i dialoghi
vago	vague	vaghi

Nouns and adjectives ending in -go form their plural in -ghi.

85. Present Indicative of *dare* and *stare* (*irregular*)*I give, etc.*

do

dai

dà

diamo

date

danno

*I stay or am, etc.*

sto

stai

sta

stiamo

state

stanno

1. Note that the third person singular of *dare* is accented. The accent serves to distinguish this verbal form from the preposition *da*.

2. The verb *stare* means *to be*, but it implies a temporary condition, as: *come sta?* *how are you (now)?*

## EXERCISE XXIV

autunno autumn

borgo hamlet, village

bosco wood

campagna country; in cam-

pagna in or to the country

campo field

carro wagon

città city; in città in or to the  
city

contadino farmer

fieno hay

fiore *m.* flower

grano wheat

inverno winter

primavera spring

rigo line

svago amusement

bello beautiful, handsome

carico loaded

selvatico wild

vicino neighboring

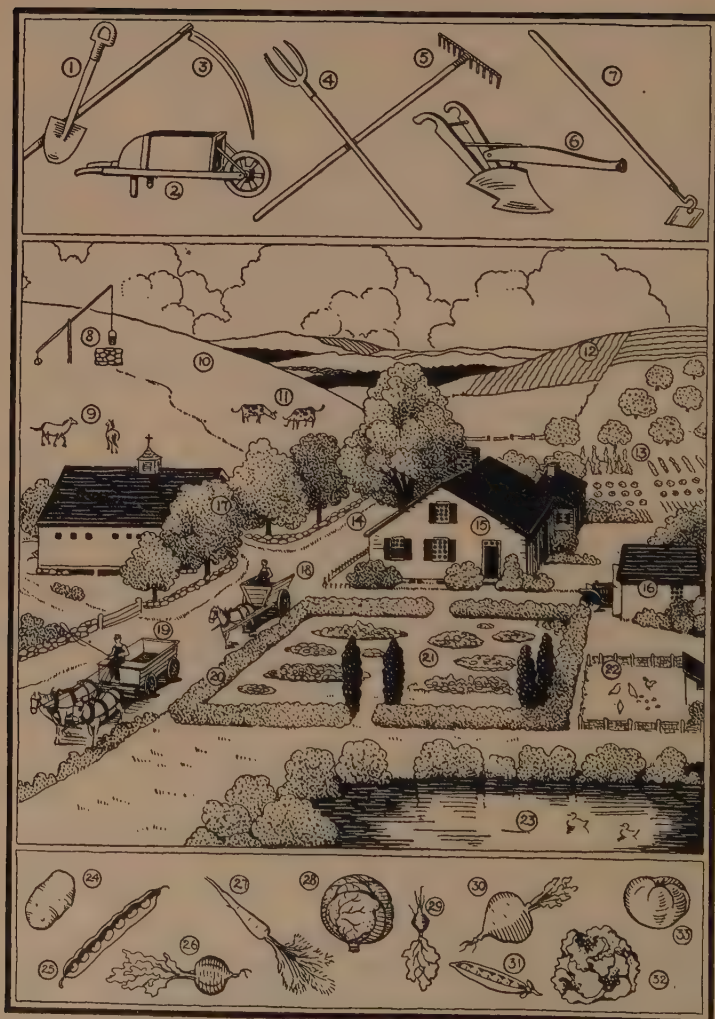
lavorare to work

come sta? how are you?

sto bene, grazie I am well,  
thanks.

A. (1) *Continue the following:* 1. Io do questa valigia al mio amico, tu dai questa valigia al tuo amico, etc. 2. Io sto coi miei parenti, tu stai coi tuoi parenti, etc. 3. Io non do niente adesso, etc. 4. Io non sto comodo, etc.

(2) *Give the plural of the following nouns:* il pacco, il distico, il parco, il lastrico, l'amico, lo storico, il parco, lo svago, il parroco, il catalogo.



ALL RIGHTS RESERVED

COPYRIGHT 1931, BY D. C. HEATH AND COMPANY

## LA CAMPAGNA

(See page 285)

(3) Give for each verb in parentheses the correct form of the present indicative: 1. Tu (*dare*) una ricevuta al signor Ferri. 2. Egli (*stare*) nello studio. 3. Io non (*dare*) il mio indirizzo. 4. Come (*stare*) voi? 5. Voi (*dare*) il biglietto al conduttore. 6. Noi non (*stare*) alla stessa tavola. 7. Silvia e Olga (*dare*) un pranzo alle loro amiche. 8. Io (*stare*) in un buon albergo. 9. Il signor Guidi (*dare*) un appuntamento a suo cugino. 10. Tu (*stare*) a dieta lattea. 11. Noi (*dare*) dei libri alla biblioteca. 12. Loro non (*stare*) comodi.

B.

### In campagna

1. Nella primavera e nell'autunno preferisco la campagna alla città. 2. Mio fratello sta in campagna adesso. 3. Ri-



Photo Alinari

### SANTA MARGHERITA, RIVIERA DI GENOVA

This is one of the typical shore towns along the Riviera which extends from Nice to Spezia.



cevei una sua lettera otto giorni fa. 4. Come sta? — Sta bene, grazie. 5. Noi andiamo in campagna nell'estate. 6. Perchè non andate anche voi in campagna? 7. — Perchè nell'estate lavoriamo in città. 8. Dove andiamo, conosco una famiglia di contadini. 9. La loro casa non è lontana dal borgo. 10. Hanno molti figli. 11. Il primo, quando non va alla scuola, lavora con suo padre nei campi. 12. È un ragazzo molto intelligente. 13. Se voi date dei libri a questo ragazzo, fate una cosa molto buona. 14. Egli ama la lettura. 15. Quando sono in campagna, vado quasi ogni giorno al bosco vicino. 16. È un posto selvatico ma molto bello. 17. Nel bosco trovo molti fiori, fiori d'ogni colore. 18. La casa dove stiamo è nel borgo. 19. È una casa piccola ma comoda. 20. Dalle finestre vediamo il bosco e i campi vicini.

C. 1. Some farmers are working in a field of wheat. 2. Two wagons loaded with (di) hay pass in front of their house. 3. On the first wagon I see a little boy. 4. Where are you (voi) going today? 5. — We are going to the city, sir. 6. We want to sell this hay. 7. Some friends of mine also are going to the city. 8. They find few amusements in the country, especially in the winter. 9. They are right; but the country is so beautiful in the spring or in the autumn! 10. Also in the summer, I prefer the country to the city.

D. 1. In the woods you (tu) find many kinds of wild flowers. 2. Don't you like flowers? 3. We want to spend twenty days in the country this summer. 4. Where I go, I know almost every person in the neighboring hamlets. 5. Is this place very distant from the city? 6. — No, madam; the journey is short. 7. What are you doing now, Miss Cotillo? 8. Are you writing a letter? 9. — Yes, I am writing to my father and mother. 10. I am writing only [a] few lines because I must go out and am in a hurry. 11. I shall write a long letter tomorrow. 12. How are they? — They are very well, thanks.

E. *Oral.* 1. Quando preferisce Lei la campagna alla città? 2. Quando preferisce la città? 3. Che cosa fanno i contadini nei campi? 4. E Lei che cosa fa quando è in campagna? 5. Scrive molte lettere? 6. Quando scrive, a chi scrive? 7. Ha Lei dei parenti in campagna? 8. Che cosa troviamo nei boschi? 9. Dove troviamo molti svaghi? 10. Quanti giorni vuol suo padre passare in campagna? 11. Il borgo è lontano dal bosco? 12. Di chi è il carro carico di fieno? 13. Chi sta sul carro? 14. Dove va il ragazzo? 15. Perchè va in città? 16. Dove andiamo noi? 17. Con chi andiamo? 18. Chi lavora nei campi? 19. È lungo il viaggio dalla città al borgo? 20. Come stanno i suoi fratelli?

## LESSON XXV

86.

## Irregular Nouns

- |    |                         |             |
|----|-------------------------|-------------|
| 1. | il mio braccio sinistro | my left arm |
|    | le sue braccia          | his arms    |

A certain number of nouns in -o have an irregular plural in -a, which is feminine. The most important of them are:

braccio	arm	membro	member ( <i>of the body</i> )
centinaio	about a hundred	migliaio	about a thousand
dito	finger	miglio	mile
frutto	fruit	osso	bone
ginocchio	knee	paio	pair
labbro	lip	riso	laughter
lenzuolo	sheet	uovo	( <i>or ovo</i> ) egg

2. The following nouns have an entirely irregular plural:

SINGULAR		PLURAL
il bue	the ox	i buoi
la moglie	the wife	le mogli
l'uomo	the man	gli uomini

## 87.

## Irregular Adjectives

1. un bel cielo	a beautiful sky
i bei monti	the beautiful mountains
un bello specchio	a fine mirror
i begli alberi	the beautiful trees
una bella donna	a beautiful woman
le belle case	the beautiful houses
un bell'uomo	a handsome man
una bell'anima	a beautiful soul

The adjectives **bello**, *beautiful*, *handsome*, *fine*; **buono**, *good*; **grande**, *big*, *large*, *great*; and **santo**, *saint*, *saintly*, while perfectly regular when placed after a noun, or when used as predicates, are subject to the following changes whenever they precede a noun:

**Bello** takes forms similar to those of the definite article, and **bel**, **bei**, **bello**, **begli**, **bella**, **belle**, **bell'** are used according to the rules given for **il**, **i**, **lo**, **gli**, **la**, **le**, **l'**.

2. un buon cavallo	a good horse
un buon amico	a good friend
un buono stipendio	a good salary
una buona cena	a good supper
una buon'azione	a good action

**Buono** has, in the singular, forms similar to those of the indefinite article, and **buon**, **buono**, **buona**, **buon'** are used the same way as **un**, **uno**, **una**, **un'**.

3. un gran filosofo	a great philosopher
un grande scandalo	a great scandal
un grand'albero	a large tree
San Luigi, Santo Stefano	St. Louis, St. Stephen
Sant'Andrea, Sant'Anna	St. Andrew, St. Anne

**Grande** and **santo** become **gran** and **san** before a masculine noun beginning with any of the consonants except *s* impure and *z*, and elide before a noun, whether masculine or feminine, beginning with a vowel.

## EXERCISE XXV

appetito	appetite	patata	potato
arrosto	roast	pisello	pea
burro	butter	pomeriggio	afternoon
caffè	<i>m.</i> coffee	resto	rest
cena	supper	sera	evening; di sera in the evening
colazione	<i>f.</i> breakfast, lunch	vitello	veal
desinare	<i>m.</i> dinner		
insalata	salad		
latte	<i>m.</i> milk	far colazione	to take breakfast
mattina	morning; di mattina in the morning	mangiare	to eat
panino	roll	di buon'ora	early
		dopo	after, afterward

A. (1) *Complete the following phrases by inserting in each of them the proper form of bello, buono or grande: un . . . alunno, un . . . fiore, un . . . profeta, una . . . maestra, la . . . Italia, dei . . . studi, un . . . signore, delle . . . tesi, un . . . treno, una . . . virtù, un . . . baule, dei . . . scaffali, un . . . sistema, un . . . vizio, un . . . violino, delle . . . qualità, un . . . salotto, dei . . . specchi, un . . . romanzo, dei . . . bicchieri.*

(2) *Place the proper form of "santo" before the following names: Isabella, Alberto, Federico, Caterina, Giovanni, Elena, Pio, Giorgio, Elisabetta, Saverio, Arturo, Stanislao.*

## B.

## Mangiamo

1. *Fo colazione di buon'ora, ma mangio poco.* 2. *Di mattina non ho molto appetito.* 3. *Di solito prendo una tazza di latte e caffè, e due panini con burro.* 4. *Poi vado alla scuola, dove passo il resto della mattina.* 5. *Ho dei buoni professori e imparo molto, specialmente quando preparo bene le mie lezioni.* 6. *A mezzogiorno ritorno a casa.* 7. *Mia madre ha apparecchiato la tavola e il desinare è pronto.* 8. *Siamo cinque persone a tavola: mio padre, mia madre, le mie sorelle e io.* 9. *Oggi abbiamo mangiato*



ALL RIGHTS RESERVED

COPYRIGHT 1931, BY D. C. HEATH AND COMPANY

LA CUCINA

(See page 286)

dell'arrosto di vitello con patate e piselli. 10. Poi la cameriera ha portato a tavola l'insalata. 11. Abbiamo finito il nostro desinare con frutta e caffè nero. 12. Nel pomeriggio, quando non ho lezioni, vado di solito in città. 13. Oggi sono stato alla posta. 14. Ho mandato una lettera raccomandata. 15. Poi ho comprato dei libri e un paio di guanti. 16. Questa sera avevamo degli amici di mio padre a cena. 17. Erano due signori italiani. 18. Essi hanno parlato a tavola di cose molto interessanti. 19. Io ho passato il resto della sera nello studio. 20. Ho preparato le lezioni per domani.

C. 1. Good morning, sir! How are you? 2. — Good morning, Albert! Our breakfast is ready. Have you a good appetite this morning? 3. — Every morning I have a good appetite. 4. We go into the dining room now. 5. We take breakfast with Arthur, Charles and their wives. 6. On the table we find some beautiful flowers. 7. Here is the maid. — What will you take? 8. — I shall take some fruit and two eggs. 9. Usually I don't eat eggs in the morning, but today I shall follow your example, I shall take them. 10. Here are rolls and butter.

D. 1. Do you take milk in your coffee? 2. — No, thanks. I prefer black coffee. 3. We have finished our breakfast, and we are going to the city with the other men. 4. We shall return early because we have not much to (da) do. 5. I must buy a large rug for the parlor, and Albert wants to buy six pairs of socks. 6. While we have been in the city, the cook has prepared our dinner. 7. For dinner we have today a roast of veal, potatoes, peas, salad and fruit. 8. In the afternoon Albert will learn his lessons, and I shall write a letter to a good friend of mine. 9. Afterward I shall read a fine novel by (del) Fogazzaro. 10. This evening, after supper, I shall send Albert to the post office.

E. *Oral.* 1. Quando facciamo colazione? 2. Ha molto appetito Lei, di mattina? 3. Che cosa prende di solito per colazione? 4. Preferisce il caffè nero al caffè e latte?



5. Prende il caffè in un bicchiere? 6. Dove vanno gli studenti dopo colazione? 7. E Lei dove va? 8. Che cosa fa nella scuola? 9. Quando ritorniamo a casa? 10. Troviamo il desinare pronto? 11. Chi apparecchia la tavola a casa sua? 12. Chi prepara il suo desinare? 13. Che mangia Lei di solito a mezzogiorno? 14. Che cosa fa Lei nel pomeriggio? 15. Nel pomeriggio d'ieri dov'erano i suoi fratelli? 16. E Lei dov'era? 17. Che cosa compreremo oggi in città? 18. Chi sarà a cena a casa nostra questa sera? 19. Di che parleremo? 20. Dove passeremo il resto della sera?

## LESSON XXVI

### 88. Demonstrative Adjectives

Quest'indirizzo è utile.

This address is useful.

Mi dia codesto libro, per favore.

Give me that book, please.

Quelle piante e quegli alberi sono  
in fiore.

Those plants and trees are in  
bloom.

1. **Questo**, *this*, refers to somebody or something near the person who speaks. **Codesto**, *that*, (spelled also *cotesto*) refers to somebody or something near the person addressed. **Quello**, *that*, refers to somebody or something far from both the person speaking and the one addressed.

2. **Questo** and **codesto** elide before a singular word beginning with a vowel; **quello** is inflected like **bello** (see § 87, 1).

3. With a series of nouns, the demonstrative adjective must be repeated before each of them.

**89. Adverbs of Place.** Parallel to the above given demonstrative adjectives, the following adverbs of place should be noted:

*qua* or *qui*, *here*, — near the person who speaks;  
*costà* or *costì*, *there*, — near the person addressed;  
*là* or *lì*, *there*, — far from both.

## 90.

## Relative Pronouns

Il libro che è sulla tavola.	The book which is on the table.
Gli amici che abbiamo.	The friends we have.
L'uomo con cui parlo.	The man with whom I speak.
Il marito di Maria, il quale scrive che verrà domani.	Mary's husband, who writes that he will come tomorrow.
Uno scrittore i cui libri sono buoni.	A writer whose books are good.
Chi tace, afferma.	He who keeps silent, consents (Silence gives consent).

## 1. The relative pronouns are:

**che** — invariable, used only as a subject or a direct object;

**cui** — invariable also, and used either as an indirect object or after a preposition;

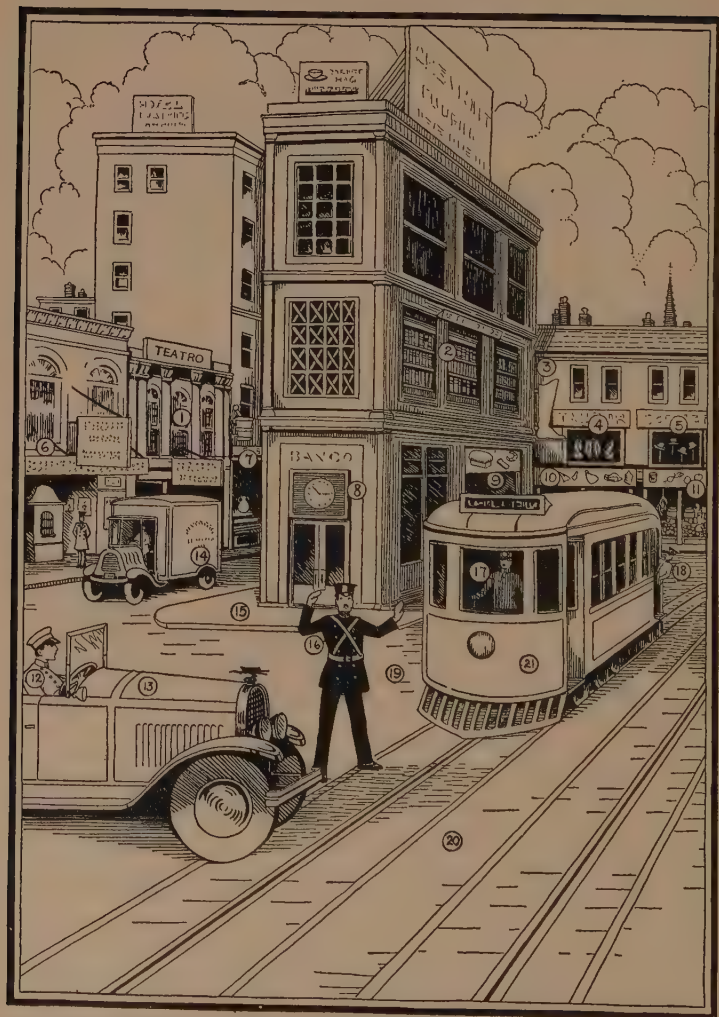
**il quale** — which is inflected (*la quale*, *i quali*, *le quali*) and agrees in gender and number with its antecedent. It may be used as a subject, as a direct object, or after a preposition. A preposition preceding it combines in one word with the article.

As each of these pronouns may refer to either persons or things they stand, according to the meaning, for the English *who*, *whom*, *that*, or *which*.

2. As seen in the second example, the relative pronoun (direct object), often omitted in English, is never omitted in Italian.

3. The form **il quale** is rather sparingly used, except for emphasis or to avoid ambiguity, as shown in the fourth example.

4. The English *whose* is usually rendered by **il cui**, **la cui**, **i cui**, **le cui**, according to the gender and number of the word which follows. *He who* or *him who* is translated by **chi**, and sometimes by **colui che**.



ALL RIGHTS RESERVED

COPYRIGHT 1931, BY D. C. HEATH AND COMPANY

LA VIA

(See page 286)

5. Non possiamo far sempre quel che vogliamo.      We cannot always do what we want.

The English relative pronoun *what*, when equivalent to *that which*, is translated *quel che*, or *quello che*, or *ciò che*.

## EXERCISE XXVI

cammino walk, way	contento glad, satisfied
cantonata corner ( <i>of a street</i> )	stanco tired
chiesa church	
gente <i>f.</i> people	camminare to walk
lira lira ( <i>Italian money</i> )	osservare to observe
minuta bill of fare	scendere to descend, get down
negozio store	mi dia give me
piazza square	scusi I beg your pardon
ristorante <i>m.</i> restaurant	
vettura carriage	per through
vetturino driver	per favore please
via street	

A. (1) Place the proper form of *quello* before each of the following nouns: *artista, boschi, burro, camicia, dizionari, eccezioni, fieno, giorni, impiegati, inverno, modiste, novella, orario, pomeriggio, rigli, signori, svaghi, uomo, uomini, viaggio, zio, zii.*

(2) Form a sentence with each expression.

(3) Supply the proper relative pronoun and the demonstrative adjective, if one is lacking: 1. Il caffè — prendo è buono. 2. La signora con — parlavo era mia madre. 3. — ragazzo, e la ragazza con — uscì, sono fratello e sorella. 4. Il professore preferisce — alunni — sono diligenti. 5. — ama lo studio, impara. 6. La lettera — scrivo non sarà lunga. 7. Un ragazzo — quaderni sono in ordine è diligente. 8. La stanza in — lavoro non è grande. 9. Ecco le cento lire di — avrai bisogno. 10. Faccio — posso. 11. Passeremo per la piazza di — ella parlava. 12. — dorme non piglia pesci. 13. Osserviamo — essi hanno

comprato. 14. La via per — passiamo adesso è Via Cavour.

## B.

## In città

1. Scusi, signore, dov'è la posta? 2. — È a Piazza Dante, a venti minuti di cammino da qui. 3. — Siamo stanchi! Vogliamo prendere una vettura? 4. — Se desiderano una vettura, chiamerò quella che è là, alla cantonata. 5. I miei due amici e io prendiamo la vettura e partiamo. 6. Per le vie per le quali passiamo, osserviamo molte cose interessanti. 7. Quanti bei negozi e quanta gente! 8. Ecco una magnifica chiesa. 9. È la chiesa in cui fummo ieri. 10. Quando siamo alla posta, diamo quattro lire al vetturino e scendiamo. 11. Conosco quella signora che adesso parla con l'impiegato. 12. È una signora americana che ha una stanza nel nostro albergo. 13. Dopo pochi minuti usciamo dalla posta. 14. Ho ricevuto una lettera che aspettavo da alcuni giorni e sono così contento! 15. Risponderò oggi stesso. 16. Che cosa facciamo adesso? 17. — Adesso andiamo a mangiare. 18. Ogni mattina facciamo colazione di buon'ora e a mezzogiorno abbiamo appetito. 19. Ecco un ristorante che sembra buono. 20. Sediamo a una tavola apparecchiata per tre persone. 21. Mi dia codesta minuta, per favore.

C. 1. He who is in a hurry needs a carriage. 2. We are not in a hurry and prefer to walk and look at the stores. 3. The ladies with whom Charles and I are walking, are Olga and Sylvia. 4. They are the ladies whose brother plays the violin so well. 5. Fifteen minutes ago we were in a large store where Olga bought some beautiful gloves. 6. Sylvia bought nothing; probably she does not need anything. 7. The square through which we are passing now, has a church into which my friends want to go. 8. I shall wait for them there, at the corner. 9. I beg your pardon, sir: do you know a good restaurant not far from here? 10. — You will find a good restaurant in almost every hotel on (di) this street.

D. 1. While my friends are in church, I observe the people. 2. Those men who are getting down from that carriage look like Americans. 3. They are talking to the driver now. 4. If they do not speak Italian, that man will not understand them. 5. But here are my two friends, Olga and Sylvia. 6. We want to go to one of the restaurants of which that man spoke. 7. We are glad to (di) find that he was right. 8. The dinner is good and not very expensive: twelve lire a person (a testa). 9. Please give me that cup; I wish some coffee. 10. We shall call a carriage to (per) return to the hotel, for we are tired.

E. *Oral.* 1. Chi ha bisogno d'una vettura? 2. Che cosa preferisce Lei a una vettura? 3. Vuole andare in una vettura o in un'automobile quando non ha fretta? 4. Dov'è la posta in questa città? 5. Che cosa riceviamo alla posta? 6. Che cosa osserviamo mentre camminiamo? 7. Quando Lei è stanco di camminare, che cosa fa? 8. Che fa chi va in un negozio? 9. Ha Olga comprato dei fazzoletti? 10. Perchè Silvia non ha comprato nulla? 11. Dove aspettava il loro amico? 12. Chi scendeva da una vettura? 13. Con chi parlavano? 14. Che cosa facciamo quando andiamo in un ristorante? 15. Perchè andiamo in un ristorante? 16. Dov'è un buon ristorante in questa città? 17. È lontano da qui? 18. Che cosa vuol Lei mangiare a mezzogiorno? 19. Cammineremo per ritornare all'albergo?

## LESSON XXVII

## 91. Imperative of Model Verbs

SING.	compr a	buy	vend i	sell
PLUR.	compr iamo	let us buy	vend iamo	let us sell
	compr ate	buy	vend ete	sell
SING.	fin isc i	finish	part i	depart
PLUR.	fin iamo	let us finish	part iamo	let us depart
	fin ite	finish	part ite	depart



Note that there is no 3d person of the imperative in Italian. When the 3d person is needed, it is borrowed from the present subjunctive.

Note also that the larger part of the verbs of the 3d conjugation add *-isc* to their stem in the 2d person singular (*see* § 30).

## 92. Imperative of *essere* and *avere*

SING.	sii	be	abbi	have
PLUR.	siamo	let us be	abbiamo	let us have
	siate	be	abbiate	have

## 93. Imperative of the Four Irregular Verbs of the 1st Conjugation

SING.	va' go, etc.	da' give, etc.	fa' do, etc.	sta' be, etc.
PLUR.	andiamo	diamo	facciamo	stiamo
	andate	date	fate	state

## 94. Negative Imperative

non comprare	do not buy
non compriamo	let us not buy
non comprate	do not buy

A peculiarity of the imperative is that the negative form of the 2d person singular is made by *non* and the *infinitive*.

## 95. Hours of the Day

È l'una.	It's one o'clock (A.M.).
Sono le tredici.	It's one o'clock (P.M.).

In Italy it is customary to count the hours from midnight to midnight, and therefore the hours after noon are counted from 12 to 24. The numeral indicating the time is preceded by the definite article, and both article and verb agree with *ora*, *hour*, or *ore*, understood.

Study the following expressions:

Che ora è? *or* Che ore sono?

È mezzanotte.

Sono le tre meno un quarto.

Sono le venti e un quarto.

È l'una e quaranta.

Sono le cinque meno dieci.

A che ora?

Alle due e mezzo (*or mezza*).

Stamani; stasera

Stanotte

What time is it?

It's midnight.

It's a quarter to three (A.M.).

It's a quarter past eight (P.M.).

It's forty minutes past one (A.M.).

It's ten minutes to five (A.M.).

At what time?

At half past two (A.M.).

This morning; this evening

Last night (until noon; after noon it means *tonight*)

96.

Age

Quanti anni ha Lei? }  
Che età ha Lei? }

How old are you?

Ho ventidue anni.

I am twenty-two years old.

Questo bimbo ha tre mesi.

This baby is three months old.

Age is expressed by means of the verb *avere*.

### EXERCISE XXVII

abilità ability

atto act

attore *m.* actor

attrice *f.* actress

fila row

fine *f.* end

occasione *f.* occasion

palco box (of a theater)

palcoscenico stage

platea parquet

prima donna leading lady

spettacolo show

teatro theater

tempo time, weather; **a tempo**  
on time

pieno full

vuoto empty

applaudire to applaud <sup>1</sup>

recitare to act

udire to hear

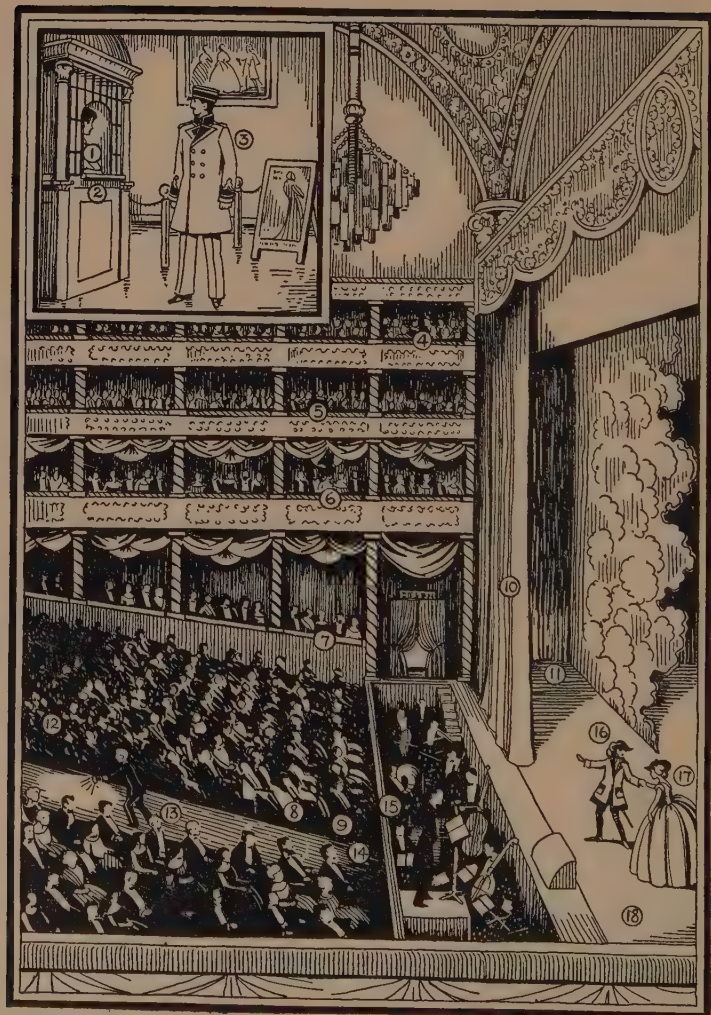
al massimo at the most

giusto just

mirabilmente admirably

A. (1) Supply the 2d person singular imperative, affirmative and negative, of the verb given in the infinitive: 1. (*tirare*)

<sup>1</sup> Conjugated like *partire*.



ALL RIGHTS RESERVED

COPYRIGHT 1931, BY D. C. HEATH AND COMPANY

IL TEATRO

(See page 286)

— la rete. 2. (*scendere*) — al pian terreno. 3. (*andare*) — nella cucina. 4. (*stare*) — nel salotto. 5. (*chiudere*) — le finestre. 6. (*fare*) — caso della moda. 7. (*pulire*) — questa stanza. 8. (*dettare*) — questa poesia. 9. (*firmare*) — la lettera. 10. (*partire*) — domani. 11. (*dare*) — il romanzo a Elena. 12. (*imparare*) — queste parole.

(2) *Supply the 1st and 2d persons plural imperative, affirmative and negative, of the verb given in the infinitive:* 1. (*ritornare*) — di buon'ora. 2. (*mangiare*) — a casa. 3. (*vedere*) — chi sono. 4. (*andare*) — al teatro. 5. (*seguire*) — il suo esempio. 6. (*dare*) — dei libri a questo ragazzo. 7. (*essere*) — contenti. 8. (*fare*) — quel che vuole Alberto. 9. (*prendere*) — il violino d'Elena. 10. (*coprire*) — questo pavimento con un tappeto. 11. (*stare*) — con queste ragazze. 12. (*applaudire*) — gli attori.

(3) *Translate into Italian:* 1. It is noon. 2. It is 9:37. 3. It is 1:45. 4. The train leaves at 2:15. 5. Our lesson starts at 9:10. 6. It ends at 10. 7. It was midnight. 8. We shall leave tonight. 9. At what time did you return home? 10. — We returned at 7:30.

(4) *Answer the following questions:* 1. Quanti anni ha Lei? 2. Che età ha suo padre? 3. Quanti anni avrà suo fratello fra tre anni? 4. Quanti anni avrà (*fut. of probability*) il suo professore? 5. Quanti anni aveva Lei otto anni fa? 6. Che età hanno alcuni suoi amici?

## B.

## Al teatro

1. Mangiaste di buon'ora ieri sera? 2. — Sì, mangiammo alle diciotto e mezzo, perchè desideravamo d'andare al teatro. 3. Mio fratello aveva comprato un biglietto per un palco di prima fila al Teatro Argentina. 4. Il Teatro Argentina è uno dei primi di Roma. 5. Uscimmo dall'albergo alle venti, e arrivammo giusto a tempo. 6. Lo spettacolo cominciava alle venti e un quarto. 7. Era la

prima volta che udivo attori italiani. 8. Davano una bella commedia del Giacosa. 9. Capii quasi ogni parola ed ebbi occasione d'ammirare l'abilità degli artisti di teatro italiani. 10. La prima donna recitava mirabilmente. 11. Era la Stoppano. La conosci? 12. Il teatro era pieno. 13. Nella platea ogni posto sembrava occupato, e solamente qualche palco era vuoto. 14. Dal nostro palco noi udivamo molto bene perchè non stavamo lontani dal palcoscenico. 15. Applaudimmo molte volte. 16. Alla fine del secondo atto la Stoppano ricevè anche dei fiori. 17. Lo spettacolo finì alle ventitrè e dieci. 18. Dopo il teatro andammo a fare una piccola cena. 19. Poi prendemmo un'automobile per ritornare all'albergo. 20. A mezzanotte andammo a letto.

C. *In translating these sentences, use the 2d person singular, in direct address.* 1. Have you never been in an Italian theater, Olga? 2. Let's eat early this evening and go to a show. 3. Where can we buy the tickets? 4. — If you want, we shall buy them at the theater. 5. Invite your friend Sylvia also. 6. — No, don't invite her, for her mother is ill. 7. At what time does the show begin? — At twenty minutes after eight. 8. Call a driver, please. We must take a carriage because the theater is far from here. 9. — Don't be in a hurry. It is only a quarter to seven. 10. In [a] few minutes I shall be ready to (a) go out.

D. *Unless instructed otherwise, use the 2d person singular, in direct address, also in these sentences.* 1. We are in the theater now; we have two good seats in (di) [the] parquet. 2. Do you know (2d person plural) that lady in that box in (di) [the] second row? 3. — I know her; she is the sister of a friend of mine. 4. How old is she? — She is twenty-seven years old, at the most. 5. The theater is full; only [a] few seats are empty. 6. The first act starts; here is the leading lady. 7. She is a famous actress and acts admirably. 8. At the end of the act we applaud; every person in the theater applauds. 9. The first actor, the leading lady's father, has shown great ability. 10. Listen! A bell rings; the second act starts. 11. The stage is empty; but see! two actors

arrive at the same time. 12. The show lasts almost three hours; it will end at a quarter after eleven.

E. *Oral.* 1. Quanti anni ha Lei? 2. Quanti anni ha suo fratello? 3. Che età ha suo zio? 4. Che ora è? 5. A che ora comincia la nostra lezione? 6. A che ora finisce? 7. A che ora mangiò Lei ieri sera? 8. Ha mai udito attori italiani? 9. Quanti teatri abbiamo in questa città? 10. Hanno molti palchi i teatri americani? 11. Quale posto preferisce Lei, in un teatro? 12. Sono pieni i teatri dalle diciassette alle diciannove? 13. A che ora sono pieni, di solito? 14. Chi udiamo in un teatro? 15. Che cosa udiamo? 16. Qual è un'attrice americana che recita bene? 17. Dopo il teatro, dove andiamo? 18. A che ora arriviamo a casa? 19. A che ora va Lei a letto, di solito? 20. A che ora fa colazione?

## LESSON XXVIII

## 97. Conjunctive Personal Pronouns

The pronouns here given are called *conjunctive* because they are used only in connection with a verb, serving as direct objects, indirect objects, or reflexive objects.

DIRECT OBJECTS	INDIRECT OBJECTS	REFLEXIVE OBJECTS
mi me	mi to me	mi myself
ti thee, you	ti to thee, to you	ti thyself, yourself
lo him, it	gli to him, to it	si himself, herself, itself
la her, it, you	le to her, to it, to you	yourself
ci us	ci to us	ci ourselves
vi you	vi to you	vi yourself, yourselves
li them, you (m.)	loro to them, to you	si themselves, your-
le them, you (f.)		selves



Ne avevo quattro.

I had four (of them).

Ne ho avuti molti.

I have had many of them.

Another conjunctive pronoun is *ne*, of *it*, of *them*. It translates also *some* or *any*, whenever these words stand for *some of it*, *some of them*, *any of it*, or *any of them*. It is often used pleonastically, and is never omitted when a numerical adjective or similar word stands after the verb without the noun.

When *ne* is used with a compound tense, the past participle agrees with it as if it were a direct object form.

## 2. Note, from the table above, that:

(a) In the 1st and 2d persons, singular and plural, the same forms are used for the three different functions, while only the 3d person offers different forms.

(b) The 3d person, being the normal form of address in Italian, renders also the English *you*, as follows:

Addressing one person:	la	} you	le	} to you	si yourself
Addressing more than one man, or men and women:	li		loro		si yourselves
Addressing more than one woman:	le		loro		si yourselves

3. M'ha veduto.

He has seen me.

L'ho usato.

I have used it.

Most of the conjunctive personal pronouns may drop the final vowel and take an apostrophe, before a verb beginning with a vowel. The elision, however, occurs more frequently with *mi*, *ti*, *si*, and nearly always with *lo*, *la*.

4. Ci rispettiamo.

We respect ourselves. We  
respect one another.

Ci rispettiamo l'un l'altro.

We respect one another.

The plural reflexive pronouns are used also as reciprocal pronouns. The sense is usually clear, but ambiguity can be avoided by adding to the verb *l'un l'altro*, *one another*, which emphasizes the reciprocal meaning.

## 98. Use of the Conjunctive Personal Pronouns

1. Egli mi conosce.	He knows me.
Non ne abbiamo.	We haven't any.
Gli dirà tutto.	He will tell him everything.
Scriverò loro.	I shall write to them.
Gli ho parlato.	I have spoken to him.

The conjunctive personal pronouns, except *loro*, immediately precede the verb. If the verb is a compound tense, the pronoun precedes the auxiliary, as shown in the last example.

2. Desideravo di vederlo.	I wished to see him.
Imparandolo.	In learning it.
Parlatene loro.	Speak of it to them.
Dammi codeste lettere.	Give me those letters.
Digli tutto.	Tell him everything.
Eccoli.	Here they are <i>or</i> There they are.

But when the verb is an infinitive,<sup>1</sup> a present participle, a past participle used without auxiliary, or an affirmative imperative,<sup>2</sup> the pronoun follows the verb, and is written as one word with it.

Note that:

(a) In combining with a pronoun, the infinitive loses its final *e*.

(b) An imperative ending in a stressed vowel causes the doubling of the initial consonant of the pronoun which is attached to it, *gli* being the only exception to this rule.

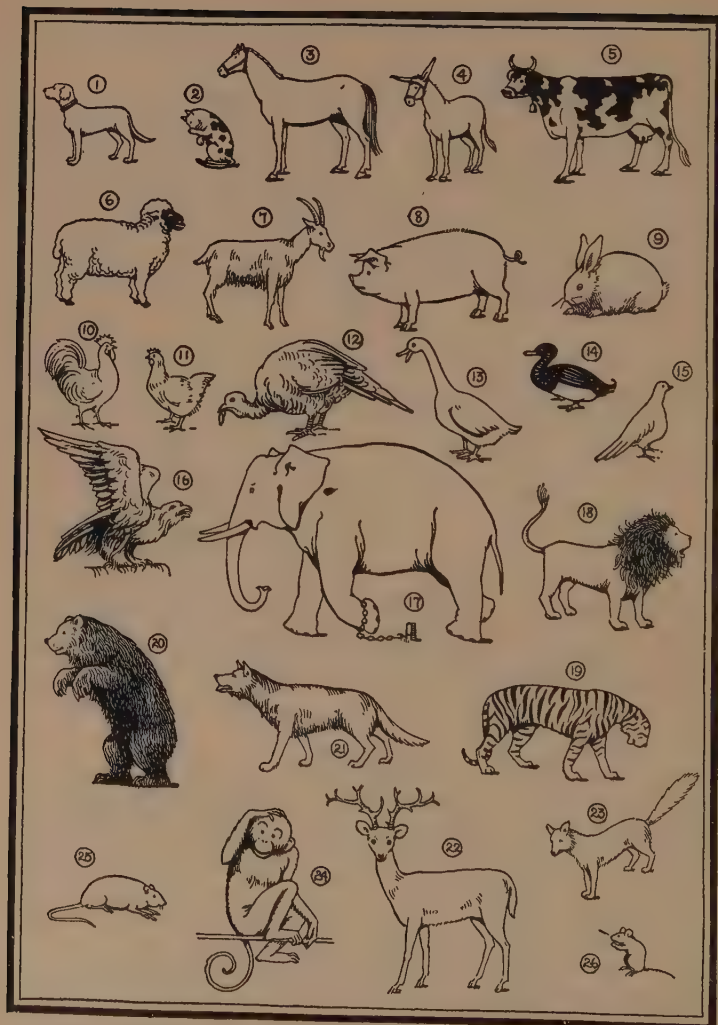
(c) **Loro** is never attached to the verb.

(d) The stress of the verb remains unchanged, in spite of the addition of the pronoun.

(e) The interjection **ecco** takes the pronouns appended just as if it were an imperative.

<sup>1</sup> Not the infinitive used, with a negative, as imperative (see § 94).

<sup>2</sup> Not the negative imperative, nor the subjunctive used as an imperative (see § 91).



ALL RIGHTS RESERVED

COPYRIGHT 1931, BY D. C. HEATH AND COMPANY

GLI ANIMALI

(See page 287)

## 99.

## Conjunctive Adverbs

Ci andai ieri.

Vi ritornai.

Ne arrivanoo.

C'è un buon teatro.

I went there yesterday.

I returned there.

They arrive from there.

There is a good theater.

*Here* and *there*, when they denote a place already mentioned, and no particular stress is laid upon them, are rendered by *ci* or *vi*. In the same way, *thence* is rendered by *ne*. These adverbs are used only in connection with a verb, and precede or follow it, according to the same rules given for the pronouns *ci*, *vi*, *ne*. *There is*, *there are*, etc. are translated *c'è* or *v'è*, *ci sono* or *vi sono*, etc.

## EXERCISE XXVIII

angolo corner

anitra duck

arca di Noè Noah's ark

cane *m.* dog

capra goat

cavallo horse

gallina hen

gallo rooster

gattino kitten

gatto, -a cat

maiale *m.* pig

pollaio chicken yard

pollo chicken

puledro colt

ruscello brook

stalla stable, barn

vacca cow

orgoglioso proud

tutto all, whole; tutto il libro  
the whole book; tutti i libri  
all books

abbaiare to bark

aver paura to be afraid

divertirsi to amuse oneself,<sup>1</sup>  
have a good time

domandare to ask

pagare to pay, pay for

A. (1) *Continue the following*: 1. Io mi guardo nello specchio, etc. 2. Io mi mostrerò diligente, etc. 3. Io mi trovo solo, etc. 4. Io mi mettevo a lavorare, etc. 5. Egli mi aiuta, egli ti aiuta, etc. 6. Egli mi fa un favore, egli ti fa

<sup>1</sup> Conjugated like *partire*.

un favore, etc. 7. Essi **mi** guardano, essi **ti** guardano, etc.  
 8. Essi **mi** danno torto, essi **ti** danno torto, etc.

(2) *Translate into Italian:* 1. Here I am. 2. Here you are (*five ways*). 3. Here he is. 4. Here she is. 5. Here it is (*two ways*). 6. Here they are (*two ways*). 7. He speaks to her. 8. We speak to each other. 9. I shall visit him. 10. You will sell the house to them.

(3) *Supply the conjunctive pronoun of the person indicated, and where the 3d person is indicated give both the masculine and the feminine forms:* 1. Arturo — (*1st person plural*) parla. 2. Io — (*3d p.s.*) offro dei biglietti. 3. Essi — (*2d p.s.*) osservano. 4. Egli — (*2d p.p.*) spiega la lezione. 5. Tu detti — (*3d p.p.*) una poesia. 6. Noi — (*3d p.s.*) chiamiamo. 7. Voi — (*1st p.s.*) conoscete bene. 8. Olga — (*3d p.s.*) risponderà.

(4) *Substitute ci, vi, or ne for the prepositional phrases with in, a, di, or da according to sense:* 1. Usciamo dal teatro. 2. Saremo a casa alle diciotto. 3. Egli è nello studio adesso. 4. Desideravo un po' di carta. 5. Offrii delle frutta. 6. Ritornerò a scuola domani. 7. Arrivano da Napoli. 8. Lavorai in quella stanza. 9. Eravamo a Roma. 10. Parlai della casa di mio zio. 11. Stavano in una stalla. 12. Carlo e io andavamo al teatro tutte le sere. 13. Egli scendeva dal piano superiore. 14. Prenderò delle medicine.

## B.

### Animali domestici

1. La primavera è arrivata, ed eccoci in campagna!  
 2. Vi passeremo tutto il giorno e ritorneremo in città stasera. 3. Tutto quello che vediamo è interessante.  
 4. Prima andiamo alla stalla perchè lo zio che visitiamo desidera di mostrarci un nuovo cavallo. 5. L'ha comprato da poco tempo e l'ha pagato molto caro. 6. Nella stalla c'è anche un puledro, e in un angolo vedo una gatta con dei gattini. 7. Guardali, Alberto! Uno è bianco e nero, e

gli altri son tutti grigi. 8. Ma non siamo in campagna per passare il tempo in una stalla: usciamone. 9. Andiamo nei campi, dove tutto è così bello! 10. Avete delle vacche, zio? 11. — Ne ho una che ci dà il latte per la famiglia. 12. Dov'è? Non la vedo. 13. — Eccola. È là, dove sono quelle anitre, non lontano da quel ruscello. 14. Gli domando se ha dei maiali, e mi risponde che ne ha tre. 15. Ma egli va orgoglioso del suo pollaio e desidera di mostrarlo ad Alberto. 16. Nel pollaio ci sono da cinquanta a sessanta galline e alcuni galli. 17. Udiamo un cane che abbaia, e mio fratello ha paura. 18. Abbaia perchè una vettura passa davanti alla casa di mio zio. 19. Ci divertiamo così tutta la mattina e a mezzogiorno andiamo a mangiare di buon appetito. 20. Non si diverte anche Lei quando va in campagna?

C. 1. Yesterday my sister and I went to the country. 2. We went together to (a) visit our uncle. 3. I go there very often. 4. We left at six o'clock so as (per) to arrive early. 5. My uncle was waiting for us at the station with his carriage. 6. He had bought a new horse and was very proud of it. 7. I asked him how much he had paid for it. 8. How much do you think (voi form)? — Eight thousand lire! 9. We arrived at his house in about half [an] hour. 10. A dog met us and started to (ad) bark at the horse.

D. 1. Don't be afraid (tu form), Olga: it is a good dog. 2. But my sister was not afraid; she is twelve years old now. 3. My aunt was very glad to (di) see us. 4. We spent almost the whole day in the fields. 5. Uncle, show me (voi form) where the cows are.<sup>1</sup> 6. — There they are! Don't you see (tu form) them, near that brook, where some ducks are swimming? 7. My sister likes chickens and wished to see them. 8. Then my uncle showed her the chicken yard, in which he had eighty or ninety hens and three roosters. 9. I went into the barn to (a) see a new colt

<sup>1</sup> Translate, *where are the cows.*



and I also found there two pigs and a goat. 10. In a corner there was a cat with five kittens: that barn was a real Noah's ark! 11. My sister and I had a very good time the whole day. 12. [We] both returned to the city in the evening and were very tired when we went to bed.

E. *Oral.* 1. Dove andò quel ragazzo ieri? 2. Ci va spesso? 3. A che ora partì da casa? 4. Con chi andò? 5. A che ora arrivarono? 6. Chi aspettava alla stazione? 7. Perché era orgoglioso lo zio? 8. Chi ebbe paura? 9. Perché ebbe paura? 10. Perché abbaia il cane? 11. Dov'era il puledro? 12. Dov'erano le vacche? 13. Che cosa sembrava un'arca di Noè? 14. Perché? 15. Chi si diverte in campagna? 16. Perché si diverte? 17. A che ora ritornarono in città i due ragazzi? 18. A che ora andarono a letto? 19. Ritornarono dalla campagna in una vettura? 20. Quante volte è stato Lei in campagna quest'anno?

## LESSON XXIX

### 100. Use of the Conjunctive Personal Pronouns

(Continued)

**Me lo restituirai?**

Will you return it to me?

**Parlatecene.**

Speak of it to us.

**Glieli daremo.**

We shall give them to him, (to her, to you).

**Lo daremo loro.**

We shall give it to them.

1. When two conjunctive personal pronouns are used with the same verb, the indirect object precedes the direct object (contrary to English usage), and both precede, or follow the verb, as in the case of a single pronoun (*see* § 98).

2. **Loro**, as always, follows the verb.

3. Before **lo, la, li, le** and **ne**,

(a) **mi, ti, si, ci** and **vi**<sup>1</sup> change **i** into **e**, and become respectively **me, te, se, ce** and **ve**;

(b) **gli** and **le** alike become **gliè**, which is written as one word with the following pronoun, giving these forms:

<b>glielo</b>	}	it to him, <i>or</i> it to her, <i>or</i> it to you
<b>gliela</b>		
<b>glieli</b>	}	them to him, <i>or</i> them to her, <i>or</i> them to you
<b>gliele</b>		
<b>gliene</b>		some to him, <i>or</i> some to her, <i>or</i> some to you

## EXERCISE XXIX

<b>anello</b> ring	<b>smeraldo</b> emerald
<b>braccialetto</b> bracelet	<b>sposalizio</b> wedding
<b>compleanno</b> birthday	
<b>corallo</b> coral	<b>esatto</b> exact
<b>dono</b> gift, present	<b>forte</b> strong
<b>gioielliere m.</b> jeweler	<b>prezioso</b> precious
<b>gioielleria</b> jewelry	<b>splendido</b> splendid
<b>oggetto</b> object	
<b>orecchino</b> earring	<b>consigliare</b> to advise
<b>oro</b> gold	<b>offrire</b> to offer <sup>2</sup>
<b>orologio</b> watch	<b>presentare</b> to present, introduce
<b>perla</b> pearl	<b>ricordare</b> to remember
<b>prezzo</b> price	
<b>rubino</b> ruby	
<b>scatola</b> box	<b>abbastanza</b> enough

A. (1) *Translate each of the following phrases in two ways:*  
**glielo mostro, glieli mostro, gliene mostro due, gliela presenterò, gliele passeremo, gliene passai due, dateglielo, non glielo vendete, parlategliene, glielo dichiarai.**

(2) *Translate into Italian in four different ways (you as tu, voi, Lei and Loro):* 1. I shall teach it to you. 2. He will send them to you. 3. She did not repeat it to you.

<sup>1</sup> Also the adverbs **ci** and **vi** (see § 99).

<sup>2</sup> Conjugated like **partire**.

4. He will respect you. 5. I called you. 6. We shall read it to you. 7. She will show them to you. 8. Has she brought it to you?

(3) *Rewrite, using where possible direct and indirect conjunctive pronouns instead of the object nouns:* 1. Carlo consegnò una lettera a sua madre. 2. Presentai i miei cugini al signor Conti. 3. Offro dei fiori a mia cugina. 4. Porteremo questi libri ai nostri amici. 5. Manderai dei saluti a suo suocero. 6. Parlavo di queste cose al professore. 7. Passerete i quaderni agli altri alunni. 8. Spiegai la lezione ad Arturo. 9. Egli parlò a Silvia del suo viaggio in Italia. 10. Venderemo questa casa.

## B.

### Dal gioielliere

1. Tra alcuni giorni avrò luogo lo spotalizio di mia cugina. 2. Mia sorella e io desideriamo di darle un dono. 3. Lo compreremo oggi, e glielo manderemo per il giorno dello spotalizio. 4. Guido ci presenterà a un gioielliere suo amico, che ha un negozio a via Cavour. 5. Là troveremo quello che desideriamo. 6. Via Cavour è lontana, ma prenderemo una vettura. 7. Che cosa desiderano, signori? — Qualche oggetto per un dono a una signora. 8. Il gioielliere ha degli anelli magnifici, e ce ne mostra alcuni. 9. Sono belli, ma son anche cari. 10. Mia sorella ne ammira molto uno con un rubino e due perle. 11. Io ne preferisco un altro con uno splendido smeraldo. 12. Vediamo anche dei braccialetti: son tutti d'oro con pietre preziose. 13. Ma finiamo col comprare un paio d'orecchini di corallo e piccole perle. 14. Il gioielliere ce li offre a un prezzo non caro. 15. Son così belli, e nostra cugina sarà così contenta! 16. Anche la scatola in cui il gioielliere ce li ha venduti è bella. 17. Ritornerò in quel negozio tra pochi giorni. 18. Ho veduto un orologio d'oro a buon prezzo e

desidero di comprarlo. 19. L'offrirò a mia sorella per il suo compleanno. 20. Quello ch'ella ha adesso non è d'oro.

C. *Use the voi form in rendering the direct address whenever it occurs in these sentences.* 1. Has my sister-in-law shown you her new bracelet? 2. — Yes, she showed it to me, and I found it very beautiful. 3. She received it from my brother [a] few days ago. 4. The seventh of this month was her birthday. 5. It is a splendid gift: where did he buy it? 6. — He bought it from a jeweler who is a friend of our family. 7. If you want to buy some precious objects, I advise you to (di) go to that store. 8. — Thanks! I wish to (di) go there now. 9. If you remember the exact address of it, please write it for me (= to me) on this piece of paper. 10. — Here it is. If you want, I shall telephone to the jeweler.

D. 1. I must go to (a) buy a present for my sister, whose wedding will take place the first of the month. 2. I want to go now to the store of which you have spoken. 3. — Well, then let's go there together. 4. I also wish to (di) see my friend and shall introduce him to you. 5. Here we are in the jewelry store (= store of jewelry). 6. The jeweler has some magnificent earrings and shows them to us. 7. Some are with pearls, some with rubies, and here is a splendid pair (of them<sup>1</sup>) with emeralds. 8. He also shows us some Italian rings with corals and offers them to me at a good price. 9. But my sister will be glad to (di) have a watch, and I ask to (di) see some of them. 10. Please show (voi form) some of them to us. 11. May I see some other watches? 12. He shows them to me, and I buy a very beautiful gold watch (= watch of gold). 13. I pay, and the jeweler hands it to me in a little box. 14. Is this box strong enough? 15. My sister is in Italy, and I must send it to her by mail (per posta).

E. *Oral.* 1. Che cosa vende un gioielliere? 2. Conosce Lei un gioielliere? 3. Dove sta il suo negozio? 4. Ricorda il suo esatto indirizzo? 5. Qual è l'indirizzo di casa sua? 6. Che cosa diamo a una persona cara il giorno del suo compleanno? 7. Qual è il giorno del suo compleanno?

<sup>1</sup> To be translated.

8. Diamo dei doni solamente per un compleanno? 9. È stato Lei mai a uno spozalizio? 10. Allo spozalizio di chi? 11. Quale oggetto prezioso preferisce Lei? 12. Qual è la pietra preziosa che Lei preferisce? 13. Di che colore è un rubino? 14. E una perla? 15. E uno smeraldo? 16. Conosce Lei una pietra preziosa che è famosa in Italia? 17. Un gioielliere vende solo anelli, orecchini e braccialetti? 18. Chi ha un orologio in questa classe? 19. Quanto lo ha pagato? 20. Che ora è?

### LESSON XXX

101.

#### Present Participle

*Buying*  
compr ando

*Selling*  
vend endo

*Finishing*  
fin endo

*Being*  
essendo

*Having*  
avendo

102.

#### Perfect Participle

*Having bought*  
avendo comprato

*Having sold*  
avendo venduto

*Having finished*  
avendo finito

*Having been*  
essendo stato

*Having had*  
avendo avuto

103. Use of the Present Participle.<sup>1</sup> 1. The present participle is invariable in form; that is, it does not undergo any change on account of gender, number or person.

2. It translates the English present participle whenever the latter has a verbal function. For the translation of the English present participle used as a noun or an adjective, see respectively §§ 148, 2 and 158.

<sup>1</sup> No attempt is here made to distinguish between the present participle and the gerund, either in English or in Italian.

- |                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| 3. Sbagliando impariamo.   | We learn by erring.          |
| Copiando feci uno sbaglio. | In copying I made a mistake. |
| Arrivando ci salutò.       | On arriving he greeted us.   |

Besides rendering the English present participle used alone with a verbal force, the Italian present participle translates also the English present participle preceded by the prepositions *by*, *in*, *on* or *through*.

- |  |   |
|--|---|
| 4. Parlando di lui, arrivammo<br>a casa.         | While we were speaking of him,<br>we arrived home.  |
| Essendo ricco, può viaggiare.                    | Since he is rich, he can travel.                    |
| Vendendo a tal prezzo, non<br>guadagnerei nulla. | If I sold at such a price, I would<br>earn nothing. |

The present participle may replace a clause of time, cause, or condition.

#### 104. Progressive Construction

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| Stava ancora dormendo. | He was still sleeping. |
| Stava lavorando.       | He was working.        |
| Andava imparando.      | He was learning.       |

The present participle of a verb may be combined with a form of *stare* or *andare* to form a progressive construction. *Stare* is more commonly used, but *andare* is preferred to convey an idea of motion or growth.

As has already been explained (*see* § 23, 1 and § 45), the progressive idea can be expressed by both the simple present (*compro, I am buying*) and the past descriptive (*compravo, I was buying*). Because of this the progressive construction is less frequently used in Italian than in English, and when used it implies more emphasis. *Sto comprando* = *I am in the act of buying*.

#### 105. Adverbs of Manner

- |             |           |               |             |
|-------------|-----------|---------------|-------------|
| 1. generoso | generous  | generosamente | generously  |
| cortese     | courteous | cortesemente  | courteously |

Adverbs of manner are usually formed by adding *-mente* to the feminine singular of the adjective.



2. leale	loyal	lealmente	loyally
regolare	regular	regolarmente	regularly
BUT: folle	mad	follemente	madly
mediocre	mediocre	mediocremente	moderately

Adjectives ending in *-le* or *-re* drop the final vowel in adding *-mente*, provided that no consonant precedes those endings.

### EXERCISE XXX

le Alpi the Alps	storia history
Vittorio Emanuele Victor Emmanuel	trono throne
	uomo di stato statesman
	vita life
duce <i>m.</i> leader	vittoria victory
gloria glory	
indipendenza independence	destare to arouse
lotta struggle	rischiare to risk
nazione <i>f.</i> nation	sacrificare to sacrifice
nemico enemy	scacciare to drive, expel
patria country, fatherland	
periodo period	a capo di at the head of
popolo people	circa about
potenza power	oltre beyond
	sempre più more and more

A. (1) Give for each verb in parentheses the present or perfect participle according to sense: 1. (*Imparare*) quella lezione, ne studiò un'altra. 2. (*Dare*) dei libri a quel ragazzo, faccio una buona cosa. 3. (*Uscire*) dalla scuola, incontrò il maestro. 4. (*Osservare*) le ragazze, le trovò intelligenti. 5. Stiamo (*leggere*) un romanzo della Serao. 6. (*Camminare*) per Via XX Settembre, trovai un mio amico. 7. (*Conoscere*) quei signori, egli desiderò di star con loro. 8. (*Aver bisogno*) d'Elena, le telefonai. 9. (*Aprire*) la porta, entrerai. 10. (*Preparare*) la sua lezione, imparò molte cose nuove.

(2) Give the adverbs of manner corresponding to the following

*adjectives:* capriccioso, incantevole, pesante, ricco, selvatico, forte, esatto, difficile, comodo, alto, contemporaneo, splendido, elegante, inutile, lungo, lontano, povero, grande, facile, giusto.

(3) *Replace the pronouns in parentheses by their correct Italian equivalents:* 1. Telefonando (*to her*) alle sedici, ero in ritardo. 2. Mangiando (*them, m.*), ella mi guardava. 3. Ordinando (*me*) di far queste cose, avrete torto. 4. Parlò mostrando (*to him*) la porta. 5. Sarò contento invitando (*her*). 6. Osservando (*them*), le trovò strette. 7. Lasciando (*to them*) quel che desideravano, egli mostrò che non era capriccioso. 8. Imparò quella poesia recitando (*it*) molte volte. 9. Sacrificando (*to him*) il suo posto, egli seguì il mio consiglio. 10. Scrivendo (*to her*), si ricordò d'Elena.

## B.

### Storia d'Italia

1. Tutta la storia d'Italia, da quella di Roma a quella dei giorni nostri, è ricca di glorie. 2. Adesso stiamo studiando il periodo che va dal 1821 al 1919. 3. È la storia delle guerre d'indipendenza. 4. Stiamo leggendo alcuni libri che il nostro professore ci ha consigliati. 5. Essi sono molto interessanti. 6. Egli ci ha parlato stamani di Vittorio Emanuele II, il Padre della Patria. 7. Vittorio Emanuele rischiò tutto, il trono, la vita sua e quella dei suoi figli, per l'indipendenza italiana. 8. Ma nella dura lotta egli non fu solo. 9. Altri grandi uomini lo aiutarono a scacciare gli Austriaci dalla patria. 10. Mazzini<sup>1</sup> occupa il primo posto tra quelli che prepararono gl'Italiani alla vittoria. 11. Egli insegnò loro ad amar la loro patria com'egli stesso l'amava. 12. Cavour fu il grande uomo di stato che consigliò Vittorio Emanuele negli anni di lotta.

<sup>1</sup> Certain names of men, such as **Mazzini**, **Cavour**, etc., are used preferably without the definite article, on account of their very familiar usage.

13. Dal 1850 al 1861, anno in cui morì, egli fu al governo, ammirato e amato da tutto il popolo. 14. Egli portò la nazione alla vittoria del 1859, dalla quale ebbe principio il regno d'Italia. 15. Ma l'uomo che gl'Italiani ameranno sempre più con l'andar degli anni, è Garibaldi. 16. Chi non conosce qualche cosa della vita di questo famoso duce? 17. A capo dei suoi soldati dalla<sup>1</sup> camicia rossa, egli passò di vittoria in vittoria. 18. Dalle Alpi al mare tutti gl'Italiani vanno orgogliosi, e con ragione, di questi loro grandi uomini.

C. 1. I am studying Italian history now. 2. I am learning something about the great men of Italy. 3. Our professor often speaks of them to us in class. 4. By speaking of them to us, he teaches us many interesting things. 5. Yesterday, on finishing his lesson, he advised us to (di) read some books on the Italians' struggle for independence. 6. I am reading one of these books now. 7. This period of Italian history starts in (da) eighteen hundred twenty-one and ends with the Great War. 8. With the victory of Vittorio Veneto — October 24th–November 4th,<sup>2</sup> nineteen hundred eighteen — the Italians drove the Austrians beyond the Alps. 9. In reading Italian history, I admire more and more the Italian people.

D. 1. Italians are justly proud of the great men who helped them to (a) drive the enemy from their country. 2. Victor Emmanuel II, risking throne and life, was at the head of the struggle. 3. Cavour was the statesman who advised him and prepared the victory. 4. Mazzini, arousing the Italians with his books and his example, taught them to (ad) love their country and to (a) sacrifice everything to it. 5. In Garibaldi the Italians had a leader who brought them to victory. 6. In reading the history of the Great War, we see that Victor Emmanuel III, by taking his place at the head of his soldiers, followed the example of his grandfather. 7. Italians love and respect him as a father. 8. Great men are

<sup>1</sup> The preposition *da* has sometimes a descriptive meaning; in this case it should be translated by *with*. <sup>2</sup> No article before these dates.

now at the head of the government. 9. They are showing the people the path to (da) follow in order to give their country new glory.

E. *Oral.* 1. Che cosa abbiamo imparato in questa lezione? 2. Di chi ci parla spesso il nostro professore? 3. Che cosa ci ha egli consigliato di fare? 4. Qual è un interessante periodo della storia d'Italia? 5. Da che anno comincia la lotta degl'Italiani per l'indipendenza della loro patria? 6. Con quale vittoria gl'Italiani scacciarono gli Austriaci oltre le Alpi? 7. Quando ebbe luogo questa vittoria? 8. Chi fu Vittorio Emanuele II? 9. Chi fu l'uomo di stato che preparò la vittoria? 10. In quale anno morì? 11. Per quanti anni fu egli al governo? 12. Chi destò il popolo italiano coi suoi libri e col suo esempio? 13. Chi fu Garibaldi? 14. Di che colore erano le camice dei suoi soldati? 15. Chi è Vittorio Emanuele III? 16. Perchè gl'Italiani lo amano come un padre? 17. Quale esempio ha egli seguito? 18. Chi è adesso a capo del governo italiano? 19. Che cosa mostra egli al popolo italiano? 20. Chi è a capo del governo americano?

## LESSON XXXI

**106. Disjunctive Personal Pronouns.** While the conjunctive personal pronouns (*see* § 97) are used only in connection with a verb, the pronouns listed below are used independently of it. Their most common usage is as objects of prepositions.

	SINGULAR			PLURAL	
1st person	me	me	noi	us	
2d person	te	thee, you	voi	you	
3d person	lui	him	loro	them ( <i>m. and f.</i> )	
	lei	her			
	esso	him, it	essi	them ( <i>m.</i> )	
	essa	her, it	esse	them ( <i>f.</i> )	
	Lei	you	Loro	you	
	sè	himself, herself, itself, themselves			

Note that *lui*, *lei* and their plural, *loro*, are used only with reference to persons, while *esso*, *essa*, *essi* and *esse* may refer to persons, animals, or things.

**107. Use of the Disjunctive Personal Pronouns.** The disjunctive personal pronouns are used in the following cases:

- |                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| 1. <b>Lavoriamo con loro.</b> | We work with them.     |
| <b>Studia da sè.</b>          | He studies by himself. |

After prepositions.

Note that instead of *con me*, *con te*, and *con sè*, the forms *meco*, *teco* and *seco* are sometimes used.

- |                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| 2. <b>Sei più alto di me.</b> | You are taller than I. |
|-------------------------------|------------------------|

After comparatives.

- |                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| 3. <b>Visiterò te ed essi.</b> | I shall visit you and them.  |
| <b>Parla a lui e a lei.</b>    | He speaks to him and to her. |

In place of the conjunctive, when the verb has two or more direct or two or more indirect objects.

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 4. <b>Seguirò voi.</b> | I shall follow <i>you</i> . (The un-<br>emphatic form would be <b>Vi<br/>seguirò</b> ) |
|------------------------|--|

<b>Amo te, non amo lui.</b>	I love you, I don't love him.
-----------------------------	-------------------------------

In place of the conjunctive, for emphasis, clearness, or contrast.

- |                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 5. <b>Io partirò, ma non lui.</b>   | I shall depart, but not he. |
| <b>L'ha scritto lui stesso.</b>     | He himself has written it.  |
| <b>BUT: L'ho scritto io stesso.</b> | I myself have written it.   |

In place of the subject pronouns, for emphasis, but only if the pronoun to be used is of the third person, singular or plural. For greater emphasis, the adjective *stesso* may be added.

## 6. Beato lui!

Happy he!

In exclamations.

## 7. Se io fossi lui.

If I were he.

When the pronoun stands in the predicate after the verb *essere*. But note that *it is I*, *it is you*, etc. are *sono io*, *sei tu*, *è lui*, *è lei*, *siamo noi*, *siete voi*, *sono loro*.

## EXERCISE XXXI

Sicilia Sicily

affari *m. plur.* businessassistente *m.* assistantazione *f.* stock

banca (or banco) bank

cambiale *f.* note

cassa di risparmio savings department

cassiere *m.* cashier

conto corrente checking account

danaro money

deposito deposit

informazione<sup>1</sup> *f.* informationinteresse *m.* interestobbligazione *f.* bondsportello window (*of an office*)

ufficio office

usciera *m.* ushervaglia *m.* money order

commerciale commercial

speciale special

depositare to deposit

emettere to issue

lasciare to leave (*something*)

menare to lead

prestare to lend

ritirare to draw, draw out

trattare to transact

A. (1) *Translate into Italian:* 1. I go with him. 2. I respect you, not them. 3. He needs us. 4. I shall meet him and her. 5. He does it for us. 6. It is I. 7. We observed *you*. 8. She herself wishes it. 9. I myself returned there. 10. It was he. 11. He will read with us. 12. He sacrificed himself for her.

(2) *Give eight possible answers to each question:* 1. Chi era là? 2. Chi l'ha ordinato? 3. Chi ha perduto quest' orologio?

(3) *Fill in each blank with the present, present perfect, past absolute and future (four forms) of the verb in paren-*

<sup>1</sup> Plural when more than one "piece of information" is meant.





ALL RIGHTS RESERVED

COPYRIGHT 1931, BY D. C. HEATH AND COMPANY

L'UFFICIO  
(See page 287)

*theses*: 1. (*pulire*) Carlo — la lavagna. 2. (*ripetere*) Mia cugina — lo stesso sbaglio. 3. (*telefonare*) Noi — ai nostri amici. 4. (*osservare*) Arturo e Alberto — dei bei negozi. 5. (*applaudire*) Io — solamente i buoni attori. 6. (*essere*) Tu — in una cabina. 7. (*destare*) Elena — il suo fratellino. 8. (*incontrare*) Voi — ogni giorno qualche amico. 9. (*essere*) Carlo e io — in campagna. 10. (*guarire*) Il medico — quel povero ragazzo.

## B.

## Alla banca

1. Vai alla banca adesso? 2. — Sì; vado tra qualche minuto. 3. — Andiamoci insieme allora! Mi presenterai al cassiere, che non conosco. 4. Che desideri da lui? 5. — Desidero di comprare delle obbligazioni. 6. — Io ho bisogno di vederlo per pagare del danaro per una cambiale che firmai tre mesi fa. 7. — Bene, così sarà utile a me e a te di parlargli; egli mi consiglierà quali obbligazioni comprare. 8. — Hai con te il danaro? 9. — No; sta depositato alla cassa di risparmio, ma lo ritirerò perchè non son contento dell'interesse che ricevo. 10. — Quanto ti danno? — Mi danno il tre e mezzo per cento. 11. Andando alla banca, Arturo mi parla delle banche italiane. 12. In Italia ci sono molte grandi banche, come la Banca d'Italia, il Banco di Napoli, il Banco di Sicilia, e la Banca Commerciale. 13. Alcune di queste banche hanno uffici anche in America. 14. Esse comprano e vendono azioni e obbligazioni, ricevono depositi a conto corrente e a interesse, fanno affari d'ogni specie. 15. Gl'Italiani che stanno in America vanno di solito a una di queste banche se desiderano di mandare del danaro in Italia. 16. Ma eccoci alla banca. 17. Davanti a ogni sportello vediamo signori e signore. 18. Degl'impiegati emettono vaglia, altri ricevono depositi, altri danno informazioni. 19. Un usciere mena Arturo e me all'ufficio

del cassiere. 20. Ma egli è occupato, e noi trattiamo i nostri affari con un suo assistente.

C. 1. Do you wish to (di) go with us to your bank this morning? 2. — I have nothing to (da) do, and shall be glad to (di) go with you. 3. I myself wish to (di) go there. 4. — Then let's go now. It's two o'clock, and they will close at three. 5. My cousins, Victor and Sylvia, go with me to the bank. 6. We take a carriage in order to arrive there in time. 7. Neither he nor she has ever been in this city. 8. I shall introduce them to the cashier, who is a friend of mine. 9. He wishes to (di) open a checking account, and she has some money to (da) deposit in (a) the savings department. 10. We arrive at the bank, and an usher leads us to the cashier's office.

D. 1. The bank is now full of people. 2. Some are there to (per) deposit money, others to (per) draw it out. 3. There are special windows for ladies. 4. But while other clerks are at the windows, special business is transacted by the cashier and his assistants. 5. They lend money on notes, issue money orders, and sell stocks and bonds. 6. Victor, isn't it you who wishes to (di) open a checking account? 7. — Yes, it is I. 8. Victor and Sylvia are in the office with me. 9. I introduce him and her to the cashier, and the cashier gives them the information they need. 10. He gives him a paper to (da) sign, and leads her to (da) the clerk who receives deposits on (a) interest. 11. What interest do you give in this bank? 12. — We give (the)<sup>1</sup> four per cent.

E. *Oral.* 1. Qual è la sua banca? 2. Chi conosce Lei alla banca? 3. Quando va Lei alla banca? 4. Riceviamo interesse se depositiamo il nostro danaro a conto corrente? 5. Dove depositiamo il nostro danaro se desideriamo d'avere un interesse? 6. Che cosa vende una banca? 7. Conosce Lei qualche banca italiana? 8. Che hanno in America alcune di queste banche? 9. Che affari fanno? 10. Perché vanno a una di queste banche gl'Italiani che stanno in

<sup>1</sup> the = il.

America? 11. Chi troviamo alla porta d'una banca? 12. Che cosa fa l'usciera d'una banca? 13. A che ora aprono le banche in America? 14. A che ora chiudono? 15. A che ora finiscono di lavorare gl'impiegati d'una banca? 16. Quando desideriamo di mandare del danaro, che cosa facciamo? 17. Che cosa trattiamo nell'ufficio del cassiere d'una banca? 18. È solo il cassiere nel suo ufficio? 19. Chi ci mena nel suo ufficio? 20. Che interesse danno le banche di questa città?

## LESSON XXXII

108. The Irregular Verb *sapere*

## PRESENT INDICATIVE

*I know, etc.***sò****sai****sa****sappiamo****sapete****sanno**

## PAST ABSOLUTE

*I knew, etc.***seppi****sapesti****seppe****sapemmo****sapeste****seppero**

The irregularity of the past absolute should be carefully noted. It affects three forms only: the 1st and 3d singular and the 3d plural. These forms have in common an irregular stressed stem and they have respectively the endings *-i*, *-e*, *-ero*. The three other forms are perfectly regular, both in stem and endings.

**109. Irregular Past Absolute.** What has been stated in the preceding paragraph applies not only to the verb *sapere*, but also to all irregular past absolutes in Italian, except three: those of the verbs *essere*, *dare*, and *stare*.

## 110. The Past Absolute of Some Irregular Verbs

conoscere — <i>conobbi</i>	rispondere — <i>risposi</i>
<i>conoscesti, etc.</i>	<i>rispondesti, etc.</i>
mettere — <i>misi</i>	vedere — <i>vidi</i>
<i>mettesti, etc.</i>	<i>vedesti, etc.</i>
emettere — <i>emisi</i>	volere — <i>volli</i>
<i>emettesti, etc.</i>	<i>volesti, etc.</i>

111. Meaning of *sapere* and *conoscere*

Sa questa parola?	Do you know this word?
Sa chi parlerà?	Do you know who will speak?
Sa cantare?	Do you know how to (Can you) sing?
Conosce la signora Marzetti?	Do you know Mrs. Marzetti?
Conosce quel ristorante?	Do you know that restaurant?

1. *Sapere* means *to know* a thing or a fact. It also renders the English *can* in the sense of *to know how*.

2. *Conoscere* means *to know, to be acquainted with*.

## EXERCISE XXXII

assegno check	aver l'abitudine di to be used to
biglietti di banca paper money	firmare to endorse
dorso back	identificare to identify
firma signature	passeggiare to take a walk
moneta coin	riconoscere to recognize
tasca pocket	rifiutare to refuse
	riscuotere to cash
diverso different ( <i>plur.</i> several)	temere to fear
nazionale national	
obbligato obliged	affermativamente affirmatively
vecchio old	se whether
	subito at once

A. (1) *Continue the following*: 1. Io so chi egli è, etc.  
 2. Io seppi chi egli era, etc. 3. Io misi la lettera alla  
 posta, etc. 4. Io non volli partire, etc. 5. Io risposi con

una cartolina, etc. 6. Non vidi io la vettura che passava? etc. 7. Io emisi un vaglia, etc. 8. Io so questa regola, etc.

(2) *Give for each verb in parentheses the correct form of the past absolute:* 1. Noi (*sapere*) dove andare. 2. Il signor Cusano (*volere*) ritornare subito. 3. Silvia non (*rispondere*) mai alle mie cartoline. 4. Essi (*mettere*) dei francobolli sulle lettere. 5. L'impiegato (*emettere*) un vaglia. 6. Io (*vedere*) quei signori al teatro. 7. Voi (*volere*) divertirvi. 8. I miei amici (*rispondere*) al mio saluto. 9. Arturo e Carlo (*sapere*) sorvegliarli. 10. Noi (*mettere*) i libri sullo scaffale. 11. Io (*volere*) far come lui. 12. Tu (*rispondere*) subito. 13. Egli non (*riconoscere*) sua sorella. 14. Io (*mettere*) la lampada sul tavolino. 15. Olga e Silvia mi (*vedere*) dopo molti anni. 16. Esse non mi (*riconoscere*). 17. Io non (*sapere*) la mia lezione. 18. La signorina Alessandri (*vedere*) ogni cosa. 19. I ragazzi (*volere*) andare in campagna. 20. Io (*riconoscere*) che avevo torto.

(3) *Insert the correct form of the present indicative of sapere or conoscere according to sense:* 1. Elena — molte signore. 2. Noi — a che ora il treno arriverà. 3. Essi non — quel che fanno. 4. Io — la lingua italiana e la francese. 5. — voi quante persone arriveranno stasera? 6. Chi non — che Roma è chiamata la Città Eterna? 7. Egli mi — bene. 8. Noi non — nessun teatro in questa città. 9. Noi — che ogni regola ha qualche eccezione. 10. Tu — che Dante è il primo poeta d'Italia.

## B.

### Affari di banca

1. Devo andare alla Prima Banca Nazionale per riscuotere un assegno. 2. Sa a che ora apriranno? 3. — Apriranno alle nove. 4. Bene, allora abbiamo venti minuti di tempo. 5. Conosce il cassiere? 6. — No, non lo conosco, ma conosco diversi impiegati in quella banca. 7. Vuole accompagnarmi, se non ha niente da fare? — Volentieri.



8. Passeggiando insieme, il signor Cini e io arriviamo alla banca. 9. — Sa a quale sportello dobbiamo andare, uscire? 10. L'uscire mi risponde che, per riscuotere un assegno, dobbiamo presentarci al secondo sportello. 11. Ha una penna stilografica, signor Cini? 12. Devo firmare il mio assegno e ho dimenticato la mia penna a casa. 13. Egli me la dà, e io metto la mia firma sul dorso dell'assegno. 14. Grazie, le sono molto obbligato. 15. L'impiegato riceve l'assegno e mi consegna il danaro. 16. Son cinquecento lire in biglietti di banca. 17. Non ho avuto bisogno d'essere identificato perchè alla banca mi conoscono. 18. Metto il danaro in tasca, e usciamo. 19. Alle dieci abbiamo un appuntamento, al nostro albergo, con degli amici americani. 20. Abbiamo ancora mezz'ora di tempo, e non sappiamo come occuparla. 21. L'albergo non è lontano, e possiamo arrivarci in pochi minuti. 22. Invito allora il signor Cini a prendere una tazza di caffè con me.

C. 1. Two days ago I saw on (*per*) the street my friend Arthur whom I had not met for (*da*) several years. 2. He did not recognize me, but I recognized him at once. 3. Where have you been all this time? 4. — My brother and I have been in Italy; we returned to (*in*) America this month. 5. He asked me where I was going, and I answered him <sup>1</sup> that I was taking a walk. 6. — I must go to the bank to (*per*) draw out some money. Do you know the cashier of the First National Bank? 7. — Yes, I know him very well; he is an old friend of mine. 8. Will you go <sup>2</sup> with me to the bank to (*per*) identify me? 9. I shall be greatly obliged to you. 10. I did not know how to refuse, and thus we went together.

D. 1. After a few minutes we were at the bank. 2. I saw the usher and called him. 3. Do you know whether the cashier is in his office? 4. He answered me affirmatively and led us to the cashier's office. 5. First I wanted to introduce Arthur to him, then we spoke of what my friend needed. 6. He wished to cash

<sup>1</sup> Translate, *to him.*

<sup>2</sup> Not a future.

a check he had received from home. 7. — Very well, sir; but you (voi) forgot to (di) endorse it. Please sign here. 8. Arthur put his signature on the back of the check. 9. — Do you want gold or paper money? 10. I shall be very glad if you let (farà) me have paper money. 11. I am not used to carrying (portare) gold coins in [my] pocket and I fear to (di) lose them. 12. When we went out, an automobile passed in front of us; my sisters were in it, but they didn't see us.

E. *Oral.* 1. Chi incontrai per la via alcuni giorni fa? 2. Mi riconobbe egli? 3. Perchè non mi riconobbe? 4. Da quanti anni non m'aveva veduto? 5. Dov'era stato in questi anni? 6. Quand'egli mi domandò dove andavo, che cosa gli risposi? 7. Dove voleva egli andare? 8. Per far che cosa? 9. Conosceva egli il cassiere della Prima Banca Nazionale? 10. Lo conosco io? 11. Lei chi conosce alla sua banca? 12. Se io non conosco nessuno alla banca, posso riscuotere un assegno? 13. Che cosa faccio allora? 14. Che cosa risponde Lei a chi le fa un favore? 15. Sa a che ora le banche chiudono in questa città? 16. Sa chi è l'impiegato che sta allo sportello dove riscuotiamo gli assegni? 17. Che cosa mettiamo sul dorso d'un assegno per riscuoterlo? 18. Con che cosa firmiamo? 19. Non dimentica Lei mai di portar la sua penna stilografica? 20. Preferisce biglietti di banca a monete d'oro? 21. Perchè? 22. Ha Lei l'abitudine di portare oro con sè?

## LESSON XXXIII

## Review

A. *Continue the following:* 1. Io faccio ogni cosa da me, tu fai ogni cosa da te, etc. 2. Io do delle frutta a lui e a lei, etc. 3. Io vado con la signorina Ricci, etc. 4. Io sto lavorando per loro, etc. 5. Io so di che parlerà, etc. 6. Io non volli uscire, etc. 7. Non risposi io subito? etc. 8. Io seppi la lezione d'ieri, etc.

B. *Review Questions:* 1. Are there masculine nouns ending in *-a*? Mention some and tell how their plural is formed. 2. Are there nouns in *-a* of both genders? Give a few examples. 3. Mention some nouns in *-o* which have a feminine plural in *-a*. 4. How are *quello* and *bello* inflected before a noun? 5. What difference of meaning is there between *codesto* and *quello*? 6. Give the three most important adverbs of place. 7. When is the relative pronoun *che* used? 8. When is the relative pronoun *cui* used? 9. What meaning has *chi* as a relative pronoun? 10. How do you form the negative imperative, second person singular? 11. Give in Italian the hours from noon to midnight. 12. Give the conjunctive pronouns used as direct objects. 13. Give the conjunctive pronouns used as indirect objects. 14. Give the rules concerning their usage. 15. Which are the conjunctive adverbs? 16. Explain the Italian progressive construction. 17. How is an adverb of manner formed from an adjective? 18. Give a complete list of the disjunctive personal pronouns. 19. Which is their most general usage? 20. In what other cases are they used? 21. What difference of meaning is there between *sapere* and *conoscere*? 22. Explain the conjugation of an irregular past absolute and give an example.

C. *Supply the correct form of the past absolute of the verb given in the infinitive:* 1. (*sapere*) Io non — che fare. 2. (*volere*) Essi — andare allo stabilimento di bagni. 3. (*rispondere*) Noi — affermativamente. 4. (*sapere*) Tu — perchè ell'era con noi. 5. (*sapere*) Caterina non — quel che era buono per lei. 6. (*vedere*) Io — il piroscafo che partiva. 7. (*riconoscere*) Egli lo — presto. 8. (*mettere*) Esse — ogni cosa in ordine. 9. (*volere*) Arturo — rifiutare. 10. (*rispondere*) Io — due giorni dopo. 11. (*sapere*) I ragazzi non — la loro lezione. 12. (*vedere*) Carlo e Arturo — che avevano torto. 13. (*mettere*) Io — i libri sulla scrivania. 14. (*vedere*) Non — tu chi era nel salotto?

D. *Place the definite article before each of the following nouns, then give the plural of both article and noun:* programma, banca, farmacia, medico, frutto, uomo, moglie, uovo, cuoco, cuoca, bue, labbro, centinaio, occhio, faccia, violinista, amico, sposalizio, oca, zio.

E. Replace the words in parentheses by their correct Italian equivalents: 1. Ammiro il (*beautiful*) mare d'Italia. 2. Egli è un (*great*) maestro. 3. (*That*) libro (*which*) Lei ha, è mio. 4. La signora (*to whom*) Lei offrì la sedia, è mia sorella. 5. (*He who*) dorme, non piglia pesci. 6. (*Be*) calmo, fratello mio! 7. Arriverà (*tonight*). 8. La lettera che (*I am copying*) è lunga. 9. Parlava (*to me and to her*). 10. Questa è la chiesa di (*Saint Victor*). 11. Ecco il ragazzo (*whom*) chiamerai. 12. Non ho nessuna penna (*with which*) scrivere. 13. Il signore (*whose*) sorella Lei conosce, sarà qui tra due giorni. 14. Partirò (*this morning*). 15. Presterò del danaro (*to you, but not to him*). 16. Un (*good*) anello costa molto. 17. Egli ha comprato (*some beautiful*) cavalli. 18. Mi ricordo dei (*beautiful*) anni passati.

F. Explain the meaning of the following table, and give examples:

GENDER	F. (M.)	M. F.	M. F.	M.	F.
NOUN ENDINGS <i>Sing.</i>	-a	-e	-i	-o	-ù
<i>Plur.</i>	-à -e -i	-è -i	-i	-ò -i -a	-ù

G. Translate into Italian: 1. He will sit with you (*four ways*). 2. I shall introduce him to her. 3. Let's close the door. 4. Don't write to him (*tu form*). 5. It was she. 6. He himself signed that paper. 7. They will sell it to you (*four ways*). 8. He was speaking of it to me. 9. I need him and you (*four ways*). 10. He is afraid of us. 11. I am inviting him and her. 12. If I help you, will you help me (*four ways*)? 13. Be glad (*tu and voi forms*). 14. It is they. 15. Don't be capricious (*tu and voi forms*). 16. You give it to them. 17. He was washing himself. 18. She herself dusted it this morning.

H. Give the present participle and the perfect participle, and then the positive and negative imperative, of each of the following verbs:

scacciare

vedere

finire

essere

avere

preferire

presentare

perdere

## LESSON XXXIV

## 112. Conditional of Model Verbs

<i>I should or would buy, etc.</i>	<i>I should or would sell, etc. *</i>	<i>I should or would finish, etc.</i>
comprer <b>ei</b>	vender <b>ei</b>	finir <b>ei</b>
comprer <b>esti</b>	vender <b>esti</b>	finir <b>esti</b>
comprer <b>ebbe</b>	vender <b>ebbe</b>	finir <b>ebbe</b>
comprer <b>emmo</b>	vender <b>emmo</b>	finir <b>emmo</b>
comprer <b>este</b>	vender <b>este</b>	finir <b>este</b>
comprer <b>ebbero</b>	vender <b>ebbero</b>	finir <b>ebbero</b>

Compare the stem of this tense with that of the future. As for the endings, note that they are the same for all Italian verbs and that, in the first singular, the third singular and the third plural, the stressed *e* has the open sound. Note also that the first person plural differs from the first person plural of the future by having a double *m*.

113. Conditional of *essere* and *avere*

<i>I should or would be, etc.</i>		<i>I should or would have, etc.</i>	
sarei	saremmo	avrei	avremmo
saresti	saresti	avresti	avreste
sarebbe	sarebbero	avrebbe	avrebbero

## 114. Conditional Perfect

<i>I should or would have bought, etc.</i>	<i>I should or would have sold, etc.</i>	<i>I should or would have finished, etc.</i>
avrei comprato	avrei venduto	avrei finito
avresti comprato, etc.	avresti venduto, etc.	avresti finito, etc.
<i>I should or would have been, etc.</i>		<i>I should or would have had, etc.</i>
sarei stato, -a	avrei avuto	
saresti stato, -a, etc.	avresti avuto, etc.	

**115. Use of the Conditional.** The conditional is used in the following cases:

1. **Non glielo mostrerebbe.** He would not show it to him.

To express what is uncertain or indefinite in the principal clause.

2. **Dissero che partirebbero.** They said they would leave  
(and they did).

**Dissero che sarebbero partiti.** They said they would leave  
(and they did not).

To express future time in relation to a past tense of a verb of thinking, believing, saying, etc.<sup>1</sup> When the statement made has failed to come true, the conditional perfect is used.

3. **Amerai uscire.** I should like to go out.

In a statement or request expressed with deference.

4. **Secondo lui, il presidente sarebbe ammalato.** According to him, the president is ill.

To express what is reported by hearsay, or on the authority of somebody else.

5. In the conclusion of conditional sentences (*see* § 152).

## 116. Idiomatic Use of *a*

**I miei amici sono a Pisa.** My friends are in Pisa.

**BUT: Questi eventi ebbero luogo in Napoli.** These events took place in Naples.

Before names of cities, the English *in* is generally rendered by *a*, but it may be rendered by *in* if the meaning is *within*.

<sup>1</sup> **Dicono che partiranno** expresses future time in relation to the present.



EXERCISE XXXIV<sup>1</sup>

A. (1) *Continue the following:* 1. Io lavorerei ogni giorno, etc. 2. Io prenderei una vettura, etc. 3. Non mi divertirei io? etc. 4. Io non sarei così orgoglioso, etc. 5. Io avrei osservato quei negozi, etc. 6. Io sarei stato contento, etc.

(2) *Supply for each verb given in the infinitive the correct form of the conditional, or the conditional perfect, or both, according to sense:* 1. (*partire*) Noi — volentieri per l'Italia. 2. (*comprare*) Essi — quest'automobile, ma non hanno danaro. 3. (*comprare*) Noi — quella casa, ma non avevamo abbastanza danaro. 4. (*mandare*) Secondo lei, suo padre — una lettera al tuo. 5. (*desiderare*) Io — un po' di burro. 6. (*ritornare*) Dichiarò che —, e ritornò. 7. (*preferire*) Egli — dimenticarla. 8. (*invitare*) Non le — tu? 9. (*avere*) Seguendo il suo esempio, voi — torto. 10. (*ritornare*) Dichiarò che —, e non ritornò. 11. (*arrivare*) Partendo da casa alle otto, noi — in ritardo. 12. (*firmare*) Son sicuro che mio fratello non — questa cambiale. 13. (*perdere*) Pensavo che voi vi —. 14. (*essere*) Da quel che questo signore scrive, Mario e Vittorio — soli l'estate scorsa.

## B.

## Raffaello Sanzio

Raffaello Sanzio nacque a Urbino nel 1483, di venerdì santo. Era ancora nella sua prima giovinezza, quando andò a Perugia per studiarvi la pittura sotto la direzione del celebre pittore Vannucci, chiamato il Perugino. L'alunno diventò ben presto un maestro.

Raffaello andò poi a Firenze per farvi la conoscenza di Leonardo da Vinci e di Michelangelo. In questa città

<sup>1</sup> The words used in this and the remaining exercises will be found at the end of the volume.



*Photo Alinari*

AUTORITRATTO DI RAFFAELLO

Galleria Uffizi, Firenze

Celebrated painter, sculptor, and architect, Raphael, together with Michelangelo and Leonardo da Vinci is the highest embodiment of the artistic genius of the Renaissance.

lavorò con tale ispirazione che, all'età di vent'anni, era già citato tra i grandi artisti del tempo. Fu a Roma però che il suo nome diventò immortale. Presentato alla corte papale, egli vi ricevè tutti gli onori e i riguardi d'un principe. I suoi affreschi, nel Vaticano, rappresentano la vera perfezione dell'arte.

Francesco Primo, re di Francia, cercò ogni mezzo per attirarlo alla sua corte, ma non ci riuscì e dovè contentarsi con l'ordinargli dei quadri. Raffaello dipinse per lui un *San Michele* e una *Sacra Famiglia*.

Le *Vergini* di Raffaello hanno qualche cosa di divino. Il suo capolavoro è la *Trasfigurazione*. Raffaello morì il venerdì santo dell'anno 1520, all'età di trentasette anni.

C. 1. Would you like to go to (in) Italy next summer? 2. I shall sail for Genoa in June with my father and mother. 3. How many months will you spend there? 4. — We shall spend there only two months. 5. I should like to remain the whole summer in that beautiful country, but I must be here in September. 6. I must return to (in) America in time for the opening of the schools. 7. My father thinks also that it would cost too much money to spend three months in Italy. 8. Where would you advise me to (di) go? 9. — I would advise you to (di) visit by all means (a ogni costo) the large and famous cities, such as Rome, Naples, Florence, Milan and Venice. 10. You (Loro) would, however, have great pleasure also in visiting some of the small towns where tourists usually do not go; as, for instance, Urbino. I was there two years ago.

D. 1. Raphael Sanzio was born in Urbino and died in Rome at thirty-seven years of age. 2. I have often heard his [first] name, but I would not have known his surname. 3. He was still young when his first works put him among the great painters of his time; such as (= as they would be), Leonardo da Vinci, Masaccio, Bramante and Buonarroti. 4. Would you have known that Buonarroti is that famous painter, sculptor, architect and poet

generally called Michelangelo? 5. Raphael studied painting under his father, but soon he went to Florence to (a) perfect himself. 6. The Pope called him to Rome where he worked for years at the frescoes of the Vatican. 7. At the death of Bramante,<sup>1</sup> Pope Leo X<sup>2</sup> put him at the head of all the other artists who were working in Rome. 8. Pope Leo X was a great patron of arts. 9. Without him, artists would not have found so much encouragement in that glorious epoch. 10. Raphael would have left us other masterpieces like his *Transfiguration*, but he died in his youth.

E. Oral. 1. Quale città italiana le piacerebbe visitare? 2. Chi nacque a Urbino? 3. In che secolo nacque? 4. Chi era Raffaello? 5. Qual era il suo cognome? 6. Sa Lei il nome di qualche altro gran pittore di quel tempo? 7. In che secolo lavorarono questi pittori? 8. Sa Lei il nome d'un famoso quadro di Raffaello? 9. In quali città lavorò Raffaello? 10. Dove sono gli affreschi di questo gran pittore? 11. Che cosa è il Vaticano? 12. Chi era papa al tempo di Raffaello? 13. Dove morì Raffaello? 14. Quanti anni aveva quando morì? 15. Qual era il cognome di Michelangelo? 16. Era Michelangelo solamente pittore? 17. Vi erano altri pittori nella famiglia di Raffaello? 18. Dov'è il Vaticano? 19. Dov'è Roma? 20. Come chiamiamo Roma di solito?

## LESSON XXXV

**117. Comparison.** An adjective may express three degrees of any given quality: the positive (the adjective itself), the comparative, and the superlative.

The comparative may be of equality or inequality; the superlative may be relative or absolute.

<sup>1</sup> Use no article before *Bramante* and *Pope*.

<sup>2</sup> Leone Decimo.

### 118. The Comparative of Equality

Mario non è così alto come te.	}	Marius is not so tall as you are.
or Mario non è alto come te.		
Ella è tanto ricca quanto Maria	}	She is as rich as Mary.
or Ella è ricca quanto Maria.		
Egli è tanto studioso quanto intelligente.		He is as studious as he is intelligent.

Equality is expressed by the correlative forms *così . . . come*, or *tanto . . . quanto*, which stand for the English *as . . . as* or *so . . . as*.

Note that *così* and *tanto* may be omitted.

### 119. The Comparative of Inequality

1. Luigi è più diligente.	Louis is more diligent.
Arturo è meno diligente.	Arthur is less diligent.

Inequality is expressed by *più*, *more*, or *meno*, *less*.

2. (a) Lo studio è più grande del salotto.	The study is larger than the parlor.
Egli è più alto di te.	He is taller than you.
Ho meno di venti lire.	I have less than twenty lire.

*Than* is *di* before nouns, pronouns, or numerals.

(b) Da a te più danari che a lui.	I give more money to you than to him.
È più acqua che vino.	It is more water than wine.
Tu sei più invidioso che Paolo.	You are more envious than Paul.

But *than* is rendered by *che*: (1) if the noun which forms the second term of the comparison is preceded by a preposition; (2) if the comparison is between two nouns, and is not based on any distinct quality; (3) if by using *di* there is the possibility of *di* being interpreted *of*. Thus, in the third example, if *than* had been rendered by *di*, the sentence

might have been taken to mean: *you are more envious of Paul.*

(c) La sala è più lunga che larga.	The hall is longer than it is wide.
Ama più dare che rice- vere.	He likes to give more than to receive.

*Than* is always **che** before an adjective, an adverb, an infinitive, or a participle.

(d) Studia più che non (or di quel che) deve.	He studies more than he has to.
--	---------------------------------

*Than* is **che non** or **di quel che** before an inflected verb.

**120. Personal Pronouns as Second Terms of a Comparison.** From the examples in the preceding section it can be seen that a personal pronoun used as the second term of a comparison is rendered in Italian by its disjunctive form (*see* § 107, 2).

### 121. The Definite Article before Names of Countries, etc.

1. l'America America	la Francia France
la Lombardia Lombardy	la Corsica Corsica

A name of a continent, country, province, or large island, takes the definite article in Italian.

2. Il cielo d'Italia.	Italy's sky or The Italian sky.
Siamo in Toscana.	We are in Tuscany.
BUT: Le città del Canada.	Canada's cities.
La Francia è più grande dell'Italia.	France is larger than Italy.
Siamo nella bella Toscana	We are in beautiful Tuscany.

After the prepositions **di** or **in**, however, no article is used, provided that the name of the continent, country, province,



or large island, is feminine, ends in *-a*, and is not accompanied by any qualifying adjective; and provided also, in the case of *di*, that preposition and noun are equivalent to an adjective of nationality, as shown in the first example.

### EXERCISE XXXV

A. (1) *Supply the Italian equivalent of* *than* *in each of the following sentences:* 1. Egli è più giovane — sua sorella. 2. Ho più — cinquanta libri. 3. Fu meno studioso — lei. 4. Ell'ama più leggere — scrivere. 5. Sei più stanco — io sono. 6. C'erano più signore qua — là. 7. Scrivono più lettere a Lei — a me. 8. Arturo è meno studioso — te. 9. Ci sono più signori — signore. 10. Aveva meno amici — noi — pensavamo. 11. La camera mia è più grande — la sua. 12. Codesto libro è più interessante — quello. 13. Ell'era più stanca — ammalata. 14. Olga è più giovane — mostra. 15. Avremo più alunne — alunni. 16. Il signor Balbi era più vecchio — sua moglie. 17. Il treno era più in ritardo — temevo. 18. Ella ha meno — diciotto anni.

(2) *Replace the pronouns in parentheses by their correct Italian equivalents:* 1. Sono più contento di (*he*). 2. Egli era meno calmo di (*I*). 3. Siamo meno orgogliosi di (*you*<sup>1</sup>). 4. Silvia era più elegante di (*she*). 5. Sei più pigro di (*he*). 6. Son più ammalato di (*you*<sup>1</sup>). 7. Essi furono più pronti di (*we*). 8. Siete più poveri di (*they*). 9. Quello scrittore è più famoso di (*he*). 10. Egli era meno attivo di (*we*).

(3) *Translate into Italian:* 1. He was in Piedmont. 2. The sky of Italy is very blue. 3. America is our country. 4. We were in beautiful Liguria. 5. I like the language of Italy. 6. Naples is in Campania. 7. Rome is in Latium. 8. The Eternal City is the capital of Italy.

<sup>1</sup> Four ways.

**B.****Geografia dell'Italia**

Pochi paesi hanno ricevuto dalla natura confini così precisi e belli come quelli dell'Italia: le Alpi e il mare.

I paesi che confinano con l'Italia sono: la Francia, la Svizzera, l'Austria, e la Jugoslavia.

L'Italia è divisa nelle seguenti diciotto regioni:

I. *Italia Settentrionale*: 1. il Piemonte, 2. la Liguria, 3. la Lombardia, 4. l'Emilia, 5. il Trentino, 6. il Veneto, 7. la Venezia Giulia.

II. *Italia Centrale*: 1. la Toscana, 2. le Marche, 3. l'Umbria, 4. il Lazio, 5. gli Abruzzi.

III. *Italia Meridionale*: 1. la Campania, 2. la Puglia, 3. la Basilicata, 4. la Calabria.

IV. *Italia Insulare*: 1. la Sicilia, 2. la Sardegna.

La Corsica, abitata da Italiani, appartiene alla Francia. Altri territori geograficamente italiani, e italiani di lingua, razza e tradizione storica, sono: il contado di Nizza, ora francese; il canton Ticino, della Svizzera; e l'isola di Malta, che appartiene all'Inghilterra.

I fiumi principali d'Italia sono il Po, l'Adige, il Tevere, l'Arno e il Piave.

L'Italia è famosa per la straordinaria bellezza dei suoi laghi. Il Lago Maggiore, il Lago di Lugano, e quelli di Como, d'Iseo, e di Garda, sono appiè delle Alpi. Nell'Italia Centrale sono importanti il Lago Trasimeno e quello di Bolsena.

C. 1. Northern Italy has seven regions; Central Italy, five; Southern Italy, four; and Insular Italy, two. 2. Sardinia is larger than Corsica, but smaller than Sicily. 3. In Italy there are more mountains than plains. 4. Lombardy is richer than Tuscany, but a journey through Tuscany is more interesting than a journey through Lombardy. 5. Rome, the Eternal City and Italy's capital, has less than seven hundred thousand inhabitants. 6. Mi-

lan has more inhabitants than Rome, but Naples is larger than Rome or Milan. 7. The Po is longer than any (*qualsiasi*) other river of Italy. 8. It is almost twice as long as the Arno. 9. The Piave, so famous in the history of the Great War, is not so long as the Adige. 10. The Adige passes through the cities of Trento and Verona; the Po, through Turin, Piacenza and Cremona.

D. 1. In Latium there is only one important river, the Tiber; but what river more than this [one] evokes memories of a glorious past? 2. Florence and Pisa are on the Arno. 3. Pisa is now a small city with a famous university. 4. Once, however, Pisa was almost as important as Florence. 5. Many Italian cities are rich in (*di*) natural beauties, but none is so beautiful as Naples, with its magnificent bay. 6. Naples' beauties are more natural than artistic. 7. Rome, Florence, Milan and Venice are all richer in (*di*) beautiful churches and glorious monuments than Naples. 8. But in the museum of Naples we find a larger and richer collection of Greek and Roman antiquities than in any (*qualsiasi*) other museum in (*di*) the world. 9. There are, in that museum, more statues than paintings. 10. A journey through Italy is more fascinating than we imagine.

E. *Oral*. 1. Quali sono i confini d'Italia? 2. Quali sono i paesi che confinano con l'Italia? 3. In quante regioni è divisa l'Italia? 4. Quali sono le regioni dell'Italia Settentrionale? 5. Quali sono le regioni dell'Italia Centrale? 6. Quali sono le regioni dell'Italia Meridionale? 7. Quali sono le due grandi isole italiane? 8. Quale isola abitata da Italiani è territorio francese? 9. C'è un'isola che è territorio inglese: qual è? 10. Qual è la capitale d'Italia? 11. Com'è chiamata? 12. Com'è chiamata la regione in cui si trova? 13. Qual è la città italiana che ha più abitanti delle altre? 14. Perché è così bella, Napoli? 15. Quale fiume è più lungo degli altri fiumi d'Italia? 16. Per quali città passa? 17. Quale fiume evoca gloriose memorie? 18. Quale fiume passa per Firenze? 19. Perché è famoso il Piave? 20. Quali sono i principali laghi italiani?





## LESSON XXXVI

## 122. The Present Indicative of Some Irregular Verbs

*dire* <sup>1</sup> to say, tell

dico

dici

dice

diciamo

dite

dicono

*udire* to hear

odo

odi

ode

udiamo

udite

odono

*venire* to come

vengo

vieni

viene

veniamo

venite

vengono

## 123. The Past Absolute of Some Irregular Verbs

chiudere — *chiusi*

chiudesti, etc.

dire — *dissi*

dicesti, etc.

leggere — *lessi*

leggesti, etc.

prendere — *presi*

prendesti, etc.

rimanere — *rimasi*

rimanesti, etc.

scendere — *scesi*

scendesti, etc.

scrivere — *scrissi*

scrivesti, etc.

venire — *venni*

venisti, etc.

## 124.

## Idiomatic Present

Aspetto da due ore *or* }  
 Son due ore che aspetto. }

I have been waiting two hours.

È un anno che sono in Italia *or* }  
 Sono in Italia da un anno. }

I have been in Italy one year  
 (and I am still there, hence  
 the present tense).

BUT: Siamo stati un anno in  
 Italia.

We have been in Italy one year  
 (we are not there now, hence  
 the present perfect).

To express an act or state that continues from the past into the present, the present tense is used in Italian, while in English the present perfect is used.

<sup>1</sup> *Dire* is a contraction of *dicere*.



## 125. Orthographical Changes of Certain Verbs

1. **peccare** to sin: **pecchi, pecchiamo, peccherà**, etc.  
**litigare** to quarrel: **litighi, litigherà**, etc.

Verbs in **-care** or **-gare** insert **h** after the **c** or **g** whenever these letters precede **e** or **i**.

2. **lasciare** to leave: **lasci, lasceremo**, etc.  
**mangiare** to eat: **mangiamo, mangerete**, etc.

Verbs in **-ciare** or **-giare** drop the **i** before **e** or **i**.

3. **soffiare** to blow: **soffi, soffiamo**, etc.

Other verbs in **-iare** drop the **i** before another **i**.

4. **mescere** to pour: **mesciuto** but **mesco, mescono**, etc.

Verbs in **-cere** or **-gere** insert **i** after the **c** or **g** only before the **u** of the past participle.

## EXERCISE XXXVI

A. (1) *Continue the following:* 1. Io dico tutto a **mia** madre, tu dici tutto a **tua** madre, etc. 2. Io non odo niente, etc. 3. Io vengo con lei, etc. 4. Io lessi un libro molto interessante, etc. 5. Io scesi dal piano superiore, etc. 6. Io venni a casa di buon'ora, etc.

(2) *Give for each verb in parentheses the correct form of the present indicative:* 1. Voi (**dire**) che Mario sarà qui. 2. Essi (**udire**) che noi veniamo. 3. Arturo non (**venire**) più a scuola. 4. Essi (**dire**) che egli è ammalato. 5. Anch'io l'(**udire**) dire. 6. Non (**venire**) le sue sorelle stasera? 7. Non lo (**sapere**) io, e nessuno qui lo (**sapere**). 8. Noi non (**volere**) aspettare. 9. Chi lo (**potere**) dire? 10. Noi (**dovere**) partire domani mattina.

(3) *Give for each verb in parentheses the correct form of the past absolute:* 1. Io non (**scendere**) dall'automobile. 2. Egli

(*rimanere*) a casa con sua zia. 3. Che cosa (*dire*) essi? 4. Le sue cugine non (*venire*). 5. Tu (*scrivere*) una lettera, ma io ne (*scrivere*) due. 6. Carlo (*prendere*) due o tre libri. 7. Anch'essi (*leggere*) questo romanzo. 8. Prima egli (*chiudere*) la porta e poi la finestra. 9. Io (*venire*) ieri sera, ma non lo trovai. 10. Essi mi (*scrivere*) che erano in Italia.

(4) *Write on the board the Italian translation of the following, rendering the English you, whenever it occurs, in the tu form:* 1. We shall begin. 2. You forget. 3. You eat. 4. We pay. 5. We watch. 6. You advise. 7. You risk. 8. We shall sacrifice. 9. I shall expel. 10. You study. 11. They will leave something. 12. They will begin now. 13. We shall forget. 14. You pay. 15. We shall pay. 16. You sacrifice everything.

## B.

## Bonaparte

Nel principio del secolo scorso l'Italia salutò un liberatore in Napoleone I, poichè egli sembrava destinato a darle unità e indipendenza. Ecco come, interpretando le aspirazioni italiane, cantava allora il poeta Vincenzo Monti:

Bell'Italia, amate sponde,  
 pur vi torno a riveder!  
 Trema in petto e si confonde  
 l'alma oppressa dal piacer.  
 Tua bellezza che di pianti  
 fonte amara ognor ti fu,  
 di stranieri e crudi amanti  
 t'avea posta in servitù.  
 Bonaparte al tuo periglio  
 dal mar libico volò;  
 vide il pianto del tuo ciglio  
 e il suo fulmine impugnò.

Ma Napoleone amava la Francia, suo paese adottivo, più dell'Italia. A suo fratello Luigi, che gli proponeva di dare

unità politica all'Italia, egli rispose: « Ciò non farò mai, perchè in tal modo gl'Italiani potrebbero <sup>1</sup> diventare superiori ai Francesi. » Egli mutò molte cose nella penisola, ma ne conservò la divisione in piccoli stati, che era stata causa di tanti mali per gl'Italiani. Uno di questi stati, nella parte settentrionale del paese, ebbe nome di Regno Italico, ma in sostanza fu come una provincia francese.

Napoleone agognava a dominare il mondo, ma la sfortunata campagna di Russia dissipò i suoi sogni ambiziosi e affrettò la sua caduta. Con la disfatta di Waterloo il suo impero crollò, e il trattato di Vienna, nel 1815, restituì le cose d'Europa allo stato di prima.

C. 1. Napoleon was born (*nacque*) at Ajaccio, in the island of Corsica, in 1769. 2. Corsica had always been an Italian island, but in 1768 the Republic of Genoa sold it to France. 3. Napoleon was eleven years old when his family sent him to a military school in France. 4. He was [*an*] officer of the French army in the years of the Revolution. 5. During the Reign of Terror he took part in (*a*) the siege of Toulon, where he acquired [*a*] great reputation. 6. Napoleon's sympathies were all for France. 7. He had forgotten his Italian origin. 8. In 1796 he married Josephine Beauharnais. 9. In the same year he left France to (*per*) assume command <sup>2</sup> of the army which the Republic had sent to (*in*) Italy. 10. Some years after he attempted the conquest of Egypt, and acquired new glory.

D. 1. At the beginning of the last century, Napoleon returned to (*in*) Italy. 2. His new army crossed the Alps, occupied Milan, and freed Lombardy from the Austrians, after glorious victories. 3. He came to Italy, greeted as a liberator. 4. Let us not forget that the Italian people considered <sup>3</sup> him as a fellow-patriot. 5. Monti, a great Italian poet, wrote an ode which expressed <sup>4</sup> these feelings. 6. But he loved France more than Italy. 7. He did not follow his brother's advice, and said: "I shall never unite Italy."

<sup>1</sup> *could*.

<sup>3</sup> Use a singular form.

<sup>2</sup> Use the definite article.

<sup>4</sup> Use the past descriptive.

8. Italians will never forget these words. 9. We have been studying the Italian language one year, and our professor has spoken to us more than once about (di) Napoleon. 10. We find his adventurous life very interesting.

*E. Oral.* 1. Dove nacque Napoleone Bonaparte? 2. Dov'è Ajaccio? 3. Che lingua parla il popolo di Corsica? 4. L'isola di Corsica è sempre stata francese? 5. Quale repubblica la vendè alla Francia? 6. Dove andò Napoleone quando era ragazzo? 7. Chi lo mandò in Francia? 8. A quale assedio prese egli parte nel 1793? 9. La Repubblica Francese dove lo mandò poi? 10. Quale altra conquista tentò egli? 11. Quando ritornò in Italia? 12. Come lo salutò il popolo italiano? 13. Chi scrisse un'ode salutando Napoleone? 14. Napoleone amava molto l'Italia? 15. Qual paese amava egli? 16. Che cosa proponeva il fratello di Napoleone? 17. Che cosa gli rispose Napoleone? 18. Che cosa desiderava egli? 17. In quale anno ebbe luogo la battaglia di Waterloo? 20. Dove morì Napoleone?

## LESSON XXXVII

## 126.

## The Relative Superlative

Questo è il più gran teatro della città.

This is the largest theater in the city.

Egli è il più alto.

He is the tallest (*or* taller).

Giovanni è il meno studioso della classe.

John is the least studious in the class.

Egli è l'alunno meno studioso.

He is the least studious pupil.

The relative superlative is formed by placing the definite article before a comparative of inequality. If, however, the superlative follows a noun which already has a definite article, no other article is required.

Note that there is no distinction between the comparative with the definite article and the superlative relative (see the second example). Note also that *in* after a superlative is rendered by *di*.

## 127.

## Reflexive Verbs

## 1. Ci divertiamo.

Mostratevi.

Si rispettano.

We amuse ourselves.

Show yourselves.

They respect themselves, *or*  
They respect each other.

A verb the object of which is the same person as its subject is called a reflexive verb. Any active verb may be made reflexive by the use of the conjunctive pronouns *mi*, *ti*, *si*, *ci*, and *vi* (see §§ 97, 98, and 100). As explained in § 97, 4, the plural reflexive pronouns are often used with a reciprocal meaning.

## 2. Ti sei pentito.

Ci siamo scusati.

You have repented.

We have excused ourselves.

Reflexive verbs are conjugated in the perfect tenses with *essere*, and the past participle agrees with the subject (see § 64, 1).

As shown in the first example, certain verbs that are not reflexive in English are so in Italian.

**128. Use of the Reflexive Verbs.** The reflexive verbs are used in the following cases:

## 1. Si vesti in pochi minuti.

Me ne vergogno.

He dressed himself in a few  
minutes.

I feel ashamed of it.

In expressions which in Italian are essentially reflexive in character, whether they are so in English or not.

- |                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| 2. Si toccò il mento. | He touched his chin. |
| Mi tolsi il cappello. | I took off my hat.   |

In order to avoid the use of the possessive with parts of the body or clothing.

- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| 3. Si parla italiano. | Italian is spoken.    |
| Molte cose si dicono. | Many things are said. |

In the third person, singular or plural, translating an English passive verb with agent unexpressed.

- |                    |   |
|--------------------|---|
| 4. Si fa così.     | One does so, we do so, they do so, etc. |
| Si deve lavorare.  | One must work, people must work, etc.   |
| Si è felici.       | One is happy.                           |
| Si è stati felici. | One has been happy.                     |

In the third person singular, to render the impersonal *one, we, they, people*, etc. As shown in the third example, the verb **essere**, although used in the singular, takes a following adjective (and the past participle, if the tense is a perfect) in the plural. Other verbs, such as **restare, rimanere, diventare, divenire**, etc. often follow the same construction.

### EXERCISE XXXVII

A. (1) *Translate into Italian:* 1. This is the most comfortable room. 2. The least heavy suitcase was that of Miss Perrelli. 3. That was our most difficult lesson. 4. The nearest house was empty. 5. The ruby is the more precious of these two stones. 6. Charles is the most diligent pupil in the class. 7. They are the richest men in this city. 8. She is the younger of the two sisters.

(2) *Supply the reflexive pronoun and the present perfect of the verb given in the infinitive, using the proper form of the past participle:* 1. (*aiutare*) Noi . . . 2. (*sacrificare*) Ella . . . 3. (*mostrare*) Io . . . 4. (*guarire*) Esse . . . 5. (*preparare*)



Tu . . . 6. (*vendere*) Essi . . . 7. (*occupare*) Voi . . . 8. (*rifiutare*) Egli . . . 9. (*incontrare*) Le sorelle . . . 10. (*divertire*) Ella . . .

(3) *Translate into Italian:* 1. French was spoken. 2. We used to respect each other. 3. I am washing my hands. 4. The gloves were found. 5. One remains young. 6. People were afraid. 7. People were very glad. 8. One answers so. 9. The most beautiful things are preferred. 10. One studies willingly. 11. People are proud. 12. We had a good time. 13. Many things were asked. 14. One becomes rich.

## B.

### La Restaurazione

Dopo il crollo dell'impero napoleonico, nel 1815, i rappresentanti delle potenze europee si adunarono a congresso, a Vienna, e con diversi trattati credettero assicurare al continente una pace duratura. Ma solamente i più assoluti interessi dinastici furono tenuti in conto, e non si rispettò nè storia, nè tradizioni, nè i più sacri diritti dei popoli. Quello che importava era di cancellare ogni ricordo della rivoluzione e di Napoleone, di soffocare quelle idee di libertà che avevan messo radice dovunque, e di rammentare ai popoli stessi che essi non erano che sudditi dei loro principi, servi dei loro padroni.

Specialmente l'Italia, che il principe di Metternich, ministro austriaco, aveva chiamata « un'espressione geografica, » fu vittima delle decisioni di questo congresso. Essa fu ancora una volta sminuzzata in staterelli, a capo dei quali si misero i principi che Napoleone aveva spodestati. La Lombardia, il Veneto, il Trentino e la Venezia Giulia furono annessi all'Austria; il Piemonte, la Liguria e la Sardegna formarono il regno di Sardegna; si ricostituirono i ducati di Parma, di Modena, e di Lucca; la Toscana fu creata granducato sotto Ferdinando III di Lorena-Austria;



IL DUOMO DI MILANO

*Photo Alinari*

The white marble Gothic cathedral of Italy's most progressive city.

e il resto dell'Italia fu diviso in Stati della Chiesa, governati dal Papa, e Regno delle Due Sicilie, con Napoli per capitale, abbandonato alla tirannia dei Borboni.

C. 1. After Napoleon's downfall, a great international convention was called at Vienna. 2. This took place in the year 1815. 3. Europe's statesmen said that they wished to assure a lasting peace. 4. But only the princes' interests were respected. 5. They did not care for (di) the interests of the people. 6. They had forgotten the lessons of recent history. 7. Liberty was stifled. 8. Prince Metternich was at the head of the congress. 9. He was Austria's prime minister, and had called Italy "a geographical expression." 10. Fortunately today one laughs at (di) his stupidity, for Italy is again a united nation.

D. 1. What is Austria today but (*se non*) one of the smallest states in Europe? 2. History avenges itself. 3. The richest regions in Italy were abandoned to Austria. 4. Venice, the Queen of the Adriatic, and one of the most glorious cities in the world, had lost its independence. 5. In Tuscany people had as [a] sovereign Ferdinand III.<sup>1</sup> 6. He was a relative of Austria's emperor. 7. Rome and Central Italy passed under the absolute rule of the Popes. 8. But the most perfidious government in Italy was that of Naples, where the Bourbons occupied the throne. 9. Gladstone called this government "the negation of God." 10. Italians have not forgotten the martyrdom of their fathers.

E. *Oral.* 1. Che ebbe luogo nel 1815? 2. Dove si adunò il congresso? 3. Che cosa si credette d'assicurare all'Europa con questo congresso? 4. Chi ne fu il capo? 5. Come aveva egli chiamato l'Italia? 6. Quali interessi furono rispettati al Congresso di Vienna? 7. A qual governo si abbandonò la Lombardia? 8. Quali altre regioni furono abbandonate all'Austria? 9. Chi si creò granduca di Toscana? 10. Quali altri ducati si crearono nell'Italia Settentrionale? 11. Di quali regioni si formò il regno di Sardegna? 12. Dove governava il Papa? 13. Su

<sup>1</sup> Ferdinando Terzo.

quali regioni governava? 14. L'Italia Meridionale e la Sicilia da chi erano tirannizzate? 15. Come chiamò Gladstone il governo dei Borboni? 16. Qual era la capitale dei Borboni? 17. Quale nazione doveron gl'Italiani considerare come loro nemica? 18. Che cosa è l'Austria oggi?

## LESSON XXXVIII

## 129.

## The Absolute Superlative

- |    |                          |                       |
|----|--------------------------|-----------------------|
| 1. | una gentilissima signora | a very kind lady      |
|    | un amico molto devoto    | a most devoted friend |
|    | un mare calmo calmo      | a very calm sea       |

The absolute superlative is formed in one of the following ways:

(a) By adding *-issimo* to the adjective after its last vowel has been dropped. Note, however, that some adjectives, in adding this suffix, undergo an orthographic change: **ricco, ricchissimo**.

(b) By placing before the adjective some qualifying adverb, such as **molto, very, assai, quite, immensamente, immensely, estremamente, extremely**, etc.

(c) By repeating the adjective, a rare usage.

- |    |         |            |                    |
|----|---------|------------|--------------------|
| 2. | acre    | sour       | <b>acerrimo</b>    |
|    | celebre | celebrated | <b>celeberrimo</b> |
|    | integro | righteous  | <b>integerrimo</b> |
|    | misero  | wretched   | <b>miserrimo</b>   |
|    | salubre | healthful  | <b>saluberrimo</b> |

The adjectives listed above have an absolute superlative in **-errimo**.

## 130.

## Comparison of Adverbs

The comparison of adverbs is made exactly like that of adjectives. The suffix **-mente** is added to a superlative

in *-issimo* (after the final *o* has been changed into an *a*) to form the absolute superlative of an adverb: *ricchissimamente*.

**131. Irregular Comparison.** The following adjectives and adverbs are compared irregularly:

POSITIVE		COMPARATIVE	REL. SUPERLATIVE	ABS. SUPERLATIVE
<b>buono</b>	good	<b>migliore</b>	il migliore	<b>ottimo</b>
<b>bene</b>	well	<b>meglio</b>	il meglio	<b>ottimamente</b>
<b>cattivo</b>	bad	<b>peggiore</b>	il peggiore	<b>pessimo</b>
<b>male</b>	badly	<b>peggio</b>	il peggio	<b>pessimamente</b>
<b>alto</b>	high	<b>superiore</b>	il superiore	<b>supremo</b>
<b>basso</b>	low	<b>inferiore</b>	l'inferiore	<b>infimo</b>
<b>grande</b>	big	<b>maggiore</b>	il maggiore	<b>massimo</b>
<b>piccolo</b>	little	<b>minore</b>	il minore	<b>minimo</b>
<b>molto</b>	much	<b>più</b>	il più	<b>moltissimo</b>
<b>poco</b>	little	<b>meno</b>	il meno	<b>pochissimo</b>

1. While the adverbs *bene*, *male*, *molto* and *poco* have only the irregular comparative, the adjectives *buono*, *cattivo*, *alto*, *basso*, *grande* and *piccolo* are compared also regularly.

*Maggiore* and *minore* usually mean *older* and *younger*. *Superiore* and *inferiore* are generally used in a figurative sense. All the above-listed adjectives have also a regular absolute superlative.

### EXERCISE XXXVIII

A. (1) Give three different absolute superlatives for each of the following adjectives and adverbs: *povero*, *stanco*, *acre*, *delizioso*, *calmo*, *misero*, *elegantemente*, *giusto*, *veramente*, *presto*, *esatto*, *vecchio*, *duramente*, *salubre*, *rapidamente*.

(2) Use them in sentences.

(3) What is the difference between *migliore* and *meglio*? Is this clear from the English equivalent? How about *peggiore* and *peggio*?

(4) *Write on the board the comparative and the absolute superlative of:* buono, bene; piccolo, poco; facile, molto; cattivo, male; alto, basso; grande, giovane.

(5) *Use each form in sentences.*

(6) *Continue the following:* 1. Io mi sarò lavato, etc. 2. Io m'ero guardato nello specchio, etc. 3. Quand'io mi fui preparato, etc. 4. Non mi sono io guarito? etc. 5. Io m'ero rifiutato, etc. 6. Io mi sarò trovato, etc. 7. Appena io mi fui apparecchiato, etc. 8. Io mi sono mostrato, etc.

## B.

## I Carbonari

Le idee liberali avevano fatto grandi progressi in Italia, e il malcontento causato dal Congresso di Vienna fu generale in tutta la penisola. I patriotti, aspirando all'unità e indipendenza della Patria, si unirono in società segrete per lottare contro i governi della reazione e preparare l'avvento d'una grande e libera Italia.

Tra le società segrete formate in quei tempi, la più estesa fu quella detta dei Carbonari, parola simbolica scelta per denotare quei patriotti che dovevano preparare l'esca per il grande incendio che presto doveva scoppiare. Un linguaggio convenzionale era stato stabilito per eludere la vigilanza della polizia, sospettosa quanto mai, che colpiva con estrema ferocia ogni persona sospetta.

In Napoli, ove più fiero che altrove era il despotismo sotto Ferdinando Primo di Borbone, i Carbonari ebbero la loro sede principale. Malgrado la brutale persecuzione della polizia, la loro organizzazione si estendeva sempre più e vi partecipavano nobili e plebei, e specialmente i soldati, memori delle liberali tradizioni dei governi francesi.

Principale organizzatore e capo della carboneria napoletana era Guglielmo Pepe, il quale, avendo militato sotto Giuseppe Napoleone e Gioacchino Murat, aveva ottenuto il grado di generale.





## L'UNIFICAZIONE DELL'ITALIA

Following the Treaty of Vienna (1815) and up to the first victorious war of independence, Italy was divided into many petty states. Lombardy, Venetia, Trentino, and Julian Venetia were ruled by Austria. Piedmont, Liguria, Sardinia, Nice, and Savoy formed a kingdom under the dynasty of Savoy. Parma, Modena, and Lucca were independent duchies; south of them there was the Grand Duchy of Tuscany, while Central Italy formed the States of the Church, and Southern Italy was ruled by the Bourbons. The dates shown in the map indicate the years in which these various regions were consolidated. Savoy and Nice were ceded to France in 1860.

C. 1. The Congress of Vienna had caused the greatest dissatisfaction all over (*in tutta*) the peninsula. 2. Italians wanted to be free and united. 3. Their governments were very bad, and were all under the influence of Austria. 4. The worst of them was that of Naples. 5. People suffered the worst abuses on the part (*da parte*) of the police. 6. The provinces of Southern Italy were in a very wretched condition. 7. For these reasons, and because they wished to (*di*) see their fatherland redeemed from the foreign yoke, Italians organized themselves into secret societies. 8. The most famous of these societies was that of the Carbonari. 9. To it belonged the best citizens and the truest patriots. 10. They thought more of (*a*) their country than of (*a*) themselves.

D. 1. What is worse than despotism? 2. It is better to risk everything than to live a life of slaves. 3. The despotism under which Italians suffered was still worse because it was the despotism of a foreign power. 4. Italians suffered much to (*per*) gain their liberty. 5. Many patriots sacrificed their lives<sup>1</sup> on the scaffold. 6. But their martyrdom was not in vain. 7. It helped to (*a*) spread revolutionary ideas, and hastened the triumph of a very noble cause. 8. The Carbonari were well organized in every part of Italy, but they were especially very powerful in (*a*) Naples. 9. Their head was Guglielmo Pepe. 10. He was one of the best patriots and a very good general.

E. *Oral.* 1. Quali idee avevano fatto progressi in Italia? 2. Furono contenti gl'Italiani delle decisioni del Congresso di Vienna? 3. Perchè non ne furono contenti? 4. Che cosa desideravano i patriotti italiani? 5. Che cosa organizzarono allora? 6. Perchè erano segrete le loro società? 7. Qual era la più estesa di queste società? 8. Perchè si chiamava la società dei Carbonari? 9. Quale potenza straniera dominava in Italia? 10. Dominava in tutta l'Italia 11. In quale parte della penisola era più fiero che altrove il despotismo? 12. Chi era il re di Napoli? 13. Era sospettosa la polizia? 14. Solamente i nobili erano

<sup>1</sup> Translate, *the life*. The singular used distributively.

Carbonari? 15. Chi era il capo della carboneria napoletana? 16. Considerava egli Napoli o tutta l'Italia come sua patria? 17. Qual era la professione di Guglielmo Pepe? 18. Sotto chi aveva egli militato?

## LESSON XXXIX

### 132.

### Ordinal Numerals

1. 1st	primo	13th	tredecimesimo
2d	secondo	14th	quattordicesimo
3d	terzo	15th	quindicesimo
4th	quarto	20th	ventesimo
5th	quinto	21st	ventunesimo
6th	sesto	22d	ventiduesimo
7th	settimo	30th	trentesimo
8th	ottavo	101st	centesimo primo
9th	nono	102d	centesimo secondo
10th	decimo	111th	centundicesimo
11th	undicesimo	1000th	millesimo
12th	dodicesimo	2000th	duemillesimo

Except for the first ten numbers, ordinal numerals are formed by dropping the last vowel of the corresponding cardinal numeral and adding *-esimo*. But the last vowel of 23, 33, etc., being a stressed vowel, is kept: *ventitreesimo*.

2. From 11th on, also the following forms are used: 11th, *decimo primo*; 12th, *decimo secondo*; 13th, *decimo terzo*; 85th, *ottantesimo quinto*, etc.

### 133.

### Use of the Ordinal Numerals

1. la dodicesima stanza      the twelfth stanza

Ordinal numerals are adjectives, and agree as such.

2. il secolo quinto      the fifth century  
     il secolo decimo quarto }  
     il trecento      the fourteenth century

The number of a century is expressed by ordinals. Beginning, however, from the thirteenth century, it is more customary to use the following expressions:

il duecento	the 13th century	il seicento	the 17th century
il trecento	the 14th century	il settecento	the 18th century
il quattrocento	the 15th century	l'ottocento	the 19th century
il cinquecento	the 16th century	il novecento	the 20th century

3. Leone decimo

Luigi decimoquarto

Canto sesto

Capitolo quinto

Leo the Tenth

Louis XIV

Canto VI

Chapter five

Ordinal numerals are used, without article, after names of rulers and the words *canto*, *capitolo*, *volume*, etc.

4. Ne ho due terzi.

I have two thirds of it.

They are also used to express fractions. *Half* is *la metà*; the adjective *half* is *mezzo*.

5. See § 77 for numerals in dates.

### 134.

### Passive Voice

Essi son consigliati da me.

They are advised by me.

The passive voice is formed by means of the auxiliary *essere* and the past participle of the verb conjugated, which participle agrees in gender and number with the subject. This voice is less frequently used in Italian than in English, for the reason that, when no agent is expressed, the reflexive is preferred (see § 128, 3).

**135. Use of the Auxiliary *essere*.** As has been seen, the auxiliary *essere* is used in forming the perfect tenses of *essere*, those of the reflexive or reciprocal verbs (see § 127, 2), and in conjugating the passive voice. It is used also: (a) with impersonal verbs, such as *piovere*, *to rain*, *nevicare*,

to snow, etc.; (b) with *piacere*, to please, *parere* and *sembrare*, to seem; (c) with some intransitive verbs denoting motion, rest, or change of condition. Such, among others, are:

<b>andare</b>	to go	<b>morire</b>	to die	<b>salire</b>	to go up
<b>arrivare</b>	to arrive	<b>nascere</b>	to be born	<b>scendere</b>	to go down
<b>cadere</b>	to fall	<b>partire</b>	to depart	<b>stare</b>	to stay
<b>correre</b>	to run	<b>restare</b>	to remain	<b>uscire</b>	to go out
<b>entrare</b>	to enter	<b>ritornare</b>	to return	<b>venire</b>	to come

### EXERCISE XXXIX

A. (1) *Continue the following*: 1. Io sono arrivato a casa, etc. 2. Io sono stato aiutato da lui, etc. 3. Non sono io venuto di buon'ora? etc. 4. Io non sono stato riconosciuto, etc. 5. Quand'io fui entrato nella chiesa, etc. 6. Io ero restato a casa, etc.

(2) *Read aloud in Italian*: 4th, 6th, 9th, 5th, 3d, 7th, 1st, 8th, 2d, 10th, 14th, 20th, 48th, 97th, 100th, 105th, 106th, 107th, 108th, 109th, 145th, 200th, 290th, 1000th.

(3) *Translate into Italian in two different ways*: The nineteenth century, the fourteenth century, the seventeenth century, the sixteenth century, the thirteenth century.

(4) *Supply the passive form of the past absolute of the verb given in the infinitive*: 1. (*ricevere*) Noi non — da lui. 2. (*vedere*) Ella non — da nessuno. 3. (*preferire*) Quel libro — dagli studenti. 4. (*sorvegliare*) La cuoca — da Silvia. 5. (*identificare*) I miei amici — da me alla banca. 6. (*consegnare*) Il danaro mi — dall'impiegato. 7. (*salutare*) Quelle signorine — da noi. 8. (*perdere*) La lettera — dal ragazzo. 9. (*capire*) Quelle parole non — da tutti. 10. (*vendere*) I mobili — da noi.

### B.

#### Tentativi di Rivoluzione

Ispirato dal successo della rivoluzione spagnola del 1820, il popolo napoletano, guidato dai Carbonari, si ribellò nello



LA BASILICA DI SAN MARCO, VENEZIA

The marvelous Byzantine structure of Venice.

*Photo Alinari*



stesso anno, e Ferdinando I di Borbone, spaventato nel vedere l'esercito parteggiare per i rivoltosi, si affrettò a concedere l'invocata costituzione e a giurarvi fede. Ma poco dopo, col pretesto di perorar la causa della libertà del suo popolo davanti ai sovrani della Santa Alleanza, si rifugiò in Austria. Ne ritornò con un esercito di cinquantamila austriaci e, spergiuro, abolì la costituzione e colpì i capi del movimento liberale con la prigionia, l'esilio e la forza.

Ma era appena abortita questa rivoluzione, quando un'altra ne scoppiò nel Piemonte. Ivi i rivoluzionari adottarono la bandiera tricolore, verde, bianca e rossa, e non solamente domandarono una costituzione, ma anche guerra contro l'Austria. Temendo una guerra civile e volendo evitare al suo paese l'intervento straniero, il re, Vittorio Emanuele I, abdicò in favore di suo fratello, Carlo Felice. Questi, ottenendo l'aiuto dell'esercito austriaco, riuscì a domare la rivolta e a ripristinare il governo assoluto.

Nel 1830 altre insurrezioni ebbero luogo a Modena, a Parma e negli Stati Papali, e parimente furono domate dai soldati austriaci. E intanto, in Lombardia e nel Veneto, la polizia imperiale creava il terrore, arrestando e chiudendo nelle più orribili prigioni ogni buon patriotta. La fortezza dello Spielberg, in Moravia, ingoiò centinaia di vittime, tra cui il Conte Confalonieri, capo dei Carbonari di Lombardia, e i letterati Pietro Maroncelli e Silvio Pellico. Quest'ultimo ci ha lasciato, nel suo libro *Le mie prigioni*, una commovente descrizione dei suoi tormenti.

C. 1. The government of nearly every European country, at the beginning of the nineteenth century, was monarchical. 2. In 1830 the emperor of Austria was Francis the First. 3. In the same year Pope<sup>1</sup> Pius the Eighth died, and was succeeded by Gregory the Sixteenth. 4. More than half of Italy was at that time under the direct or indirect rule of the emperor of Austria. 5. The first

<sup>1</sup> Use no article before the word.

struggle for liberty took place in (a) Naples. 6. New ideas had entered into the minds<sup>1</sup> of all Italians, from the Alps to Sicily. 7. A new epoch had arrived. 8. Italians refused to (di) be governed by foreigners. 9. They wanted the end of absolute monarchy. 10. Above all, they wished to (di) be united.

D. 1. A democratic constitution was granted by the sovereign. 2. It was based on that constitution which the king of Spain, Ferdinand the Seventh, had granted the same year. 3. But the king of Naples betrayed his people. 4. He had gone to (in) Austria under a pretext and had returned at the head of an Austrian army. 5. Many Neapolitan patriots suffered then prison and exile. 6. Some lost their lives<sup>2</sup> on the scaffold. 7. The second attempt took place in 1821 in Piedmont. 8. Nothing was attempted in Lombardy and Venetia because the Austrian police<sup>3</sup> had created a reign of terror in those provinces. 9. But the stupid cruelty of Austria was revealed in all its horror by Silvio Pellico when he published *Le mie prigioni*. 10. He won for Italy the sympathy of the whole civilized world. 11. Italy, which had lost its independence in the sixteenth century, had been [the] prey of Spaniards, French, and Germans in the seventeenth and eighteenth centuries. 12. Now she was ready to (a) become again a free country.

E. *Oral*. 1. Quale rivoluzione ispirò i Carbonari? 2. In che anno ebbe luogo il primo tentativo di rivoluzione in Italia? 3. Dove ebbe luogo? 4. Chi era re di Napoli allora? 5. Chi era il capo della carboneria napoletana? 6. Fu fedele al suo popolo e al suo giuramento il re di Napoli? 7. Dove andò? 8. Con chi ritornò a Napoli? 9. Come finirono i capi del movimento liberale? 10. Dove scoppiò la seconda rivoluzione? 11. Che bandiera adottarono i patriotti piemontesi? 12. Che desideravano dal loro re? 13. Chi era re del Piemonte nel 1821? 14. A chi lasciò egli il trono? 15. Come finì questa seconda rivoluzione? 16. In quali altri stati ebbero luogo insurrezioni? 17. Perchè il popolo di Lombardia restò calmo? 18. Chi

<sup>1</sup> Use the singular.

<sup>2</sup> What number?

<sup>3</sup> A singular noun.

era il capo dei Carbonari di Lombardia? 19. Quali letterati furono mandati dall'Austria in prigione? 20. Che libro pubblicò Silvio Pellico appena gli fu ridata la libertà?

## LESSON XL

### 136. Present Subjunctive of Model Verbs

<i>I buy, etc.</i>	<i>I sell, etc.</i>	<i>I finish, etc.</i>	<i>I depart, etc.</i>
compr i	vend a	fin isc a	part a
compr i	vend a	fin isc a	part a
compr i	vend a	fin isc a	part a
compr iamo	vend iamo	fin iamo	part iamo
compr iate	vend iate	fin iate	part iate
compr ino	vend ano	fin isc ano	part ano

Note that the three persons of the singular in this tense are identical with each other in all Italian verbs. Note also that the larger number of the verbs of the third conjugation add *-isc* to their stem in the singular forms and in the 3d person plural (*see* § 30).

### 137. Present Subjunctive of *essere* and *avere*

<i>I (may) be, etc.</i>	<i>I (may) have, etc.</i>
sia	abbia
sia	abbia
sia	abbia
siamo	abbiamo
siate	abbiate
siano	abbiano

### 138. Present Perfect Subjunctive

<i>I bought, or (may) have bought, etc.</i>	<i>I sold, or (may) have sold, etc.</i>	<i>I finished, or (may) have finished, etc.</i>
abbia comprato, etc.	abbia venduto, etc.	abbia finito, etc.
<i>I was, or (may) have been, etc.</i>	<i>I had, or (may) have had, etc.</i>	
sia stato, -a, etc.	abbia avuto, etc.	

**139. The Subjunctive in Noun Clauses <sup>1</sup>**

Desidero che tu parli con lui.  
 Eviti ch'essi la vedano.  
 Egli ordina che tu dica tutto.

È meglio che Lei resti.  
 Son contento ch'essa sia qui.  
 Non so se questo sia vero.

Credo che siano arrivati.

BUT: Credo che arriveranno.

I wish you to talk with him.  
 Avoid their seeing you.  
 He orders you to say every-  
 thing.

It is better for you to stay.  
 I am glad she is here.  
 I don't know whether this is  
 true.

I think (= presume) they have  
 arrived.

I think they will arrive.

1. The subjunctive is used after verbs expressing: (a) desire, will, preference; (b) command, prohibition; (c) expression of opinion; (d) emotion (joy, sorrow, wonder, fear, anger, shame, etc.); (e) doubt, ignorance; (f) believing, thinking, hoping, suspecting, — provided that doubt is implied and that the dependent clause has no future idea, in which case the future must be used, as shown in the last example.

2. In all the cases just mentioned the subjunctive is used only if the main clause and the dependent clause have *different subjects*.

3. The examples above show that the infinitive, the present participle, or a tense of the indicative, may be found in English where the Italian syntax requires the subjunctive.

**140. The Infinitive in Noun Clauses**

Desidero di partire.

Son contento d'esser venuto.

I wish to leave.

I am glad I came.

<sup>1</sup> A clause that is the subject or the object of a verb is called a noun clause.

If the principal and the dependent verbs of a sentence have the same subjects, the infinitive must be used instead of the subjunctive.

### EXERCISE XL

A. (1) *Continue the following:* 1. Il professore vuole che io parli italiano, il professore vuole che tu . . ., etc. 2. Ella teme che io non segua il suo consiglio, etc. 3. I miei amici sperano che io non parta, etc. 4. È meglio che io spieghi questa regola, etc. 5. Carlo non sa se io abbia rifiutato, etc. 6. Egli è contento che io sia partito, etc.

(2) *Supply first the present subjunctive and then the present perfect subjunctive of the verb given in the infinitive:* 1. (*pagare*) Io temo ch'egli non —. 2. (*restare*) Son contento che mia sorella — a casa. 3. (*perdere*) Egli teme che io — il suo libro. 4. (*vedere*) Son contento che essi — ogni cosa. 5. (*arrivare*) Desidero che essi — a tempo. 6. (*essere*) Temo ch'essi — stanchi. 7. (*entrare*) Preferisco che voi — con me. 8. (*essere*) Non crediamo che tu — diligente. 9. (*avere*) Egli teme che Olga — paura. 10. (*dormire*) Preferisco che i ragazzi —. 11. (*partire*) Mi dispiace<sup>1</sup> che le mie cugine —. 12. (*invitare*) Son contento che tu lo —. 13. (*entrare*) Temo che essi — in quella casa. 14. (*imparare*) Mi dispiace che tu — queste cose.

(3) *Translate into Italian:* 1. I don't believe he has worked. 2. She wishes him to love his country. 3. I avoid seeing them. 4. Does he avoid my seeing him? 5. You are glad that it is too late. 6. I think he will write. 7. She doubts that I have been home. 8. Do you think they have returned? 9. He is glad to return to school. 10. He fears they have arrived. 11. We think they will not return. 12. I want to forget.

<sup>1</sup> I am sorry.



Mazzini



Garibaldi



Vittorio Emanuele II



Cavour

*Photo Alinari*

I FONDATORI DELL'UNITÀ ITALIANA



## B.

**Mazzini e la Giovane Italia**

I patrioti italiani non si lasciarono avviliti dagl'insuccessi incontrati, ma si prepararono più energicamente che mai a nuove lotte.

I Carbonari avevan fatto cosa eroica tenendo vivo lo spirito rivoluzionario, ma la loro propaganda non aveva avuto molto effetto sulla massa del popolo, e le insurrezioni da loro provocate erano state locali. Col 1830 le cose cambiarono, e un nuovo movimento fu principiato da giovani che, per serietà d'intenti, ardente entusiasmo e spirito di sacrificio, destarono l'ammirazione di tutto il mondo civile.

Primo tra questi giovani, e loro guida e maestro, fu Giuseppe Mazzini (1805-72), il profeta dell'unità d'Italia. Uomo di grande cultura, profondo intelletto e nobilissimo animo, egli si dedicò tutto alla redenzione della sua patria, affrontando prima il carcere e poi un lunghissimo esilio.

Nel 1831 egli fondò una nuova società chiamata *La Giovane Italia*, con lo scopo di liberare il paese dal dominio straniero e stabilire un governo centrale repubblicano a base democratica. A questa società aderì presto la migliore gioventù italiana, ed essa contò, qualche anno dopo la sua fondazione, ben sessantamila membri, tanti e tanti dei quali sacrificarono la vita per il loro ideale.

Mazzini non fu un uomo di stato; nel suo quasi ascetico idealismo, egli mancava di senso pratico; ma egli certamente contribuì più di ogni altro italiano a creare quell'entusiasmo patriottico che fu base essenziale al successo dei grandi progetti del vero fondatore dell'unità italiana, Camillo Benso, conte di Cavour.

- C. 1. I wish you to have a good idea of Mazzini's times.  
 2. When he founded Young Italy, the peninsula was [the] prey of despotism. 3. It was under the hated rule of Austria. 4. At his death it was a united and independent nation. 5. I advise

you<sup>1</sup> to (di) study the history of the Risorgimento. 6. Italians have thus called that period of their history which goes from the foundation of Young Italy to the taking (*presa*) of Rome. 7. The influence of Mazzini on Italian youth is undeniable. 8. He inspired his generation with his noble ideas and his generous spirit of sacrifice. 9. We feel sorry (= it displeases us) that so many young patriots sacrificed their lives.<sup>2</sup> 10. But the salvation of their country demanded it.

D. 1. Mazzini suffered prison and exile. 2. He also risked his (= the) life many times. 3. Italians loved their country above everything. 4. I hope that it is so even today. 5. In reading Mazzini's life we doubt that his plans were always wise. 6. He was an idealist, not a statesman. 7. But who doubts that he was a deep thinker, and that he had a very generous soul? 8. I hope that all young Italians of today learn what Mazzini taught in his books. 9. In them we read that we must love our family, our country and all humanity. 10. His motto was "God and [the] People." 11. "Place (*voi form*) the youth of the nation at the head of the insurgent masses," he declared. 12. "You (*voi*) do not know what magic influence the voice of youth has on the crowds."

E. *Oral*. 1. Si lasciarono avviliti i patrioti italiani dagl'insuccessi incontrati? 2. Qual è il merito dei Carbonari? 3. Erano state generali le insurrezioni provocate da loro? 4. Chi fu Giuseppe Mazzini? 5. Che cultura, che intelletto, che animo aveva egli? 6. A che cosa dedicò egli la sua vita? 7. Che cosa soffrì egli per la sua patria? 8. Che cosa fondò nel 1831? 9. Qual era lo scopo della Giovane Italia? 10. Desiderava Mazzini di fondare un governo monarchico? 11. Insegnava Mazzini solamente l'amor di patria? 12. Quanti membri contava la Giovane Italia qualche anno dopo la sua fondazione? 13. Fu Mazzini un uomo di stato? 14. Aveva egli molto senso pratico? 15. Come contribuì egli al trionfo della causa italiana? 16. Chi fu il vero fondatore dell'unità italiana?

<sup>1</sup> Indirect object.

<sup>2</sup> Number?

17. Come si chiama il periodo di storia italiana che include la lotta per l'indipendenza? 18. Con quale anno comincia questo periodo? 19. Con quale evento finisce? 20. Qual era il motto di Mazzini?

## LESSON XLI

### 141.

### Impersonal Verbs

**Mi sembra che sia lui.**

It seems to me that it is he.

**Bisogna che Lei lo veda.**

It is necessary for you to see him.

**Bisogna vederlo.**

It is necessary to see him.

1. A verb without a definite subject is called impersonal. Impersonal verbs are used only in the third person singular. Note that the pronoun *it*, which precedes an impersonal verb in English, is never translated in Italian.

2. After impersonal expressions of possibility, necessity, desire, emotion or doubt, the subjunctive is used if the dependent clause has a personal subject. If there is no personal subject, the infinitive is used in the dependent clause, as shown in the third example.

Many impersonal expressions are used to express natural phenomena. The most important of them are:

**Piove.**

It is raining.

**Nevica.**

It is snowing.

**Tira vento.**

The wind blows.

**Tuona.**

It thunders.

**Lampeggia.**

It lightens.

**Che tempo fa?**

What kind of weather is it?

**Fa bel tempo.**

It is fine weather.

**Fa cattivo tempo.**

It is bad weather.

**Fa caldo.**

It is warm.

**Fa molto caldo.**

It is hot.

**Fa freddo.**

It is cold.

**Fa fresco.**

It is cool.

## 142. Demonstrative Pronouns

1. Questo libro è migliore di quello.      This book is better than that one.

Demonstrative adjectives (*see* § 88) are used also as pronouns. Quello often renders the English *the one, that one*.

2. Ciò non è giusto.      This (*or that*) is not right.

The pronoun *ciò* is often used instead of *questo* or *quello*.

3. Questi merita lode.      This man deserves praise.  
Il consiglio di costui è cattivo.      This fellow's advice is bad.

There are certain forms of demonstrative pronouns in Italian that are used exclusively with reference to persons. They are shown in the following table:

SINGULAR		PLURAL
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Masc. and Fem.</i>
questi } this man costui }	costei this woman	costoro { these men these women
quegli } that man colui }	colei that woman	coloro { those men those women

*Questi* and *quegli* are used only as subject pronouns. *Costui*, *costei* and *costoro* generally convey an idea of contempt.

4. Mazzini e Garibaldi erano nati in Liguria; questi a Nizza, e quegli a Genova.      Mazzini and Garibaldi were born in Liguria; the former in Genoa, and the latter in Nice.  
Anna e Luisa suonano molto bene; questa il violino, e quella il pianoforte.      Anna and Louise play very well; the former the piano, and the latter the violin.

The English *former* and *latter* are rendered by **quegli** and **questi** respectively when referring to men; otherwise, by **quello** and **questo**, which are inflected according to the meaning. Note that the idiom, as given in the example above, is literally *the latter . . . the former*.

### EXERCISE XLI

A. (1) *Supply first the present subjunctive and then the present perfect subjunctive of the verb given in the infinitive:*

1. (*imparare*) Bisogna ch'egli — i verbi.
2. (*preferire*) Mi sembra che tu — gli svaghi allo studio.
3. (*ritornare*) È possibile che i nostri amici — col treno diretto.
4. (*riconoscere*) Bisogna che voi le —.
5. (*finire*) È difficile ch'ella — questo lavoro in così pochi giorni.
6. (*essere*) Le sembra che questi studenti — abbastanza diligenti?
7. (*osservare*) Mi dispiace che voi non — ogni cosa.
8. (*ricevere*) Bisogna ch'egli — quella lettera.
9. (*essere*) Non è possibile ch'ella — a casa.
10. (*partire*) Bisogna che queste signorine —.
11. (*avere*) Mi sembra che Carlo — torto.
12. (*invitare*) È probabile che Anna le —.

- (2) *Translate into Italian:* 1. It was snowing. 2. It will rain. 3. It is hot. 4. It thundered this morning. 5. The wind was blowing. 6. It will lighten. 7. It is bad weather. 8. It is cool. 9. Probably it is snowing. 10. It had rained.

- (3) *Substitute for each name an appropriate demonstrative pronoun:* 1. Ho parlato con Vittorio. 2. Anna desidera di venire con noi. 3. Le parole di Carlo e d'Arturo furono ascoltate da tutti. 4. Non voglio che Alberto sia in questa stanza con te; la sua compagnia non è buona. 5. Evita d'andare con Olga.

B.

### Il Quarantotto

Nel 1848 insurrezioni scoppiarono da un capo all'altro della penisola, e al principio la fortuna favorì la causa dei



PIAZZETTA DI SAN MARCO E PALAZZO REALE, VENEZIA

*Photo Alinari*

In the background is the church of St. Mark, and to the left the world-famous Campanile.



patriotti italiani poichè in molti stati i principi si affrettarono ad accordare costituzioni. Carlo Alberto, re d'idee liberali, che era salito al trono del Piemonte nel 1831, fu uno di questi.

Milano, principale città di Lombardia, si ribellò contro l'Austria e in cinque memorande giornate d'eroica lotta ne scacciò le truppe, dichiarando poi d'unirsi, con tutta la regione, al Piemonte. Anche Venezia si sollevò contro lo straniero e, sotto la guida di Daniele Manin, si ricostituì a repubblica. Firenze seguì l'esempio di Venezia. A Napoli, re Ferdinando II fu costretto, come suo padre lo era già stato, ad accordare una costituzione. Un'altra sommossa ebbe luogo a Roma; il Papa, Pio IX, fu spodestato e la città fu organizzata a Repubblica Romana, con Mazzini e Garibaldi alla testa.

Nuovo impeto ricevè il movimento nazionale quando Carlo Alberto dichiarò guerra all'Austria per liberare l'Italia dall'odiato nemico. « L'Italia farà da sè, » affermò egli con orgoglio, e il governo austriaco, impedito da un'insurrezione che era scoppiata a Vienna, non sembrava poter disporre di molti soldati per combattere gl'Italiani. Il momento era propizio alla causa della libertà, o almeno così sembrava.

C. 1. It is well for Italians to remember that all the Italian rulers, except those of the House of Savoy, were an obstacle to their unity. 2. In eighteen hundred forty-six Rome had a new pope, Pius the Ninth. 3. For some time he was very popular in Italy; for his ideas seemed liberal. 4. He granted an amnesty to those who were guilty of political offences. 5. He entrusted the administration of the Papal States to an able and enlightened minister, Rossi. 6. Having shown himself hostile to Austrian influences, he aroused many hopes for Italian unity. 7. " They think, " he once declared, " that I am a Napoleon, and I am only a poor parish priest. " 8. The movement for Italian unity became powerful. 9. When the revolution burst out, Rome was at the head of it.

10. In eighteen hundred and forty-eight all Italy, from the Alps to Sicily, longed for independence and unity.

D. 1. The efforts of the Italians were not co-ordinated. 2. Lombardy and Venetia wished to be free from Austria; the former by uniting itself to Piedmont, the latter by restoring the old republican government. 3. You must <sup>1</sup> not forget that Venice had been a glorious republic for many, many centuries. 4. In the same year Florence adopted a republican government. 5. After the revolution another republic was established in the Eternal City. 6. Mazzini and Garibaldi were at the head of it. 7. Both served the Roman Republic; the former with his (= the) mind, the latter with his (= the) sword. 8. Southern Italy, having forced Ferdinand the Second to (a) grant a constitution, was organizing itself under a new government. 9. All this is very interesting, but you must <sup>1</sup> use a map in order to understand well what was happening. 10. It seems to me that, with the aid of the map which is in this book, it is easier to follow these events.

E. *Oral.* 1. Chi era re del Piemonte nel 1848? 2. Che idee aveva egli? 3. Che cosa accordò egli al suo popolo? 4. Qual è la città principale della Lombardia? 5. Che cosa ebbe luogo a Milano nel quarantotto? 6. Quanti giorni durò la lotta in Milano contro le truppe austriache? 7. Qual governo desiderava il popolo di Lombardia? 8. Chi era a capo del popolo a Venezia? 9. Quali eventi ebbero luogo a Venezia? 10. Firenze e Roma che specie di governo organizzarono? 11. Quali erano i capi della Repubblica Romana? 12. Quale dei due era alla testa dei soldati romani? 13. Chi dichiarò guerra all'Austria? 14. Con quale scopo? 15. Qual era il motto di Carlo Alberto? 16. Perché il momento sembrava propizio alla causa italiana? 17. Erano gli sforzi degli Italiani ben coordinati? 18. Perché non lo erano? 19. Chi era re di Napoli nel quarantotto? 20. Di chi era figlio?

<sup>1</sup> Translate in two ways, using the verbs *bisognare* and *dovere*.

## LESSON XLII

## 143. Past Subjunctive of Model Verbs

<i>I bought, or might buy, etc.</i>	<i>I sold, or might sell, etc.</i>	<i>I finished, or might finish, etc.</i>
compr <b>assi</b>	vend <b>essi</b>	fin <b>issi</b>
compr <b>assi</b>	vend <b>essi</b>	fin <b>issi</b>
compr <b>asse</b>	vend <b>esse</b>	fin <b>isse</b>
compr <b>assimo</b>	vend <b>essimo</b>	fin <b>issimo</b>
compr <b>aste</b>	vend <b>este</b>	fin <b>iste</b>
compr <b>assero</b>	vend <b>essero</b>	fin <b>issero</b>

Note that *-ss-* appears in all forms of this tense except the second plural, that the second person plural is identical with the second person plural of the past absolute, and that, except for the characteristic vowel, the endings are the same for all three conjugations.

144. Past Subjunctive of *essere* and *avere*

<i>I was, or might be, etc.</i>	<i>I had, or might have, etc.</i>
fossi	avessi
fossi	avessi
fosse	avesse
fossimo	avessimo
foste	aveste
fossero	avessero

## 145. Past Perfect Subjunctive

<i>I had bought, or might have bought, etc.</i>	<i>I had sold, or might have sold, etc.</i>	<i>I had finished, or might have finished, etc.</i>
avessi comprato, etc.	avessi venduto, etc.	avessi finito, etc.
<i>I had been, or might have been, etc.</i>	<i>I had had, or might have had, etc.</i>	
fossi stato, -a, etc.	avessi avuto, etc.	

## 146.

## Sequence of Tenses

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Desidero che tu parli.        | I wish you to talk.                       |
| Digli che scriva.                | Tell him to write.                        |
| Non sospetterà ch'io sia uscito. | He will not suspect that I have gone out. |

A principal verb in the present, imperative, or future, is followed by the present or present perfect subjunctive.

- |                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| 2. Mi pregò che la salutassi. | He begged me to greet her. |
| Vorrebbe che tu venissi.      | He would wish you to come. |

A principal verb in a past tense or in the conditional (*see* §§ 112, 113, 114) is followed by the past or past perfect subjunctive.

- |                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 3. Ha detto che tu vada a casa. | He said you should go home. |
| Ha voluto che io rimanessi.     | He wanted me to remain.     |

A principal verb in the present perfect is followed by the present or the past subjunctive as the sense may require. In the first example given above the subjunctive expresses an uncompleted event; in the second, a completed one.

## EXERCISE XLII

A. (1) *Continue the following:* 1. Carlo voleva che io ascoltassi, Carlo voleva che tu . . ., etc. 2. Bisognava che io venissi, etc. 3. Non era vero che io fossi stanco, etc. 4. Preferì che io telefonassi, etc. 5. Elena dubitava che io avessi avuto ragione, etc. 6. Egli desiderava che io vendessi dei biglietti, etc.

(2) *Supply first the past subjunctive and then the past perfect subjunctive of the verb given in the infinitive:* 1. (*trattare*) Egli temè che suo fratello — quell'affare. 2. (*partire*) Fui contento ch'essi —. 3. (*perdere*) Temei che voi lo —. 4. (*seguire*) Mi dispiaceva che tu — l'esempio di quel ragazzo.

5. (*rispondere*) Tememmo che Anna gli —. 6. (*uscire*) Era possibile che noi — prima di voi. 7. (*prestare*) Mi sembrò che Arturo — a Carlo cento lire. 8. (*invitare*) Non era possibile che noi le —. 9. (*riconoscere*) Bisognava ch'ella mi —. 10. (*essere*) Mi sembrava che voi — in Italia. 11. (*ripetere*) Non era possibile che io — quel lavoro. 12. (*venire*) Temevo ch'esse — in ritardo. 13. (*viaggiare*) Tuo padre voleva che tu —. 14. (*prepararsi*) Mi dispiaceva che voi non —. 15. (*essere*) Volevano che noi — con loro. 16. (*pagare*) Fui contento che essi mi — subito.

## B.

## Il Quarantanove

Le speranze degl'Italiani furono crudelmente deluse, poichè il loro comune nemico non era così debole com'essi avevano pensato. Oltre a ciò, essi non erano uniti, e questa loro discordia facilitò la vittoria dell'Austria, che potè batterli separatamente.

All'audace sfida del Piemonte non fu dato appoggio dagli altri stati. Numerosi volontari andarono a combattere sotto le bandiere di Carlo Alberto, ma l'esercito piemontese era molto inferiore di forze a quello che l'Austria aveva mandato in Italia, e fu battuto a Custoza nel 1848 e a Novara nel 1849. Carlo Alberto, che invano aveva cercato la morte sul campo di battaglia, abdicò in favore di suo figlio, Vittorio Emanuele II, e andò in volontario esilio.

L'Austria offrì vantaggiose condizioni di pace al nuovo re, ma domandò che la costituzione data da Carlo Alberto fosse abolita e la monarchia assoluta restaurata nel Piemonte. Tali condizioni furono però recisamente rifiutate da Vittorio Emanuele con queste parole: « Quel che mio padre ha giurato, è sacro per me. Se io devo soccombere, voglio soccombere senza onta. La mia stirpe conosce la via dell'esilio, non quella del disonore. »

Un'onda di reazione passò per l'Italia. I governi rivoluzionari, che erano stati stabiliti qua e là per la penisola, furono abbattuti a uno a uno dopo eroiche lotte, e migliaia di patrioti furono mandati al patibolo o torturati in orridi carceri. La Repubblica Romana fu rovesciata da un esercito francese mandato da Luigi Napoleone, e Pio Nono ritornò a Roma.

La causa dell'indipendenza pareva perduta, ma un raggio di conforto restava agl'Italiani, poichè il Piemonte, materialmente sconfitto, era uscito dalla lotta moralmente vittorioso. Tutte le speranze dei patrioti furono fondate da allora sul giovane re, Vittorio Emanuele II, il quale, per la sua fedeltà allo statuto, ricevè il nome di *Re galantuomo*.

C. 1. Italians had thought that the Austrians were not so strong as they proved to (di) be. 2. Their hopes were vain, for they were too weak to (per) beat their enemy. 3. They had thought that the moment was opportune. 4. A revolution had burst out in (a) Vienna, and the Austrian monarchy was in danger. 5. No help, however, was given to Charles Albert by the other Italian states. 6. It was necessary that the Italian patriots be united, but on the contrary each state had different aims. 7. Some Italians wanted their country to be organized under a republican government. 8. Others wanted all Italy to be under the rule of the House of Savoy. 9. The army of Charles Albert was beaten twice, at Custozza and at Novara. 10. Piedmont had to<sup>1</sup> abandon the struggle and conclude a peace with Austria.

D. 1. Charles Albert went into voluntary exile and died soon after of [a] broken heart. 2. Victor Emmanuel II, the Honest King, received the crown on the battlefield. 3. He believed that his father's oath was sacred to (per) him. 4. Austria wished him to repeal the constitution, but he refused with proud words. 5. That constitution was destined to (a) become the constitution of all Italy. 6. The reaction was violent everywhere in Italy, and particularly

<sup>1</sup> Translate in two ways, using the verbs *bisognare* and *dovere*.



in Southern Italy. 7. Ferdinand II ordered many cities to be bombarded because they had revolted against him. 8. For this he was called King Bomba. 9. The results of these struggles were most discouraging to (per) those who had consecrated their lives to the liberation of Italy. 10. Thenceforth, Italian hopes were centered on the House of Savoy.

E. *Oral.* 1. Perché avevano sperato gl'Italiani che l'ora della liberazione fosse arrivata? 2. Era debole l'Austria? 3. Perché la discordia regnava tra i patrioti? 4. Carlo Alberto ricevè aiuti dagli altri stati della penisola? 5. Quale esercito fu battuto? 6. Dove? 7. In che anno Carlo Alberto abdicò? 8. Come si chiamava il nuovo re? 9. Che cosa desiderava l'Austria dal nuovo re? 10. Accettò Vittorio Emanuele le condizioni dell'Austria? 11. Perché non le accettò? 12. Dove andò Carlo Alberto dopo la battaglia di Novara? 13. Quando morì? 14. Chi combattè contro la Repubblica Romana? 15. Chi rientrò in Roma, dopo che il governo repubblicano fu rovesciato? 16. Avevano un raggio di conforto gl'Italiani? E perché? 17. Su chi erano fondate le loro speranze? 18. Come fu chiamato da allora in poi Vittorio Emanuele II? 19. Come fu chiamato Ferdinando II di Napoli? 20. Perché fu chiamato così?

## LESSON XLIII

### Review

A. *Continue the following:* 1. Io non dico niente, etc. 2. Che cosa le diss'io? etc. 3. Io gli spiego questa regola, etc. 4. Bisogna che io finisca questo lavoro, etc. 5. Io scesi subito dal treno, etc. 6. Sembrava che io dovessi rimaner qua, etc. 7. Io non lessi quel brano di prosa, etc. 8. Volevano che io partissi subito, etc. 9. Bisogna che io porti questa valigia da me stesso, etc.

B. *Review Questions:* 1. How many degrees of a given quality may an adjective express? 2. How many kinds of comparatives are there, and what are they called? 3. How is a comparative of equality formed? Give two examples. 4. How is a comparative of inequality formed? Give two examples. 5. What rules are to be followed in rendering the English *than*? 6. Does the definite article always precede the name of a country? 7. Explain the idiomatic present and give an example. 8. What orthographical changes do certain Italian verbs undergo in their conjugation? 9. What is a relative superlative and how is it formed in Italian? Give two examples. 10. What is a reflexive verb? Give an example. 11. How do you ordinarily render in Italian an English passive verb with agent unexpressed? Give an example. 12. How are the impersonal *one, we, people*, etc., to be translated in Italian? 13. Tell what an absolute superlative is, and in how many ways it can be rendered. 14. Give the comparative and the absolute superlative of **buono, bene, grande, piccolo, cattivo, male** and **molto**. 15. Give the ordinal numerals from 1st to 15th. 16. In what cases is the verb **essere** used as an auxiliary? 17. Mention five intransitive verbs of motion which take the auxiliary **essere**. 18. How many tenses has the indicative mood, and what are they called? 19. How many tenses has the subjunctive mood, and what are they called? 20. What is a noun clause, and when does a noun clause take the subjunctive? 21. Explain the sequence of tenses. 22. Give the demonstrative pronouns which are used exclusively with reference to persons.

C. *Supply the Italian equivalents of than in each of the following sentences:* 1. Caserta è più vicina a Napoli — a Roma. 2. Egli era meno povero — me. 3. Anna ha meno — ventidue anni. 4. Carlo è più intelligente — studioso. 5. La cosa è meno facile — si pensa. 6. Mi piace più remare — pescare. 7. Paghiamo più — riscuotiamo. 8. Genova è una città più commerciale — artistica. 9. Olga è stata più esatta — Silvia. 10. Essi sono più impazienti — noi.

D. *Supply the correct form of the conditional of the verb given in the infinitive:* 1. (*parlare*) Noi —, ma non possiamo. 2. (*essere*)

Voi — con loro durante l'estate. 3. (*preferire*) Egli — restare a casa. 4. (*invitare*) Chi li —? 5. (*essere*) Da quel che Carlo dice, essi — ricchi. 6. (*passare*) Scrisse che — per Roma. 7. (*vendere*) Io — volentieri la mia automobile. 8. (*pulire*) Chi — la casa? 9. (*desiderare*) Le ragazze — d'uscire. 10. (*mandare*) Me lo — tu?

E. *Supply the correct form of the present indicative of the verb given in the infinitive:* 1. (*fare*) Voi — male, amico mio. 2. (*dire*) — tu ch'io ho torto? 3. (*dare*) Essi — un esempio di vera virtù. 4. (*udire*) Non — esse quel che diciamo? 5. (*venire*) Io — qua tre volte al giorno. 6. (*sapere*) Noi — che voi siete esatti. 7. (*andare*) Quando — essi al lavoro? 8. (*volere*) Noi — partire il primo del mese. 9. (*potere*) Essi — far quel che vogliono. 10. (*dovere*) Anche noi — far caso di queste cose.

F. *Supply the correct form of the past absolute of the verb given in the infinitive:* 1. (*venire*) Quelle ragazze non —. 2. (*scendere*) Anch'io — dalla vettura. 3. (*leggere*) Egli — la lettera e poi me la consegnò. 4. (*conoscere*) Io — quella signora a Venezia. 5. (*vedere*) Chi — essi? 6. (*volere*) Essi non — venir con noi. 7. (*sapere*) Egli — che non avevano accettato l'invito. 8. (*mettere*) Chi — la lettera alla posta? 9. (*rispondere*) Le mie cugine non —. 10. (*vedere*) Geltrude non — che avevo pagato.

G. *Supply the reflexive pronoun and the present perfect of the verb given in the infinitive, using the proper form of the past participle:* 1. (*divertire*) Voi ... 2. (*spiegare*) Ella ... 3. (*chiamare*) Noi ... 4. (*telefonare*) Anna e Maria ... 5. (*mostrare*) Tu ... molto diligente. 6. (*rifiutare*) Lei ... d'aiutarmi. 7. (*capire*) Amico caro, noi ... 8. (*sacrificare*) Essi ... per la Patria. 9. (*preparare*) Queste alunne ... bene per la lezione d'oggi. 10. (*guardare*) Ella ... nello specchio.

H. *Give the relative superlative and two different absolute superlatives for each of the following adjectives or adverbs:* buono, integro, lentamente, orgoglioso, bene, alto, piccolo, elegante, celebre, grande, facilmente, poco, basso, molto, comodamente.

I. *Supply the proper form of the correct subjunctive tense:* 1. (*dimenticare*) Bisognò ch'egli la —. 2. (*essere*) Non è vero che io — al teatro ieri sera. 3. (*partire*) Tememmo che Geltrude e Anna —. 4. (*esser pagato*) Preferirò che essi — da te. 5. (*esser sorvegliato*) Si diceva che quegli uomini — dalla polizia. 6. (*parlare*) È bene che tu —. 7. (*vedere*) Bisogna che io la —. 8. (*riconoscere*) Non era possibile che noi li —. 9. (*imparare*) Temei che Olga non — a parlare italiano. 10. (*visitare*) Gli dispiace che tu non lo —. 11. (*incontrare*) Fummo contenti che voi ci —. 12. (*domandare*) Preferimmo che tu glielo —. 13. (*avere*) Non credo che mia cugina — quel libro. 14. (*ritornare*) Temo che le ragazze non — ancora. 15. (*telefonare*) Bisognava che noi gli — subito. 16. (*lasciare*) Bisognerà che voi — questi amici. 17. (*identificare*) Mi sembrava che tu li — alla banca. 18. (*firmare*) Non era probabile che il mio amico — quella cambiale. 19. (*partire*) Le sembrava possibile che essi — senza salutarci? 20. (*ripetere*) Non bisogna ch'essi glielo — due volte.

J. *Supply the proper tense forms (present, present perfect, past absolute, or future) in each of the following sentences:* 1. (*essere*) Noi — in questa stazione da più d'un'ora ed egli non è ancora arrivato. 2. (*arrivare*) Quand'egli —, sarò contento. 3. (*essere*) Stamani non — alla scuola perchè il professore è ammalato. 4. (*studiare*) Egli — la lingua italiana da quasi due anni. 5. (*imparare*) Se Carlo —, lo loderò. 6. (*scrivere*) Ieri mattina io — una lettera a mia madre. 7. (*spiegare*) Quando il professore mi — quella regola, la capii. 8. (*aspettare*) Essi — da alcuni giorni, ma l'amico non arrivava. 9. (*trattare*) Se tu — quell'affare per me, non perderò tempo. 10. (*avere*) Se voi — bisogno di qualche cosa, potevate domandarmelo.

K. *For each of the following verbs give the required form of all the simple and compound tenses of the indicative, the subjunctive, and the conditional moods:*

passaggiare — 1st person plural

essere — 3d person plural

temere — 2d person singular

conoscere — 3d person singular

partire — 2d person plural

udire — 1st person singular

## LESSON XLIV

147 The Subjunctive in Adjectival Clauses <sup>1</sup>

The subjunctive is used in adjectival clauses (introduced by a relative pronoun) in the following cases:

- |   |   |
|---|---|
| 1. È il migliore alunno che ci<br>sia in questa classe. | He is the best pupil there is in<br>this class. |
| È il solo libro ch'io abbia.                            | It is the only book I have.                     |

After a relative superlative, or the word *only*.

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 2. Chiunque sia, lo lasci en-<br>trare. | Whoever he is, let him enter.        |
| Checchè io dica, avrò torto.            | Whatever I say, I shall be<br>wrong. |

After indefinites meaning *whoever, whatever, however*.

- |   |  |
|---|--|
| 3. Non c'è nessuno che parli<br>italiano. | There is no one who speaks<br>Italian. |
|---|--|

After negative expressions.

- |   |   |
|---|---|
| 4. Cerco un ragazzo che sap-<br>pia suonare il violino. | I am looking for a boy (= <i>any</i><br><i>boy</i> ) who can play the violin.             |
| BUT: Cerco il ragazzo che sa su-<br>onare il violino.   | I am looking for the boy (= <i>a</i><br><i>definite boy</i> ) who can play the<br>violin. |

If the relative pronoun has an indefinite antecedent.

## 148. Use of the Infinitive

- |                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Il viaggiare è istruttivo. | Traveling is instructive. |
| Amo il cavalcare.             | I like horseback riding.  |
| Questo è vero soffrire.       | This is real suffering.   |

An infinitive may be used as a verbal noun (subject, object, or predicate noun), in place of the English present

<sup>1</sup> A clause that modifies a noun or pronoun is called an adjectival clause.

participle (gerund). When used as a subject or a direct object, it normally takes the definite article.

2. Continuò senza esitare.

He continued without hesitating.

Dal dire al fare, c'è di mezzo il mare.

Between the saying and the doing lies the depth of the sea.

The infinitive is generally used in Italian after a preposition where the English requires a present participle.<sup>1</sup> In this case also the definite article usually precedes the infinitive, except when the infinitive follows *di*, *of*, *invece di*, *instead of*, *prima di*, *before*, *dopo di*, *after*, or *senza*, *without*.

### EXERCISE XLIV

A. (1) *Supply the proper form of the verb given in the infinitive:* 1. (*guardare*) Non c'era nessuno che ci —. 2. (*pagare*) Checchè egli —, non sarà abbastanza. 3. (*essere*) Trovate un uomo che — veramente felice. 4. (*conoscere*) È la sola signora ch'io —. 5. (*essere*) Egli è un uomo che — veramente felice. 6. (*arrivare*) Chiunque —, io non ricevo oggi. 7. (*visitare*) Firenze era la sola città di Toscana ch'essi —. 8. (*essere*) Mi dia un romanzo che — interessante. 9. (*avere*) Questi erano i più bei fiori ch'egli —. 10. (*comprare*) Sto scrivendo al signore che — la mia casa. 11. (*domandare*) Checchè essi —, non rispondete loro. 12. (*potere*) Era il migliore amico che si — trovare. 13. (*menare*) Mostrate mi la via che — alla posta. 14. (*menare*) Mostrate mi una via che — a Piazza Garibaldi. 15. (*scrivere*) Chiunque ci —, non risponderemo.

(2) *Translate into Italian:* 1. Studying was an amusement for her. 2. We prefer reading to writing. 3. You

<sup>1</sup> But see § 103, 3 for the Italian equivalent of the English present participle preceded by the prepositions *by*, *in*, *on*, and *through*.



cannot travel without carrying a valise. 4. Telephoning is useless now, for he is not at home. 5. Between fishing and rowing, I prefer rowing. 6. By listening to him, you will learn many things. 7. He departed after having spoken to us. 8. I do not like being alone. 9. As for (*circa*) catching any fish (*pl.*), it was a different matter (*un altro paio di maniche*). 10. It is studying that he does not like. 11. Instead of working, he was amusing himself. 12. She began by (*con*) recognizing that she had been wrong.

**B.****Vittorio Emanuele e Cavour**

Fortunatamente per l'Italia, il Piemonte aveva in Vittorio Emanuele II un re d'integerrima fede e ardente patriottismo. Egli era in armonia col suo popolo, e col suo popolo bramava di veder tutta l'Italia unita e indipendente.

Non era salito al trono che da qualche anno, quando chiamò al governo Camillo Benso, conte di Cavour (1810-61), il quale ben presto si rivelò uno dei più grandi uomini di stato dell'epoca. A lui principalmente gl'Italiani devono la loro liberazione.

Nato a Torino di distinta famiglia piemontese, Cavour aveva viaggiato in Europa, e specialmente in Francia e in Inghilterra, venendo a contatto coi capi dei partiti liberali di quei paesi. Arrivato al potere, fu sua prima cura quella di migliorare le condizioni economiche del Piemonte, costruendo ferrovie, favorendo le industrie e il commercio, e migliorando le scuole.

L'insuccesso della campagna del quarantotto aveva dimostrato che altre vie bisognava seguire per realizzare il sogno dei patrioti italiani. Cavour aveva poca fede nelle sommosse e considerava Mazzini un fanatico che per la sua mancanza di moderazione e di senso pratico poteva rovinare ogni progetto. L'idea geniale di Cavour fu d'interessare la Francia alla causa italiana, offrendo per un possibile aiuto

Nizza e la Savoia, e in base a tale eventuale compenso si venne a un'alleanza tra il governo di Napoleone III e quello di Vittorio Emanuele II.

C. 1. Among the Italian princes, Victor Emmanuel II was the only [one] whom the nation could respect and love. 2. He was an ardent patriot and desired more than anything else (*ogni altra cosa*) the independence of his country. 3. His wife was an Austrian princess, but this did not prevent (*trattenne*) him from desiring war <sup>1</sup> with (*contro*) Austria. 4. He intended to follow his father's example. 5. He could not realize his dream without risking his (= the) throne. 6. Whatever one may think, he needed courage and perseverance,<sup>2</sup> in his difficult task. 7. There was no one who could serve his cause better than Cavour. 8. Garibaldi was not yet very famous. 9. On Mazzini one could not count, for Mazzini was an intransigent republican. 10. Besides, neither Garibaldi nor Mazzini was a statesman, and what Italy now needed was the leadership of a statesman of genius.

D. 1. Cavour was one of the greatest men Italy ever had. 2. He was born in Turin of [a] noble family. 3. He liked traveling and visited many foreign countries. 4. In France and England he came in contact with many important men. 5. When the king entrusted the government to him, Cavour showed what he was worth. 6. Building railroads, protecting industry and commerce, and improving the schools, were his first tasks. 7. Eager to (*di*) accomplish the unity of Italy, he was looking for a plan which would facilitate it, and he found it. 8. Italians had understood that other methods than (*che*) those of 1848 must be followed. 9. Cavour prepared and brought about the alliance with France. 10. France was the only country which could help Italy in a war against Austria.

E. *Oral.* 1. Perchè gl'Italiani speravano in Vittorio Emanuele II? 2. Che cosa bramava egli? 3. Era italiana sua moglie? 4. Lo trattenne ciò dall'attuare i suoi progetti?

<sup>1</sup> Use the definite article.

<sup>2</sup> Use no article.

5. Chi chiamò egli al governo? 6. Perchè non chiamò Mazzini al governo? 7. Dov'era nato Cavour? 8. A che famiglia apparteneva egli? 9. Dove aveva viaggiato Cavour? 10. Con chi era venuto a contatto viaggiando in Francia e in Inghilterra? 11. Qual fu la sua prima cura, appena arrivato al potere? 12. Aveva egli molta fede nei metodi di Mazzini? 13. Chi credeva egli che Mazzini fosse? 14. Qual fu l'idea geniale di Cavour? 15. Che cosa voleva egli dalla Francia? 16. Che offrì egli alla Francia? 17. Chi era alla testa del governo francese allora? 18. Che cosa procurò Cavour per il Piemonte? 19. Che cosa rischiò Vittorio Emanuele? 20. Qual era il suo sogno?

### LESSON XLV

#### 149. The Subjunctive in Adverbial Clauses <sup>1</sup>

Gli parlai prima ch'egli uscisse.	I spoke to him before he went out.
Lo mostrò perchè io lo comprassi.	He showed it in order that I might buy it.
Aspetterò purchè egli ritorni presto.	I shall wait provided he returns soon.
Benchè fosse ricco, non era generoso.	Although he was rich, he was not generous.
Uscì senza che lo vedessero.	He went out without their seeing him.

The subjunctive is used in adverbial clauses introduced by certain conjunctions, the most important of which are:

TIME:	<b>prima che</b> or <b>avanti che</b> , <i>before</i> ; <b>finchè</b> , <i>until</i> (referring to the future);
PURPOSE:	<b>perchè</b> or <b>affinchè</b> , <i>in order that</i> ;
CONDITION:	<b>purchè</b> , <i>provided that</i> ; <b>a meno che . . . non</b> , <i>unless</i> ;

<sup>1</sup> A clause that modifies a verb is called an adverbial clause.

CONCESSION: *benchè or quantunque or sebbene, although; dato che, granted that; se mai, in case;*  
 NEGATION: *senza che, without.*

### 150. The Subjunctive in Independent Clauses

1. *Che Dio lo aiuti!* May God help him!

The subjunctive is used to express a wish or imprecation.

2. *Firmi questa ricevuta.* Sign (or let him sign) that receipt.  
*Lo finiscano.* Finish (or let them finish) it.

It is used also, in its present tense, to supply the 3d person singular and the 3d person plural of the imperative (*see* § 91).

The idea expressed may be a direct imperative in formal address (*Lei* or *Loro* forms), or an indirect imperative translating such English phrases as *let him sign*, — the *let* having the force of a command.

### 151. Idiomatic Uses of *da*

1. *Vado dal signor De Viti.* I am going to Mr. De Viti's.  
*Ritornò da sua madre.* He returned to his mother.  
*Vanno da lui ogni giorno.* They go every day to his house.  
 BUT: *Vado a casa mia.* I am going to my house. (*Vado da me* would mean *I am going by myself.*)

The preposition *da* is frequently used with the meaning of *at* or *to the house (shop, office, place, etc.) of*, when followed by a proper name or a noun referring to a person. This use is current also with *da* preceding a disjunctive personal pronoun (third example), provided that the subject and the pronoun which is the object of *da* refer to different persons, for otherwise the meaning would be *by myself, by yourself, etc.*

2. *Era il ragazzo dai capelli ricci.* It was the boy with curly hair.

*Da* is used in describing a personal, characteristic quality.

3. Parlò da uomo d'onore.

He spoke as a man of honor.

Da is also used as the equivalent of the English *as, like*, when they stand for such phrases as *in the manner of, in the character of*. Note that in this case the indefinite article is omitted in Italian.

### EXERCISE XLV

A. (1) *Supply the missing conjunctions according to sense:*

1. Partirono — egli uscisse. 2. Lo so, — tu me lo ripeta. 3. Glielo dico — Lei lo impari. 4. Usciremo, — piova. 5. Lavorerò, — sia stanco. 6. Entrò nella sala — noi lo vedessimo. 7. Chiamai il mio amico — egli m'identificasse. 8. Uscirò, — voi m'accompagniate. 9. — egli scriva, arriverà la lettera a tempo? 10. Non studiò, — glielo avessi ordinato.

(2) *Supply the proper form of the verb given in the infinitive:*

1. (*vedere*) Uscii dal salotto senza ch'essi mi —. 2. (*lavorare*) Ti lasciamo solo affinché tu —. 3. (*ritornare*) Andate a passeggiare purchè — presto. 4. (*venire*) Egli scrisse quella lettera prima che noi —. 5. (*prestare*) Non posso partire a meno che Lei non mi — del danaro. 6. (*guarire*) Il medico le dà queste medicine affinché Lei —. 7. (*imparare*) Dato ch'egli —, potremo occuparlo? 8. (*vedere*) Le dico queste cose perchè Lei — ch'egli aveva torto. 9. (*potere*) Egli è uscito prima ch'io — mostrargli questa cartolina. 10. (*parlare*) Lo capii senza ch'egli mi —.

(3) *Translate into Italian, rendering the direct address both in the Lei and Loro forms, whenever it occurs:* 1. Depart. 2. Let them sacrifice themselves. 3. Endorse. 4. Let her dictate. 5. May God advise him! 6. Put it here. 7. Let him work. 8. Come down. 9. Let them follow my example. 10. Be glad. 11. Have courage. 12. Open the windows.

(4) *Translate into Italian, using a or da in each sentence:*

1. I shall return to Mrs. Coppola's house. 2. I was in Venice a month ago. 3. He was leading him to the cashier's office. 4. He answered as an intelligent person. 5. You will sleep at my house. 6. We shall not be in Rome during the summer. 7. I returned to their office. 8. She spoke to the gentleman with the gray hat. 9. I went to her house. 10. Here are the black-shirt (= with the black shirt) patriots.

## B.

## Guerra del 1859

I tempi sembravano finalmente maturi, nel 1859, quando Vittorio Emanuele, in un discorso al parlamento piemontese, pronunciò le storiche parole: « Noi non possiamo rimanere insensibili al grido di dolore che verso di noi si leva da tante parti d'Italia. »

L'Austria, sospettosa quanto mai, mandò un ultimatum al Piemonte, in cui esigeva che l'esercito piemontese fosse disarmato entro tre giorni e che dal Piemonte fossero espulsi tutti quei patrioti italiani che ivi s'erano rifugiati. Era precisamente quel che Cavour desiderava. Egli rispose all'Austria con un dignitoso rifiuto, e l'Austria dichiarò guerra.

Da ogni regione della penisola migliaia di volontari vennero a offrirsi per la difesa della Patria, e a Garibaldi fu dato il comando di queste truppe, che presero il nome di *Cacciatori delle Alpi*. Intanto, mentre l'esercito piemontese difendeva eroicamente il Ticino, Napoleone III passava in Italia alla testa di centomila uomini per lottare contro il comune nemico.

Le battaglie di Montebello, Palestro e Magenta si seguirono a breve distanza di tempo sempre con la vittoria dalla parte degli alleati, e Vittorio Emanuele e Napoleone entrarono trionfanti in Milano. Poco dopo due altre vittorie, quelle di Solferino e di San Martino, completarono la liberazione



della Lombardia. Ma a questo punto Napoleone offrì pace all'Austria, e il Piemonte dovè seguirne l'esempio, malgrado la violenta opposizione di Cavour. L'Austria restava padrona del Veneto, ma dichiarava di disinteressarsi da quel momento in poi dei problemi d'Italia.

C. 1. Victor Emmanuel spoke to the Piedmontese parliament as a man of heart. 2. His speech had an echo of sympathy in all Europe. 3. Before he pronounced those words, nobody had dared to criticize Austria so openly from a throne. 4. The parliament was assembled in Turin, in the spring of 1859. 5. Remember this date! 6. Austria's ambassador went to Cavour and handed him an ultimatum. 7. In it war was threatened, unless Piedmont disarmed within three days. 8. It was also demanded that the government of Victor Emmanuel should expel all Italian exiles who were living in the kingdom. 9. England wanted a conference to be assembled in order that the imminent war could be avoided. 10. Austria refused this proposal, just (*proprio*) as Cavour had hoped.

D. 1. Although it was a very bloody war, it lasted only about two months. 2. "May God save Italy and our children!"—every Italian mother was praying. 3. Thousands of volunteers were coming from every part of Italy in order that the Fatherland might be saved. 4. To Garibaldi was entrusted the command of this splendid youth. 5. Although he was [a] republican, Garibaldi did not hesitate to (a) fight under the flag of the Honest King. 6. His men with the red shirts fought as heroes. 7. The Austrians were beaten in several battles. 8. Before they could prevent it, the allied troops entered into Milan with Victor Emmanuel and Napoleon III at their <sup>1</sup> head (*tèsta*). 9. The joy which the population showed in Milan cannot be described. 10. But the emperor of the French hastened peace, and only Lombardy was freed from the Austrian yoke.

E. *Oral*. 1. Per che cosa erano maturi i tempi nel 1859? 2. In quale città era adunato il parlamento piemontese in

<sup>1</sup> Replace the possessive with the definite article.

quell'anno? 3. Che cosa pronunziò Vittorio Emanuele? 4. Da dove veniva il grido di dolore? 5. Che cosa mandò l'Austria al Piemonte? 6. Che cosa si domandava in quell'ultimatum? 7. Che cosa si minacciava? 8. Come rispose Cavour a queste domande? 9. Chi fu a dichiarar guerra? 10. Fu Cavour contento di questo? 11. Chi venne a difendere la Patria? 12. A chi ne fu affidato il comando? 13. Che idee aveva Garibaldi? 14. Perchè andò a combattere nell'esercito piemontese? 15. Com'erano chiamati i suoi soldati? 16. Chi era l'alleato di Vittorio Emanuele II? 17. Quali battaglie ebbero luogo in quella guerra? 18. Chi ebbe la vittoria? 19. Dove entrarono le truppe alleate? 20. Quale regione fu liberata dal giogo dell'Austria? 21. Perchè il Veneto non fu liberato? 22. Fu contento Cavour di quella pace?

## LESSON XLVI

## 152.

## Conditional Clauses

1. Se avessi quel libro, studierei.

If I had that book, I should study.

(This implies: Non ho quel libro.)

- Se domani avessi del danaro, comprerei quell'automobile.

If I should have money tomorrow, I should buy that automobile.

(This implies: È dubbio (doubtful) ch'io abbia del danaro domani.)

The past subjunctive is used in a conditional clause (or *if*-clause) to imply that the statement is either contrary to fact in the present or doubtful in the future. In the conclusional clause of such a sentence the conditional is used.

2. Se avessi avuto quel libro, avrei studiato.

If I had had that book, I should have studied.

(This implies: Non avevo quel libro.)

When the conditional clause refers to past time the past perfect subjunctive is used, and the conclusion is rendered in the conditional perfect.

### 153. The Irregular Verb *porre*, to put

#### Infinitive and Participles

*porre*                      *ponendo*                      *posto*

#### Indicative

PRESENT	PAST DESCRIPTIVE	PAST ABSOLUTE	FUTURE
<b>pongo</b>	<i>ponevo</i>	<b>posi</b>	<b>porrò</b>
<b>poni</b>	<i>ponevi</i>	<i>ponesti</i>	<b>porrai</b>
<b>pone</b>	<i>poneva</i>	<b>pose</b>	<b>porrà</b>
<b>poniamo</b>	<i>ponevamo</i>	<i>ponemmo</i>	<b>porremo</b>
<i>ponete</i>	<i>ponevate</i>	<i>poneste</i>	<b>porrete</b>
<b>pongono</b>	<i>ponevano</i>	<b>posero</b>	<b>porranno</b>

#### Subjunctive

#### Conditional

#### Imperative

PRESENT	PAST		
<b>ponga</b>	<i>ponessi</i>	<b>porrei</b>	
<b>ponga</b>	<i>ponessi</i>	<b>porresti</b>	<b>poni</b>
<b>ponga</b>	<i>ponesse</i>	<b>porrebbe</b>	
<b>poniamo</b>	<i>ponessimo</i>	<b>porremmo</b>	<b>poniamo</b>
<b>poniate</b>	<i>poneste</i>	<b>porreste</b>	<b>ponete</b>
<b>pongano</b>	<i>ponessero</i>	<b>porrebbero</b>	

154. Formation of Irregular Verbs. Certain parts of all irregular verbs (except *essere*) are always regular: the present participle, the past descriptive, the past subjunctive, the second person plural of the present indicative, and the second person singular and first and second persons plural of the past absolute. These forms are printed above in boldface italics.

As for the irregular forms, the following rules should be noted:

- |    |                    |                          |
|----|--------------------|--------------------------|
| 1. | porre (for ponere) | condurre (for conducere) |
|    | ponendo            | conducendo               |
|    | ponete             | conducete                |

Several verbs of the second conjugation have a contracted infinitive. In all such verbs the regular stem appears in the present participle.

- |    |         |         |
|----|---------|---------|
| 2. | pongo   | ponga   |
|    | pongono | pongano |

From the first person singular of the present indicative are formed: (a) The third person plural of that tense; (b) The whole present subjunctive, except the first and second persons plural: these can be made from the first person plural of the present indicative.

- |    |         |         |
|----|---------|---------|
| 3. | poni    | poni    |
|    | poniamo | poniamo |
|    | ponete  | ponete  |

The three forms of the imperative are precisely like the corresponding forms of the present indicative.

- |    |        |        |
|----|--------|--------|
| 4. | porrò  | andrò  |
|    | porrei | andrei |

The only irregularity in the future and conditional is that they are contracted in many verbs even when the infinitive is not contracted. The commonest type of contraction is shown in the verb **andare**; it consists of the dropping of the **e** which precedes the **r** of the infinitive used as a stem.

- |    |        |
|----|--------|
| 5. | posi   |
|    | pose   |
|    | posero |

From the first person singular of the past absolute are formed the third singular and plural of that tense (*see* § 108).

NOTE. — The verbs *essere*, *avere*, *andare*, *dare*, *fare*, *stare*, *dire*, *sapere* and *volere* are exceptions to the rules given above.

155. Study the inflection of *dovere*, *potere*, *rimanere*, *vedere* and *volere* (see § 169, 113, 205, 260, 370, 374.)

### EXERCISE XLVI

A. (1) *Supply the proper form (two when possible, see § 152, 1, 2) of each verb given in the infinitive:* 1. Se questo ragazzo (*studiare*) —, suo padre e sua madre (*essere*) — contenti. 2. Se voi (*essere*) — in Italia, quali città (*visitare*) —? 3. Se io (*avere*) — danaro, (*potere*) — andare in Italia l'estate ventura. 4. Se essi (*avere*) — un'automobile, non (*rimanere*) — a casa. 5. Se noi (*dovere*) — studiare, (*studiare*) —. 6. Se oggi (*piovere*) —, noi non (*uscire*) —. 7. Se voi (*potere*) —, non (*volere*) — invitare degli amici? 8. Se Lei (*andare*) — al Teatro Argentina, (*vedere*) — quell'attrice. 9. Se Maria (*essere*) — qui oggi, noi (*potere*) — presentarla a Olga. 10. Se i biglietti (*costare*) — molto, io (*rimanere*) — a casa.

(2) *Supply the proper form of the required tense of the verb given in the infinitive:*

PRESENT INDICATIVE. 1. (*porre*) I ragazzi — i libri sullo scaffale. 2. (*volere*) Io non — incontrarlo. 3. (*dovere*) Noi — uscire di buon'ora. 4. (*potere*) Essi non — scrivere. 5. (*dovere*) I miei fratelli — ritornare da New York. 6. (*rimanere*) Io — spesso con loro. 7. (*volere*) Tu — troppe cose. 8. (*potere*) — tu darmi quell'informazione? 9. (*rimanere*) Le ragazze — contente. 10. (*potere*) Egli non — camminare.

PAST ABSOLUTE and PRESENT PERFECT. 1. (*volere*) Io — leggere quel romanzo. 2. (*porre*) Carlo — la lampada sulla tavola. 3. (*vedere*) Egli mi — con una signora. 4. (*rimanere*) Chi — coi ragazzi? 5. (*vedere*) Tu non li —.

6. (*volere*) Essi non — dormire. 7. (*rimanere*) Esse non — a scuola. 8. (*volere*) Elena — occupare il miglior posto. 9. (*porre*) Io li — a letto. 10. (*rimanere*) Gli zii —.

FUTURE. 1. (*porre*) Io — i calzini nel cassettone. 2. (*potere*) Nessuno — farlo contento. 3. (*rimanere*) Voi — nello studio. 4. (*vedere*) Chi — quello spettacolo? 5. (*volere*) Essi non — sacrificarsi. 6. (*dovere*) I miei amici — essere a Milano. 7. (*potere*) Essi — andare alla mia banca. 8. (*rimanere*) Noi — in America. 9. (*vedere*) Voi non ci —. 10. (*volere*) — tu scrivermi spesso?

## B.

## Garibaldi e i Mille

I primi effetti della sconfitta dell'Austria si ebbero in Emilia e in Toscana. Queste regioni si ribellarono ai loro tiranni e dichiararono di unirsi al Piemonte con plebisciti che ebbero luogo nei primi mesi del 1860. Napoleone rispettò le conseguenze della libera manifestazione del voto popolare, ma domandò in compenso, e ottenne dal Piemonte, Nizza e la Savoia.

Il principale evento del 1860 fu però la conquista del Regno delle Due Sicilie per opera di Garibaldi. Giuseppe Garibaldi (1807-82), che in gioventù s'era arrolato tra i patrioti della Giovane Italia e che s'era già coperto di gloria nel quarantotto all'assedio di Roma e nella recente guerra quale capo dei Cacciatori delle Alpi, concepì l'idea di liberare l'Italia Meridionale dal giogo dei Borboni.

S'imbarcò da Genova con mille seguaci su due piroscafi, e con essi sbarcò a Marsala, in Sicilia, dove la popolazione lo ricevé in un delirio di patriottismo. L'impresa sembrava pazzesca, ma la fortuna favorì la causa italiana per cui quei prodi combatterono. Palermo<sup>1</sup> e poi tutta la Sicilia furono conquistate, mentre da ogni parte accorrevano volontari

<sup>1</sup> Names of cities are of feminine gender, irrespective of their ending.



a ingrossare le file dei garibaldini. Garibaldi fu proclamato dittatore in nome di Vittorio Emanuele e, passato sul continente, non trovò nessun ostacolo alla conquista di Napoli.

Cavour capì che quello era il momento d'intervenire e le truppe piemontesi entrarono negli Stati Papali, occuparono le Marche e l'Umbria, e si unirono all'esercito di Garibaldi mentre questi stava per attaccare l'esercito borbonico sul Volturno. La vittoria non poteva non arridere ai patriotti: i Borboni furono scacciati dall'Italia, e la penisola fu unita sotto lo scettro di Vittorio Emanuele II.

C. 1. Emilia and Tuscany rebelled against their tyrants. 2. A plebiscite took place in those regions in 1860. 3. They joined Piedmont. 4. This was an important event, but the most important [one] in that year was the expedition of the Thousand. 5. If that expedition had not taken place, Italy would have remained divided. 6. Garibaldi put himself at the head of a thousand men and sailed for Sicily. 7. He sailed from Genoa on May 5, 1860. 8. If he had not sailed, who could say when the Bourbons would have been expelled from Italy? 9. Italians can never (= will never be able to) forget what they owe to Garibaldi. 10. The Thousand landed at Marsala and were received with enthusiasm by the population.

D. 1. Garibaldi was a follower of Mazzini, but he understood that Italy could be united sooner under the leadership of Victor Emmanuel. 2. If he had remained faithful to Mazzini's ideas, he could not have fought (= he would not have been able to fight) for the king. 3. He wanted (*past absolute*) above all the unity and independence of his fatherland. 4. Many volunteers joined his army in Sicily and in the Neapolitan provinces. 5. They saw (*past absolute*) that the end of tyranny had arrived. 6. If Garibaldi's victories had not aroused their patriotism, they would not have fought so gallantly. 7. The last battle of that war took place on the banks of the river Volturno. 8. If I went to (*in*) Italy, I should want to see this river. 9. You will see this river in traveling from Rome to Naples. 10. Thanks to Garibaldi, Italy was united;



*Photo Alinari*

MONUMENTO AL GENERALE GARIBALDI, ROMA  
One of the finest equestrian statues of modern Italy.

but Rome remained under the Pope, and the Venetian provinces remained under the yoke of Austria.<sup>1</sup>

*E. Oral.* 1. Quali furono i quattro patriotti che guidarono l'Italia nella lotta per l'indipendenza? 2. Di quale società era stato membro Garibaldi? 3. Dove s'era egli coperto di gloria? 4. Che idea concepì egli nel 1860? 5. Da quale porto partì la spedizione dei Mille? 6. Perché questa spedizione fu chiamata dei Mille? 7. Su quanti piroscafi partirono i Mille? 8. Dove sbarcarono? 9. Come furono ricevuti in Sicilia? 10. Qual è la città principale dell'isola di Sicilia? 11. Per chi combattè Garibaldi? 12. Sarebbe riuscita la spedizione se i Siciliani non avessero ricevuto Garibaldi entusiasticamente? 13. Dove andò Garibaldi dopo aver conquistato la Sicilia? 14. Trovò egli ostacoli alla conquista di Napoli? 15. Che cosa pensò di fare Cavour? 16. Dove entrarono le truppe piemontesi? 17. Con quale esercito si unirono le truppe piemontesi? 18. Dove ebbe luogo l'ultima battaglia contro i Borbonici? 19. Con la vittoria si ebbe la completa unità d'Italia? 20. Quali parti non erano ancora unite al nuovo regno?

## LESSON XLVII

### 156. Omission of the Definite Article

Roma, capitale d'Italia

Vittorio Emanuele Terzo

Rome, the capital of Italy

Victor Emmanuel the Third

The definite article is omitted in Italian, though required in English: (a) Before a noun in apposition; (b) Before an ordinal numeral modifying a proper name (*see* § 133, 3).

**157. Omission of the Indefinite Article.** The indefinite article, though used in English, is omitted in Italian in the following cases:

<sup>1</sup> Use the definite article.

1. Pisa, città di Toscana                      Pisa, a city of Tuscany.

Often before a noun in apposition.

2. Egli è americano.                      He is an American.

Mio padre è avvocato.                      My father is a lawyer.

BUT: Egli è un buon avvocato.                      He is a good lawyer.

Before an unqualified predicate noun.

3. Che peccato !                      What a pity !

Quale idea !                      What an idea !

After *che* or *quale*, in exclamations.

4. Before *cento* and *mille* (see § 75, 4).

5. After *da* in the sense of *in the manner of* (see § 151, 3).

## 158. Verbal Adjective

- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| 1. la lezione seguente | the following lesson |
| una macchina parlante  | a talking machine    |
| gl'insegnanti          | the teachers         |

When in English the present participle is used as an adjective, it is rendered in Italian, not by the form which we have called the participle, but by a verbal adjective, which can be formed from almost any Italian verb by adding to the verbal stem the endings *-ante* for the first conjugation, and *-ente* for the other two. Like all other adjectives, the verbal adjectives are inflected and may be used as nouns.

- |                         |                |
|-------------------------|----------------|
| 2. un uccello che canta | a singing bird |
|-------------------------|----------------|

Another way of rendering the English present participle used as an adjective is that of changing the participle into a relative clause. With many verbs this form is preferable.

## 159. The Verb *fare* with a Dependent Infinitive

Faccia aprire le porte.

Have the doors opened.

Si fece fare un abito.

He had a suit of clothes made.

The verb **fare** is used before an infinitive to express the idea that the action is to be done by somebody else. It renders such English expressions as *to have something done*, *to get something done*, etc. If a reflexive pronoun is understood in English (as in the second example), it must be expressed in Italian.

### 160. Conjunctive Pronouns with a Dependent Infinitive

- |                         |   |                            |
|-------------------------|---|----------------------------|
| 1. Lo possiamo mandare. | } | We can send it.            |
| Possiamo mandarlo.      |   |                            |
| Gliene devo parlare.    | } | I must speak of it to him. |
| Devo parlargliene.      |   |                            |

Several verbs, among which **dovere**, **potere**, **volere**, **osare** and **sapere**, have a sort of auxiliary function when followed by an infinitive. If the dependent infinitive has a pronoun object (or objects), the latter may either be appended to it, or precede the main verb.

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 2. Lo fecero mandar via.                     | They had him sent away.              |
| La vedo ammirare da tutti.                   | I see her admired by all.            |
| Sento dire molte cose.                       | I hear many things being said.       |
| Feci studiar la lezione a<br>questo ragazzo. | I made this boy study his<br>lesson. |
| Gliela feci studiare.                        | I made him study it.                 |

On the other hand certain verbs, like **fare**, **lasciare**, **sentire**, **udire** and **vedere**, take the object of the dependent infinitive. Note, however, that if the object of either verb is a noun (3d example), it usually follows both verbs; and that if the main verb also has an object (4th and 5th examples), that object becomes indirect.

**161.** Study the inflection of **andare**, **bere**, **condurre**, **dare**, **fare**, and **stare** (see § 169, 16, 37, 55, 78, 132, 338.)

## EXERCISE XLVII

A. (1) *Translate into Italian, rendering the English present participle first by a verbal adjective, then by a relative clause:*

1. A sleeping girl. 2. The returning soldiers. 3. A talking animal. 4. Some amusing stories. 5. The dying day. 6. The departing men. 7. The preceding page. 8. The following poems.

(2) *Translate into Italian:* 1. They had a man sent to the post office. 2. I must have my books sent here. 3. We hear her singing. 4. Have the windows closed, please. 5. I must write it to him (*two ways*). 6. I shall have a dress made. 7. Mary had a dress made for her little sister. 8. I see you working. 9. We may look at them (*two ways*). 10. What a fine day! 11. Who made you do that? 12. What a bad boy!

(3) *Supply the proper form of the required tense of the verb given in the infinitive:*

PRESENT SUBJUNCTIVE. 1. (*bere*) Vuole ch'egli non — che acqua. 2. (*fare*) Desidero che tu — come me. 3. (*condurre*) È impossibile che voi ci —. 4. (*dare*) Mi — codesta penna, per favore. 5. (*stare*) Bisogna che essi — a casa. 6. (*andare*) Non credo che tu — a cavallo. 7. (*bere*) Che vuole ch'essi — ? 8. (*condurre*) Credo che Carlo li — sulla cattiva via.

PAST ABSOLUTE and PRESENT PERFECT. 1. (*dare*) Essi ci — un pacco. 2. (*bere*) Io — alla loro salute. 3. (*condurre*) Incontrai (Ho incontrato) le signore e le — al teatro. 4. (*fare*) Che — Alberto? 5. (*stare*) Voi — in campagna tutta l'estate. 6. (*dare*) Tu non mi — nulla. 7. (*fare*) I ragazzi — quel che la loro mamma aveva ordinato.

FUTURE. 1. (*bere*) Noi mangeremo e —. 2. (*dare*) Che cosa ti — essi? 3. (*stare*) Io — a Napoli nel mese di marzo. 4. (*condurre*) Dove ci — quest'uomo? 5. (*an-*



*dare*) Non — voi a Firenze la settimana ventura? 6. (*fare*) Domani noi — molte cose. 7. (*condurre*) Io vi — a passeggiare sul Pincio. 8. (*andare*) Nessuno — in città con loro.

## B.

## Venezia e Roma

Cavour morì poco dopo la proclamazione del nuovo regno, lasciando ai suoi successori la soluzione del problema di Venezia e di quello di Roma. Gli Austriaci erano ancora nel Veneto, e il Papa regnava ancora a Roma, sotto la protezione d'un esercito francese. Pio IX non solo aveva rifiutato di riconoscere il governo italiano, ma ne aveva anche scomunicato i capi.

Grande era il desiderio in tutta la penisola di veder completata l'unità della nazione, ma il nuovo governo dovè posporre ogni decisione per non rischiare le sorti della Patria in nuove guerre, e fu obbligato a opporsi con le armi a due tentativi, fatti da Garibaldi e dai suoi seguaci, di marciare su Roma.

Ma l'attesa non fu senza frutto. Nel 1866, essendo scoppiata una guerra tra la Prussia e l'Austria, l'Italia riprese le armi contro l'antica avversaria, la quale dovè poco dopo cedere il Veneto. Quattro anni più tardi un'altra occasione si presentò quando la Francia, trovandosi in guerra con la Germania, ritirò da Roma l'esercito che vi teneva. Il 20 settembre 1870 le truppe italiane, dopo breve resistenza incontrata a Porta Pia, entrarono in Roma, e la Città Eterna fu proclamata capitale del nuovo regno.

C. 1. The great men of the Risorgimento made of Italy an important nation. 2. Unfortunately, Cavour did not see the complete unity of Italy. 3. He died in 1861, when he was only 51 years old. 4. What a sorrow that was<sup>1</sup> for all Italians! 5. Europe

<sup>1</sup> Translate, *was that*.



IL CANAL GRANDE COL PONTE DI RIALTO, VENEZIA

The Grand Canal is the Broadway of the City of the Lagoons.

*Photo Alinari*

had seen him prepare Italy for the struggle against Austria, and lead it to victory. 6. Thayer, a great American historian, thought that Cavour was the greatest statesman Europe had had in the past century. 7. His successor was Ricasoli, a good patriot, but a less able statesman than he. 8. He wanted to have the capital of Italy transferred to Rome, but he feared that the European nations would intervene again in the affairs of Italy. 9. Garibaldi attempted twice to (di) march on Rome. 10. The Italian government made him abandon his idea by (con) force of arms.

D. 1. Garibaldi led two expeditions against Rome, but without success. 2. Many in Italy thought that he was wrong in doing this. 3. Others wished that he would succeed. 4. They saw his little army disbanded by the Italian troops. 5. The government was obliged to arrest him and have him promise not to (di non) disturb the peace of Italy. 6. What a sad day was that for many patriots who desired Italian unity! 7. "We shall take Rome," they declared, "and stay there, when the opportune moment arrives." 8. "We shall lead an army into Rome and make the government proclaim a United Italy." 9. And the moment arrived when that prophecy came true. 10. On September 20, 1870 an Italian army entered Rome, led by General Cadorna, a veteran of the wars against Austria, and Rome was thenceforth the capital of Italy.

E. *Oral.* 1. In che anno morì Cavour? 2. Vide egli la completa unità della sua patria? 3. Chi fu il suo successore? 4. Quali problemi lasciò egli al suo successore? 5. Chi occupava Venezia? 6. Qual governo c'era ancora in Roma? 7. Che cosa aveva rifiutato Pio IX? 8. Chi aveva egli scomunicato? 9. Che cosa desideravano gl'Italiani? 10. Perché il nuovo governo italiano dovè posporre ogni decisione? 11. Chi fece dei tentativi per prendere Roma? 12. Quante volte tentò egli di marciare su Roma? 13. Tra quali nazioni era scoppiata la guerra nel 1866? 14. Che cosa fece allora il governo italiano? 15. Quale fu il risultato di questa guerra per l'Italia? 16. In che anno

scoppiò la guerra tra la Francia e la Germania? 17. Perchè ritirò la Francia i suoi soldati che erano in Roma? 18. Che fece allora il governo italiano? 19. In che giorno entrarono le truppe italiane nella Città Eterna? 20. Quale fu il risultato della presa di Roma?

## LESSON XLVIII

## 162. Government of the Infinitive

The infinitive may depend upon a noun, an adjective, or a verb.

- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| 1. casa da fittare     | house to rent        |
| il bisogno di studiare | the need of studying |

If the infinitive depends upon a noun, the preposition **da** is used whenever purpose is implied; in all other cases **di** is generally used.

- |                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| 2. (a) Son contento di partire. | I am glad to leave.   |
| È pesante a portare.            | It is heavy to carry. |

An infinitive depending upon an adjective is usually preceded by **di** or **a**; very seldom by **da**.

- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| (b) Inutile parlare. | It is useless to talk. |
|----------------------|------------------------|

With certain adjectives, such as **facile**, **difficile**, **utile**, **inutile**, **importante**, **giusto**, etc., no preposition is used.

- |                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| 3. (a) Devo lavorare. | I must work.             |
| Volevo parlargli.     | I wanted to talk to him. |

A certain number of verbs take the infinitive without any preposition. The following are the most frequently used:

- |                  |                 |                 |                   |
|------------------|-----------------|-----------------|-------------------|
| <b>ardire</b>    | to dare         | <b>dovere</b>   | to be obliged     |
| <b>bastare</b>   | to suffice      | <b>fare</b>     | to make have done |
| <b>bisognare</b> | to be necessary | <b>lasciare</b> | to let, allow     |

<b>osare</b>	to dare	<b>sembrare</b>	to seem
<b>parere</b>	to seem	<b>sentire</b>	to hear, feel
<b>potere</b>	to be able	<b>udire</b>	to hear
<b>preferire</b>	to prefer	<b>vedere</b>	to see
<b>sapere</b>	to know how	<b>volere</b>	to want

(b) <b>Andò a comprare dei doni.</b>	He went to buy some gifts.
<b>Stetti ad aspettare.</b>	I stood waiting.
<b>Imparò a parlare italiano.</b>	He learned to talk Italian.

An infinitive depending upon a verb of motion or rest, or a verb meaning the beginning, progress, or continuance of an action, or the verbs **imparare** and **insegnare** are regularly preceded by the preposition **a**.

(c) <b>Rifiutai di trattar quell'affare.</b>	I refused to transact that business.
<b>Offrì di pagare.</b>	He offered to pay.

Most other verbs take **di** before the following infinitive.

### 163. Absolute Constructions

<b>Finito il lavoro, partirono.</b>	Having finished their work, they left.
<b>Rimasta sola, ella cominciò a scrivere.</b>	Having remained alone, she began to write.
<b>Visti quei quadri, egli desiderò di comprarli.</b>	Having seen those pictures, he wished to buy them.

Very frequently a past participle is used alone, in Italian, in place of the perfect participle. If the verb is transitive, the participle agrees in gender and number with its object; otherwise, with its subject.

**164.** Study the inflection of **chiudere**, **dire**, **leggere**, **mettere**, **prendere**, **rispondere**, **scrivere**, and **venire** (see § 169, 40, 91, 172, 175, 209, 275, 305, 371).

## EXERCISE XLVIII

A. (1) *Insert the proper preposition if one is missing:*

1. Desideravo — camminare. 2. Devo — incontrarlo.
3. Lo sento — cantare. 4. Vado — studiare. 5. Voleva — accompagnarli.
6. Cominciarono — nuotare. 7. Lo lascio — parlare. 8. Starò — udirli.
9. Ella mostrava — capire. 10. Impariamo — remare. 11. Mi consigliò — telefonarle.
12. Vuole — sacrificarsi per noi. 13. Continuerà — aspettare.
14. Rifiutò — venire. 15. Preferiva — non far nulla. 16. Non può — scendere.
17. Non osavano — rispondere. 18. Desidera — vendere la sua mobilia.
19. Gli scriva — venire. 20. Non bisogna — cominciar male.

(2) *Replace the perfect participle by the absolute construction in each of the following sentences:* 1. Essendo andati in campagna, volemmo divertirci. 2. Avendo comprato i libri, desiderai di leggerli. 3. Avendo cominciato quelle cose, dovei finirle. 4. Essendo venute le ragazze, la lezione cominciò. 5. Avendo comprato quella casa, ne comprai un'altra. 6. Avendo condotto i miei amici alla banca, li presentai al cassiere.

(3) *Supply the proper form of the required tense of the verb given in the infinitive:*

PRESENT INDICATIVE. 1. (*dire*) Noi non — chi sia stato. 2. (*leggere*) Io — questa novella italiana. 3. (*venire*) Tu — sempre in ritardo. 4. (*dire*) Chi — queste cose? 5. (*leggere*) I ragazzi — in questo momento. 6. (*venire*) Io — con Loro. 7. (*dire*) Tutti — che l'Italia è un bel paese. 8. (*venire*) A che ora — il postino? 9. (*dire*) Tu — che hanno torto. 10. (*venire*) I miei cugini — da Bologna.

PAST ABSOLUTE and PAST PERFECT. 1. (*chiudere*) Gli studenti — i libri. 2. (*dire*) Io — poche parole. 3. (*leg-*



*gere*) Elena — la lettera che suo cugino le aveva scritta. 4. (*mettere*) Chi — ogni cosa in ordine? 5. (*prendere*) Maria e Olga — delle frutta. 6. (*rispondere*) Io — con una lettera. 7. (*scrivere*) Le cartoline che essi — dove sono? (*or dov'erano?*) 8. (*venire*) Carlo — due volte a visitarci. 9. (*chiudere*) La lettera che io — era scritta in inglese. 10. (*dire*) Erano poche parole, ma io le — volentieri.

PAST SUBJUNCTIVE and CONDITIONAL. 1. Se il signor Cantoni vi (*invitare*) —, voi (*venire*) —? 2. Se io (*chiudere*) — questa porta, Lei che (*dire*) —? 3. Se Lei mi (*scrivere*) —, io le (*rispondere*) — subito. 4. Se essi (*avere*) — tempo, (*venire*) —. 5. Se noi (*potere*) — venire, (*venire*) —. 6. Se Lei mi (*dare*) — quel libro, io lo (*prendere*) — con piacere.

## B.

### L'Italia dopo il Settanta

Ottenuta l'unità politica, l'Italia dovè affrontare i gravi problemi della ricostruzione interna e liquidare le tristi eredità del passato. Nelle province meridionali, dove per secoli la popolazione aveva patito il malgoverno dei Borboni, era generale l'analfabetismo e il disprezzo per le leggi e le autorità: alla giustizia delle corti s'era sostituito in alcune regioni il sistema delle vendette private.

La vigorosa azione del governo mise un termine a questo stato di cose in pochi anni. Il sistema amministrativo e giuridico fu riordinato, l'istruzione elementare fu fatta obbligatoria, e, con lo sviluppo delle comunicazioni, le condizioni economiche della penisola vennero man mano migliorando.

Un fenomeno tipico della vita economica italiana negli ultimi cinquant'anni è stato quello dell'emigrazione. Centinaia di migliaia d'Italiani si sono stabiliti in altri paesi europei e nelle Americhe. Malgrado ciò, la popolazione del



PIAZZA E BASILICA DI SAN PIETRO, ROMA

*Photo Alinari*

In the center of the square stands the famous obelisk brought to Rome by Caligula.

regno è andata sempre aumentando e aumenta tuttora, creando il bisogno d'espansione coloniale.

Attualmente l'Italia ha tre colonie in Africa: l'Eritrea, sulla costa del Mar Rosso; la Somalia, sulla costa dell'Oceano Indiano; e la Libia, ceduta dalla Turchia in seguito alla guerra italo-turca del 1911-12, sul Mediterraneo.

C. 1. Having obtained their independence, Italians put every effort into the solution of their problems. 2. Centuries of misgovernment had left the country in a very wretched state. 3. Such was particularly the case in the Southern provinces. 4. Having lost all <sup>1</sup> faith in the justice of the courts, many still used to resort to private vengeance. 5. Illiteracy was very common, and crimes were in proportion to it.<sup>2</sup> 6. But Italians understood that it was necessary that these conditions be changed. 7. Schools were opened everywhere. 8. Railroads were built. 9. A new system of laws was adopted for all Italy. 10. Having done this, Italians strove to improve the economic and financial conditions of their country.

D. 1. Having transferred the capital to (in) the Eternal City, the government started to reorganize the country. 2. It was difficult to solve all the problems inherited from the old governments. 3. But the need of solving them was understood by the Italian statesmen. 4. In the last fifty years the country has made enormous progress. 5. Illiteracy has been fought with success, and the economic conditions have shown great improvement. 6. Today Genoa is the busiest harbor in the Mediterranean, and Turin and Milan are among the greatest industrial centers of Europe. 7. Italy's population increases very rapidly, although hundreds of thousands of Italians emigrate every year to (per) foreign countries. 8. Having settled in a foreign country, Italians usually distinguish themselves for their industry. 9. In America we are glad to see them becoming good citizens. 10. Their contribution to our material and intellectual progress has been very great.

<sup>1</sup> Ogni.

<sup>2</sup> Use a disjunctive pronoun.

E. *Oral.* 1. Che cosa dovè affrontare l'Italia dopo il settanta? 2. In quali regioni d'Italia eran peggiori le condizioni? 3. Perchè eran peggiori? 4. Quali erano i problemi della nuova Italia? 5. Si rispettavano le leggi? 6. Che cosa s'era sostituito alla giustizia delle corti? 7. Chi mise un termine a questo stato di cose? 8. Che cosa riordinò il governo? 9. Come fu combattuto l'analfabetismo? 10. Che cosa fece possibile il miglioramento delle condizioni economiche del paese? 11. Qual è un fenomeno tipico della vita economica italiana? 12. Dove vanno gli emigranti italiani? 13. Rimangono tutti nel paese dove vanno? 14. Che bisogno crea l'aumento della popolazione in Italia? 15. Qual è il porto più attivo del Mediterraneo? 16. Quali sono le città più industriali d'Italia? 17. Quante colonie ha l'Italia? 18. Dove sono queste colonie? 19. Come si chiama la colonia italiana sulla costa del Mar Rosso? 20. Come si chiama la colonia italiana ceduta dalla Turchia?

## LESSON XLIX

## 165. Augmentatives and Diminutives

1. The meaning of an Italian noun, adjective, or adverb, may be modified by a suffix. Usually the noun thus modified keeps its gender, but occasionally a suffix of masculine ending, added to a feminine noun, makes it masculine. In adding the suffix, the final vowel of the word must be dropped, and if the final vowel is preceded by a *c* or a *g*, the original sound of these letters must be kept. *Stanza* + *ino* = *stanzino*, *barca* + *etta* = *barchetta*, *semplice* + *one* = *semplicione*.

2. un amico; un amicone	a friend; a great friend
una donna; un donnone	a woman; an enormous woman
una bottiglia; un bottiglione	a bottle; a big bottle
una ragazza; una ragazzona	a girl; a big girl

The suffix denoting bigness is *-one*. It has a feminine form, *-ona*, which is used only with nouns or adjectives having both a masculine and a feminine form (see last example). In other cases, that is when no confusion might occur, a feminine noun takes the ending *-one*, and becomes masculine.

3. una donna; una donnetta	a woman; a little woman
la campana; il campanello	the bell; the little bell
una commedia; una commediola	a play; a little play
Grazia; Graziella	Grace; little Grace
una casa; una casina	a house; a pretty little house
bello; bellino	beautiful; pretty
caro; carino	dear; darling
bene; benino	well; rather well
Olga; Olguccia	Olga; dear little Olga
una donna; una donnuccia	a woman; a silly little woman
una contadina; una contadinotta	a peasant woman; a sturdy peasant girl

The most important suffixes denoting smallness are:

- etto, -a; -ello, -a; -olo, -a*, implying mere *smallness*.
- ino, -a*, denoting *smallness* and *endearment*.
- uccio, -a*, expressing *affection* if modifying a proper name or a name referring to a person; *pity* or *contempt*, if attached to a common noun.
- otto, -a*, denoting *smallness* combined with *strength*.

4. tempo; tempaccio	weather, nasty weather
roba; robaccia	stuff, goods; trash

The suffix *-accio, -a* conveys an idea of *intense contempt*.

5. fratello brother	signorina young lady, miss
sorella sister	libretto libretto
bambino baby	

Quite often the endings listed above lose their independent character and become inseparable parts of certain words.

6. These endings must be chosen according to precedent

and euphony. The ear is a sufficient guide in this matter to a native Italian, but the foreigner should use great discretion and avoid employing forms he has not already met.

**166.** Study the inflection of *chiedere*, *giungere*, *morire*, *nascere*, *parere*, *ridere*, *soffrire*, and *tenere* (*see* § 169, 39, 142, 177, 180, 190, 254, 314, 350).

## EXERCISE XLIX

A. (1) *Translate*: parolaccia, manina, figliuolo, poverello, piazzetta, cosuccia, bellino, inchiostraccio, stanzone, cosetta, Albertuccio, cappellino, benone, coltellino, contadinotto, spettacolaccio, saletta, scarpina, tovagliolino, vecchione.

(2) *Translate into Italian, using a suffix in each case*:  
 1. A contemptible vice. 2. A poor little house. 3. A little train. 4. That awful boy. 5. A poor little theater. 6. A pretty little theater. 7. Dear little Helen. 8. A nasty novel. 9. Some little rooms. 10. Extremely full. 11. A little dinner. 12. A great lord. 13. Rather proud. 14. Some little stores. 15. Dear little Mary. 16. A bad lawyer. 17. Rather light. 18. Rather good. 19. A big porter. 20. Some pretty little divans.

(3) *Supply the proper form of the required tense of the verb given in the infinitive*:

PRESENT INDICATIVE. 1. (*morire*) Gloria a quelli che — per la Patria! 2. (*parere*) Molte cose — facili che non lo sono. 3. (*tenere*) Queste ragazze — la casa in ordine. 4. (*morire*) Il giorno —. 5. (*parere*) Io non — suo fratello. 6. (*tenere*) Che — tu? 7. (*tenere*) Io non — nulla. 8. (*morire*) Noi — dal desiderio di veder nostra madre. 9. (*parere*) Sarà ricco, ma non —.

PAST ABSOLUTE and PRESENT PERFECT. 1. (*chiedere*) Noi — loro un favore. 2. (*giungere*) Mia cugina — col treno delle otto. 3. (*morire*) Quel poveretto — senza



vedere i suoi figliuoli. 4. (*nascere*) Carlo e Alberto — a Roma. 5. (*parere*) Mi — ch'egli fosse stanco. 6. (*ridere*) Al sentirlo parlar così, io — di cuore. 7. (*soffrire*) Esse — molto durante la guerra. 8. (*tenere*) Arturo — l'automobile per un anno. 9. (*giungere*) Le mie sorelle non — in tempo. 10. (*morire*) La sua nonna —; non lo sapeva Lei? 11. (*ridere*) Egli non — mai durante lo spettacolo. 12. (*soffrire*) Sua madre — perchè egli era lontano.

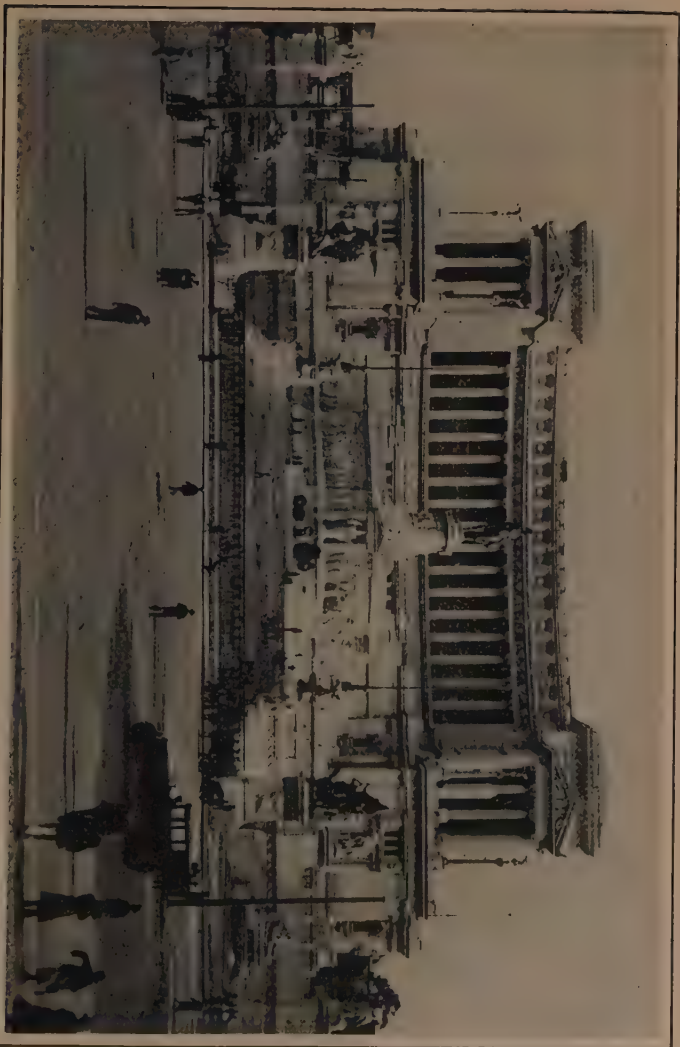
FUTURE. 1. (*morire*) Quando io —, lascerò quel po' che ho a mia sorella. 2. (*parere*) Questa casa non ti — abbastanza grande. 3. (*tenere*) Chi la — in ordine? 4. (*morire*) Egli — senza soffrire. 5. (*parere*) Con questo cappello io — più vecchio di quel che sono. 6. (*morire*) I nomi dei martiri del Risorgimento non — mai.

B.

### L'Italia e la Guerra Mondiale

Quando nell'agosto del 1914 l'Austria e la Germania precipitarono l'Europa negli orrori della più immane guerra che la storia ricordi, l'Italia, che con queste due potenze aveva un'alleanza difensiva, dichiarando la propria neutralità si pronunziò contro la loro aggressione. Ma l'opinione pubblica, nella penisola, non pareva soddisfatta di ciò, e da ogni parte si chiedeva che il governo italiano dichiarasse guerra agl'Imperi Centrali con lo scopo d'assicurare il trionfo d'una giusta pace e di strappare dal dominio dell'Austria le province irredente del Trentino e della Venezia Giulia.

Fu nel maggio del 1915, quando la situazione strategica degli alleati sembrava più pericolosa, che l'Italia dichiarò guerra all'Austria. Per circa tre anni e mezzo la lotta fu terribile tra le nevose cime delle Alpi, e l'Austria dovè più d'una volta ricorrere all'aiuto della Germania per difendere le sue linee. Spronato dall'esempio del suo re, che prese attiva parte durante tutte le ostilità, l'esercito italiano dette prova di vero eroismo in molte occasioni, e specialmente alla



MONUMENTO A VITTORIO EMANUELE II. ROMA

*Photo Alinari*

In the center stands the Altare della Patria with the tomb of the Unknown Soldier.

difesa del Piave, dopo il disastro di Caporetto. Nell'ottobre del 1918 da questo storico fiume fu lanciato l'assalto finale e, dopo dieci giorni di accanita lotta, l'esercito italiano riuscì a sconfiggere il nemico. Con la vittoria di Vittorio Veneto l'Italia ebbe finalmente i suoi naturali confini.

C. 1. Italy had a defensive alliance with Germany and Austria. 2. Without consulting Italy, the Central Powers unchained the World War. 3. This relieved Italy from its engagements, and the government of Rome declared its neutrality. 4. The invasion of Belgium, the destruction of cathedrals, libraries, monuments of art, so enraged public opinion that war was demanded.<sup>1</sup> 5. Besides, to every Italian patriot it seemed <sup>2</sup> that it was the duty of Italy to redeem Trento and Trieste. 6. On May 24, 1915, war was declared. 7. From every part of Italy, and even from distant countries, Italians answered with enthusiasm the <sup>3</sup> call of their Fatherland. 8. It was a long, terrible war, fought among the snowy summits of the Alps. 9. Cavour had said: "As for the conquest of Trento and Trieste, that will be for another generation." 10. These words were at the same time an admonition and a prophecy.

D. 1. It had seemed <sup>2</sup> that the moment had arrived <sup>4</sup> to give Italy her natural boundaries. 2. Among the mountains of Trentino and on the banks of the river Isonzo, victory after victory <sup>5</sup> favored Italian arms. 3. But, after years of struggle, a disaster took place. 4. Russia had betrayed her allies and made a separate peace with Germany and Austria. 5. This gave the Central Powers an opportunity to concentrate their forces for a terrific attack against the Italian lines. 6. A retreat was necessary, but, having reached the Piave, the Italian army held the line with extreme gallantry. 7. One year after the disaster of Caporetto, the Italian troops, under the command of General Diaz, gained <sup>6</sup> one of the most brilliant victories of the World War, the victory of

<sup>1</sup> Use the verb **chiedere**.

<sup>2</sup> Use the verb **parere**.

<sup>3</sup> Translate, *to the*.

<sup>4</sup> Use the verb **giungere**.

<sup>5</sup> Translate, *a victory after another*.

<sup>6</sup> Use the verb **ottenere**.

Vittorio Veneto. 8. Fortune has smiled on (a) Italy; her people, after having suffered for so many centuries, are united again in a powerful nation. 9. Shelley's words have at last become true.

10. Thou which wert once, and then didst cease to be,<sup>1</sup>  
Now art, and henceforth ever shalt be, free,  
If Hope, and Truth, and Justice can avail . . .

E. *Oral.* 1. Con quali governi era alleata l'Italia prima della guerra mondiale? 2. Che specie d'alleanza era quella? 3. In che anno cominciò la guerra mondiale? 4. Chi la provocò? 5. Perchè dichiarò l'Italia la propria neutralità? 6. Che cosa chiedeva l'opinione pubblica italiana? 7. Per quali nazioni erano le simpatie del popolo italiano? 8. Quando entrò in guerra l'Italia? 9. Per quanti anni lottò l'Italia in quella guerra? 10. Dove ebbero luogo le battaglie? 11. Quali territori voleva l'Italia redimere dal giogo dell'Austria? 12. Su qual mare è la città di Trieste? 13. Quale disastro ebbe luogo durante quella guerra? 14. Dove si ritirò l'esercito italiano? 15. Chi prese il comando dell'esercito italiano? 16. Quando ebbe luogo la vittoria finale contro l'Austria? 17. Che nome prese quella vittoria? 18. Dov'era il re d'Italia durante la guerra? 19. Come si chiama il re d'Italia? 20. Chi sa le parole che Shelley scrisse sull'Italia? — Le dica.

## LESSON L

### Review

A. *Continue the following:* 1. Io chiesi un favore, etc. 2. Io son nato in America, etc. 3. Io non volli vederlo, etc. 4. Io le scrissi una lettera, etc. 5. Io rimango contento, etc. 6. Io giunsi in tempo, etc. 7. Io non feci quel che dovevo fare, etc. 8. Io lessi quel libro, etc.

<sup>1</sup> Translate, *to be it*.

B. *Review Questions:* 1. What is an adjectival clause? 2. By what kind of pronouns are adjectival clauses introduced? 3. When does an adjectival clause take the subjunctive in Italian? 4. Tell about the infinitive used as a noun. 5. What is an adverbial clause? Give an example. 6. Mention six Italian conjunctions which take the subjunctive. 7. Is the subjunctive ever used in independent clauses? When? 8. Give three idiomatic uses of the preposition **da** and furnish examples. 9. Give an example of a conditional clause in English. 10. What tenses must be used in a conditional clause in Italian? 11. What forms of an Italian verb are always regular? 12. Mention two cases in which the definite article is omitted in Italian. 13. Mention two cases in which the indefinite article is omitted in Italian. 14. What is a verbal adjective, and how is it formed? 15. Give the verbal adjectives of **amare**, **credere** and **partire**. 16. How do you express in Italian such phrases as *to have something done*? 17. Can you express in a different way the phrase **lo possiamo mandare**? 18. What prepositions are used before an infinitive depending on a noun? 19. Mention five verbs which take a dependent infinitive without preposition. 20. Mention a verb which takes the dependent infinitive with the preposition **a**. 21. Mention a verb which takes the dependent infinitive with the preposition **di**. 22. Give an example of absolute construction. 23. Which is the augmentative suffix in Italian? 24. Mention four diminutive suffixes and explain their meanings.

C. *Supply the correct form of the present indicative of the verb given in the infinitive:* 1. (*rimanere*) Ce ne — ventidue. 2. (*porre*) Noi — i libri sullo scaffale. 3. (*bere*) Io — volentieri una tazza di caffè. 4. (*dire*) Non credo a quel che essi —. 5. (*venire*) Noi andiamo dai nostri amici, e i nostri amici — da noi. 6. (*fare*) Essi — ciò ch'io dico. 7. (*volere*) Tu — sempre aver ragione. 8. (*dare*) Io — del danaro a mio cugino. 9. (*morire*) I soldati — con gloria. 10. (*udire*) Egli non — quel che Lei dice.

D. *Supply the correct form first of the past absolute, then of the present perfect, of the verb given in the infinitive:* 1. (*scrivere*) Arturo non — che poche parole. 2. (*rispondere*) Io gli — lo stesso

giorno. 3. (*fare*) Che cosa — voi? 4. (*prendere*) I miei amici — dell'arrosto di vitello. 5. (*mettere*) Chi — la sedia vicino allo specchio? 6. (*dire*) Io non — nulla di male. 7. (*rimanere*) Quei signori non — molto contenti. 8. (*condurre*) Il capitano — i suoi soldati. 9. (*parere*) La cosa non mi — giusta. 10. (*tenere*) Essi non ci —.

E. *Supply the correct form of the past subjunctive and of the conditional of the verb given in the infinitive:* 1. Se voi (*fare*) — ciò, voi (*morire*) —. 2. Se Loro (*essere*) — contenti, io li (*condurre*) — con me. 3. Se Maria (*stare*) — a casa, ella (*potere*) — studiare. 4. Se io non (*avere*) — bisogno di bere, io non (*bere*) —. 5. Se la cameriera non (*porre*) — i miei libri in ordine, io non (*potere*) — lavorare. 6. Se Lei mi (*dare*) — codesto libro, io lo (*leggere*) — volentieri. 7. Se i miei amici (*avere*) — danaro, essi (*andare*) — in Italia. 8. Se noi (*partire*) — alle otto, a che ora (*giungere*) —? 9. Se io le (*dire*) — chi è stato, (*essere*) — Lei contento? 10. Se io (*potere*) — viaggiare, (*venire*) — con Lei.

F. *Complete the following sentences inserting the correct form of the verb given in the infinitive:* 1. (*venire*) Non vogliono che io —. 2. (*potere*) Peccato che egli non — viaggiare! 3. (*dire*) Non so quel ch'egli —. 4. (*uscire*) Temei ch'ella —. 5. (*uscire*) Temo ch'ella —. 6. (*bere*) Voglio ch'egli — la sua medicina. 7. (*stare*) Temo che i miei parenti non — a casa a quest'ora. 8. (*dare*) Che vuole che io le —? 9. (*fare*) Bisogna ch'essa — ogni cosa. 10. (*volere*) Mario credeva che io — dormire. 11. (*volere*) Mario crede che voi — dormire. 12. (*condurre*) Peccato che egli non ci —!

G. *Translate into Italian, using a suffix in each case:* 1. A contemptible little novel. 2. A pretty little skirt. 3. Two large gloves. 4. An ugly hand. 5. Some kittens. 6. Some little hens. 7. Little Alberta. 8. A little box. 9. A big box. 10. Some toy soldiers. 11. A young dressmaker. 12. Two ugly old shoes. 13. A pretty little rug. 14. Some little pockets. 15. Rather delightful. 16. A bad pen. 17. The very common people. 18. Rather small. 19. An ugly fashion. 20. A great master.



H. *Write in Italian a letter of about one hundred words, telling your professor how you expect to spend the coming vacation. Such a letter should begin with Egregio Sig. Professore (My dear Professor), and end with Con distinti saluti, devotissimo (-a) (With best wishes, sincerely yours).*

## POEMS

### 1

Buon giorno, Lunedì;  
come sta Martedì?  
Bene, Mercoledì;  
andiam da Giovedì  
per dire a Venerdì  
che bisogna che Sabato  
si pensi alla Domenica.

### 2

Trenta giorni hanno settembre,  
april, giugno e poi novembre;  
di ventotto ce n'è uno;  
gli altri sette n'han trentuno.

### 3

Fratelli d'Italia,  
l'Italia s'è desta;  
dell'elmo di Scipio  
s'è cinta la testa:  
dov'è la vittoria?  
le porga la chioma,  
chè schiava di Roma  
Iddio la creò!

— *Goffredo Mameli*

**4. Che fai tu, luna, in ciel?**

Che fai tu, luna, in ciel? dimmi, che fai,  
silenziosa luna?  
Sorgi la sera, e vai,  
contemplando i deserti, indi ti posi.  
Ancor non sei tu paga  
di rïandare i sempiterni calli?  
Ancor non prendi a schivo, ancor sei vaga  
di mirar queste valli?

— *Giacomo Leopardi*

**5. Preghiera**

Alla mente confusa  
di dubbio e di dolore,  
soccorri, o mio Signore,  
col raggio della Fè.

Sollevala dal peso  
che la declina al fango:  
a Te sospiro e piango,  
mi raccomando a Te.

Sai che la vita mia  
si strugge a poco a poco,  
come la cera al fuoco,  
come la neve al sol.

All'anima che anela  
di ricovrarti in braccio,  
rompi, Signore, il laccio  
che le impedisce il vol.

— *Giuseppe Giusti*

## 6. Pianto antico

L'albero a cui tendevi  
la pargoletta mano,  
il verde melograno  
da' bei vermigli fior,

nel muto orto solingo  
rinverdì tutto or ora,  
e giugno lo ristora  
di luce e di calor.

Tu, fior della mia pianta  
percossa e inaridita,  
tu, dell'inutil vita  
estremo, unico fior,

sei nella terra fredda,  
sei nella terra negra;  
nè il sol più ti rallegra,  
nè ti risveglia amor.

— *Giosuè Carducci*

## 7. Fanciulla, che cosa è Dio?

Nell'ora che pel bruno firmamento  
comincia un tremolio  
di punti d'oro, d'atomi d'argento,  
guardo e dimando: — Dite, o luci belle,  
ditemi cosa è Dio?  
— Ordine — mi rispondono le stelle.

Quando all'april la valle, il monte, il prato,  
i margini del rio,  
ogni campo dai fiori è festeggiato,

guardo e dimando: — Dite, o bei colori,  
ditemi cosa è Dio?

— Bellezza — mi rispondono quei fiori.

Quando il tuo sguardo innanzi a me scintilla  
amabilmente pio,

io chiedo al lume della tua pupilla:

— Dimmi, se il sai, bel messagger del core,

dimmi che cosa è Dio?

E la pupilla mi risponde: — Amore.

— *Aleardo Aleardi*

### 8. Le stagioni

Dicea la Primavera: — Io porto amore  
e ghirlande di fiori e di speranza. —

Dicea l'Estate: — Ed io, col mio tepore,  
scaldo il seno fecondo all'abbondanza. —

Dicea l'Autunno: — Io spando a larga mano  
frutti dorati alla collina e al piano. —

Sonnecchiando dicea l'Inverno annoso:

— Penso al tanto affannarvi, e mi riposo.

— *Renato Fucini*

### 9. Fides

Quando brillava il vespero vermiglio,  
e il cipresso pareva oro, oro fino,  
la madre disse al piccoletto figlio:  
Così fatto è lassù tutto un giardino.

Il bimbo dorme, e sogna i rami d'oro;  
gli alberi d'oro, le foreste d'oro;  
mentre il cipresso nella notte nera  
scagliasi al vento, piange alla bufera.

— *Giovanni Pascoli*

### 10. Ave Maria!

Ave Maria piena di grazia, eletta  
fra le spose e le vergini sei tu;  
sia benedetto il frutto, o benedetta,  
di tue materne viscere, Gesù.  
Prega per chi adorando a te si prostra,  
prega pel peccator, per l'innocente  
e pel debole oppresso, e pel possente,  
misero anch'esso, tua pietà dimostra.  
Prega per chi sotto l'oltraggio piega  
la fronte e sotto la malvagia sorte;  
per noi tu prega  
sempre e nell'ora della morte nostra.  
Ave Maria . . . nell'ora della morte . . .  
Amen.

— *Arrigo Boito*

### 11. Momento

Quando, lettrice mia, quando vedrai  
impazzir per le strade il carnovale,  
oh non scordarti, non scordarti mai  
che ci son dei morenti all'ospedale!

Quando, bella e gentil, tu salirai  
di liete danze alle sonanti sale,  
volgiti indietro e la miseria udrai,  
la miseria che piange in sulle scale.



Quando ti riderà negli occhi belli,  
come un raggio di sol giocondo, amore,  
pensa che amor non ride ai poverelli.

Quando ti specchierai, ti dica il core,  
che una perla rapita ai tuoi capelli,  
solo una perla può salvar chi muore.

— *Olindo Guerrini*

## 12. La Carità

Il presidente d'una società  
che protegge le bestie maltrattate,  
s'intese domandar la carità:  
— Ho fame, ho fame, signorino mio,  
mi raccomando, non m'abbandonate,  
datemi un soldo per l'amor di Dio!  
— Non ti posso dar niente,  
— gli disse il presidente, —  
io non proteggo che le bestie sole...  
— E allora — gli rispose il poverello,  
levandosi il cappello —  
fatel per queste povere bestiole.

— *Adapted from Trilussa*

## 13. Falce di luna calante

O falce di luna calante  
che brilli su l'acque deserte,  
o falce d'argento, qual messe di sogni  
ondeggia al tuo mite chiarore qua giù!

Aneliti brevi di foglie,  
di fiori, di flutti, dal bosco  
esalano al mare: non canto, non grido,  
non suono, pel vasto silenzio va.

Oppresso d'amor, di piacere,  
il popol de' vivi s'addorme . . .  
O falce calante, qual messe di sogni  
ondeggia al tuo mite chiarore qua giù!

— *Gabriele D'Annunzio*

#### 14. Maggiolata

Maggio risveglia i nidi,  
maggio risveglia i cuori;  
porta le ortiche e i fiori,  
i serpi e l'usignol.

Schiamazzano i fanciulli  
in terra, e in ciel li augelli:  
le donne han nei capelli  
rose, ne gli occhi il sol.

Tra colli, prati e monti  
di fior tutto è una trama:  
canta, germoglia ed ama,  
l'acqua, la terra, il ciel.

E a me germoglia in cuore  
di spine un bel boschetto;  
tre vipere ho nel petto  
e un gufo entro il cervel.

— *Giosuè Carducci*

#### 15. Tanto gentile . . .

Tanto gentile e tanto onesta pare  
la donna mia quand'ella altrui saluta,  
ch'ogne lingua deven tremando muta,  
e li occhi no l'ardiscon di guardare.

Ella si va, sentendosi laudare,  
benignamente d'umiltà vestuta;  
e par che sia una cosa venuta  
di cielo in terra a miracol mostrare.

Mostrasi sì piacente a chi la mira,  
che dà per li occhi una dolcezza al core,  
che 'ntender no la può chi no la prova.

E par che de la sua labbia si mova  
un spirito soave pien d'amore,  
che va dicendo a l'anima: Sospira.

— *Dante Alighieri*

# APPENDIX

## I. AUXILIARY VERBS

### 167. SIMPLE TENSES

#### Infinitive

essere *to be*

avere *to have*

#### Present Participle

essendo *being*

avendo *having*

#### Past Participle

stato *been*

avuto *had*

#### Indicative Mood

##### PRESENT

*I am, etc.*

sono	siamo
sei	siete
è	sono

*I have, etc.*

ho	abbiamo
hai	avete
ha	hanno

##### PAST DESCRIPTIVE

*I was being, used  
to be, etc.*

ero	eravamo
eri	eravate
era	erano

*I was having, used  
to have, etc.*

avevo	avevamo
avevi	avevate
aveva	avevano

##### PAST ABSOLUTE

*I was, etc.*

fui	fummo
fosti	foste
fu	furono

*I had, etc.*

ebbi	avemmo
avesti	aveste
ebbe	ebbero

## FUTURE

*I shall be, etc.*

sarò	saremo
sarai	sarete
sarà	saranno

*I shall have, etc.*

avrò	avremo
avrà	avrete
avrà	avranno

## Subjunctive Mood

## PRESENT

*(that) I (may) be, etc.*

sia	siamo
sia	siate
sia	siano

*(that) I (may) have, etc.*

abbia	abbiamo
abbia	abbiate
abbia	abbiano

## PAST

*(that) I (might) be, etc.*

fossi	fossimo
fossi	foste
fosse	fossero

*(that) I (might) have, etc.*

avessi	avessimo
avessi	aveste
avesse	avessero

## Conditional Mood

## PRESENT

*I should or would be, etc.*

sarei	saremmo
saresti	sareste
sarebbe	sarebbero

*I should or would have, etc.*

avrei	avremmo
avresti	avreste
avrebbe	avrebbero

## Imperative

*Be, etc.*

sii
siamo
siate

*Have, etc.*

abbi
abbiamo
abbiate

## COMPOUND TENSES

## Perfect Infinitive

essere stato *to have been*avere avuto *to have had*

**Perfect Participle**essendo stato *having been*avendo avuto *having had***Indicative Mood****PRESENT PERFECT***I have been, etc.**I have had, etc.*

sono stato (-a), etc.

ho avuto, etc.

**PAST PERFECT***I had been, etc.**I had had, etc.*

ero stato (-a), etc.

avevo avuto, etc.

**SECOND PAST PERFECT***I had been, etc.**I had had, etc.*

fui stato (-a), etc.

ebbi avuto, etc.

**FUTURE PERFECT***I shall have been, etc.**I shall have had, etc.*

sarò stato (-a), etc.

avrò avuto, etc.

**Subjunctive Mood****PRESENT PERFECT***I (may) have been, etc.**I (may) have had, etc.*

sia stato (-a), etc.

abbia avuto, etc.

**PAST PERFECT***I (might) have been, etc.**I (might) have had, etc.*

fossi stato (-a), etc.

avessi avuto, etc.

**Conditional Mood****PERFECT***I should have been, etc.**I should have had, etc.*

sarei stato (-a), etc.

avrei avuto, etc.



## II. REGULAR VERBS

168.

## SIMPLE TENSES

I

II

III

## Infinitive

compr-are *to buy*vend-ere *to sell*fin-ire *to finish*

## Present Participle

compr-ando *buying*vend-endo *selling*fin-endo *finishing*

## Past Participle

compr-ato *bought*vend-uto *sold*fin-ito *finished*

## Indicative Mood

## PRESENT

*I buy, do buy, am  
buying, etc.**I sell, do sell, am  
selling, etc.**I finish, do finish, am  
finishing, etc.*

compr-o

vend-o

fin-isc-o

compr-i

vend-i

fin-isc-i

compr-a

vend-e

fin-isc-e

compr-iamo

vend-iamo

fin-iamo

compr-ate

vend-ete

fin-ite

compr-ano

vend-ono

fin-isc-ono

## PAST DESCRIPTIVE

*I was buying, used  
to buy, etc.**I was selling, used  
to sell, etc.**I was finishing, used  
to finish, etc.*

compr-avo

vend-evo

fin-ivo

compr-avi

vend-evi

fin-ivi

compr-ava

vend-eva

fin-iva

compr-avamo

vend-evamo

fin-ivamo

compr-avate

vend-evate

fin-ivate

compr-avano

vend-evano

fin-ivano

## PAST ABSOLUTE

*I bought, etc.*

compr-ai

compr-asti

compr-ò

compr-ammo

compr-aste

compr-arono

*I sold, etc.*

vend-ei (-etti)

vend-esti

vend-è (-ette)

vend-emmo

vend-este

vend-erono (-ettero)

*I finished, etc.*

fin-ii

fin-isti

fin-ì

fin-immo

fin-iste

fin-irono

## FUTURE

*I shall buy, etc.*

comprer-ò

comprer-ai

comprer-à

comprer-emo

comprer-ete

comprer-anno

*I shall sell, etc.*

vender-ò

vender-ai

vender-à

vender-emo

vender-ete

vender-anno

*I shall finish, etc.*

finir-ò

finir-ai

finir-à

finir-emo

finir-ete

finir-anno

## Subjunctive Mood

## PRESENT

*(that) I (may)  
buy, etc.*

compr-i

compr-i

compr-i

compr-iamo

compr-iate

compr-ino

*(that) I (may)  
sell, etc.*

vend-a

vend-a

vend-a

vend-iamo

vend-iate

vend-ano

*(that) I (may)  
finish, etc.*

fin-isc-a

fin-isc-a

fin-isc-a

fin-iamo

fin-iate

fin-isc-ano

## PAST

*(that) I (might)  
buy, etc.*

compr-assi

compr-assi

compr-asse

compr-assimo

compr-aste

compr-assero

*(that) I (might)  
sell, etc.*

vend-essi

vend-essi

vend-esse

vend-essimo

vend-este

vend-essero

*(that) I (might)  
finish, etc.*

fin-issi

fin-issi

fin-isse

fin-issimo

fin-iste

fin-issero

## Conditional Mood

## PRESENT

*I should buy, etc.*

comprer-**ei**  
 comprer-**esti**  
 comprer-**ebbe**

comprer-**emmo**  
 comprer-**este**  
 comprer-**ebbero**

*I should sell, etc.*

vender-**ei**  
 vender-**esti**  
 vender-**ebbe**

vender-**emmo**  
 vender-**este**  
 vender-**ebbero**

*I should finish, etc.*

finir-**ei**  
 finir-**esti**  
 finir-**ebbe**

finir-**emmo**  
 finir-**este**  
 finir-**ebbero**

## Imperative

*Buy, etc.*

compr-**a**  
 compr-**iamo**  
 compr-**ate**

*Sell, etc.*

vend-**i**  
 vend-**iamo**  
 vend-**ete**

*Finish, etc.*

fin-**isc-i**  
 fin-**iamo**  
 fin-**ite**

## COMPOUND TENSES

*parlare to speak**partire to depart*

## Perfect Infinitive

*avere parlato to have spoken**essere partito to have departed*

## Perfect Participle

*avendo parlato having spoken**essendo partito having departed*

## Indicative Mood

## PRESENT PERFECT

*I have spoken, etc.*

ho parlato, etc.

*I have departed, etc.*

sono partito (-a), etc.

## PAST PERFECT

*I had spoken, etc.*

avevo parlato, etc.

*I had departed, etc.*

ero partito (-a), etc.

## SECOND PAST PERFECT

*I had spoken, etc.*  
 ebbi parlato, etc.

*I had departed, etc.*  
 fui partito (-a), etc.

## FUTURE PERFECT

*I shall have spoken, etc.*  
 avrò parlato, etc.

*I shall have departed, etc.*  
 sarò partito (-a), etc.

## Subjunctive Mood

## PRESENT PERFECT

*I (may) have spoken, etc.*  
 abbia parlato, etc.

*I (may) have departed, etc.*  
 sia partito (-a), etc.

## PAST PERFECT

*I (might) have spoken, etc.*  
 avessi parlato, etc.

*I (might) have departed, etc.*  
 fossi partito (-a), etc.

## Conditional Mood

## PERFECT

*I should have spoken, etc.*  
 avrei parlato, etc.

*I should have departed, etc.*  
 sarei partito (-a), etc.

## III. IRREGULAR VERBS

**169.** All forms not listed below are regular. For the conjugation of the irregular past absolute, see §§ 108-109; for the tense formation, see § 154. Abbreviations used: *fut.* future; *impve.* imperative; *p. abs.* past absolute; *p. part.* past participle; *pres. ind.* present indicative; *pres. subj.* present subjunctive. Verbs preceded by \* are conjugated with *essere*. Verbs preceded by ° sometimes take *essere*, sometimes *avere*.

\*1. **accadere** to happen (*impersonal*); see **cadere**

2. **accedere** to accede; see **concedere**

3. **accendere** to light; *p. abs.* accesi, accendesti, etc.; *p. part.* acceso.
4. **accludere** to enclose; *see alludere*
5. **accogliere** to receive; *see cogliere*
- \*6. **accorgersi** to perceive; *see scorgere*
- \*7. **accorrere** to run up; *see correre*
8. **accrescere** to increase; *see crescere*
- \*9. **addirsi** (= **addicersi**) to suit; *see dire*
10. **addurre** (= **adducere**) to convey; *pres. ind.* adduco, etc.; *p. abs.* addussi, adducesti, etc.; *p. part.* addotto; *fut.* addurrò; *pres. subj.* adduca, adduciamo, adduciate, adducano; *impve.* adduci, adduciamo, adducete
11. **affiggere** to stick, fasten; *p. abs.* affissi, affiggesti, etc.; *p. part.* affisso
12. **affiggere** to afflict; *p. abs.* afflissi, affliggesti, etc.; *p. part.* afflitto
13. **aggiungere** to add; *see giungere*
14. **alludere** to allude; *p. abs.* allusi, alludesti, etc.; *p. part.* alluso
15. **ammettere** to admit; *see mettere*
- \*16. **andare** to go; *pres. ind.* vado or vò, vai, va, andiamo, andate, vanno; *fut.* andrò; *pres. subj.* vada, andiamo, andiate, vadano; *impve.* va', andiamo, andate
17. **annettere** to annex; *p. abs.* annessi or annettei, annettesti, etc.; *p. part.* annesso
- \*18. **apparire** to appear; *pres. ind.* appaio or apparisco, appari or apparisci, appare or apparisce, appariamo, apparite, appaiono or appariscono; *p. abs.* apparsi or apparvi or apparii, apparisti, etc.; *p. part.* apparso or apparito; *pres. subj.* appaia or apparisca, appariamo, appariate, appaiano or appariscano; *impve.* appari or apparisci, appariamo, apparite
19. **appartenere** to belong; *see tenere*
20. **appendere** to hang; appesi, appendesti, etc.; *p. part.* appeso
21. **apporre** (= **apponere**) to affix; *see porre*
22. **apprendere** to learn; *see prendere*

23. **aprire** to open; *p. abs.* apersi or aprii, apristi, etc.; *p. part.* aperto
24. **ardere** to burn; *p. abs.* arsi, ardesti, etc.; *p. part.* arso
- \*25. **ascendere** to ascend; see **scendere**
26. **aspergere** to sprinkle; see **spargere**
27. **assalire** to assail, assault; see **salire**
28. **assolvere** to absolve; *p. abs.* assolsi or assolvei or assolvetti, assolvesti, etc.; *p. part.* assoluto or assolto
29. **assumere** to assume; *p. abs.* assunsi, assumesti, etc.; *p. part.* assunto
- \*30. **astenersi** to abstain; see **tenere**
31. **astrarre** (= **astraere**) to abstract; see **trarre**
32. **attendere** to attend, wait; see **tendere**
33. **attingere** to draw up; see **tingere**
- \*34. **avvedersi** to perceive; see **vedere**
- \*35. **avvenire** to happen (*impersonal*); see **venire**
36. **benedire** to bless; see **dire**
37. **bere** (= **bevere**) to drink; *pres. ind.* bevo; *p. abs.* bevvi or bevei or bevetti, bevesti, etc.; *p. part.* bevuto; *fut.* berrò or beverò; *pres. subj.* beva; *impv.* bevi, beviamo, bevete
- \*38. **cadere** to fall; *p. abs.* caddi, cadesti, etc.; *fut.* cadrò
39. **chiedere** to ask; *pres. ind.* chiedo or chieggo, chiedi, chiede, chiediamo, chiedete, chiedono or chieggono; *p. abs.* chiesi, chiedesti, etc.; *p. part.* chiesto; *pres. subj.* chieda or chiegga; *impv.* chiedi, chiediamo, chiedete
40. **chiudere** to close; *p. abs.* chiusi, chiudesti, etc.; *p. part.* chiuso
41. **cingere** to gird, embrace; *p. abs.* cinsi, cingesti, etc.; *p. part.* cinto
42. **cogliere** or **corre** to gather; *pres. ind.* colgo, cogli, coglie, cogliamo, cogliete, colgono; *p. abs.* colsi, cogliesti, etc.; *p. part.* colto; *pres. subj.* colga; *impv.* cogli, cogliamo, cogliete
43. **commettere** to commit; see **mettere**
44. **commuovere** to move, affect; see **muovere**
- \*45. **comparire** to appear; see **apparire**
46. **compiacere** to please; see **piacere**



47. **compiangere** to pity; *see* **piangere**
48. **comporre** (= **componere**) to compose; *see* **porre**
49. **comprendere** to comprehend; *see* **prendere**
50. **comprimere** to compress; *p. abs.* compressi, comprimesti, etc.; *p. part.* compresso
51. **concedere** to concede, grant; *p. abs.* concessi or concedei or concedetti, concedesti, etc.; *p. part.* concesso or conceduto
52. **concludere** or **conchiudere** to conclude; *see* **alludere**
53. **concorrere** to concur; *see* **correre**
- \*54. **condolersi** to complain, condole with; *see* **dolere**
55. **condurre** (= **conducere**) to conduct; *see* **addurre**
56. **configgere** to drive in; *see* **figgere**
57. **confondere** to confound; *see* **fondere**
58. **congiungere** to join, match; *see* **giungere**
59. **connettere** to connect; *see* **annettere**
60. **conoscere** to know; *p. abs.* conobbi, conoscesti, etc.
61. **contendere** to contend; *see* **tendere**
62. **contenere** to contain; *see* **tenere**
63. **contorcere** to twist; *see* **torcere**
64. **contradire** to contradict; *see* **dire**
65. **contraffare** (= **contraffacere**) to counterfeit; *see* **fare**
66. **contrarre** (= **contraere**) to contract; *see* **trarre**
- \*67. **convenire** to agree; *see* **venire**
68. **convincere** to convince; *see* **vincere**
69. **coprire** to cover; *see* **aprire**
70. **correggere** to correct; *see* **reggere**
- °71. **correre** to run; *p. abs.* corsi, corresti, etc.; *p. part.* corso
72. **corrispondere** to correspond; *see* **rispondere**
73. **corrompere** to corrupt; *see* **rompere**
74. **costringere** to force; *see* **stringere**
75. **costruire** to construct, build; *p. abs.* costrussi, costruisti, etc.; *p. part.* costruito or costruito
- °76. **crescere** to grow, raise; *p. abs.* crebbi, crescesti, etc.
77. **cucere** to cook; *pres. ind.* cuocio, cuoci, cuoce, cociamo, cocete, cuociono; *p. abs.* cossi, cocesti, etc.; *p. part.* cotto; *pres. subj.* cuocia; *impv.* cuoci, cociamo, cocete

78. **dare** to give; *pres. ind.* do, dai, dà, diamo, date, danno;  
*p. abs.* diedi or detti, desti, etc.; *p. part.* dato; *fut.* darò;  
*pres. subj.* dia, diamo, diate, diano or dieno; *impve.* da',  
 diamo, date
79. **decidere** to decide; *p. abs.* decisi, decidesti, etc.; *p. part.*  
 deciso
- \*80. **decrescere** to decrease; *see* **crescere**
81. **dedurre** (= **deducere**) to deduce, deduct; *see* **addurre**
82. **deludere** to delude, beguile; *see* **alludere**
83. **deporre** (= **deponere**) to depose, bear witness; *see* **porre**
84. **deprimere** to depress; *see* **comprimere**
85. **deridere** to deride; *see* **ridere**
86. **descrivere** to describe; *see* **scrivere**
87. **difendere** to defend; *p. abs.* difesi, difendesti, etc.; *p. part.*  
 difeso
88. **diffondere** to diffuse; *see* **fondere**
- \*89. **dipendere** to depend; *see* **appendere**
90. **dipingere** to paint; *see* **pingere**
91. **dire** (= **dicere**) to say, tell; *pres. ind.* dico, dici, dice,  
 diciamo, dite, dicono; *p. abs.* dissi, dicesti, etc.; *p. part.*  
 detto; *fut.* dirò; *pres. subj.* dica, diciamo, diciate, dicano  
*impve.* di', diciamo, dite
92. **dirigere** to direct; *p. abs.* diressi, dirigesti, etc.; *p. part.*  
 diretto
- \*93. **discendere** to descend; *see* **scendere**
94. **dischiudere** to disclose, open; *see* **chiudere**
95. **disciogliere** to untie; *see* **sciogliere**
96. **discorrere** to talk; *see* **correre**
97. **discutere** to discuss; *p. abs.* discussi, discutesti, etc.; *p.*  
*part.* discusso
98. **disfare** (= **disfacere**) to undo; *see* **fare**
99. **disgiungere** to disjoin, separate; *see* **giungere**
100. **disilludere** to disappoint; *see* **illudere**
101. **disperdere** to disperse; *see* **perdere**
- \*102. **dispiacere** to displease; *see* **piacere**
103. **disporre** (= **disponere**) to dispose; *see* **porre**
104. **dissuadere** to dissuade; *see* **persuadere**

105. **distendere** to stretch; *see tendere*
106. **distinguere** to distinguish; *p. abs.* distinsi, distinguesti, etc.; *p. part.* distinto
107. **distogliere** or **distorre** to dissuade, divert from; *see togliere*
108. **distrarre** (= **distraere**) to distract, divert; *see trarre*
109. **distruggere** to destroy; *see struggere*
- \*110. **divenire** to become; *see venire*
111. **dividere** to divide; *p. abs.* divisi, dividesti, etc.; *p. part.* diviso
- \*112. **dolere** to ache, pain; *pres. ind.* dolgo, duoli, duole, doliamo, dolete, dolgono; *p. abs.* dolsi, dolesti, etc.; *fut.* dorrà; *pres. subj.* dolga, doliamo, doliare, dolgano
- \*113. **dovere** to have to, be obliged, must; *pres. ind.* devo or debbo, devi, deve, dobbiamo, dovete, devono or debbono; *fut.* dovrà; *pres. subj.* deva or debba, dobbiamo, dobbiate, devano or debbano
114. **effondere** to pour out; *see fondere*
115. **eleggere** to elect; *see leggere*
116. **elidere** to elide; *p. abs.* elisi, elidesti, etc.; *p. part.* eliso
117. **eludere** to elude; *see alludere*
- \*118. **emergere** to emerge; *p. abs.* emersi, emergesti, etc.; *p. part.* emerso
119. **emettere** to emit; *see mettere*
120. **ergere** to erect, raise; *p. abs.* ersi, ergesti, etc.; *p. part.* erto
121. **erigere** to erect, raise; *see dirigere*
122. **escludere** to exclude; *see alludere*
123. **esigere** to exact, cash; *p. part.* esatto
124. **espellere** to expel; *p. abs.* espulsi, espellesti, etc.; *p. part.* espulso
125. **esplodere** to explode; *p. abs.* esplosi, esplodesti, etc.; *p. part.* esploso
126. **esporre** (= **esponere**) to expose; *see porre*
127. **esprimere** to express; *see comprimere*
128. **estendere** to extend; *see tendere*
129. **estinguere** to extinguish; *see distinguere*

130. **estrarre** (= **estraere**) to extract; *see trarre*
- \*131. **evadere** to evade; *p. abs.* evasi, evadesti, etc.; *p. part.* evaso
132. **fare** (= **facere**) to do, make; *pres. ind.* faccio *cr* fo, fai, fa, facciamo, fate, fanno; *p. abs.* feci, facesti, etc.; *p. part.* fatto; *fut.* farò; *pres. subj.* faccia, facciamo, facciate, facciano; *impve.* fa', facciamo, fate
133. **fendere** to split; *p. part.* fesso
134. **figgere** to fix; *p. abs.* fissi, figgesti, etc.; *p. part.* fitto
135.  **fingere** to feign, pretend; *see cingere*
136. **fondere** to melt; *p. abs.* fusi, fondesti, etc.; *p. part.* fuso
137. **frammettere** to interpose, insert; *see mettere*
138. **frangere** to break; *p. abs.* fransi, frangesti, etc.; *p. part.* franto
139. **frapporre** (= **frapponere**) to interpose, insert; *see porre*
140. **friggere** to fry; *p. abs.* frissi, friggesti, etc.; *p. part.* fritto
141. **giacere** to lie; *pres. ind.* giaccio, giaci, giace, giaciamo *or* giacciamo, giacete, giacciono; *p. abs.* giacqui, giacesti, etc.; *pres. subj.* giaccia; *impve.* giaci, giaciamo *or* giacciamo, giacete
142. **giungere** to arrive, join (*the hands*); *p. abs.* giunsi, giun-  
gesti, etc.; *p. part.* giunto
143. **illudere** to delude, beguile; *see alludere*
144. **immergere** to immerse, plunge; *see emergere*
145. **imporre** (= **imponere**) to impose; *see porre*
146. **imprimere** to imprint, impress; *see comprimere*
147. **incidere** to cut; *see decidere*
148. **includere** to include; *see alludere*
- \*149. **incorrere** to incur; *see correre*
150. **increscere** to cause sorrow; *see crescere*
151. **incutere** to strike; *see discutere*
152. **indurre** (= **inducere**) to induce; *see addurre*
153. **inferire** to infer; *p. abs.* infersi *or* inferii, inferisti, etc.;  
*p. part.* inferto *or* inferito
154. **infliggere** to inflict; *see affliggere*
155. **infondere** to infuse; *see fondere*
156. **intendere** to intend, understand; *see tendere*

157. **intercedere** to intercede; *see cedere*
158. **interdire** (= **interdicere**) to interdict, prohibit; *see dire*
159. **interporre** (= **interponere**) to interpose; *see porre*
160. **interrompere** to interrupt; *see rompere*
- \*161. **intervenire** to intervene; *see venire*
162. **intraprendere** to undertake; *see prendere*
163. **intridere** to temper; *p. abs.* intrisi, intridesti, etc.; *p. part.* intriso
164. **introdurre**<sup>1</sup> (= **introducere**) to introduce; *see addurre*
- \*165. **intrudersi** to intrude; *p. abs.* intrusi, intrudesti, etc.; *p. part.* intruso
166. **invadere** to invade; *see evadere*
167. **involgere** to wrap; *see volgere*
- \*168. **irrompere** to rush in upon; *see rompere*
169. **iscrivere** to inscribe; *see scrivere*
170. **istruire** to instruct; *see costruire*
171. **ledere** to hurt, offend; *p. abs.* lesi, ledesti, etc.; *p. part.* leso
172. **leggere** to read; *p. abs.* lessi, leggesti, etc.; *p. part.* letto
173. **maledire** to curse; *see dire*
174. **mantenere** to maintain; *see tenere*
175. **mettere** to put; *p. abs.* misi or messi, mettesti, etc.; *p. part.* messo
176. **mordere** to bite; *p. abs.* morsì, mordesti, etc.; *p. part.* morso
- \*177. **morire** to die; *pres. ind.* muoio, muori, muore, moriamo, morite, muoiono; *p. part.* morto; *fut.* morirò or morrò; *pres. subj.* muoia, moriamo, moriate, muoiano; *impve.* muori, moriamo, morite
178. **muovere** or **muovere** to move; *pres. ind.* muovo or muovi, muovi or muovi, muove or muove, muoviamo, movete, muovono or muovono; *p. abs.* mossi, movesti, etc.; *p. part.* mosso; *pres. subj.* muova or muova, muoviamo, moviate, muovano or muovano; *impve.* muovi or muovi, muoviamo, movete
179. **mungere** to milk; *p. abs.* munsì, mungesti, etc.; *p. part.* munto

<sup>1</sup> For other verbs with the prefix *intra* or *intro*, see the simple verb.

- \*180. **nascere** to be born; *p. abs.* nacqui, nascesti, etc.; *p. part.* nato
181. **nascondere** to hide, conceal; *p. abs.* nascosi, nascondesti, etc.; *p. part.* nascosto
182. **nuocere** or **nocere** to hurt, prejudice; *pres. ind.* nuccio, nucci, nuce, nociamo, nocete, nucciono; *p. abs.* nocqui, nocesti, etc.; *pres. subj.* nuccia, nociamo, nociate, nocciano; *impve.* nucci or noci, nociamo, nocete
- \*183. **occorrere** to be necessary; (*impersonal*); see **correre**
184. **offendere** to offend; see **difendere**
185. **offrire** to offer; *p. abs.* offersi or offrii, offristi, etc.; *p. part.* offerto
186. **omettere** to omit; see **mettere**
187. **opporre** (= **opponere**) to oppose; see **porre**
188. **opprimere** to oppress; see **comprimere**
189. **ottenere** to obtain; see **tenere**
- \*190. **parere** to seem, appear; *pres. ind.* paio, pari, pare, paiamo, parete, paiono; *p. abs.* parvi or parsi, paresti, etc.; *p. part.* parso; *fut.* parrò; *pres. subj.* paia, paiamo, pariate, paiano
191. **percorrere** to run over; see **correre**
192. **percuotere** to strike; see **scuotere**
193. **perdere** to lose; *p. abs.* persi or perdei or perdetti, perdesti, etc.; *p. part.* perso or perduto
194. **permettere** to permit; see **mettere**
195. **persuadere** to persuade; *p. abs.* persuasi, persuadesti, etc.; *p. part.* persuaso
- \*196. **pervenire** to arrive at; see **venire**
197. **piacere** to please; *pres. ind.* piaccio, piaci, piace, piacciamo, piacete, piacciono; *p. abs.* piacqui, piacesti, etc.; *pres. subj.* piaccia, piacciamo, piacciate, piacciano; *impve.* piaci, piacicamo, piacete
198. **piangere** to cry, weep; *p. abs.* piansi, piangesti, etc.; *p. part.* pianto
199. **pingere** to paint; *p. abs.* pinsi, pingesti, etc.; *p. part.* pinto
- \*200. **piovere** to rain (*impersonal*); *p. abs.* piovette
201. **porgere** to present, offer; *p. abs.* porsi, porgesti, etc.; *p. part.* porto



202. **porre** (= **ponere**) to put; *pres. ind.* pongo, poni, pone, poniamo, ponete, pongono; *p. abs.* posi, ponesti, etc.; *p. part.* posto; *fut.* porrò; *pres. subj.* ponga, poniamo, poniate, pongano; *impve.* poni, poniamo, ponete
203. **posporre** (= **posponere**) to postpone; *see porre*
204. **possedere** to own, possess; *see sedere*
- \*205. **potere** to be able, may, can; *pres. ind.* posso, puoi, può, possiamo, potete, possono; *fut.* potrò; *pres. subj.* possa, possiamo, possiate, possano
206. **prediligere** to prefer; *p. abs.* predilessi, prediligesti, etc.; *p. part.* prediletto
207. **predire** (= **predicere**) to predict; *see dire*
- \*208. **prefiggersi** to take into one's head; *see affiggere*
209. **prendere** to take; *p. abs.* presi, prendesti, etc.; *p. part.* preso
210. **preporre** (= **preponere**) to prefer; *see porre*
211. **prescegliere** to choose from among; *see scegliere*
212. **prescrivere** to prescribe; *see scrivere*
213. **presedere** to preside; *see sedere*
214. **presumere** to presume; *see assumere*
215. **pretendere** to pretend; *see tendere*
216. **prevedere** to foresee; *see vedere*
217. **prevenire** to anticipate; *see venire*
218. **produrre** (= **producere**) to produce; *see addurre*
219. **profferire** to utter; *see inferire*
220. **profondere** to pour out; *see fondere*
221. **promettere** to promise; *see mettere*
222. **promuovere** or **promovere** to promote; *see muovere*
223. **proporre** (= **proponere**) to propose; *see porre*
- \*224. **prorompere** to burst out; *see rompere*
225. **proscrivere** to proscribe; *see scrivere*
226. **proteggere** to protect; *p. abs.* protessi, proteggesti, etc.; *p. part.* protetto
- \*227. **provenire** to proceed from; *see venire*
228. **provvedere** to provide; *see vedere*
229. **pungere** to sting; *p. abs.* punsi, pungesti, etc.; *p. part.* punto

230. **racchiudere** to include; *see* **chiudere**
231. **raccogliere** to gather; *see* **cogliere**
232. **radere** to shave; *p. abs.* rasi, radesti, etc.; *p. part.* raso
233. **raggiungere** to overtake; *see* **giungere**
- \*234. **rapprendere** to congeal; *see* **prendere**
235. **rattenere** to restrain; *see* **tenere**
236. **rattorcere** to wring; *see* **torcere**
- \*237. **rattrarsi** (= **rattraersi**) to shrink; *see* **trarre**
- \*238. **ravvedersi** to repent; *see* **vedere**
239. **ravvolgere** to wrap up; *see* **volgere**
240. **recidere** to cut off; *see* **decidere**
241. **redigere** to write; *see* **esigere**
242. **redimere** to redeem; *p. abs.* redensi, redimesti, etc.; *p. part.* redento
243. **reggere** to support; *p. abs.* ressi, reggesti, etc.; *p. part.* retto
244. **rendere** to render; *p. abs.* resi, rendesti, etc.; *p. part.* reso
245. **reprimere** to repress; *see* **comprimere**
246. **respingere** to push back; *see* **spingere**
247. **restringere** or **ristringere** to restrain; *see* **stringere**
- \*248. **retrocedere** to retrocede; *see* **cadere**
- \*249. **ricadere** to fall again; *see* **cadere**
250. **richiedere** to request; *see* **chiedere**
251. **riconoscere** to recognize; *see* **conoscere**
252. **ricoprire** to cover again; *see* **coprire**
- \*253. **ricorrere** to run again, have recourse; *see* **correre**
254. **ridere** to laugh; *p. abs.* risi, ridesti, etc.; *p. part.* riso
255. **ridire** (= **ridicere**) to say again; *see* **dire**
256. **ridurre** (= **riducere**) to reduce; *see* **addurre**
257. **rifare** (= **rifacere**) to do again, make again; *see* **fare**
258. **riflettere** to reflect; *p. part.* riflettuto or riflesso
259. **rifrangere** to refract; *see* **frangere**
- \*260. **rimanere** to remain; *pres. ind.* rimango, rimani, rimane, rimaniamo, rimanete, rimangono; *p. abs.* rimasi, rimanesti, etc.; *p. part.* rimasto; *fut.* rimarrò; *pres. subj.* rimanga, rimaniamo, rimaniate, rimangano; *impre.* rimani, rimaniamo, rimanete

261. **rimettere** to replace, set again; *see mettere*
- \*262. **rimordere** to bite again, feel remorse; *see mordere*
263. **rimpiangere** to regret; *see piangere*
- \*264. **rinascere** to be born again; *see nascere*
265. **rinchiudere** to shut in, enclose; *see chiudere*
- \*266. **rincrescere** to regret (*impersonal*); *see crescere*
267. **rinvenire** to find again; *see venire*
268. **ripercuotere** to reperiuss, strike back; *see percuotere*
269. **riporre** (= **riponere**) to put again; *see porre*
270. **riprendere** to retake, recover; *see prendere*
271. **riprodurre** (= **riproducere**) to reproduce; *see addurre*
272. **riscuotere** to collect; *see scuotere*
273. **risolvere** to resolve; *see assolvere*
- \*274. **risorgere** to rise up again; *see sorgere*
275. **rispondere** to answer, reply; *p. abs.* risposi, rispondesti, etc.; *p. part.* risposto
- \*276. **ristare** to cease; *see stare*
277. **ristringere** to restrain; *see stringere*
278. **ritenere** to retain; *see tenere*
279. **ritrarre** (= **ritraere**) to draw; *see trarre*
- \*280. **riuscire** to succeed; *see uscire*
281. **rivedere** to see again; *see vedere*
282. **rivivere** to live again; *see vivere*
283. **rivolgere** to turn; *see völgere*
284. **rodere** to gnaw; *p. abs.* rosi, rodesti, etc.; *p. part.* roso
285. **rompere** to break; *p. abs.* ruppi, rompesti, etc.; *p. part.* rotto
- \*286. **salire** to ascend, climb; *pres. ind.* salgo, sali, sale, saliamo, salite, salgono; *pres. subj.* salga, saliamo, saliate, salgano; *impve.* sali, saliamo, salite
287. **sapere** to know, know how; *pres. ind.* so, sai, sa, sappiamo, sapete, sanno; *p. abs.* seppi, sapesti, etc.; *fut.* saprò; *pres. subj.* sappia, sappiamo, sappiate, sappiano; *impve.* sappi, sappiamo, sappiate
- \*288. **scadere** to fall due; *see cadere*
289. **scegliere** to select; *pres. ind.* scelgo, scegli, sceglie, scegliamo, scegliete, scelgono; *p. abs.* scelsi, scegliesti,

- etc.; *p. part.* scelto; *pres. subj.* scelga, scegliamo, scegliate, scelgano; *impve.* scegli, scegliamo, scegliete
- \*290. **scendere** to descend; *p. abs.* scesi, scendesti, etc.; *p. part.* sceso
291. **schiodere** to disclose; *see* **chiudere**
292. **scindere** to separate; *p. abs.* scissi, scindesti, etc.; *p. part.* scisso
293. **sciogliere** to untie; *pres. ind.* sciolgo, sciogli, scioglie, sciogliamo, sciogliete, sciolgono; *p. abs.* sciolsi, sciogliesti, etc.; *p. part.* sciolto; *pres. subj.* sciolga, sciogliamo, sciogliate, sciolgano; *impve.* sciogli, sciogliamo, sciogliete
294. **scommettere** to bet; *see* **mettere**
- \*295. **scomparire** to disappear; *see* **apparire**
296. **scomporre** (= **scomponere**) to undo; *see* **porre**
297. **sconfiggere** to defeat; *see* **figgere**
298. **sconnettere** to disconnect; *see* **annettere**
299. **sconoscere** to pay with ingratitude; *see* **conoscere**
300. **scontorcere** to contort, twist; *see* **torcere**
301. **sconvolgere** to overturn; *see* **volgere**
302. **scoprire** to discover; *see* **aprire**
303. **scorgere** to perceive; *p. abs.* scorsi, scorgesti, etc.; *p. part.* scorto
- \*304. **scorrere** to flow; *see* **correre**
305. **scrivere** to write; *p. abs.* scrissi, scrivesti, etc.; *p. part.* scritto
306. **scuotere** to shake; *pres. ind.* scuoto, scuoti, scuote, scuotiamo, scuotete, scuotono; *p. abs.* scossi, scuotesti, etc.; *p. part.* scosso; *fut.* scuoterò; *pres. subj.* scuota, scuotiamo, scuotiate, scuotano; *impve.* scuoti, scuotiamo, scuotete
307. **sedere** to sit; *pres. ind.* siedo or seggo, siedi, siede, sediamo, sedete, siedono or seggono; *pres. subj.* sieda or segga, sediamo, sediate, siedano or seggano; *impve.* siedì, sediamo, sedete
308. **seppellire** to bury; *p. part.* seppellito or sepolto
309. **smettere** to cease; *see* **mettere**
310. **smuovere** to move; *see* **muovere**
311. **socchiudere** to half shut; *see* **chiudere**

312. **soccorrere** to assist; *see correre*
313. **soddisfare** (= **soddisfacere**) to satisfy; *see fare*
314. **soffrire** to suffer; *p. abs. sofferirsi or soffriri, soffristi, etc.; p. part. sofferto*
315. **soggiungere** to add; *see giungere*
- \*316. **solere** to be accustomed; *pres. ind. soglio, suoli, suole, sogliamo, solete, sogliono; pres. subj. soglia, sogliamo, sogliate, sogliano; p. part. solito*
317. **solvere** to untie; *see assolvere*
318. **sommèrgere** to submerge; *see emergere*
319. **sopprimere** to suppress; *see comprimere*
- \*320. **sorgere** to arise; *p. abs. sorsi, sorgesti, etc.; p. part. sorto*
321. **sorprendere** to surprise; *see prendere*
322. **sorreggere** to support; *see reggere*
323. **sorridere** to smile; *see ridere*
324. **sospendere** to suspend; *see pendere*
325. **sospingere** to push; *see spingere*
326. **sostenere** to support; *see tenere*
327. **sottintendere** to leave to understand; *see tendere*
328. **sovvenire** to aid; *see venire*
329. **spandere** to shed; *p. part. spanto*
330. **spargere** to shed, scatter; *p. abs. sparsi, spargesti, etc.; p. part. sparso*
- \*331. **sparire** to disappear; *p. abs. sparì or sparvi, sparisti, etc.*
332. **spegnere** or **spengere** to extinguish; *pres. ind. spengo, spengi, spenge, spengiamo, spengete, spengono; p. abs. spensi, spengesti, etc.; p. part. spento*
333. **spendere** to spend; *p. abs. spesi, spendesti, etc.; p. part. speso*
- \*334. **sperdersi** to disappear; *see perdere*
335. **spiacere** to displease; *see piacere*
336. **spingere** to push; *p. abs. spinì, spingesti, etc.; p. part. spinto*
337. **sporgere** to hold out; *see porgere*
- \*338. **stare** to stay, stand, be; *pres. ind. sto, stai, sta, stiamo, state, stanno; p. abs. stetti, stesti, etc.; pres. subj. stia, stiamo, stiate, stiano; fut. starò; impv. sta', stiamo, state*

339. **stendere** to stretch out; *see tendere*
340. **storcere** to wrest, twist; *see torcere*
341. **stringere** to bind fast; *p. abs.* strinsi, stringesti, etc.;  
*p. part.* stretto
342. **struggere** to melt, pine away; *p. abs.* strussi, struggesti, etc.; *p. part.* strutto
- \*343. **succedere** to succeed, happen; *see concedere*
344. **supporre** (= **supponere**) to suppose; *see porre*
345. **svellere** to root out; *pres. ind.* svelló or svelgo, svellei or svelgi, svelle or svelge, svelliamo or svelgiamo, svellete or svelgete, svellono or svelgono; *p. abs.* svelsi, svelgesti, etc.; *p. part.* svelto; *pres. subj.* svelga, svelliamo, svelliate, svelgano; *impve.* svelli, svelliamo, svellete
- \*346. **svenire** to faint away; *see venire*
347. **svolgere** to unfold; *see volgere*
348. **tacere** to pass over in silence, not to say; *pres. ind.* taccio, taci, tace, tacciamo, tacete, tacciono; *p. abs.* tacqui, tacesti, etc.; *pres. subj.* taccia, tacciamo, tacciate, tacciano; *impve.* taci, tacciamo, tacete
349. **tendere** to tend; *p. abs.* tesi, tendesti, etc.; *p. part.* teso
350. **tenere** to hold, have; *pres. ind.* tengo, tieni, tiene, teniamo, tenete, tengono; *p. abs.* tenni, tenesti, etc.; *fut.* terrò; *pres. subj.* tenga, teniamo, teniate, tengano; *impve.* tieni, teniamo, tenete
351. **tergere** to dry; *p. abs.* tersi, tergesti, etc.; *p. part.* terso
352. **tingere** to dye; *p. abs.* tinsi, tingesti, etc.; *p. part.* tinto
353. **togliere** or **torre** to take from; *pres. ind.* tolgo, togli, togli, togliamo, togliete, tollono; *p. abs.* tolsi, togliesti, etc.; *p. part.* tolto; *pres. subj.* tolga, togliamo, togliate, tollano; *impve.* togli, togliamo, togliete
354. **torcere** to twist, writhe; *p. abs.* torsì, torcesti, etc.; *p. part.* torto
355. **tradurre** (= **traducere**) to translate; *see addurre*
356. **traffiggere** to run through; *see figgere*
357. **transigere** to come to terms; *see esigere*
358. **trarre** (= **traere**) to draw, pull; *pres. ind.* traggio, trai, trae, traiamo, traete, traggono; *p. abs.* trassi, traesti,



- etc.; *p. part.* tratto; *fut.* trarrò; *pres. subj.* tragga, traiamo, traiate, traggano; *impve.* trai, traiamo, traete
359. **trascorrere** to pass over; *see* **correre**
360. **trascrivere** to transcribe; *see* **scrivere**
361. **trasmettere** to transmit, send; *see* **mettere**
- \*362. **trasparire** to shine forth; *see* **apparire**
363. **trattenere** to entertain; *see* **tenere**
364. **travedere** to see dimly; *see* **vedere**
365. **uccidere** to kill; *p. abs.* uccisi, uccidesti, etc.; *p. part.* ucciso
366. **udire** to hear; *pres. ind.* odo, odi, ode, udiamo, udite, odono; *pres. subj.* oda, udiamo, udiatè, odano; *impve.* odi, udiamo, udite
367. **ungere** to grease; *p. abs.* unsi, ungesti, etc.; *p. part.* unto
- \*368. **uscire** to go out; *pres. ind.* esco, esci, esce, usciamo, uscite, escono; *pres. subj.* esca, usciamo, usciate, escano; *impve.* esci, usciamo, uscite
- \*369. **valere** to be worth; *pres. ind.* valgo, vali, vale, valiamo, valetè, valgono; *p. abs.* valse, volesti, etc.; *p. part.* valso; *fut.* varrò; *pres. subj.* valga, valiamo, valiate, valgano
370. **vedere** to see; *p. abs.* vidi, vedesti, etc.; *p. part.* visto or veduto; *fut.* vedrò
- \*371. **venire** to come; *pres. ind.* vengo, vieni, viene, veniamo, venite, vengono; *p. abs.* venni, venisti, etc.; *fut.* verrò; *pres. subj.* venga, veniamo, veniate, vengano; *impve.* vieni, veniamo, venite
372. **vincere** to win; *p. abs.* vinsi, vincesti, etc.; *p. part.* vinto
- \*373. **vivere** to live; *p. abs.* vissi, vivesti, etc.; *p. part.* vissuto
- \*374. **volere** to will, wish, want; *pres. ind.* voglio, vuoi, vuole; vogliamo, volete, vogliono; *p. abs.* volli, volesti, etc.; *fut.* vorrò; *pres. subj.* voglia, vogliamo, vogliate, vogliano; *impve.* voglia, vogliamo, vogliate
375. **volgere** to turn, revolve; *p. abs.* volsi, volgesti, etc.; *p. part.* volto

## VOCABOLARIO

### I. La classe

1. La matita. 2. La carta. 3. Il calamaio. 4. La lettera. 5. La penna (penna stilografica). 6. La lavagna. 7. La finestra. 8. Il professore. 9. La sedia. 10. I libri. 11. Il tavolino. 12. Il cestino. 13. Il banco. 14. L'alunno. 15. Il quaderno. 16. L'alunna. 17. La panca. 18. Il gesso. 19. La bacchetta. 20. La busta. 21. Il cassino. 22. La riga.

### II. La casa <sup>1</sup>

A. 1. Il tetto. 2. Il fumaio. 3. Il muro. 4. La porta. 5. La finestra. 6. La cantina. 7. L'erba. 8. L'albero. 9. I fiori. 10. Il marciapiede. 11. La via.  
B. 1. La terrazza. 2. Il muro. 3. Il marciapiede. 4. La porta. 5. Il portone. 6. Il cortile. 7. La finestra. 8. Il balcone. 9. La bottega (il magazzino).

### III. Il salotto

1. La luce elettrica. 2. La finestra. 3. La cortina. 4. La parete. 5. La porta. 6. Il candeliere. 7. Il quadro. 8. L'orologio. 9. Il pianoforte. 10. La libreria. 11. La mensola del caminetto. 12. Il caminetto. 13. La poltrona. 14. Il tappeto. 15. La sedia. 16. Il divano. 17. Il libro. 18. La tavola. 19. Il pavimento.

<sup>1</sup> Corresponds to No. IX of *Heath's Modern Language Wall Charts*.

IV. Vestiario e parti del corpo umano <sup>1</sup>

A. 1. Il cappello. 2. Il colletto. 3. La giacca. 4. La manica. 5. Il bottone. 6. La cravatta. 7. La camicia. 8. Il panciotto. 9. Il fazzoletto. 10. Il polsino. 11. La tasca. 12. I pantaloni. 13. I guanti. 14. La scarpa. 15. Il calzino.

B. 1. L'ombrellino (l'ombrello). 2. Il cappello. 3. Il nastro. 4. La piuma. 5. L'orecchino. 6. La collana. 7. La manica. 8. La giacchetta. 9. La cravatta. 10. Il polsino. 11. Il guanto. 12. La cintura. 13. La camicetta. 14. La gonnella. 15. La calza. 16. La fibbia. 17. La scarpina.

C. 1. Il mento. 2. L'occhio. 3. La fronte. 4. I capelli. 5. La tempia. 6. Il naso. 7. La bocca. 8. L'orecchio. 9. Il capo (la testa). 10. Il labbro (*pl.* le labbra). 11. Il collo. 12. La guancia. 13. La mascella. 14. La spalla. 15. Il petto (contiene i polmoni e il cuore). 16. Il braccio (*pl.* le braccia). 17. L'addome (contiene lo stomaco, il fegato, i reni e gl'intestini). 18. La mano. 19. L'anca. 20. Le dita della mano. 21. La coscia. 22. Il ginocchio (*pl.* le ginocchia). 23. La gamba. 24. Il piede. 25. I diti del piede.

V. A. Il pirascafo <sup>2</sup>

1. La bandiera nazionale. 2. L'albero. 3. Il fumaiolo. 4. La poppa. 5. La coperta. 6. L'ancora. 7. I passeggeri. 8. La passerella. 9. Il cameriere. 10. La valigia. 11. Il finestrino. 12. La prua. 13. Il molo. 14. I bauli.

## B. Il treno

1. La sala d'aspetto. 2. I viaggiatori. 3. Lo spaccio dei biglietti. 4. Le carrozze o i vagoni (di prima classe, di

<sup>1</sup> No. X of *Wall Charts*.<sup>2</sup> No XII.

seconda classe, di terza classe, la carrozza letti, la carrozza ristorante). 5. Il conduttore. 6. La carrozza postale. 7. Il carro bagagli. 8. Il tender. 9. Il binario. 10. La locomotiva. 11. La valigia. 12. Il facchino. 13. Il baule. 14. L'ufficio dei bagagli. 15. La banchina.

#### VI. La famiglia <sup>1</sup>

1. La finestra. 2. La madre. 3. Il padre. 4. La sedia. 5. La tavola. 6. Il nonno. 7. La nonna. 8. La figlia. 9. Il figlio. 10. Il cane. 11. Il gatto.

#### VII. Il ristorante <sup>2</sup>

1. La tovaglia. 2. La tavola. 3. Il tovagliolo. 4. Il coltello. 5. Il piatto. 6. La bottiglia. 7. Le frutta. 8. I fiori. 9. Il pane (panino). 10. Il cucchiaino. 11. La forchetta. 12. Il cameriere. 13. L'appendipanni. 14. La paglia. 15. L'ombrello. 16. Il capotto (pastrano). 17. Il bastone.

#### VIII. La camera <sup>3</sup>

1. La coperta. 2. Il letto. 3. Il guanciale. 4. La federa. 5. Il lenzuolo. 6. Il cassettone. 7. Lo specchio. 8. La luce elettrica. 9. La braccia. 10. La catinella. 11. Il lavabo. 12. La saponiera (il sapone). 13. Il porta asciugamani. 14. L'asciugamano. 15. Lo spazzolino pei denti. 16. La sedia. 17. Il cassetto. 18. Il canterano. 19. Il quadro. 20. La lampada. 21. La scrivania. 22. Il calamaio. 23. La penna. 24. La carta.

#### IX. La campagna <sup>4</sup>

1. La pala. 2. La carriola. 3. La falce. 4. La forca. 5. Il rastrello. 6. L'aratro. 7. La zappa. 8. Il pozzo.

<sup>1</sup> No. II.    <sup>2</sup> No. VI.

<sup>3</sup> No. IV.    <sup>4</sup> No. VIII.

9. I cavalli. 10. Il prato. 11. Le vacche. 12. Il campo lavorato. 13. L'orto (di verdure e alberi fruttiferi). 14. La strada. 15. La casa. 16. L'autorimessa (il garage). 17. Gli alberi. 18. Il carretto. 19. Il carro. 20. La siepe. 21. Il giardino (di fiori). 22. Le galline. 23. Lo stagno. 24. La patata. 25. Il fagiolo. 26. La barbabietola. 27. La carota. 28. Il cavolo. 29. Il ravanella. 30. La rapa. 31. Il pisello. 32. La lattuga. 33. Il pomodoro.

### X. La cucina <sup>1</sup>

1. La caffettiera. 2. Il tegame (la cazzeruola). 3. Il fornello. 4. Il forno. 5. Il grembiule. 6. La cuoca. 7. La teiera. 8. La marmitta. 9. La bottiglia del latte. 10. La padella. 11. Il forchettone. 12. Il coltello (da cucina). 13. Il bicchiere.

### XI. La via <sup>2</sup>

*Le parole in parentesi quadra si riferiscono alle cose che si fanno o si vendono, e alle persone che le fanno o le vendono.*

1. Il teatro. 2. La libreria [il libraio, il libro]. 3. La calzoleria [il calzolaio, la scarpa]. 4. La sartoria [il sarto, il vestito]. 5. La cappelleria [il cappellaio, il cappello]. 6. Il cinematografo. 7. La farmacia [il farmacista, le medicine]. 8. La banca. 9. La panetteria [il panettiere, il pane]. 10. La macelleria [il macellaio, la carne]. 11. La bottega dei commestibili. 12. L'automobilista (lo chauffeur). 13. L'automobile. 14. L'autocarro. 15. Il marciapiede. 16. La guardia. 17. Il manovratore. 18. Il conduttore. 19. Il lastrico. 20. Il binario del tram. 21. Il tram.

### XII. Il teatro <sup>3</sup>

1. Il bigliettinaio. 2. Lo sportello. 3. Il portinaio. 4. Il lubbione. 5. La galleria. 6. I palchi. 7. La

<sup>1</sup> No. V.

<sup>2</sup> No. VII.

<sup>3</sup> No. XIII.

platea. 8. I posti distinti. 9. Le poltrone. 10. Il sipario. 11. Le quinte. 12. Lo spettatore. 13. L'usciera. 14. L'orchestra. 15. I musicanti. 16. L'attore. 17. L'attrice. 18. Il palcoscenico.

### XIII. Gli animali <sup>1</sup>

*Le parole in parentesi quadra si riferiscono al nato dell'animale.*

1. Il cane, la cagna [il cagnolino]. 2. Il gatto, la gatta [il gattino]. 3. Il cavallo, la giumenta [il puledro]. 4. L'asino, l'asina [l'asinello]. 5. La vacca, il toro [il vitello]. 6. Il montone, la pecora [l'agnello]. 7. Il capro, la capra [il capretto]. 8. Il maiale, la scrofa [il maialetto]. 9. Il coniglio. 10. Il gallo. 11. La gallina [il pulcino]. 12. Il tacchino. 13. L'oca. 14. L'anitra. 15. Il Colombo. 16. L'aquila. 17. L'elefante. 18. Il leone, la leonessa [il leoncino]. 19. La tigre. 20. L'orso, l'orsa [l'orsacchiotto]. 21. Il lupo, la lupa [il lupicino]. 22. Il cervo. 23. La volpe. 24. La scimmia. 25. Il ratto. 26. Il topo.

### XIV. L'ufficio

1. Il tagliacarte. 2. La penna. 3. Il cassino (la gomma). 4. La matita. 5. Il calamaio. 6. Il telefono. 7. La scrivania. 8. Il cestino. 9. La sedia girante. 10. Il capufficio (sta dettando una lettera). 11. La carta geografica. 12. La macchina da scrivere. 13. La stenografa (sta scrivendo sotto dettato). 14. L'archivio. 15. L'impiegato. 16. Il tavolino. 17. Il giornale. 18. Il libro di cassa. 19. Il calendario. 20. L'orologio. 21. Il ragioniere. 22. Il libro mastro. 23. La macchina per sommare.

<sup>1</sup> No. XI.



## ABBREVIATIONS

<i>adj.</i>	adjective	<i>p.</i>	past
<i>adv.</i>	adverb	<i>p. abs.</i>	past absolute
<i>art.</i>	article	<i>p. des.</i>	past descriptive
<i>conj.</i>	conjunction	<i>part.</i>	participle
<i>demonstr.</i>	demonstrative	<i>pl.</i>	plural
<i>f.</i>	feminine	<i>poss.</i>	possessive
<i>imp.</i>	impersonal	<i>prep.</i>	preposition
<i>impve.</i>	imperative	<i>pres.</i>	present
<i>ind.</i>	indicative	<i>pron.</i>	pronoun
<i>inter.</i>	interrogative	<i>rel.</i>	relative
<i>irr.</i>	irregular	<i>subj.</i>	subjunctive
<i>m.</i>	masculine	<i>superl.</i>	superlative
<i>n.</i>	noun	<i>v.</i>	verb

\* Verbs conjugated with *essere*.

° Verbs conjugated with *essere* only if used intransitively.

Open and stressed *e* is indicated by the symbol *ε*; open and stressed *o* is indicated by the symbol *ο*. Vowels italicized or having a written accent are stressed. In words in which the position of the stress is not indicated, it rests on the next-to-the-last vowel. Italicized *s* and *z* are voiced.

Nouns ending in *-o* are masculine, and those ending in *-a* are feminine, unless otherwise indicated. Proper nouns which are spelled the same way in Italian as in English are omitted; information about them is contained in the text. For numerals see Lessons XXI and XXXIX. The preposition commonly used with a verb or an adjective is shown in parentheses after the word.

# GENERAL VOCABULARY

## ITALIAN-ENGLISH

### A

- a**, **ad** to, at, toward, as, on, in  
**abbaiare** to bark  
**abbandonare** to abandon  
**abbastanza** enough  
**abbattere** to overthrow  
**abbondanza** abundance  
**abdicare** to abdicate  
**abilità** ability  
**abitante** *m.* inhabitant  
**abito** suit of clothes  
**abolire** to abolish  
**\*abortire** to miscarry, fail  
**accanito** stubborn, furious  
**accettare** (di) to accept  
**accompagnare** to accompany  
**accordare** to grant  
**\*accorrere** *irr. v.* to run, run up  
**acqua** water  
**addome** *m.* abdomen  
**\*addormirsi** to fall asleep  
**aderire** to adhere; — **a** join  
**adesso** now  
**adorare** to adore  
**adottare** to adopt  
**adottivo** adoptive  
**\*adunarsi** to assemble  
**\*affannarsi** (a) to strive  
**affare** *m.* business  
**affermare** to affirm  
**affermativamente** affirmatively  
**affidare** to entrust  
**affinchè** in order that  
**affresco** fresco  
**affrettare** to hasten  
**affrontare** to face  
**aggressione** *f.* aggression  
**agognare** to covet, long to  
**agosto** August  
**aiutare** to help  
**aiuto** help  
**albergo** hotel  
**albero** tree; mast; — **fruttifero**  
     fruit-bearing tree  
**Alberto** Albert  
**alcuno** some, any  
**alleanza** alliance; **Santa A—**,  
     Holy Alliance  
**alleato** ally  
**allora** then, at that time; **da —**  
     **in poi** thenceforth  
**alma** soul  
**almeno** at least  
**Alpi** *f. pl.* Alps  
**alto** high, tall  
**altro** other; *adv.* otherwise; **ogni**  
     —, any other  
**altrove** elsewhere, anywhere else  
**altrui** other, others  
**alunno, alunna** pupil  
**amabilmente** amiably, kindly  
**amante** *m. or f.* lover  
**amare** to love, like

<b>amaro</b> bitter	<b>appuntamento</b> appointment
<b>ambizioso</b> ambitious	<b>aprile</b> <i>m.</i> April
<b>americano</b> American	<b>aprire</b> <i>irr. v.</i> to open
<b>amico, amica</b> friend	<b>aquila</b> eagle
<b>ammalato</b> ill	<b>aratro</b> plough
<b>ammesso</b> admitted	<b>archivio</b> file
<b>amministrativo</b> administrative	<b>ardente</b> ardent
<b>ammirare</b> to admire	<b>ardire</b> to dare
<b>ammirazione</b> <i>f.</i> admiration	<b>Argentina</b> Argentine
<b>amore</b> <i>m.</i> love	<b>argento</b> silver
<b>analfabetismo</b> illiteracy	<b>armi</b> <i>f. pl.</i> arms
<b>anca</b> hip	<b>armonia</b> harmony
<b>anche</b> also; <b>quand'anche</b> even when, even if	<b>arrestare</b> to arrest
<b>ancora</b> anchor	<b>arridere</b> <i>irr. v.</i> to smile upon
<b>ancora</b> still, yet; — <b>una volta</b> once more	<b>*arrivare</b> ( <b>a</b> ) to arrive
<b>'andare</b> <i>irr. v.</i> to go	<b>arrolare</b> to enroll
<b>anelare</b> to long	<b>arrosto</b> roast
<b>anelito</b> panting, breath	<b>artista</b> <i>m. or f.</i> artist
<b>anello</b> ring	<b>artistico</b> artistic
<b>angolo</b> corner	<b>Arturo</b> Arthur
<b>anima</b> soul	<b>ascetico</b> ascetic
<b>animale</b> <i>m.</i> animal	<b>asciugamano</b> towel
<b>animo</b> soul	<b>ascoltare</b> to listen, listen to
<b>anitra</b> duck	<b>asino</b> donkey
<b>annesso</b> annexed	<b>aspettare</b> to wait, wait for
<b>anno</b> year; <b>l'— passato</b> last year; <b>l'— venturo</b> next year	<b>aspirare</b> ( <b>a</b> ) to wish for
<b>annoso</b> old	<b>aspirazione</b> <i>f.</i> aspiration
<b>antico</b> ancient, old	<b>assalto</b> attack
<b>aperto</b> open, opened	<b>assedio</b> siege
<b>apostolo</b> apostle	<b>assegno</b> check
<b>apparecchiare</b> to set, prepare	<b>assicurare</b> to assure, make sure
<b>appartenere</b> <i>irr. v.</i> to belong	<b>assistente</b> <i>m. or f.</i> assistant
<b>appena</b> hardly, as soon as	<b>assoluto</b> absolute
<b>appendipanni</b> <i>m.</i> clothes-hanger	<b>atomo</b> atom
<b>appetito</b> appetite	<b>attaccare</b> to attack
<b>appiè</b> at the foot of	<b>attesa</b> expectation
<b>applaudire</b> to applaud	<b>attirare</b> to attract, draw
<b>appoggio</b> support	<b>attivo</b> active, busy
	<b>atto</b> act
	<b>attore</b> <i>m.</i> actor
	<b>attrice</b> <i>f.</i> actress

**attualmente** now, at the present time  
**attuare** to realize  
**audace** bold, audacious  
**augello** bird  
**augmentare** to increase  
**aumento** increase  
**austriaco** Austrian  
**autocarro** lorry  
**automobile** *f.* automobile, car  
**automobilista** *m.* chauffeur  
**autorimessa** garage  
**autorità** authority  
**autunno** autumn  
**avanti che** before  
**ave** hail  
**avere** *irr. v.* to have; — **appetito**  
*or fame* be hungry; — **bisogno**  
*di need*; — **fretta** be in a  
hurry; — **l'abitudine di** be  
used to; — **luogo** take place;  
— **paura** be afraid; — **ragione**  
be right; — **torito** be wrong  
**avvento** advent, coming  
**avversario** adversary, enemy  
**avvilirsi** to be discouraged  
**azione** *f.* action, activity; stock  
**azzurro** blue

## B

**babbo** daddy  
**bacchetta** rod, pointer  
**bagaglio** baggage  
**bagno** bath, bathing  
**balcone** *m.* balcony  
**banca** bank  
**banchina** quay, platform  
**banco** bench; bank  
**bandiera** flag, banner  
**barbabietola** beet

**barca** boat  
**base** *f.* basis, element; **a — di on**  
a basis of; **in — a upon**  
**basso** low  
**bastone** *m.* stick, cane  
**battaglia** battle; **campo di —**,  
battlefield  
**battere** to beat  
**baule** *m.* trunk  
**bellezza** beauty  
**bello** beautiful, handsome, fine  
**benchè** although  
**bene** well; *before a numeral* more  
than  
**benedire** *irr. v.* to bless  
**benignamente** benignantly  
**bere** *irr. v.* to drink  
**bestia** beast, animal  
**bestiola** little beast  
**bianco** white  
**biblioteca** library  
**bicchiere** *m.* glass  
**bidello** school janitor  
**bigliettino** ticket seller  
**biglietto** ticket; — **di banca**  
paper money  
**bimbo** baby  
**binario** rails, track  
**\*bisognare** *imp. v.* to be necessary  
**bisogno** need  
**bocca** mouth  
**Borboni** *m. pl.* Bourbons  
**borbonico** Bourbonic  
**borgo** hamlet, village  
**boschetto** grove  
**bosco** wood  
**bottega** store, shop; — **di com-**  
**mestibili** grocery store  
**bottiglia** bottle  
**bottone** *m.* button  
**braccialetto** bracelet

braccio arm  
 bramare to long for  
 brano passage (*of a book*)  
 breve short  
 brillare to shine  
 brocca pitcher  
 bronchite *f.* bronchitis  
 bruno dark  
 brutale brutal  
 bue *m.* ox  
 bufera hurricane, storm  
 buono good  
 burro butter  
 busta envelope

## C

cabina stateroom  
 cacciatore *m.* hunter  
 caduta fall, downfall  
 caffè *m.* coffee  
 caffettiera coffee-pot  
 calamaio inkstand  
 calante waning  
 calendario calendar  
 calle *m.* way  
 calmo calm  
 calore *m.* heat  
 calza stocking  
 calzino sock  
 calzolaio shoemaker  
 calzoleria shoemaker's shop  
 cambiale *f.* note  
 cambiare to change  
 camera bedroom  
 cameriera maid  
 cameriere *m.* waiter, steward  
 camicetta shirt waist  
 camicia shirt  
 Camillo Camillus  
 caminetto fireplace

camminare to walk  
 cammino walk  
 campagna country; campaign;  
   in —, in *or* to the country  
 campanello bell  
 campo field; — di battaglia  
   battlefield  
 cancellare to erase, cancel  
 candeliere *m.* candlestick  
 cane *m.* dog  
 cantare to sing  
 canterano chest of drawers  
 cantina cellar  
 canto song  
 cantonata corner  
 cantone *m.* canton  
 capello hair  
 capezzale *m.* bolster  
 capire to understand  
 capitale *adj. or f. n.* capital  
 capitano captain  
 capo head, leader; a — di at the  
   head of; da un — all'altro from  
   one end to the other  
 capolavoro masterpiece  
 cappellaio hatter  
 cappelleria hat shop  
 cappello hat  
 cappotto overcoat  
 capriccioso capricious  
 capro, capra goat  
 capufficio manager  
 carboneria society of the Car-  
   bonari  
 carcere *m. or f.* prison; imprison-  
   ment  
 carico loaded  
 carità charity  
 Carlo Charles  
 carne *f.* meat  
 carnovale *m.* carnival

**caro** dear, expensive  
**carota** carrot  
**carretto** cart  
**carriola** wheelbarrow  
**carro** wagon  
**carrozza** coach; — **letti** sleeping car; — **ristorante** dining car  
**carta** paper; — **geografica** map  
**cartolina** post card  
**casa** house, home  
**cassa** cash; — **di risparmio** savings department  
**cassetto** drawer  
**cassettone** *m.* chiffonier  
**cassiere** cashier  
**cassino** eraser, board-rubber  
**catinella** washbasin  
**cattivo** bad  
**causa** cause  
**causare** to cause  
**cavallo** horse; **andare a —**, to ride horseback  
**cavolo** cabbage  
**cazzuola** pot, casserole  
**cedere** to yield, submit, give up  
**celebre** celebrated, famous  
**cena** supper  
**censimento** census  
**centinaio** about a hundred  
**centrale** central  
**cera** wax  
**cercare** to seek  
**cerchio** circle  
**certamente** certainly  
**cervello** brain  
**cervo** stag, deer  
**cestino** basket, waste-basket  
**che** (**che cosa**) what? *rel. pron.* who, which, that; *conj.* that, than  
**chè** for

**checcchè** whatever  
**chi** who, whom; he who, he whom  
**chiacchiera** chatter, idle talk  
**chiamare** to call; **mi chiamo** I call myself = my name is  
**chiarore** *m.* light  
**chiedere** *irr. v.* to ask  
**chiesa** church  
**chioma** head of hair  
**chiudere** to close, shut  
**chiunque** whoever  
**chiuso** (*p. part. of chiudere*) closed  
**ci** *pron.* us, to us, ourselves; *adv.* there  
**cielo** heaven, sky  
**ciglio** eyelash  
**cima** summit, top  
**cinematografo** moving-picture theater  
**cinto** (*p. part. of cingere*) girded  
**cintura** belt  
**ciò** this, that; **oltre a —**, besides  
**cipresso** cypress  
**circa** about, nearly  
**citare** to mention  
**città** city; **in —**, in or to the city  
**ciuco** ass  
**civile** civil, civilized  
**classe** *f.* class  
**codesto** that  
**cognata** sister-in-law  
**cognato** brother-in-law  
**cognome** *m.* surname  
**colazione** *f.* breakfast; lunch  
**collana** necklace  
**colle** *m.* hill  
**colletto** collar  
**collina** hill  
**collo** neck  
**colombo** pigeon  
**colonia** colony



<b>coloniale</b> colonial	<b>conquista</b> conquest
<b>colore</b> <i>m.</i> color	<b>conquistare</b> to conquer
<b>colpire</b> to strike, punish	<b>consegnare</b> to hand
<b>coltello</b> knife	<b>conseguenza</b> consequence
<b>comando</b> command	<b>conservare</b> to keep
<b>combattere</b> to fight	<b>considerare</b> to consider
<b>come</b> as, like, how	<b>consigliare</b> to advise
<b>cominciare</b> to begin, start	<b>consiglio</b> advice
<b>commedia</b> comedy	<b>contadino</b> farmer
<b>commerciale</b> commercial	<b>contado</b> county
<b>commercio</b> commerce	<b>contare</b> to count, number
<b>commovente</b> touching	<b>contatto</b> contact
<b>comodamente</b> comfortably	<b>conte</b> <i>m.</i> count
<b>comodo</b> comfortable	<b>contemplare</b> to contemplate
<b>compagnia</b> company	<b>contemporaneo</b> contemporary
<b>compenso</b> reward, compensation	<b>contenere</b> <i>irr. v.</i> to contain
<b>compleanno</b> birthday	* <b>contentarsi</b> ( <b>di</b> ) to be contented with
<b>completare</b> to complete	<b>contento</b> ( <b>di</b> ) glad, satisfied
<b>completo</b> complete	<b>continente</b> <i>m.</i> continent
<b>comprare</b> to buy	<b>continuare</b> to continue
<b>comune</b> common	<b>conto</b> account; — <b>corrente</b> check- ing account
<b>comunicazione</b> <i>f.</i> communication	<b>contribuire</b> to contribute
<b>con</b> with	<b>contro</b> against
<b>concedere</b> <i>irr. v.</i> to grant	<b>convenzionale</b> conventional
<b>concepire</b> to conceive	<b>coordinato</b> co-ordinated
<b>condizione</b> <i>f.</i> condition	<b>coperta</b> cover, blanket; deck
<b>condurre</b> <i>irr. v.</i> to conduct, lead	<b>coperto</b> <i>p. part of coprire</i>
<b>conduttore</b> <i>m.</i> conductor	<b>copiare</b> to copy
<b>confinare</b> to bound, border	<b>coprire</b> <i>irr. v.</i> to cover
<b>confine</b> <i>m.</i> boundary	<b>corallo</b> coral
* <b>confondersi</b> <i>irr. v.</i> to become con- fused	<b>core</b> <i>m.</i> heart
<b>conforto</b> comfort	<b>corte</b> <i>f.</i> court
<b>confuso</b> ( <i>p. part. of confondere</i> ) confused	<b>cortile</b> <i>m.</i> courtyard, patio
<b>congresso</b> congress, convention	<b>cortina</b> curtain
<b>coniglio</b> rabbit	<b>corto</b> short
<b>conoscenza</b> acquaintance; <b>fare la</b> — <b>di</b> to become acquainted with	<b>cosa</b> thing, affair; <i>in place of che</i> — ? what ?
<b>conoscere</b> <i>irr. v.</i> to know, be ac- quainted with	<b>coscia</b> thigh
	<b>coscienza</b> conscience

così so, thus  
 costa coast  
 costà there  
 costare to cost  
 costì there  
 costituzione *f.* constitution  
 costretto (*p. part. of costringere*)  
     forced  
 costruire to construct, build  
 cravatta necktie  
 creare to create  
 credente *m.* believer  
 credenza sideboard  
 credere to believe  
 \*crollare to crumble  
 crollo downfall  
 crude cruel  
 crudelmente cruelly  
 cucchiaino teaspoon  
 cucchizìo spoon  
 cucina kitchen  
 cucire to sew  
 cugino, -a cousin  
 cui whom, which; il —, whose  
 cultura culture  
 cuoco, cuoca cook  
 cuore *m.* heart  
 cura cure; care, concern

## D

da by, from, with; to or at the  
     house of  
 danaro money  
 Daniele Daniel  
 danza dance  
 dare *irr. v.* to give  
 dato che granted that  
 davanti a before, in front of  
 de (*in Dante*) = da

debole weak  
 dicembre *m.* December  
 decisione *f.* decision  
 declinare to bend  
 dedicare to dedicate  
 delirio delirium, frenzy  
 delizioso delightful, delicious  
 deluso frustrated  
 democratico democratic  
 denotare to designate  
 dente *m.* tooth  
 depositare to deposit  
 deposito deposit  
 descrizione *f.* description  
 deserto *n. or adj.* desert  
 desiderare to desire, wish  
 desiderio desire  
 desinare *m.* dinner  
 desistere to desist  
 despotismo despotism  
 destare to awaken, arouse  
 destinare to destine  
 destinazione *f.* destination  
 desto awakened  
 dettare to dictate  
 dettato dictation  
 detto called  
 deven (*in Dante*) = divien, from  
     divenire  
 di of, than, in  
 dia (*pres. subj. of dare*) give  
 dica (*pres. subj. of dire*) say  
 dichiarare (*di*) to declare  
 dichiarazione *f.* declaration  
 diecina about ten  
 dieta lattea milk diet  
 dietro a behind  
 difendere *irr. v.* to defend  
 difensivo defensive  
 difesa defense  
 difficile difficult

- dignitoso** dignified  
**diligente** diligent  
**dimandare** *see* **domandare**  
**dimenticare** to forget  
**dimmi** (*impv. of dire*) tell me  
**dimostrare** to demonstrate, show  
**dinastico** dynastic  
**Dio** God  
**dipingere** *irr. v.* to paint  
**dire** (**di**) *irr. v.* to say, tell  
**direzione** *f.* direction  
**diritto** right  
**disarmare** to disarm  
**disastro** disaster  
**discordia** discord  
**discorso** speech  
**disfatta** defeat  
**\*disinteressarsi** to take no further interest in  
**disonore** *m.* dishonor  
**\*dispiacere** *irr. v.* to displease; **mi dispiace** I am sorry  
**disporre** *irr. v.* to dispose  
**disprezzo** scorn, disrespect  
**disse** (*p. abs. of dire*) said  
**dissipare** to disperse  
**distanza** distance, space  
**distinto** distinguished  
**dite** (*impv. of dire*) say  
**dito** finger  
**dittatore** *m.* dictator  
**divano** divan, sofa  
**\*divenire** *irr. v.* to become  
**\*diventare** to become  
**diverso** different; **diversi** several  
**\*divertirsi** to amuse oneself, have a good time  
**divino** divine  
**divisione** *f.* division  
**diviso** (*p. part. of dividere*) divided  
**dizionario** dictionary  
**dolcezza** sweetness; sweet feeling  
**dolore** *m.* woe, grief, sorrow  
**domanda** demand  
**domandare** to ask  
**domani** tomorrow  
**domare** to subdue  
**domenica** Sunday  
**dominare** to rule over  
**dominio** rule, dominion  
**donna** woman, lady; **prima** —, leading lady  
**dono** gift  
**dopo, dopo che** after, afterward;  
**poco dopo** soon afterward  
**dorato** golden  
**dormire** to sleep  
**dorso** back  
**dove** where  
**\*dovere** *irr. v.* must, to be obliged, have to, owe  
**dovunque** everywhere  
**dubbio** doubt  
**dubitare** to doubt  
**ducato** duchy  
**duce** *m.* leader  
**duomo** cathedral  
**durante** during  
**\*durare** to last  
**duraturo** lasting  
**duro** hard, stiff

## E

- e, ed** and  
**eccezione** *f.* exception  
**ecco** here is (are), there is (are)  
**eco** echo  
**economico** economic  
**educazione** *f.* education  
**effetto** effect  
**egli** he

egregio egregious; dear  
 elefante *m.* elephant  
 elegante elegant  
 elementare elementary  
 Elena Helen  
 eletto chosen  
 elettrico electric  
 ella she; Ella you  
 elmo helmet  
 eludere *irr. v.* to evade  
 Emanuele Emmanuel  
 emettere *irr. v.* to issue  
 emigrante *m. or f.* emigrant  
 emigrazione *f.* emigration  
 empierre to fill  
 energicamente energetically  
 \*entrare (*in*) to enter  
 entro within  
 entusiasmo enthusiasm  
 entusiasticamente entusiastically  
 epoca time  
 erba grass  
 eredità inheritance  
 eroicamente heroically  
 eroico heroic  
 eroismo heroism  
 esalare to exhale  
 esatto exact  
 esca bait; fuel  
 \*escire *see* uscire  
 esempio example  
 esercito army  
 esigere *irr. v.* to exact, demand  
 esilio exile  
 espansione *f.* expansion  
 espressione *f.* expression  
 espulso (*p. part. of* espellere) expelled  
 essa she, it  
 essenziale essential

\*essere *irr. v.* to be; — *in ritardo*  
     be late  
 esso he, it, him  
 estate *f.* summer  
 estendere to grow  
 estero foreign  
 esteso large  
 estremo utmost  
 età age  
 eterno eternal  
 Europa Europe  
 europeo European  
 evento event  
 eventuale eventual  
 evitare to avoid  
 evocare to evoke

## F

fa ago  
 facchino porter  
 facile easy  
 facilitare to facilitate  
 facilmente easily  
 fagiolo bean  
 fai (*pres. ind. of* fare) you do  
 falce *f.* scythe, sickle  
 fame *f.* hunger; aver —, to be  
     hungry  
 famiglia family  
 famoso famous  
 fanatico fanatic  
 fanciullo child  
 fango mire, mud  
 fare *irr. v.* to do, make; say; —  
     caso di pay attention to; —  
     colazione take breakfast  
     (lunch); — la conoscenza di  
     become acquainted with  
 farina flour, meal  
 farmacia pharmacy, drug store

<b>farmacista</b> <i>m.</i> druggist	<b>fiore</b> <i>m.</i> flower, blossom
<b>fasciare</b> to bind	<b>Firenze</b> <i>f.</i> Florence
<b>fatto</b> fact; ( <i>p. part. of fare</i> ) made	<b>firma</b> signature
<b>favore</b> <i>m.</i> favor; <b>per</b> —, please	<b>firmamento</b> firmament, sky
<b>favorire</b> to favor	<b>firmare</b> to sign, endorse
<b>fazzoletto</b> handkerchief	<b>fiume</b> <i>m.</i> river
<b>fe'</b> <i>see</i> <b>fedè</b>	<b>flutto</b> wave
<b>febbraio</b> February	<b>foglia</b> leaf
<b>febbre</b> <i>f.</i> fever	<b>foglio</b> sheet of paper
<b>fece</b> <i>p. abs. of fare</i>	<b>fondare</b> to found
<b>fecondo</b> fecund, fertile	<b>fondatore</b> <i>m.</i> founder
<b>fedè</b> <i>f.</i> faith	<b>fondazione</b> <i>f.</i> foundation
<b>fedele</b> faithful	<b>fondo</b> background
<b>fedeltà</b> fidelity; loyalty	<b>fonte</b> <i>f.</i> source; cause
<b>federa</b> pillow-case	<b>forca</b> pitchfork; execution
<b>fegato</b> liver	<b>forchetta</b> fork
<b>felice</b> happy	<b>forchettone</b> <i>m.</i> large fork
<b>Felice</b> Felix	<b>foresta</b> forest
<b>femmina</b> female	<b>formare</b> to form
<b>fenomeno</b> phenomenon	<b>fornello</b> stove
<b>Ferdinando</b> Ferdinand	<b>forno</b> oven
<b>ferocia</b> fierceness	<b>forte</b> strong
<b>ferrovia</b> railroad	<b>fortezza</b> fortress
<b>festeggiare</b> to fête, feast	<b>fortuna</b> fortune
<b>fibbia</b> buckle	<b>fortunatamente</b> fortunately
<b>fides</b> ( <i>Latin</i> ) faith	<b>forza</b> strength
<b>fieno</b> hay	<b>fra</b> among, between, within
<b>fiero</b> fierce	<b>Francesco</b> Francis
<b>figlia</b> daughter	<b>francese</b> French
<b>figlio</b> son, child	<b>Francia</b> France
<b>figliuolo</b> child	<b>francobollo</b> stamp
<b>fila</b> row	<b>frase</b> <i>f.</i> sentence
<b>finale</b> final	<b>fratellanza</b> brotherhood
<b>finalmente</b> finally, at last	<b>fratello</b> brother
<b>finchè</b> until	<b>freddo</b> cold
<b>fine</b> <i>f.</i> end	<b>fretta</b> haste
<b>finestra</b> window	<b>fronte</b> <i>f.</i> front; forehead
<b>finestrino</b> little window, porthole	<b>fruttifero</b> fruit-bearing
<b>finire</b> to finish, end	<b>frutto</b> fruit; <b>senza</b> —, in vain
<b>fino</b> fine	<b>fuggire</b> to flee
<b>fino a</b> until	<b>fulmine</b> <i>m.</i> thunderbolt

fumaio chimney, smoke-stack  
fuoco fire

## G

galantuomo honest; *n.* honest man  
galleria gallery  
gallina hen  
gallo rooster  
gamba leg  
garibaldino Garibaldine, of Garibaldi  
gattino kitten  
gatto cat  
generale *adj. or n. m.* general  
genere *m.* kind; — umano man-kind  
genero son-in-law  
geniale genial  
gennaio January  
Genova Genoa  
gente *f.* people  
gentile kind, gentle  
geografia geography  
geograficamente geographically  
geografico geographic  
Germania Germany  
germogliare to sprout, bud  
gesso chalk  
Gesù Jesus  
ghirlanda garland  
già already  
giacca *or* giacchetta coat  
giallo yellow  
giardino garden  
ginocchio knee  
Gioacchino Joachim  
giocondo joyful  
giogo yoke  
gioielleria jewelry  
gioielliere *m.* jeweler

giornale *m.* journal, newspaper  
giornata day  
giorno day  
giovane young; *n.* young man  
Giovanni John  
giovare to help, assist  
giovedì *m.* Thursday  
gioventù *f.* youth  
giovinezza youth  
girare to turn  
giù down  
giugno June  
\*giungere *irr. v.* to arrive  
giuramento oath  
giurare to swear  
giuridico juridical, judicial  
Giuseppe Joseph  
giustizia justice  
giusto just  
gli *art.* the; *pron.* to him  
gloria glory  
golfo gulf, bay  
gomma eraser, rubber  
gonnella skirt  
governare to govern  
governo government  
grado rank, degree  
grammatica grammar  
grande large, big, great  
granduca *m.* grand duke  
granducato grand duchy  
grano wheat  
grave weighty, difficult  
grazia grace  
grazie thanks  
grembiule *m.* apron  
grido cry  
grigio gray  
gruppo group  
guancia cheek  
guanciale *m.* pillow



quanto glove  
 guardare to look, look at  
 guardia policeman  
 guarigione *f.* recovery  
 guarire to recover  
 guerra war  
 gufo owl  
 Guglielmo William  
 guida guide, leadership  
 guidare to guide  
 guscio shell

## I

i the  
 Iddio God  
 idea idea  
 ideale ideal  
 idealismo idealism  
 identificare to identify  
 ieri yesterday; — sera last night  
 ignoranza ignorance  
 il the; *pron.* it  
 \*imbarcarsi to embark  
 immane ruthless  
 immediato immediate  
 immortale immortal  
 imparare to learn  
 impaziente impatient  
 \*impazzire to go mad  
 impedire to impede, hinder  
 imperiale imperial  
 impero empire  
 impeto impetus  
 impiegato clerk  
 importante important  
 \*importare to matter  
 impossibile impossible  
 impresa undertaking  
 impugnare to seize  
 in in, into; — su upon

inacidire to wither, dry up  
 incantevole enchanting  
 incendio conflagration, fire  
 inchiostro ink  
 includere *irr. v.* to include  
 incontrare to meet  
 indi then, afterward  
 indiano Indian  
 indietro back, backward  
 indipendente independent  
 indipendenza independence  
 indirizzo address  
 industria industry  
 industriale industrial  
 inferiore inferior  
 informazione *f.* information  
 Inghilterra England  
 inglese English  
 ingoiare to swallow  
 ingrossare to engross, enlarge  
 innanzi a before  
 innocente innocent  
 insalata salad  
 insegnare to teach  
 insensibile indifferent  
 insieme together  
 insuccesso failure  
 insulare insular  
 insurrezione *f.* insurrection  
 intanto meanwhile  
 integerrimo most upright  
 integro righteous, upright  
 intelletto intellect, mind  
 intelligente intelligent  
 intendere *irr. v.* to understand;  
     hear  
 intento intent, aim, intention  
 interessante interesting  
 interessare to interest  
 interesse *m.* interest  
 interno internal

*intervenire irr. v.* to intervene  
*intervento* intervention  
*intese p. abs. of intendere*  
*intestini m. pl.* bowels  
*inutile* useless  
*invano* vainly, in vain  
*inverno* winter  
*invitare* to invite  
*invito* invitation  
*invocare* to invoke  
*io* I  
*irredento* unredeemed  
*isola* island  
*ispirare* to inspire  
*ispirazione f.* inspiration  
*istruzione f.* instruction, education  
*Italia* Italy  
*italiano* Italian  
*italico* Italic  
*italo (poetic)* Italian  
*ivi* there

## L

*la ari. the; pron. her, it, you*  
*là* there  
*labbia (in Dante) = labbra*  
*labbro* lip  
*laccio* tie  
*lago* lake  
*lampada* lamp  
*lanciare* to launch  
*largo* broad; *a larga mano* generously  
*lasciare* to leave; let, allow  
*lassù* there above  
*lastrico* pavement  
*latte m.* milk  
*lattuga* lettuce  
*laudare see lodare*  
*lavabo* washstand

*lavagna* blackboard  
*lavare* to wash  
*lavorare* to work; plow  
*lavoro* work  
*Lazio* Latium  
*le art. the; pron. them, you, to her, to you*  
*legge f.* law  
*leggere irr. v.* to read  
*leggiere* light, not heavy  
*legno* wood  
*lei her; Lei you*  
*lentamente* slowly  
*lento* slow  
*lenzuolo* sheet  
*leone m.* lion  
*lettera* letter; — *raccomandata* registered letter  
*letterato* man of letters, writer  
*letteratura* literature  
*letto* bed  
*lettrice f. of lettore* reader  
*lettura* reading  
*levare* to raise  
*lezione f.* lesson  
*li* them, you  
*li (in Dante) = gli*  
*lì* there  
*liberale* liberal  
*liberare* to free  
*liberatore m.* liberator  
*liberazione f.* liberation  
*libero* free  
*libertà* liberty  
*Libia* Lybia  
*libico* Libyan  
*libraio* bookseller  
*libreria* bookcase; bookshop  
*libro* book; — *di lettura* reader;  
 — *mastro* ledger  
*lieto* gay

linea line  
 lingua tongue; language  
 linguaggio language, talk  
 liquidare to settle  
 lira lira  
 lo *art.* the; *pron.* him, it  
 locale local  
 locomotiva locomotive  
 lodare to praise  
 Lombardia Lombardy  
 lontano distant, far  
 loro them, to them; *poss.* their,  
     theirs; **Loro** you  
 lotta struggle, fighting  
 lottare to struggle, fight  
 lubbione *m.* second gallery  
 luce *f.* light  
 luglio July  
 lui him  
 Luigi Louis  
 lume *m.* light  
 luna moon  
 lunedì *m.* Monday  
 lungo long  
 luogo place; **aver** —, to take  
     place  
 lupo wolf

# M

ma but  
 macchina machine; — *da scri-*  
     *vere* typewriter  
 macellaio butcher  
 macelleria butcher shop  
 madre *f.* mother  
 maestro, maestra teacher  
 magazzino store, shop  
 maggio May  
 maggiolata May song  
 maggiore greater

magnifico magnificent  
 mai ever, never; **quanto** —, as  
     ever, extremely  
 maiale *m.* pig  
 malcontento discontent  
 male *n. m.* evil; *adj.* bad, wrong  
 malgoverno misgovernment  
 malgrado in spite of  
 maltrattare to illtreat  
 malvagio wicked  
 mamma mamma  
 mancanza lack  
 mancare to lack  
 mandare to send  
 mangiare to eat  
 manica sleeve  
 manifestazione *f.* manifestation  
 mano *f.* hand; **a larga** —, gen-  
     erously; **man** —, little by little  
 manovratore *m.* motorman, en-  
     gineer  
 Marche *f. pl.* Marches  
 marciapiede *m.* sidewalk  
 marciare to march  
 mare *m.* sea  
 Margherita Margaret  
 margine *m.* edge, bank  
 Maria Mary  
 Mario Marius  
 marmitta pot  
 marrone brown  
 martedì *m.* Tuesday  
 martire *m. or f.* martyr  
 marzo March  
 mascella jaw  
 massa mass, majority  
 massimo very great; **al** —, at the  
     most  
 mastro *see libro*  
 materialmente materially  
 materno motherly

<b>matita</b> pencil	<b>migliore</b> better, best
<b>mattina</b> morning; <b>di</b> —, in the morning	<b>Milano</b> Milan
<b>mattoni</b> <i>m.</i> floor-tile	<b>militare</b> to serve
<b>maturo</b> mature, ripe	<b>minacciare</b> ( <b>di</b> ) to threaten
<b>me</b> me	<b>ministro</b> minister
<b>medicina</b> medicine	<b>minuta</b> bill of fare
<b>medico</b> physician	<b>minuto</b> minute
<b>meglio</b> better	<b>mio</b> my, mine
<b>melograno</b> pomegranate	<b>mirabilmente</b> admirably
<b>membro</b> member	<b>miracolo</b> miracle
<b>memento</b> ( <i>Latin</i> ) remember	<b>mirare</b> to gaze, gaze at
<b>memorando</b> memorable	<b>miseria</b> misery, distress, poverty
<b>memore</b> mindful	<b>misero</b> wretched, miserable
<b>memoria</b> memory; <b>a</b> —, by heart	<b>misurare</b> to measure
<b>menare</b> to lead	<b>mite</b> mild
<b>meno</b> less; <b>a</b> — <b>che non</b> unless	<b>mittente</b> <i>m. or f.</i> sender
<b>mensola del caminetto</b> mantel-piece	<b>mobile</b> <i>m.</i> piece of furniture
<b>mente</b> <i>f.</i> mind	<b>mobilia</b> furniture
<b>mento</b> chin	<b>moda</b> fashion; <b>di</b> —, fashionable
<b>mentre</b> while	<b>moderazione</b> <i>f.</i> moderation
<b>mercoledì</b> <i>m.</i> Wednesday	<b>modista</b> milliner
<b>meridionale</b> Southern	<b>modo</b> manner; <b>in tal</b> —, thus
<b>merito</b> merit	<b>moglie</b> <i>f.</i> wife
<b>mese</b> <i>m.</i> month	<b>molo</b> quay, dock
<b>messaggero</b> messenger	<b>molto</b> <i>adj.</i> much, many; <i>adv.</i> very
<b>messe</b> <i>f.</i> harvest	<b>momento</b> moment
<b>messo</b> ( <i>p. part. of mettere</i> ) put	<b>monarchia</b> monarchy
<b>metodo</b> method	<b>monarchico</b> monarchic
<b>mettere</b> <i>irr. v.</i> to put	<b>mondiale</b> <i>adj.</i> world- ( <i>used as an adjective in compound words</i> )
<b>mezzanotte</b> <i>f.</i> midnight	<b>mondo</b> world; <b>in tutto il</b> —, the world over
<b>mezzo</b> <i>n.</i> means; <i>adj.</i> half	<b>moneta</b> coin
<b>mezzogiorno</b> noon	<b>monte</b> <i>m.</i> mountain
<b>mi</b> me, to me, myself	<b>montone</b> <i>m.</i> ram
<b>Michelangelo Buonarroti</b> Michelangelo	<b>moralmente</b> morally
<b>Michele</b> Michael	<b>morbido</b> soft
<b>migliaia</b> about a thousand	<b>morente</b> dying
<b>miglio</b> mile	<b>*morire</b> <i>irr. v.</i> to die
<b>migliorare</b> to improve, better	<b>morte</b> <i>f.</i> death
	<b>mostrare</b> to show

**motto** motto  
**muovere** *irr. v.* to move  
**movimento** movement  
**muore** (*pres. ind. of morire*) dies  
**muro** wall  
**museo** museum  
**musicante** *m. or f.* musician  
**mutare** to change  
**muto** silent

## N

**nacque** (*p. abs. of nascere*) was born  
**Napoleone** Napoleon  
**napoleonico** Napoleonic  
**napoletano** Neapolitan  
**Napoli** *f.* Naples  
**\*nascere** *irr. v.* to be born  
**nascita** birth, birthday  
**naso** nose  
**nastro** ribbon [offspring]  
**nato** (*p. part. of nascere*) born,  
**natura** nature  
**naturale** natural  
**nazionale** national  
**nazione** *f.* nation  
**nè . . . nè** neither . . . nor  
**ne** *pron.* of him, of her, of it, of them; *some; adv.* therefrom  
**negare** to deny  
**negozio** store  
**negro** (*poetic*) black  
**nemico** enemy  
**nero** black  
**nessuno** not any, not one, nobody  
**neutralità** neutrality  
**neve** *f.* snow  
**\*nevicare** to snow  
**nevoso** snowy  
**nido** nest

**niente** nothing  
**nipote** *m. or f.* nephew, niece, grandson, granddaughter, grandchild  
**Nizza** Nice  
**no** no; (*in Dante*) = **non**  
**nobile** noble  
**noce** *f.* nut  
**nocere** *irr. v.* to hurt, harm  
**noi** we, us  
**nome** *m.* name  
**non** not  
**nonna** grandmother  
**nonno** grandfather  
**nostro** our, ours  
**notte** *f.* night  
**novella** story, short story  
**novembre** *m.* November  
**'ntender** (*in Dante*) = **intendere**  
**nulla** nothing  
**numero** number  
**numeroso** numerous  
**nuora** daughter-in-law  
**nuotare** to swim  
**nuovo** new

## O

**o** or  
**obbligare** to oblige  
**obbligatorio** obligatory, compulsory  
**obbligazione** *f.* obligation, bond  
**oca** goose  
**occasione** *f.* occasion, instance  
**occhiali** *m. pl.* spectacles  
**occhio** eye  
**occupare** to occupy  
**oceano** ocean  
**ode** *f.* ode  
**odiare** to hate

**odore** *m.* smell, scent  
**offrire** (di) *irr. v.* to offer  
**oggetto** object  
**oggi** today  
**ogne** (*in Dante*) = ogni  
**ogni** (*invariable*) every; — **altro**  
     any other; **da — parte** from  
     everywhere  
**ognora** always  
**oltraggio** outrage, affront  
**oltre** beyond; — **a ciò** besides  
**ombrellino** parasol  
**ombrello** umbrella  
**onda** wave  
**ondeggiare** to waver, move like  
     waves  
**onesto** honest, pure  
**onore** *m.* honor  
**onta** disgrace  
**opera** work; **opera; per — di** by,  
     through  
**opinione** *f.* opinion  
**opporre** *irr. v.* to oppose  
**opposizione** *f.* opposition  
**oppresso** oppressed  
**ora** *n.* hour; **di buon'** — early;  
     *adv.* now; **or —**, just now  
**orario** time table  
**orchestra** orchestra  
**ordinare** (di) to order  
**ordine** *m.* order  
**orecchino** earring  
**orecchio** ear  
**organizzare** to organize  
**organizzatore** *m.* organizer  
**organizzazione** *f.* organization  
**orgoglio** pride  
**orgoglioso** proud  
**oro** gold  
**orologio** watch, clock  
**orribile** horrible

**orrido** horrid  
**orrore** *m.* horror  
**orso** bear  
**ortica** nettle  
**orto** kitchen garden, orchard  
**osare** to dare  
**ospedale** *m.* hospital  
**osservare** to observe  
**osso** bone  
**ostacolo** obstacle  
**ostilità** hostility  
**ottenere** *irr. v.* to obtain  
**ottobre** *m.* October  
**ovve** where

## P

**pacco** parcel, package  
**pace** *f.* peace  
**padella** frying-pan  
**padre** *m.* father  
**padrona** mistress  
**padrone** *m.* master  
**paese** *m.* country  
**pagare** to pay  
**paglia** straw, straw hat  
**pago** contented, satisfied  
**paio** pair  
**pala** shovel  
**palazzo** palace  
**palco** box; — **scenico** stage  
**panca** seat  
**panciotto** waistcoat  
**pane** *m.* bread  
**panetteria** bakery  
**panettiere** *m.* baker  
**panino** roll  
**pantaloni** *m. pl.* trousers  
**papa** *m.* pope  
**papale** papal  
**parente** *m. or f.* relative  
**parentesi** *f.* parenthesis



- \**parere irr. v.* to seem, appear  
*parete f.* wall  
*pargoletto n.* baby; *adj.* baby  
     (hand)  
*parimente* likewise  
*parlamento* parliament  
*parlare* to speak  
*parola* word  
*parte f.* part, side; *da ogni —*,  
     from everywhere  
*partecipare* to take part; belong  
*parteggiare* to side  
 \**partire* to depart, leave  
*partito* party  
*passaggio* alley  
 \**passare* to pass; spend  
*passarella* gang plank  
*passato* past  
*passteggiare* to take a walk  
*passaggiere* passenger  
*pastrano* overcoat  
*patata* potato  
*patibolo* scaffold  
*patire* to suffer, endure  
*patria* country, fatherland  
*patriotta m.* patriot  
*patriottico* patriotic  
*patriottismo* patriotism  
*pavimento* floor  
*pazzesco* foolhardy  
*peccatore m.* sinner  
*peggiore* worse, worst  
*pelliccia* fur, fur coat  
*penisola* peninsula  
*penna* pen; — *stilografica* fountain pen  
*pensare* to think  
*per prep.* for, through, per; *conj.*  
     in order to; — *quanto* however  
*perchè* why, because, in order  
     that
- percosso* struck  
*perdere irr. v.* to lose, waste, miss  
*perdita* loss  
*perfezione f.* perfection  
*pericoloso* dangerous  
*periglio* peril  
*periodo* period  
*perla* pearl  
*però* however  
*perorare* to defend  
*persecuzione f.* persecution  
*persona* person  
*pesante* heavy  
*pescare* to fish  
*pescatore m.* fisherman  
*pesce m.* fish  
*peso* weight, burden  
*petto* breast  
*pezzo* piece  
*piacente* pleasing  
*piangere irr. v.* to weep, cry  
*piano* plain; floor; *al — terreno*  
     on the ground floor; *al — superiore* on the upper floor  
*pianoforte m.* piano  
*pianta* plant, tree  
*pianto* tears, weeping  
*piatto* dish  
*piazza* square  
*piccoletto* very little, very young  
*piccolo* little, small  
*piede m.* foot  
*piegare* to bend, bow  
*Piemonte m.* Piedmont  
*piemontese* Piedmontese  
*pieno* full  
*pietà* pity  
*pietra* stone  
*pigliare* to catch, take  
*pigro* lazy  
*pio* pious, sweet

- Pio Pius**  
**\*piovere** *imp. irr. v.* to rain  
**pipa** pipe  
**pirascafo** steamer; — **a petrolio**  
 oil burner  
**pisello** pea  
**pittore** *m.* painter  
**pittura** painting  
**più** more, any more  
**piuma** plume, feather  
**platea** parquet floor (*in theater*)  
**plebeo** common person, plebeian  
**plebiscito**, **plebiscite**  
**poco** (pò') little, not much, few;  
 a — a —, little by little; **dopo**  
 —, soon afterward; **tra** —, in  
 a little while; **un po' di** a little,  
 some  
**poesia** poetry, poem  
**poeta** *m.* poet  
**poi** then, afterward; *see allora*  
**poichè** since, because  
**politico** political  
**polizia** police  
**pollajo** chicken yard  
**pollo** chicken  
**polmone** *m.* lung  
**polsino** cuff  
**poltrona** armchair  
**pomeriggio** afternoon  
**pomodoro** tomato  
**ponte** *m.* bridge  
**popolare** popular  
**popolazione** *f.* population  
**popolo** people  
**poppa** poop  
**porgere** *irr. v.* to offer  
**porre** *irr. v.* to put  
**porta** door, gate  
**porta asciugamani** towel rack  
**portare** to bring, bear, carry, wear  
**portinaio** janitor, doorman  
**porto** harbor  
**portone** *m.* gate, driveway  
**posare** to set, set down  
**posporre** *irr. v.* to postpone  
**possente** powerful, mighty  
**possibile** possible  
**posso** (*pres. ind. of potere*) I can  
**posta** post, post office  
**postino** letter carrier  
**posto** place; (*p. part. of porre*)  
 placed  
**potenza** power  
**\*potere** *irr. v.* to be able, be allowed,  
 can, may; **non** — **non** to have to  
**potere** *m.* power; **venire al** —, to  
 assume authority  
**poverello** poor one  
**povero** poor  
**pozzo** well  
**pranzo** dinner; **sala da** —, dining  
 room  
**praticare** to go with  
**pratico** practical  
**prato** meadow  
**\*precipitare** to precipitate, plunge  
**precisamente** precisely  
**preciso** precise, definite  
**preferire** to prefer  
**pregare** to pray  
**preghiera** prayer  
**prendere** *irr. v.* to take; — **a**  
 schivo take a dislike to  
**preparare** to prepare  
**presa** taking, capture  
**prescrizione** *f.* prescription  
**presentare** to present, introduce  
**presidente** *m.* president  
**prestare** to lend  
**presto** soon; **ben** —, very soon  
**pretesto** pretext

prezioso precious  
 prezzo price  
 prigionie *f.* prison  
 prigionia imprisonment  
 prima, prima di first, before; di  
 —, former  
 primavera spring  
 primo first  
 principale principal  
 principalmente principally, mainly  
 principe *m.* prince  
 \*principiare to start, begin  
 principio beginning, start; touch;  
 al —, at first  
 privato private  
 probabile probable  
 problema *m.* problem  
 proclamare to proclaim, declare  
 proclamazione *f.* proclamation  
 procurare (di) to procure  
 prode *m.* brave man  
 professione *f.* profession  
 professore *m.* professor  
 profeta *m.* prophet  
 profondo profound, deep  
 progetto project, plan  
 progresso progress  
 pronto ready, prompt  
 pronunziare to pronounce, utter  
 propaganda propaganda  
 propizio propitious  
 proponeva (*p. des. of proporre*)  
 proposed  
 proprio own  
 prosa prose  
 \*prostrarsi to prostrate oneself  
 proteggere *irr. v.* to protect  
 protezione *f.* protection  
 prova proof  
 provare to experience; find out  
 provincia province

provocare to provoke  
 prua prow  
 pubblicare to publish  
 pubblico public  
 Puglia Apulia  
 puledro colt  
 pulire to clean  
 punto point, dot  
 può (*pres. ind. of potere*) can  
 pupilla pupil (*of the eyes*)  
 purchè provided that  
 pure also, yet  
 purità purity  
 purtroppo unfortunately

## Q

qua here  
 quaderno exercise book  
 quadro *n.* picture, painting; *adj.*  
 square  
 qualche some, any  
 quale which, as, what; il —, who,  
 whom, which, that; — tale  
 just as  
 qualità quality  
 quando when; — anche even  
 when, even if  
 quanto how much, how many; —  
 mai as ever  
 quantunque although  
 quasi almost  
 quello that  
 questi this, the latter  
 questo this, the latter  
 qui here  
 quinta wing (*of a theater*)

## R

raccomandare (di) to recommend  
 racconto story  
 radice *f.* root

- Raffaello** Raphael  
**ragazza** girl  
**ragazzo** boy  
**raggio** ray  
**ragguagliare** to put together  
**ragione** *f.* reason; **aver** —, to be right  
**ragioniere** *m.* bookkeeper  
**raglio** braying  
**rallegrare** to delight; cheer up  
**rammentare** (*di*) to remind  
**ramo** branch  
**rapa** turnip  
**rapido** rapid, fast  
**rapire** to snatch, take  
**rappresentante** *m.* representative  
**rappresentare** to represent  
**rastrello** rake  
**ratto** rat  
**ravanello** radish  
**razza** race  
**re** *m.* king  
**realizzare** to realize  
**reazione** *f.* reaction  
**recente** recent  
**recisamente** decisively  
**recitare** to recite; act  
**redenzione** *f.* redemption  
**redimere** *irr. v.* to redeem  
**regione** *f.* region  
**regnare** to reign  
**regno** kingdom  
**regola** rule  
**remare** to row  
**rene** *m.* kidney  
**repubblica** republic  
**repubblicano** republican  
**resistenza** resistance  
**\*restare** to remain  
**restaurare** to restore  
**restaurazione** *f.* restoration  
**restituire** to restore  
**resto** rest  
**rete** *f.* net  
**\*riandare** *irr. v.* to repass; go over  
**\*ribellarsi** to rebel  
**ricco** rich  
**ricevere** to receive  
**ricevuta** receipt  
**riconoscere** *irr. v.* to recognize  
**ricordare** to remember; record  
**ricordo** memory; record  
**ricorrere** *irr. v.* to resort  
**ricostituire** to reconstruct, reconstitute  
**ricostruzione** *f.* reconstruction  
**\*ricovrarsi** to seek refuge  
**ridare** *irr. v.* to return, give back  
**ridere** *irr. v.* to laugh, smile  
**\*rientrare** to re-enter, return  
**\*riferirsi** to refer  
**rifutare** to refuse, reject  
**rifiuto** refusal  
**\*rifugiarsi** to take refuge  
**riga** ruler  
**rigo** line  
**riguardo** regard, respect  
**\*rimanere** *irr. v.* to remain  
**rinverdire** to grow green again  
**rio** brook  
**riordinare** to set in order, reform  
**ripetere** to repeat  
**\*riposarsi** to take a rest  
**riposo** rest  
**ripristinare** to restore  
**rischiare** (*di*) to risk  
**riscuotere** *irr. v.* to cash; collect  
**rispettare** to respect  
**rispondere** *irr. v.* to answer  
**ristorante** *m.* restaurant  
**ristorare** to restore  
**risultato** result

**risvegliare** to awake  
**ritardo** delay; **essere in —**, to be late; **venire in —**, come late  
**ritirare** to draw, draw out; with-  
 draw  
**\*ritornare** to return  
**\*riuscire** *irr. v.* to succeed  
**rivedere** *irr. v.* to see again  
**rivelare** to reveal  
**rivolta** rebellion, revolt  
**rivoltoso** insurgent  
**rivoluzionario** revolutionary  
**rivoluzione** *f.* revolution  
**Roma** Rome  
**romano** Roman  
**romanzo** novel  
**rompere** *irr. v.* to break  
**rosa** rose  
**rosso** red  
**rovesciare** to overthrow  
**rovescio** wrong side  
**rovinare** to ruin, spoil  
**rubino** ruby  
**ruscello** brook

## S

**sabato** Saturday  
**sacrificare** to sacrifice  
**sacrificio** sacrifice  
**sacro** sacred, holy  
**sai** (*pres. ind. of sapere*) you know  
**sala** hall, room; — **da pranzo**  
 dining room; — **d'aspetto**  
 waiting room  
**\*salire** to rise, climb  
**salotto** parlor  
**salutare** to greet  
**salute** *f.* health  
**saluto** greeting  
**salvare** to save

**santo** *n.* saint; *adj.* holy  
**sapere** *irr. v.* to know, know how  
**sapone** *m.* soap  
**saponiera** soap box  
**Sardegna** Sardinia  
**sarta** dressmaker  
**sarto** tailor  
**sartoria** tailor shop  
**Savoia** Savoy  
**sbagliare** to be mistaken  
**sbaglio** mistake  
**\*sbarcare** to land  
**scacciare** to drive away, expel  
**scaffale** *m.* bookshelf  
**\*scagliarsi** to dash  
**scala** stairs  
**scaldare** to warm up  
**scarpa** shoe  
**scarpina** low shoe  
**scatola** box  
**scelto** (*p. part. of scegliere*) chosen  
**\*scendere** *irr. v.* to descend, come  
 down  
**scettro** scepter  
**scheggia** splinter  
**scherzo** joke, jest  
**schiacciare** to crush  
**schiamazzare** to brawl, clamor  
**schiaivo** slave  
**schivo** shy; **prendere a —**, to take  
 a dislike to  
**scimmia** ape, monkey  
**scintillare** to sparkle  
**scolastico** academic, scholastic  
**scomunicare** to excommunicate  
**sconfiggere** *irr. v.* to defeat  
**sconfitta** defeat  
**scoperta** discovery  
**scopo** aim, scope  
**\*scoppiare** to break out  
**\*scordarsi** to forget

**scorso** last, past  
**scrittore** *m.* writer  
**scrivania** desk  
**scrivere** *irr. v.* to write  
**scuola** school  
**scusare** to excuse  
**se** if, whether  
**sè** himself, herself, itself, your-  
 self, yourselves, themselves; **da**  
 —, alone  
**secolo** century  
**secondo** according  
**sede** *f.* seat  
**sedere** to sit, sit down  
**sedia** chair; — **a dondolo** rocking  
 chair  
**segreto** secret  
**seguace** *m.* follower  
**seguito** following  
**seguire** (**a**) to follow  
**seguito** result; **in** — **a** as a result  
 of  
**selvatico** wild  
**\*sembrare** to seem, appear, look  
 like  
**sempiterno** everlasting, eternal  
**sempre** always, continually; —  
**più** more and more  
**seno** bosom  
**senso** sense, good sense  
**sentire** to feel, hear  
**senza, senza che** without  
**separatamente** separately  
**sera** evening; **ieri** —, last night  
**serietà** earnestness, seriousness  
**serpe** *m. or f.* snake  
**servitù** servitude  
**servo, serva** servant, slave  
**seta** silk  
**settembre** *m.* September  
**settentrionale** Northern

**settimana** week  
**sfida** challenge  
**sfortunato** unfortunate  
**sforzo** effort  
**sguardo** glance  
**si** himself, herself, itself, yourself,  
 yourselves, themselves, one,  
 oneself  
**sì** yes, so  
**Sicilia** Sicily  
**siciliano** Sicilian  
**sicuro** sure  
**sidereo** starry  
**siepe** *f.* hedge  
**signora** lady, madam, Mrs.  
**signore** *m.* gentleman, sir, lord,  
 Mr.  
**signoria** lordship  
**signorina** miss, young lady  
**signorino** little lord, dear sir  
**silenzio** silence  
**silenzioso** silent  
**Silvia** Sylvia  
**simbolico** symbolic  
**simpatia** sympathy  
**sipario** curtain  
**sistema** *m.* system  
**situazione** *f.* situation  
**smeraldo** emerald  
**sminuzzare** to parcel  
**soave** sweet, pleasant, charming  
**\*soccombere** to fall; yield  
**soccorrere** *irr. v.* to help, give aid  
 to  
**società** society  
**soddisfare** *irr. v.* to satisfy  
**soffocare** to stifle  
**soffrire** *irr. v.* to suffer  
**sognare** to dream  
**sogno** dream  
**solamente** only



- soldato soldier  
 soldo penny  
 sole *m.* sun, sunlight  
 solingo lonely  
 solino collar  
 solito usual; *di* —, usually  
 sollevare to relieve; \**sollevarsi* to  
     rise up in arms  
 solo alone, only  
 soluzione *f.* solution  
 Somalia Somaliland  
 sommare to add  
 sommossa riot, rebellion  
 sonante resounding  
 sonnacchiare to doze  
 sorcio mouse  
 sorella sister  
 \**sorgere irr. v.* to rise  
 sorte *f.* destiny  
 sorvegliare to watch  
 sospetto suspected  
 sospettoso suspicious  
 sospirare to sigh  
 sostanza substance  
 sostegno support, prop  
 sostituire to substitute  
 sotto under  
 sovrano sovereign  
 spaccio di biglietti ticket office  
 spagnolo Spanish  
 spalla shoulder  
 spandere *irr. v.* to pour out  
 spaventare to frighten  
 spazzolino little brush  
 \**specchiarsi* to look at oneself  
 specchio mirror  
 speciale special  
 specialmente especially  
 specie *f.* kind, sort  
 spedizione *f.* expedition  
 speranza hope  
 sperare to hope  
 spergiuro perjurer  
 spesso often  
 spettacolo show  
 spettatore *m.* spectator  
 spiaggia shore  
 spiegare to explain  
 spina thorn  
 spirito spirit  
 splendido splendid  
 spodestare to oust  
 spolverare to dust  
 sponda shore  
 sportello door (*of a car*); window  
     (*of an office*)  
 sposa bride  
 sposalizio wedding  
 spronare to spur  
 stabilimento di bagni bath house  
 stabilire to establish  
 stagione *f.* season  
 stagno pond  
 stalla stable, barn  
 stamani this morning  
 stanco (*di*) tired  
 stanotte tonight, last night  
 stanza room; — *da bagno* bath-  
     room  
 \**stare irr. v.* to stay, stand, be;  
     — *per* be about  
 stasera this evening, tonight  
 staterello little state  
 stato state  
 statua statue  
 statuto constitution  
 stazione *f.* station  
 stella star  
 stenografa stenographer  
 stesso same, self  
 stirpe *f.* family  
 stomaco stomach

**storia** history  
**storico** historic  
**strada** road, street  
**straniero** foreign; *n.* foreigner,  
 stranger; foreign enemy  
**straordinario** unusual  
**strappare** to wrest  
**strategico** strategic  
**stretto** narrow, close  
**\*struggersi** *irr. v.* to pine away  
**studente** *m.* student  
**studiare** to study  
**studio** study  
**studioso** studious  
**su** on, upon  
**subito** at once  
**successo** success  
**successore** *m.* successor  
**suddito** subject  
**suo** his, her, hers, its, your, yours  
**succera** mother-in-law  
**succero** father-in-law  
**suonare** to sound, play, ring  
**suono** sound  
**superbia** haughtiness  
**superiore** superior, upper; *see*  
 piano  
**svago** amusement  
**sviluppo** development  
**Svizzera** Switzerland

## T

**tacchino** turkey  
**tagliacarte** *m.* paper cutter  
**tagliare** to cut  
**tale** such, this  
**tanto** so much, so many  
**tappeto** rug  
**tardi** late  
**tasca** pocket

**tavola** table  
**tavolino** little table, stand  
**tazza** cup  
**te** thee, you  
**teatro** theater  
**tedesco** German  
**tegame** *m.* stewpan  
**teiera** teapot  
**telefonare** to telephone  
**telefono** telephone  
**temere** (*di*) to fear  
**temperatura** temperature  
**tempia** temple  
**tempo** time, weather; *a* —, on  
 time  
**tendere** *irr. v.* to hold out  
**tenere** *irr. v.* to keep, hold, have;  
 — *in conto* take into account  
**\*tentare** to attempt  
**tentativo** attempt  
**tepore** *m.* heat  
**termine** *m.* term; end  
**terra** earth, ground  
**terrazza** flat roof  
**terremoto** earthquake  
**terreno** *see* piano  
**terribile** terrible  
**territorio** territory  
**terrore** *m.* terror  
**tesi** *f.* thesis  
**testa** head; *alla* — *di* at the head of  
**tetto** roof  
**Tevere** *m.* Tiber  
**ti** thee (you), to thee (you), thy-  
 self (yourself)  
**tigre** *f.* tiger  
**tipico** typical  
**tirannia** tyranny  
**tirannizzare** to tyrannize  
**tiranno** tyrant  
**tirare** to pull, haul

topo mouse  
 Torino Turin  
 tormento torment  
 \*tornare (a) to return  
 toro bull  
 torto wrong  
 torturare to torture  
 Toscana Tuscany  
 tovaglia tablecloth  
 tovagliolo napkin  
 tra between, among, within  
 tradizione *f.* tradition  
 traduzione *f.* translation  
 tragedia tragedy  
 tram *m.* street car  
 trama woof, weft  
 trasfigurazione *f.* transfiguration  
 trattare to transact  
 trattato treaty  
 trattenere *irr. v.* to prevent, hold  
 traversata crossing [(back)  
 tremare to tremble, quiver  
 tremolio quivering  
 treno train; — diretto express  
 train; in —, in a train  
 trionfante in triumph  
 trionfo triumph  
 triste sad  
 trono throne  
 troppo too, too much, too many  
 trovare to find  
 truppa troop  
 tu thou, you  
 tuo thy, thine, your, yours  
 turco Turkish  
 tutto all, whole; tutti e due both  
 tuttora even now; continuously

## U

uccello bird  
 udire *irr. v.* to hear

ufficiale *m.* officer  
 ufficio office  
 ultimatum (*Latin*) ultimatum  
 ultimo latter, last  
 umanità humanity  
 umano human  
 umiltà humility, humbleness  
 un, uno, una a, an, one; l'—  
 l'altro each other; a — a —,  
 one by one  
 unghia nail, claw  
 unico only  
 unire to unite, join  
 unità unity  
 università university  
 uomo man; — di stato statesman  
 uovo egg  
 usare to use  
 usciere *m.* usher  
 \*uscire *irr. v.* to go out, come out,  
 issue  
 uscita exit  
 usignolo nightingale  
 utile useful

## V

va (*pres. ind. of andare*) goes  
 vacca cow  
 vaglia *m.* money order  
 vago fond  
 vagone *m.* car (*of a train*)  
 valigia valise, suitcase  
 valle *f.* valley  
 vantaggio advantage  
 vantaggioso advantageous  
 varco way, passage, ford  
 vasto vast  
 Vaticano Vatican  
 vecchiaia old age  
 vecchio old  
 vedere *irr. v.* to see

**vendere** to sell  
**vendetta** vengeance, revenge  
**venerdì** Friday; **di V— Santo**  
     Good Friday  
**Veneto** Venetia  
**Venezia** Venice  
**Venezia Giulia** Julian Venetia  
**\*venire** *irr. v.* to come, come about  
**vento** wind  
**venturo** coming  
**veramente** really  
**verbo** verb  
**verde** green  
**verdura** vegetables  
**vergine** virgin  
**vermiglio** vermilion, ruddy, rosy  
**vero** true, real [ward  
**verso** *n.* line of poetry; *prep.* to-  
**vespero** evening, twilight  
**veste** *f.* dress  
**vestire** to dress, attire  
**vestito** suit of clothes  
**vestuta** (*in Dante*) = **vestita**, *from*  
     **vestire**  
**vettura** carriage  
**vetturino** driver  
**vi** *pron.* you, to you, yourself,  
     yourselves; *adv.* there  
**via** street, way, path, road  
**viaggiare** to travel  
**viaggiatore** *m.* traveler  
**viaggio** journey, trip  
**vicino** neighboring  
**vicino a** near  
**vigilanza** vigilance  
**vigoroso** vigorous  
**villano** peasant

**Vincenzo** Vincent  
**violento** violent  
**violino** violin  
**vipera** viper  
**virtù** *f.* virtue  
**viscere** *m.* bosom  
**visitare** to visit, call on  
**vita** life  
**vitello** calf, veal  
**vittima** victim  
**vittoria** victory  
**Vittorio** Victor  
**vittorioso** victorious  
**vivo** alive, living  
**vizio** vice  
**voi** you  
**\*volare** to fly  
**volentieri** gladly, willingly  
**°volere** *irr. v.* to want, wish, be  
     willing  
**\*volgersi** *irr. v.* to turn  
**volo** flight  
**volontario** *n.* volunteer; *adj.* vol-  
     untary  
**volpe** *f.* fox  
**volta** time; turn; **una** —, once;  
     **ancora una** —, once more  
**vostro** your, yours  
**voto** vote  
**vuoto** empty

## Z

**zappa** hoe  
**zero** zero  
**zia** aunt  
**zio** uncle

## ENGLISH-ITALIAN

### A

a un, uno, una	after dopo, dopo che; soon —,
abandon abbandonare	poco dopo
ability abilità	afternoon pomeriggio
able abile; to be —, potere	afterward poi
about circa, quasi; to bring —,	again di nuovo
portare a conclusione	against contro; ( <i>before a pron.</i> )
above sopra	contro di
absolute assoluto	age età
abuse abuso	ago fa
accept accettare (di)	aid aiuto
accompany accompagnare	aim proposito, scopo
accomplish attuare	Albert Alberto
according to secondo	all tutto; — Americans tutti gli
acquire acquistare	Americani
act <i>n.</i> atto; <i>v.</i> recitare	alliance alleanza
action azione <i>f.</i>	allied alleato
active attivo	ally alleato
actor attore <i>m.</i>	almost quasi
actress attrice <i>f.</i>	alone solo
address indirizzo	Alps Alpi <i>f. pl.</i>
administration amministrazione <i>f.</i>	also anche, pure
admirably mirabilmente	although benchè, quantunque
admire ammirare	always sempre
admonition ammonizione <i>f.</i>	ambassador ambasciatore <i>m.</i>
adopt adottare	American americano
Adriatic Adriatico	amnesty amnistia
adventurous avventuroso	among tra
advice consiglio	amuse divertire
advise consigliare (di)	amusement svago
affair affare <i>m.</i>	an <i>see a</i>
affirmatively affermativamente	and e, ed
afraid <i>see be</i>	animal animale <i>m.</i>
	another un altro
	answer rispondere <i>irr. v.</i> 275

**antiquity** antichità  
**any** di + *def. art.*; alcuno, qualche,  
 un po' di; *see* § 61  
**anything** *see* § 33  
**appetite** appetito  
**applaud** applaudire  
**appointment** appuntamento  
**April** aprile *m.*  
**architect** architetto  
**ardent** ardente  
**ark** arca  
**arm** braccio (*pl.* le braccia)  
**armchair** poltrona  
**arms** armi *f. pl.*  
**army** esercito  
**arouse** destare  
**arrest** arrestare  
**arrive** arrivare, giungere *irr. v.*  
 142  
**art** arte *f.*  
**Arthur** Arturo  
**artist** artista *m. or f.*  
**artistic** artistico  
**as** come, da; — **for** in quanto a  
**ask** domandare (di)  
**assemble** adunare  
**assistant** assistente *m.*  
**assume** assumere *irr. v.* 29  
**assure** assicurare  
**at** a, ad; — **last** finalmente; —  
 once subito  
**attack** attacco  
**attempt** *n.* tentativo; *v.* tentare  
 (di)  
**attention** attenzione *f.*; **to pay** —  
 to far caso di  
**August** agosto  
**aunt** zia  
**Austrian** austriaco  
**automobile** automobile *f.*  
**autumn** autunno

**avail** valere *irr. v.* 369  
**avenge** vendicare  
**avoid** evitare (di)

## B

**back** dorso  
**bad** cattivo  
**baggage** bagaglio  
**bait** esca  
**balcony** balcone *m.*  
**bank** banca; (*of a river*) sponda  
**bark** abbaiare  
**barn** stalla  
**base** basare  
**bath** bagno  
**bath house** stabilimento di bagni  
**battle** battaglia  
**battlefield** campo di battaglia  
**bay** golfo  
**be** essere *irr. v.* § 167; stare *irr.*  
*v.* 338; — **able** potere *irr. v.*  
 205; — **afraid** aver paura;  
 — **born** nascere *irr. v.* 180;  
 — **hot** far caldo *see* § 141; —  
**hungry** aver appetito; — **in a**  
**hurry** aver fretta; — **late**  
 essere in ritardo; — **necessary**  
 bisognare *imp. v.*; — **obliged**  
 dovere *irr. v.* 113; — **right**  
 aver ragione; — **used to** aver  
 l'abitudine di; — **willing** volere  
*irr. v.* 374; — **worth** valere  
*irr. v.* 369; — **wrong** aver  
 torto  
**bear** portare  
**beat** battere  
**beautiful** bello; *see* § 87  
**beauty** bellezza  
**because** perchè  
**become** diventare; — **true** av-  
 verarsi



bed letto  
 bedroom camera  
 before (*place*) davanti a; (*time*)  
     prima, prima che, avanti che  
 begin cominciare (a)  
 beginning principio  
 behind dietro a  
 Belgium Belgio  
 believe credere  
 bell campanello  
 belong appartenere *irr. v.* 19  
 besides inoltre  
 best il migliore  
 betray tradire  
 better *adj.* migliore; *adv.* meglio  
 between tra  
 beyond oltre  
 big grande; *see* § 87  
 bill of fare minuta  
 birthday compleanno  
 black nero  
 blackboard lavagna  
 bloody sanguinoso  
 blow soffiare  
 blue azzurro  
 boat barca  
 bombard bombardare  
 bond obbligazione *f.*  
 bone osso  
 book libro; *exercise* —, quaderno  
 bookshelf scaffale *m.*  
 born nato; to be —, nascere *irr. v.*  
     180; he was —, nacque  
 both tutti e due  
 boundary confine *m.*  
 Bourbons Borboni *m. pl.*  
 box scatola; (*of a theater*) palco  
 boy ragazzo  
 bracelet braccialetto  
 break rompere *irr. v.* 285; of a  
     broken heart di crepacuore

breakfast colazione *f.*  
 brilliant brillante  
 bring portare; — about portare  
     a conclusione  
 bronchitis bronchite *f.*  
 brook ruscello  
 brother fratello  
 brother-in-law cognato  
 brown marrone  
 brutal brutale  
 build costruire  
 burst out scoppiare  
 business affari *m. pl.*  
 busy attivo, occupato  
 but ma  
 butter burro  
 buy comprare  
 by da

## C

call *n.* chiamata; *v.* chiamare;  
     — a convention convocare un  
     congresso; — upon visitare  
 calm calmo  
 can potere *irr. v.* 205  
 capital capitale *f.*  
 capricious capriccioso  
 captain capitano  
 car automobile *f.*; (*of a train*)  
     carrozza, vagona *m.*  
 card cartolina  
 care for curarsi di  
 carriage vettura  
 carry portare  
 case caso  
 cash riscuotere *irr. v.* 272  
 cashier cassiere *m.*  
 cat gatto, —a  
 catch pigliare  
 cathedral cattedrale *f.*  
 cause *n.* causa; *v.* causare

<b>cease</b> cessare (di)	<b>commercial</b> commerciale
<b>census</b> censimento	<b>common</b> comune
<b>cent</b> soldo; <b>per</b> —, per cento	<b>complete</b> completo
<b>center</b> <i>n.</i> centro; <i>v.</i> concentrare	<b>concentrate</b> concentrare
<b>central</b> centrale	<b>conclude</b> concludere <i>irr. v.</i> 52
<b>century</b> secolo	<b>condition</b> condizione <i>f.</i>
<b>chair</b> sedia; <b>arm</b> —, poltrona;	<b>conduct</b> condurre <i>irr. v.</i> 55
<b>rocking</b> —, sedia a dondolo	<b>conductor</b> conduttore <i>m.</i>
<b>chalk</b> gesso	<b>conference</b> conferenza
<b>change</b> cambiare	<b>congress</b> congresso
<b>Charles</b> Carlo	<b>conquest</b> conquista
<b>check</b> assegno	<b>consecrate</b> consacrare
<b>checking account</b> conto corrente	<b>consider</b> considerare
<b>chicken</b> pollo	<b>constitution</b> statuto
<b>chicken yard</b> pollaio	<b>consult</b> consultare
<b>chiffonier</b> cassettone <i>m.</i>	<b>contact</b> contatto
<b>child</b> figlio	<b>contemporary</b> contemporaneo
<b>church</b> chiesa	<b>contrary</b> contrario; <b>on the</b> —, al
<b>citizen</b> cittadino	contrario, viceversa
<b>city</b> città; <b>in or to the</b> —, in città	<b>contribution</b> contribuzione <i>f.</i>
<b>civilized</b> civile	<b>convention</b> congresso; <b>call a</b> —,
<b>class</b> classe <i>f.</i>	convocare un congresso
<b>clean</b> pulire	<b>cook</b> cuoco, cuoca
<b>clerk</b> impiegato	<b>cool</b> fresco
<b>close</b> <i>adj.</i> stretto; <i>v.</i> chiudere	<b>co-ordinated</b> coordinato
<b>closed</b> chiuso [ <i>irr. v.</i> 40]	<b>copy</b> copiare
<b>coat</b> giacca, giacchetta	<b>coral</b> corallo
<b>coffee</b> caffè <i>m.</i>	<b>corner</b> cantonata, angolo
<b>coin</b> moneta	<b>cost</b> costare
<b>collar</b> colletto	<b>count</b> contare, dipendere <i>irr. v.</i> 89
<b>collection</b> collezione <i>f.</i>	<b>country</b> campagna; ( <i>fatherland</i> )
<b>color</b> colore <i>m.</i>	paese <i>m.</i> , patria; <b>in or to the</b> —,
<b>colt</b> puledro	in campagna
<b>come</b> venire <i>irr. v.</i> 371; — <b>down</b>	<b>courage</b> coraggio
scendere <i>irr. v.</i> 290; — <b>true</b>	<b>court</b> corte <i>f.</i>
avverarsi	<b>cousin</b> cugino, cugina
<b>comedy</b> commedia	<b>cover</b> coprire <i>irr. v.</i> 69
<b>comfortable</b> comodo	<b>cow</b> vacca
<b>coming</b> venturo	<b>create</b> creare
<b>command</b> comando	<b>crime</b> delitto
<b>commerce</b> commercio	<b>criticize</b> criticare

cross valicare, passare  
 crossing traversata  
 crowd folla  
 crown corona  
 cruelty crudeltà  
 cup tazza  
 cure guarigione *f.*; *v.* guarire

## D

daddy babbo  
 danger pericolo  
 dare osare  
 date data  
 daughter figlia  
 daughter-in-law nuora  
 day giorno, giornata  
 dear caro  
 death morte *f.*  
 December dicembre *m.*  
 declare dichiarare (*di*)  
 deep profondo  
 defensive difensivo  
 delicious delizioso  
 delightful delizioso  
 demand domandare (*di*), chiedere  
   (*di*) *irr. v.* 39  
 democratic democratico  
 depart partire  
 deposit *n.* deposito; *v.* depositare  
 descend scendere *irr. v.* 290  
 describe descrivere *irr. v.* 86  
 desire desiderare (*di*)  
 desk scrivania  
 despotism despotismo  
 destination destinazione *f.*  
 destine destinare  
 destruction distruzione *f.*  
 dictate dettare  
 dictionary dizionario  
 die morire *irr. v.* 177  
 diet dieta; milk —, dieta latte

different diverso  
 difficult difficile (*a*)  
 diligent diligente  
 dining room sala da pranzo  
 dinner pranzo, desinare *m.*  
 direct diretto  
 disarm disarmare  
 disaster disastro  
 disband sbandare  
 discouraging sconsolante  
 dish piatto  
 displeasure dispiacere *irr. v.* 102  
 dissatisfaction malcontento  
 distant lontano  
 distinguish distinguere *irr. v.* 106  
 disturb disturbare  
 divan divano  
 divided diviso  
 do fare *irr. v.* 132; *see* §§ 24 and 33  
 dog cane *m.*  
 door porta; (*of a car*) sportello  
 doubt dubitare  
 down giù; come —, scendere *irr.*  
   *v.* 290  
 downfall caduta  
 draw ritirare  
 dream sogno  
 dress veste *f.*  
 dressmaker sarta  
 drink bere *irr. v.* 37  
 drive scacciare  
 driver vetturino  
 duck anitra  
 during durante  
 dust spolverare  
 duty dovere *m.*

## E

each ciascuno; — other l'un  
   l'altro; *see* § 97, 4

eager bramoso  
 early di buon'ora, presto  
 earring orecchino  
 earthquake terremoto  
 easy facile (a)  
 eat mangiare  
 echo eco  
 economic economico  
 effort sforzo  
 egg uovo (*pl.* le uova)  
 Egypt Egitto  
 elegant elegante  
 emerald smeraldo  
 emigrate emigrare  
 Emmanuel Emanuele  
 emperor imperatore *m.*  
 empire impero  
 empty vuoto  
 enchanting incantevole  
 encouragement incoraggiamento  
 end *n.* fine *f.*; *v.* finire (di)  
 endorse firmare  
 enemy nemico  
 engagement impegno  
 England Inghilterra  
 English inglese  
 enlightened dotto  
 enormous enorme  
 enough abbastanza  
 enrage irritare  
 enter entrare (in)  
 enthusiasm entusiasmo  
 entrance entrata  
 entrust affidare  
 epoch epoca  
 erase cancellare  
 especially specialmente  
 establish costituire  
 eternal eterno; Eternal City Città  
     Eterna  
 Europe Europa

European europeo  
 even anche, finanche  
 evening sera; **this** —, stasera  
 event evento  
 ever mai  
 every ogni  
 everything ogni cosa  
 everywhere dovunque  
 evoke evocare  
 exact esatto  
 example esempio  
 except eccetto  
 exception eccezione *f.*  
 exercise esercizio; — **book** qua-  
     derno  
 exile esilio; (*exiled*) esule *m.*  
 exit uscita  
 expedition spedizione *f.*  
 expel scacciare, espellere *irr. v.*  
     124  
 expensive caro  
 explain spiegare  
 express esprimere *irr. v.* 127  
 express train treno diretto  
 expression espressione *f.*  
 extreme estremo

## F

facilitate facilitare  
 faith fede *f.*, fiducia  
 faithful fedele  
 family famiglia  
 famous famoso  
 far lontano  
 farmer contadino  
 fascinating affascinante  
 fashion moda  
 fashionable di moda  
 fast rapido  
 father padre *m.*

**father-in-law** suocero  
**fatherland** patria  
**favor** favorire, arridere (a) *irr.*  
     *v.* 254  
**fear** temere  
**February** febbraio  
**feeling** sentimento  
**fellow-patriot** compatriotta *m.*  
**Ferdinand** Ferdinando  
**fever** febbre *f.*  
**few:** a —, pochi  
**field** campo  
**fight** combattere  
**financial** finanziario  
**find** trovare  
**fine** bello; *see* § 87  
**finger** dito (*pl.* le dita)  
**finish** finire  
**first** *adj.* primo; *adv.* prima  
**fish** *n.* pesce *m.*; *v.* pescare  
**fisherman** pescatore *m.*  
**flag** bandiera  
**flee** fuggire  
**flight** fuga  
**floor** pavimento, piano; **on the**  
     **ground** —, al pian terreno;  
     **on the upper** —, al piano  
     superiore  
**Florence** Firenze *f.*  
**flower** fiore *m.*  
**follow** seguire  
**follower** seguace *m.*  
**for** *prep.* per, da; *conj.* perchè  
**force** *n.* forza; *v.* forzare  
**foreign, foreigner** straniero  
**forget** dimenticare (*di*)  
**fork** forchetta  
**former** quegli, quello  
**fortunately** fortunatamente  
**fortune** fortuna  
**found** fondare

**foundation** fondazione *f.*  
**fountain pen** penna stilografica  
**France** Francia  
**Francis** Francesco  
**free** *adj.* libero; *v.* liberare  
**French** francese  
**fresco** affresco  
**friend** amico, amica  
**from** da  
**front** fronte *f.*; **in** — **of** davanti a  
**fruit** frutto (*pl.* le frutta)  
**full** pieno  
**fur, fur coat** pelliccia  
**furniture** mobilia; **piece of** —,  
     mobile *m.*

## G

**gain** guadagnare, acquistare  
**gallantly** valorosamente  
**gallantry** valore *m.*  
**general** *n.* generale *m.*; *adj.*  
     generale  
**generally** generalmente  
**generation** generazione *f.*  
**generous** generoso  
**genius** genio  
**Genoa** Genova  
**gentleman** signore *m.*  
**geographical** geografico  
**German** tedesco  
**Germany** Germania  
**gift** dono  
**girl** ragazza  
**give** dare *irr.* *v.* 78; — **me** mi dia  
**glad** contento (*di*)  
**gladly** volentieri  
**glass** bicchiere *m.*  
**glorious** glorioso  
**glory** gloria  
**glove** guanto

- go andare *irr. v.* 16; — out  
     uscire *irr. v.* 368  
 goat capra  
 God Dio  
 gold oro  
 good buono; *see* § 87  
 govern governare  
 government governo  
 grammar grammatica  
 grandchild nipote *m. or f.*  
 granddaughter nipote *f.*  
 grandfather nonno  
 grandmother nonna  
 grandson nipote *m.*  
 grant accordare; —ed that dato  
     che  
 gray grigio  
 great grande; *see* § 87  
 greatly grandemente  
 Greek greco  
 green verde  
 greet salutare  
 greetings saluto  
 Gregory Gregorio  
 ground *see* floor  
 group gruppo  
 guilty colpevole, convinto  
 gulf golfo

## H

- half *n.* metà; *adj.* mezzo  
 hall sala  
 hamlet borgo  
 hand *n.* mano *f.*; *v.* consegnare  
 handkerchief fazzoletto  
 handsome bello; *see* § 87  
 happen accadere *irr. v.* 1  
 harbor porto  
 hard duro, (*difficult*) difficile  
 hasten affrettare  
 hat cappello  
 hate odiare  
 haul tirare  
 have avere *irr. v.* § 167; tenere  
     *irr. v.* 350; — a good time  
     divertirsi  
 hay fieno  
 he egli, esso  
 head capo, testa; at the — of  
     a capo di  
 hear udire *irr. v.* 366; sentire  
 heart cuore *m.*; by —, a memoria;  
     of a broken —, di crepacuore  
 heavy pesante  
 Helen Elena  
 help *n.* aiuto; *v.* aiutare (*a*)  
 hen gallina  
 henceforth da ora in poi  
 her lei, essa, la; *poss.* suo  
 here qua, qui; — is, — are ecco  
 hero eroe *m.*  
 hers suo  
 herself lei stessa, se stessa, si  
 hesitate esitare  
 high alto  
 him lui, esso, lo  
 himself lui stesso, se stesso, si  
 his suo  
 historian storico  
 history storia  
 hold tenere *irr. v.* 350, mantenere  
     *irr. v.* 174  
 home casa; at —, a casa  
 honest onesto; the Honest King  
     il Re Galantuomo  
 hope *n.* speranza; *v.* sperare (*di*)  
 horror orrore *m.*  
 horse cavallo  
 hostile ostile  
 hot caldo; it is —, fa caldo  
 hotel albergo



hour ora  
 house casa  
 how come; — much quanto; —  
     many quanti  
 however però  
 humanity umanità  
 hungry affamato; to be —, aver  
     appetito  
 hunter cacciatore *m.*  
 hurry fretta; to be in a —, aver  
     fretta

## I

I io  
 idea idea  
 idealist idealista *m. or f.*  
 identify identificare  
 if se  
 ill ammalato  
 illiteracy analfabetismo  
 imagine immaginare (di)  
 imminent imminente  
 impatient impaziente  
 important importante  
 impossible impossibile  
 improve migliorare  
 improvement miglioramento  
 in in; (after a superl.) di; (before  
     the name of a city) a  
 increase aumentare  
 independence indipendenza  
 independent indipendente  
 indirect indiretto  
 industrial industriale  
 industry operosità, industria  
 influence influenza  
 information informazione *f.*  
 inhabitant abitante *m.*  
 inherit ereditare  
 ink inchiostro  
 inspire ispirare

instance esempio; for —, per  
     esempio  
 instead of invece di  
 insular insulare  
 insurgent insorgente  
 intellectual intellettuale  
 intelligent intelligente  
 intend intendere *irr. v.* 156,  
     avere l'intenzione di  
 interest interesse *m.*  
 interesting interessante  
 international internazionale  
 intervene intervenire *irr. v.* 161  
 into in  
 intransigent intransigente  
 introduce presentare  
 invasion invasione *f.*  
 invitation invito  
 invite invitare (a)  
 island isola  
 issue emettere *irr. v.* 119  
 it esso, essa, lo, la (*not translated*  
     *if subject of an imp. v.*)  
 Italian italiano  
 Italy Italia  
 its suo  
 itself sè, se stesso, se stessa, si

## J

janitor portinaio; (*of a school*)  
     bidello  
 January gennaio  
 jeweler gioielliere *m.*  
 jewelry gioielleria  
 John Giovanni  
 join unirsi a; — an army arrolarsi  
     in un esercito  
 Josephine Giuseppina  
 journey viaggio  
 joy gioia

July luglio  
 June giugno  
 just giusto  
 justice giustizia  
 justly giustamente

## K

keep tenere *irr. v.* 350  
 kind *n. specie f.; adj. gentile*  
 king *re m.; the Honest King il*  
     *Re Galantuomo; King Bomba*  
     *Re Bomba*  
 kingdom regno  
 kitchen cucina  
 kitten gattino  
 knee ginocchio  
 knife coltello  
 know sapere *irr. v.* 287; *conoscere irr. v.* 60; *see § 111*

## L

lady signora; *leading —, prima*  
     *donna; young —, signorina*  
 lamp lampada  
 land *n. terra; v. sbarcare*  
 language lingua  
 large grande; *see § 87*  
 last *v. durare; adj. ultimo, passato, scorso; at —, finalmente*  
 lasting duraturo  
 late tardi  
 Latium Lazio  
 latter questi, questo  
 laugh ridere *irr. v.* 254  
 law legge *f.*  
 lawyer avvocato  
 lazy pigro  
 lead menare, condurre *irr. v.* 55  
     *see lady*  
 leader capo, duce *m., guida*

leadership guida  
 learn imparare (*a*)  
 least il meno  
 leave (*something*) lasciare; (*depart*) partire  
 lend prestare  
 Leo Leone  
 less meno  
 lesson lezione *f.*  
 letter lettera; *registered —, lettera raccomandata*  
 letter carrier postino  
 liberal liberale  
 liberation liberazione *f.*  
 liberator liberatore *m.*  
 liberty libertà  
 library biblioteca  
 life vita  
 light *n. luce f.; adj. leggiero*  
 lighten lampeggiare *imp. v.*  
 like *v. amare; I — = it pleases me*  
     *mi piace; conj. come*  
 line rigo, linea; (*of poetry*) verso  
 lip labbro (*pl. le labbra*)  
 lira lira  
 listen, listen to ascoltare  
 literature letteratura  
 little piccolo; poco; *a —, un po' di*  
 live vivere *irr. v.* 373  
 loaded carico  
 locomotive locomotiva  
 long lungo  
 long for bramare  
 look, look at guardare; — *for*  
     *cercare; — like sembrare*  
 lord signore *m.*  
 lose perdere *irr. v.* 193  
 loss perdita  
 love *n. amore m.; v. amare*  
 low basso  
 lunch colazione *f.*

## M

**machine** macchina  
**madam** signora  
**magic** magico  
**magnificent** magnifico  
**maid** cameriera  
**main** principale  
**make** fare *irr. v.* 132  
**mamma** mamma  
**man** uomo (*pl.* uomini)  
**many** molti; **so** —, tanti  
**map** carta geografica  
**March** marzo  
**march** marciare  
**Mary** Maria  
**marry** sposare  
**martyrdom** martirio  
**mass** massa  
**masterpiece** capolavoro  
**material** materiale  
**May** maggio  
**may** potere *irr. v.* 205  
**me** mi, me  
**medicine** medicina  
**Mediterranean** Mediterraneo  
**meet** incontrare; fare la conoscenza di  
**member** membro  
**memorize** imparare a memoria  
**memory** memoria  
**method** metodo  
**Michelangelo** Michelangelo  
**midnight** mezzanotte *f.*  
**Milan** Milano  
**mile** miglio  
**military** militare  
**milk** latte *m.*  
**milliner** modista  
**mind** mente *f.*  
**mine** mio

**minister** ministro; **prime** —,  
 primo ministro  
**minute** minuto  
**mirror** specchio  
**misgovernment** malgoverno  
**miss** *n.* signorina; *v.* perdere  
**mistake** sbaglio  
**moment** momento  
**monarchical** monarchico  
**monarchy** monarchia  
**money** danaro; **paper** —, biglietti  
 di banca  
**money order** vaglia *m.*  
**month** mese *m.*  
**monument** monumento  
**more** più; — **and** —, sempre  
 più  
**morning** mattina; **this** —, stamani  
**most** il più; **at the** —, al massimo  
**mother** madre *f.*  
**mother-in-law** suocera  
**motto** motto  
**mountain** monte *m.*, montagna  
**movement** movimento  
**Mr.** signor  
**Mrs.** signora  
**much** molto; **so** —, tanto  
**museum** museo  
**must** dovere *irr. v.* 113, biso-  
 gnare *imp. v.*  
**my** mio  
**myself** me stesso me stessa, mi

## N

**name** nome *m.*  
**napkin** tovagliolo  
**Naples** Napoli *f.*  
**Napoleon** Napoleone  
**narrow** stretto  
**nation** nazione *f.*

**national** nazionale  
**natural** naturale  
**Neapolitan** napoletano  
**near** vicino, vicino a  
**nearly** quasi  
**necessary** necessario; **be** —, *bisognare imp. v.*  
**necktie** cravatta  
**need** bisogno, necessità; *v. aver* bisogno di  
**negation** negazione *f.*  
**neighboring** vicino  
**neither . . . nor** nè . . . nè  
**nephew** nipote *m.*  
**net** rete *f.*  
**neutrality** neutralità  
**never** mai  
**new** nuovo  
**next** venturo  
**niece** nipote *f.*  
**night** notte *f.*; **last** —, ieri sera; stanotte  
**no** no; (*before a noun*) nessuno; — **one** nessuno  
**noble** nobile  
**nobody** nessuno  
**none** nessuno  
**noon** mezzogiorno  
**nor** nè  
**Northern** settentrionale  
**not** non; — **one**, — **any** nessuno  
**note** cambiale *f.*  
**nothing** niente, nulla  
**novel** romanzo  
**November** novembre *m.*  
**now** adesso, ora

## O

**oath** giuramento  
**obligation** obbligazione *f.*

**obliged** obbligato; **be** —, dovere *irr. v.* 113  
**object** oggetto  
**observe** osservare  
**obstacle** ostacolo  
**obtain** ottenere *irr. v.* 189  
**occasion** occasione *f.*  
**occupy** occupare  
**ocean** oceano  
**October** ottobre *m.*  
**ode** ode *f.*  
**of** di  
**offence** reato  
**offer** offrire *irr. v.* 185  
**office** ufficio  
**officer** ufficiale *m.*  
**often** spesso  
**oil** olio; petrolio; — **burner** piroscalo a petrolio  
**old** vecchio, antico  
**on** su  
**once** una volta; **at** —, subito  
**one** un, uno, una; *imp. si*  
**oneself** se stesso, si  
**only** *adj.* unico, solo; *adv.* solamente, soltanto; non . . . che;  
**not** — . . . **but** non solo . . . ma  
**open** aprire *irr. v.* 23  
**open** *p. part.* aperto  
**opening** apertura  
**openly** apertamente  
**opinion** opinione *f.*  
**opportune** opportuno, propizio  
**opportunity** opportunità  
**or** o  
**order** *n.* ordine *m.*; *v.* ordinare; **in** — **that** perchè, affinchè; **in** — **to** per  
**organize** organizzare  
**origin** origine *f.*

other altro  
 our nostro  
 ourselves noi stessi, ci  
 overcoat cappotto  
 owe dovere *irr. v.* 113  
 ox bue *m. (pl. buoi)*

## P

package pacco  
 page pagina  
 painter pittore *m.*  
 painting pittura, quadro  
 pair paio (*pl. le paia*)  
 papal papale  
 paper carta  
 parcel pacco  
 pardon *n.* perdono; *v.* scusare;  
     *pres. subj.* scusi  
 parish priest parroco  
 parquet platea  
 parliament parlamento  
 parlor salotto  
 part parte *f.*  
 particularly particolarmente  
 pass passare  
 passenger passeggero  
 past passato, scorso  
 path cammino  
 patriot patriotta *m.*; fellow —,  
     compatriotta *m.*  
 patriotism patriottismo  
 patron protettore *m.*  
 pay pagare; — attention to fare  
     caso di  
 pea pisello  
 peace pace *f.*  
 pearl perla  
 pen penna  
 pencil matita  
 peninsula penisola

people gente *f.*; (*population*)  
     popolo; (*imp.*) si; see § 128, 4  
 perfect oneself perfezionarsi  
 perfidious perfido  
 period periodo  
 perseverance perseveranza  
 person persona  
 physician medico  
 picture quadro  
 piece pezzo; — of furniture  
     mobile *m.*  
 Piedmont Piemonte *m.*  
 Piedmontese piemontese  
 pig maiale *m.*  
 Pius Pio  
 place *n.* posto; *v.* mettere *irr. v.*  
     175; take —, aver luogo  
 plain pianura  
 plan piano, progetto  
 play suonare  
 please per favore  
 pleasure diletto, piacere *m.*  
 plebiscite plebiscito  
 pocket tasca  
 poem poesia  
 poet poeta *m.*  
 poetry poesia  
 police polizia  
 political politico  
 poor povero  
 pope papa *m.*  
 popular popolare  
 population popolazione *f.*  
 porter facchino  
 possible possibile  
 post posta; — card cartolina;  
     — office posta  
 potato patata  
 power potenza, potere *m.*; tem-  
     poral —, potere temporale  
 powerful potente

**praise** lodare  
**pray** pregare (di)  
**precede** precedere  
**precious** prezioso  
**prefer** preferire  
**prepare** preparare  
**prescription** prescrizione *f.*  
**present** *n.* dono; *v.* presentare  
**pretext** pretesto  
**prevent** impedire (di)  
**prey** preda  
**price** prezzo  
**priest** *see* **parish**  
**prime** primo  
**prince** principe *m.*  
**princess** principessa  
**prison** prigione *f.*  
**private** privato  
**probable** probabile  
**probably** probabilmente; *see* § 50  
**problem** problema *m.*  
**proclaim** proclamare  
**professor** professore *m.*  
**progress** progresso  
**promise** promettere *irr. v.* 221  
**prompt** pronto (a)  
**pronounce** pronunziare  
**prophecy** profezia  
**prophet** profeta *m.*  
**proportion** proporzione *f.*  
**proposal** proposta  
**prose** prosa  
**protect** proteggere *irr. v.* 226  
**proud** orgoglioso  
**prove** provare (di)  
**provided that** purchè  
**province** provincia  
**public** pubblico  
**publish** pubblicare  
**pull** tirare  
**pupil** alunno, -a

**put** mettere *irr. v.* 175, porre  
*irr. v.* 202

## Q

**quality** qualità  
**quarter** quarto  
**queen** regina

## R

**railroad** ferrovia  
**rain** piovere *imp. irr. v.* 200  
**Raphael** Raffaello  
**rapid** rapido  
**rapidly** rapidamente  
**reach** raggiungere *irr. v.* 233  
**reaction** reazione *f.*  
**read** leggere *irr. v.* 172  
**reader** libro di lettura  
**reading** lettura  
**ready** pronto (a)  
**real** vero  
**realize** realizzare  
**reason** ragione *f.*  
**rebel** rivoltarsi  
**receipt** ricevuta  
**receive** ricevere  
**recent** recente  
**recite** recitare  
**recognize** riconoscere *irr. v.* 251  
**recover** guarire  
**recovery** guarigione *f.*  
**red** rosso  
**redeem** redimere *irr. v.* 242  
**redeemed** redento  
**refuse** rifiutare  
**régime** regime *m.*  
**region** regione *f.*  
**registered** *see* **letter**  
**reign** regno; — **of Terror** il Terrore  
**relative** parente *m. or f.*



relieve liberare  
 remain rimanere *irr. v.* 260  
 remember ricordare, ricordarsi di  
 reorganize riorganizzare  
 repeal ripudiare  
 repeat ripetere  
 republic repubblica  
 republican repubblicano  
 reputation reputazione *f.*  
 resort ricorrere *irr. v.* 253  
 respect rispettare  
 rest resto; riposo  
 restaurant ristorante *m.*  
 restore restaurare  
 result risultato  
 retreat ritirata  
 return ritornare  
 reveal rivelare  
 revolt ribellarsi  
 revolution rivoluzione *f.*  
 revolutionary rivoluzionario  
 rich ricco  
 right diritto; **be** —, aver ragione  
 ring *n.* anello; *v.* suonare  
 risk rischiare  
 Risorgimento Risorgimento  
 river fiume *m.*  
 roast arrosto  
 rocking chair sedia a dondolo  
 roll panino  
 Roman romano  
 Rome Roma  
 room stanza, sala; **bath** —, stanza da bagno; **bed** —, camera; **dining** —, sala da pranzo; **waiting** —, sala d'aspetto  
 rooster gallo  
 rose rosa  
 row *n.* fila; *v.* remare  
 ruby rubino  
 rug tappeto

rule regola; governo, (*in a bad sense*) dominio  
 ruler riga; uomo di governo

## S

sacred sacro  
 sacrifice *n.* sacrificio; *v.* sacrificare  
 sad triste  
 sail *n.* vela; *v.* partire  
 saint santo; *see* § 87  
 salad insalata  
 salvation salvezza  
 same stesso  
 Sardinia Sardegna  
 save salvare  
 savings department cassa di risparmio  
 Savoy Savoia  
 say dire *irr. v.* 91  
 scaffold patibolo  
 school scuola  
 school janitor bidello  
 sculptor scultore *m.*  
 sea mare *m.*  
 season stagione *f.*  
 seat posto  
 secret segreto  
 see vedere *irr. v.* 370  
 seem sembrare, parere *irr. v.* 190  
 self stesso  
 sell vendere  
 send mandare  
 sender mittente *m. or f.*  
 sentence frase *f.*  
 separate separato  
 September settembre *m.*  
 serve servire  
 set apparecchiare  
 settle stabilirsi  
 several diversi  
 she ella, essa

- sheet** lenzuolo (*pl.* le lenzuola);  
     — **of paper** foglio  
**shelf** scaffale *m.*  
**shirt** camicia; — **waist** camicetta  
**shoe** scarpa  
**shore** spiaggia  
**short** corto, breve; — **story**  
     novella  
**show** *n.* spettacolo; *v.* mostrare  
     (di)  
**Sicily** Sicilia  
**sideboard** credenza  
**siege** assedio  
**sign** firmare  
**signature** firma  
**silk** seta  
**sing** cantare  
**sir** signore *m.*  
**sister** sorella  
**sister-in-law** cognata  
**sit, sit down** sedere *irr. v.* 307  
**skirt** gonnella  
**sky** cielo  
**slave** schiavo  
**sleep** dormire  
**sleeve** manica  
**slow** lento  
**small** piccolo  
**smile** sorridere *irr. v.* 323  
**snow** *n.* neve *f.*; *v.* nevicare *imp.*  
**snowy** nevoso  
**so** così; — **much** tanto; — **many**  
     tanti  
**society** società  
**sock** calzino  
**soft** morbido  
**soldier** soldato  
**solution** soluzione *f.*  
**solve** risolvere *irr. v.* 273  
**some** di + *def. art.*; alcuno, qual-  
     che, un po' di; *see* § 61  
**something** qualche cosa  
**son** figlio  
**son-in-law** genero  
**soon** presto, tra poco; **as — as**  
     appena, non appena; — **after**  
     poco dopo  
**sorrow** dolore *m.*  
**soul** animo  
**sound** suonare  
**Southern** meridionale  
**sovereign** sovrano  
**Spain** Spagna  
**Spaniard** Spagnolo  
**speak** parlare  
**special** speciale  
**speech** discorso  
**spend** spendere *irr. v.* 333;  
     (*time*) passare  
**spirit** spirito  
**splendid** splendido  
**spoon** cucchiaino  
**spread** diffondere *irr. v.* 88  
**spring** primavera  
**square** piazza  
**stable** stalla  
**stage** palcoscenico  
**stamp** francobollo  
**stand** tavolino  
**start** (*something*) cominciare; (*de-*  
     *part*) partire  
**state** stato  
**stateroom** cabina  
**statesman** uomo di stato  
**station** stazione *f.*  
**statue** statua  
**stay** stare *irr. v.* 338  
**steamer** piroscafo  
**steward** cameriere *m.*  
**stiff** duro  
**stifle** soffocare  
**still** ancora

stock azione *f.*  
 stocking calza  
 stone pietra  
 store negozio  
 story novella, racconto  
 street via  
 strive sforzarsi (*a*)  
 strong forte  
 struggle *n.* lotta; *v.* lottare  
 student studente *m.*  
 studious studioso  
 study *n.* studio; *v.* studiare  
 stupid stupido  
 stupidity stupidità  
 succeed succedere *irr. v.* 343;  
     riuscire (*a*) *irr. v.* 280  
 success successo  
 successor successore *m.*  
 such tale, come; — *as* quale  
 suffer soffrire *irr. v.* 314  
 suitcase valigia  
 suit of clothes abito  
 summer estate *f.*; *next* —, l'estate  
     ventura  
 summit cima  
 supper cena  
 sure sicuro  
 surname cognome *m.*  
 swim nuotare  
 sword spada  
 Sylvia Silvia  
 sympathy simpatia  
 system sistema *m.*

## T

table tavola; little —, tavolino  
 tablecloth tovaglia  
 tailor sarto  
 take prendere *irr. v.* 209; —  
     breakfast fare colazione; —

place aver luogo; — *part*  
 prender parte; — *a walk* pas-  
 seggiare  
 talk parlare  
 tall alto  
 task compito  
 teach insegnare (*a*)  
 teacher maestro, —*a*  
 teaspoon cucchiaino  
 telephone *n.* telefono; *v.* telefo-  
     nare  
 tell dire *irr. v.* 91  
 temperature temperatura  
 temporal temporale  
 term condizione *f*  
 terrible terribile  
 terrific terribile  
 territory territorio  
 terror terrore *m.*  
 than di, che; *see* § 119  
 thanks grazie  
 that *rel. pron.*; che, il quale;  
     *demonstr.* codesto, quello; *conj.*  
     che  
 theater teatro  
 their, theirs loro  
 them essi, esse, loro, li, le  
 themselves sè, se stessi, si  
 then (*afterward*) poi; (*at that*  
     *time*) allora  
 thenceforth da allora in poi  
 there costà, costì, là, lì, ci, vi;  
     — *is* c'è; — *are* ci sono  
 thesis tesi, *f.*  
 they essi, esse  
 thing cosa  
 think pensare (*a*)  
 thinker pensatore *m.*  
 this *adj.* questo; *pron.* questo, ciò  
 thou tu  
 threaten minacciare (*di*)

throne trono  
 through per  
 thunder *n.* tuono; *v.* tuonare *imp.*  
 thus così  
 Tiber Tevere *m.*  
 ticket biglietto  
 tile mattone *m.*  
 time tempo; (*turn*) volta; on —,  
     a tempo; have a good —,  
     divertirsi  
 time table orario  
 tired stanco  
 to, a, ad, per, di, in  
 today oggi  
 together insieme  
 tomorrow domani  
 tongue lingua  
 tonight stasera, stanotte  
 too: — much troppo; — many  
     troppi  
 touch principio  
 Toulon Tolone *f.*  
 tourist viaggiatore *m.*  
 tragedy tragedia  
 train treno; express —, treno  
     diretto; in a —, in treno  
 transact trattare  
 transfer trasferire  
 transfiguration trasfigurazione *f.*  
 translation traduzione *f.*  
 travel viaggiare  
 trip viaggio  
 triumph trionfo  
 troop truppa  
 true vero; come or become —,  
     avverarsi  
 trunk baule *m.*  
 truth verità  
 Turin Torino  
 Tuscany Toscana  
 twice due volte

tyranny tirannia  
 tyrant tiranno

## U

ultimatum (*Latin*) ultimatum *m.*  
 unchain scatenare  
 uncle zio  
 undeniable innegabile  
 under sotto  
 understand capire  
 unfortunately sfortunatamente  
 unite unificare, unire  
 united unito  
 unity unità  
 university università  
 unless a meno che . . . non  
 until *prep.* fino a; *conj.* finchè  
 upper *see* floor  
 us noi, ci  
 use usare  
 used to *see* § 45  
 useful utile  
 useless inutile  
 usher usciere *m.*  
 usually di solito

## V

vain vano; in —, invano  
 valise valigia  
 vandalic vandalico  
 Vatican Vaticano  
 veal vitello  
 Venetia Veneto  
 Venetian veneto  
 vengeance vendetta  
 Venice Venezia  
 verb verbo  
 very molto  
 veteran veterano

vice *vizio*  
 Victor *Vittorio*  
 victory *vittoria*  
 violent *violento*  
 violin *violino*  
 virtue *virtù f.*  
 visit *visitare*  
 voice *voce f.*  
 voluntary *volontario*  
 volunteer *volontario*

## W

wagon *carro*  
 wait, wait for *aspettare*  
 waiter *cameriere m.*  
 waiting room *sala d'aspetto*  
 walk *n. cammino; v. camminare;*  
     *take a —, passeggiare*  
 wall *muro, parete f.*  
 want *volere irr. v. 374*  
 war *guerra; World War Guerra*  
     *Mondiale*  
 wash *lavare*  
 watch *n. orologio; v. sorvegliare*  
 way *cammino*  
 we *noi*  
 weak *debole*  
 wear *portare*  
 weather *tempo*  
 wedding *sposalizio*  
 well *bene*  
 what *che, che cosa, quale; (that*  
     *which) quello che; (that of*  
     *which) quello di cui*  
 whatever *chechè*  
 wheat *grano*  
 when *quando*  
 where *dove*  
 whether *se*  
 which *che, cui, quale, il quale*

while *mentre; in a little —, tra*  
     *poco; a little — ago, da poco*  
     *tempo*  
 white *bianco*  
 who *inter. chi; rel. che, il quale*  
 whole *tutto; the — summer*  
     *tutta l'estate*  
 whom *inter. chi; rel. che, cui, il*  
     *quale*  
 whose *il cui, la cui, etc.*  
 why *perchè*  
 wife *moglie f. (pl. le mogli)*  
 wild *selvatico*  
 willing *volenteroso; be —, volere*  
     *irr. v. 374*  
 willingly *volentieri*  
 win *guadagnare*  
 wind *vento*  
 window *finestra; (of an office)*  
     *sportello*  
 winter *inverno*  
 wise *saggio*  
 wish *desiderare (di)*  
 with *con*  
 within *entro*  
 without *prep. senza, (before a*  
     *pron.) senza di; conj. senza che*  
 wood *legno; bosco*  
 word *parola*  
 work *n. lavoro; v. lavorare*  
 world *mondo; the — over in*  
     *tutto il mondo; the World War*  
     *la Guerra Mondiale*  
 worse *adj. peggiore; adv. peggio*  
 worst *il peggiore*  
 worth *valore m.; be —, valere*  
     *irr. v. 369*  
 wretched *misero*  
 write *scrivere irr. v. 305*  
 writer *scrittore m.*  
 wrong *torto; be —, aver torto*

## Y

**year** anno; **last** —, l'anno passato; **next** —, l'anno venturo

**yellow** giallo

**yes** sì

**yesterday** ieri

**yet** ancora

**yoke** giogo

**you** tu, voi, Ella, Lei, Loro, ti, vi,  
la, li, le

**young** giovane; — **lady** signorina

**your, yours** tuo, vostro, suo, loro

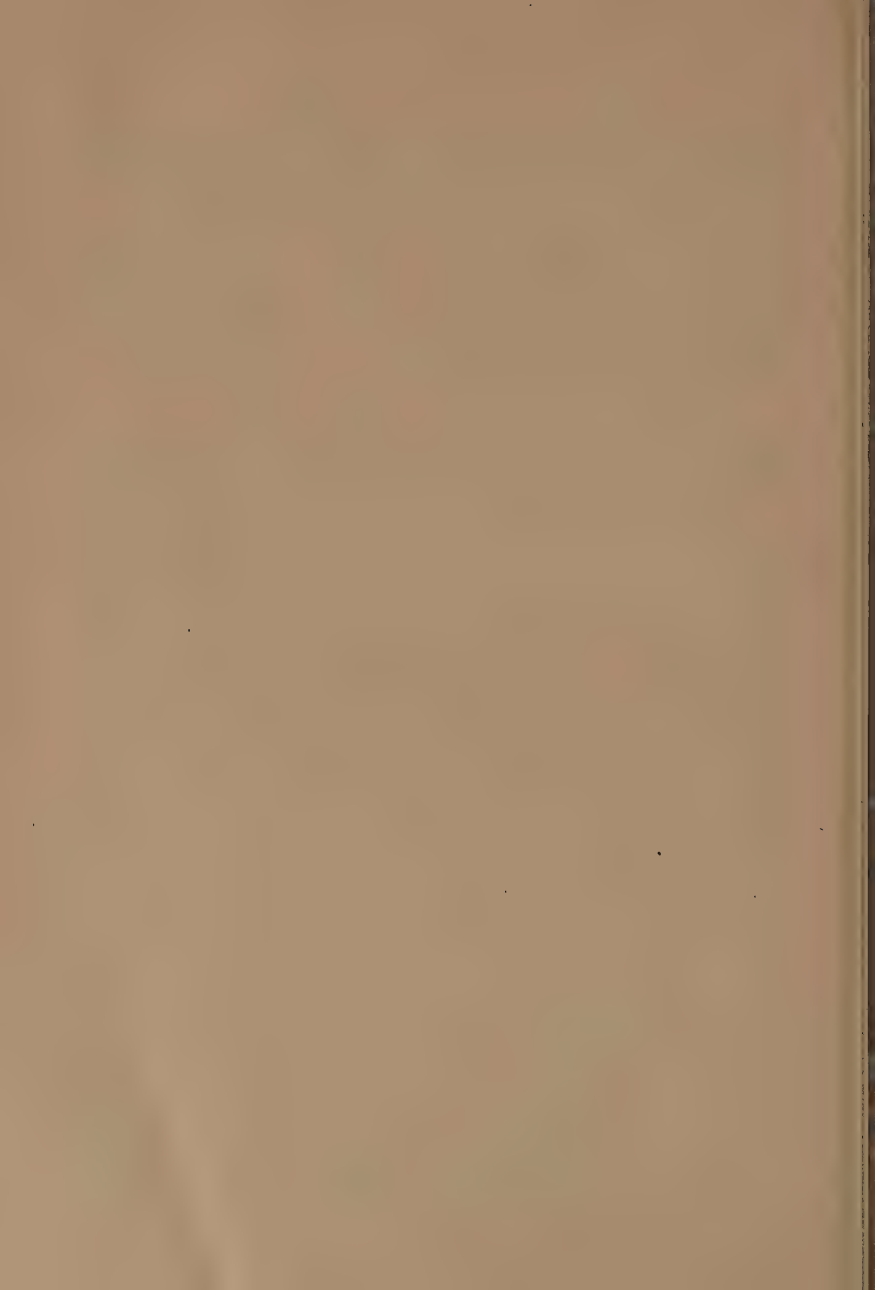
**yourself** te stesso, voi stesso, Lei  
stesso, Ella stessa, ti, vi, si

**youth** gioventù *f.*, giovinezza

## Z

**zero** zero





# INDEX

The numbers refer to sections unless otherwise indicated

- a, idiomatic use of, 116; before infinitive, 162, 2, 3
- a, nouns ending in, 78-79
- Absolute construction, 163
- Absolute superlative, 129; irregular, 131
- Accent, 12-13; meaning distinguished by, 13; tonic (stress), 12
- ad for a, p. 32, footnote
- Address, pronouns in, 26; 60, 1, 4; 97, 2
- Adjectival clauses, 147
- Adjectives: agreement of, 29, 1; capitalization of, 17 a; comparison of, 117-119, 131; demonstrative, 88; gender and number, 29, 1; in -o, 29, 2; in -e, 31; interrogative, 34; irregular, 87; position of, 46; possessive, 52-53; prepositions with, 162, 2; verbal, 158
- Adverbial clauses, 149
- Adverbs: comparison of, 130-131; conjunctive, 99; formation of, 105; of manner, 105; of place, 89; of quantity, 118-119
- Age, 96
- alcuno, 61, 1
- Alphabet, 1
- andare, 169, 16
- any, 47, 61; in negative sentences, 33, 2; pronoun, 97, 1
- Apocopation, 16; of titles in -ore, 38
- Apostrophe, 15-16, 19, 27, 97, 3
- Apposition, 156, 157, 1
- Article, *see* Definite and Indefinite; article repeated, 19, 3, 27, 3
- Augmentatives, 165, 1, 2
- Auxiliary, *see* **avere**, **essere**, *do*, Modal auxiliaries
- avere**, 167; as auxiliary, 63, 3; past participle used with, 64, 2
- be, 167
- Believing*, verbs expressing, 139, 1
- bello, forms of, 87, 1
- both, 75, 7
- buono, forms of, 87, 2; comparison of, 131
- by, 39; with passive voice, 134; with present participle, 103, 3
- ca, nouns and adjectives in, 80
- can, *see* Modal auxiliaries and **sapere**
- Capitals, 17
- Cardinal numerals, 74; *about* with, 86, 1; before possessives, 53, 6; use of, 75, 77, 1, 133, 2
- care, verbs ending in, 125, 1
- Century, number of, 133, 2
- cere, verbs ending in, 125, 4
- che, 90, 119, 2, 147, 158, 2; in exclamations, 157, 3
- ci (adv.), 99; (pron.) 97-98
- cia, nouns and adjectives in, 81
- ciare, verbs ending in, 125, 2
- cida, nouns ending in, 79
- ciò, 142, 2
- Close vowels, 9
- co, nouns and adjectives in, 83

- codesto**, 88  
**colui**, 142, 3  
 Combined letters, 8  
*Command*, verbs of, 139, 1  
 Comparison, 117; irregular, 131;  
   of adverbs, 130; of equality, 118;  
   of inequality, 119; pronouns used  
   in, 107, 2, 120  
 Compound tenses, 63  
 Conditional, forms of, 112-113;  
   contracted, 154, 4; use of, 115,  
   152  
 Conditional clauses, 152  
 Conditional perfect, forms of, 114;  
   use of, 115, 152, 2  
 Conjugations, 22, 168  
 Conjunctions requiring the subjunc-  
   tive, 149  
 Conjunctive adverbs, 99  
 Conjunctive personal pronouns:  
   forms of, 32, 60, 97; changes in  
   forms, 100, 3; direct becoming in-  
   direct, 160, 2; elision of, 60, 3,  
   97, 3; position, 60, 2, 98, (of two  
   objects) 100; use of, 98; with  
   dependent infinitive, 160; with  
   **ecco**, 98, 2e  
**conoscere**, 169, 60; special meaning  
   of, 111  
 Consonants, 6-14; double, 7  
 Contraction of prepositions, 39  
**costui**, 142, 3  
  
**da**, idiomatic use of, 151; before  
   infinitive, 162, 1, 2  
**dare**, 169, 78  
*Dates*, 77  
 Definite article: forms, 27 before in-  
   finitive, 148; in dates, 77, 2; omis-  
   sion of, 53, 6, 58, 126, 133, 3, 156;  
   used for possessive, 53, 7; with  
   abstract nouns, 54, 1; with hours,  
   95; with names of countries, 121;  
   with nouns taken in a general  
   sense, 54, 1; with possessives, 52;  
   with prepositions, 39; with sur-  
   names, 54, 2; with titles, 37  
 Demonstrative adjectives, 88  
 Demonstrative pronouns, 142  
 Dependent infinitive, 159-160  
*Desire*, verbs of, 139, 1  
**di**, 25, 39, 47, 121, 2, 126; before  
   infinitive, 162, 1-3  
 Diminutives, 59, 165  
 Diphthongs, 5, 14, 6  
**dire**, 169, 91  
 Disjunctive personal pronouns:  
   forms, 106; as second terms of  
   comparison, 120; in exclamations,  
   107, 6; in place of possessives,  
   53, 5; in place of subject pro-  
   nouns, 107, 5; use of, 107  
*do*, auxiliary, 24, 3, 33, 4  
 Double consonants, 7  
 Double negative, 33, 2  
 Doubling, special, 11  
*Doubt*, verbs of, 139, 1  
**dovere**, 169, 113; with dependent  
   infinitive, 160, 1  
  
**e**, open, close, 9  
**ecco**, 98, 2e  
**ed** for **e**, p. 18, footnote  
 Elision, 15, 19, 2, 27, 1, 2, 39, 60, 3  
**Ella**, in address, 26, 3  
 Emphasis, 23, 2, 26, 107, 4, 5  
**-errimo**, superlative in, 129, 2  
**essere**, 167; as auxiliary, 63, 3,  
   127, 2, 135; in impersonal con-  
   struction, 128, 4; past participle  
   used with, 64, 1  
 Exclamations, 107, 6, 157, 3  
  
**fare**, 169, 132; with dependent in-  
   finitive, 159, 160, 2  
*former*, 142, 4  
 Fractions, 133, 4  
 Future, 48-49; contracted, 154, 4;  
   use of, 50  
 Future perfect, 72; use of, 73

- ga, nouns and adjectives in, 80
- gare, verbs ending in, 125, 1
- Gender, 20-21, 31, 55; masculines in -a, 78-79; nouns of two genders, 79; names of cities, 227
- Genitive, see Possession
- gere, verbs ending in, 125, 4
- Gerund, 103
- gia, nouns and adjectives in, 81
- giare, verbs ending in, 125, 2
- gli (hard g), 8
- go, nouns and adjectives in, 84
- grande, forms of, 87, 3; comparison of, 131
  
- half*, 133, 4
- have*, 167; *have to*, 169, 113
- here*, 88-89
- he who*, 90, 4
- Hoping*, verbs of, 139, 1
- Hours*, 95
- however*, 147, 2
  
- iare, verbs ending in, 125, 3
- if*-clauses, 152
- if*, with future, 50
- Ignorance*, verbs expressing, 139, 1
- Imperative, 91-93; formation in irregular verbs, 154, 3; negative, 94; third person of, 91, 150, 2; with conjunctive personal pronouns, 98, 2
- Impersonal construction, 128, 4
- Impersonal verbs, 141; auxiliary used with, 135
- Imprecations, 150, 1
- in*, 39, 116, 121, 2; after a superlative, 126; with a present participle, 103, 3
- Indefinite antecedent of a relative pronoun, 147, 4
- Indefinite article: forms, 19; before possessives, 53, 6; omitted, 151, 3, 157
- Indefinite pronouns, 147, 2
  
- Independent clauses, subjunctive in, 150
- Indicative, see Tenses
- Infinitive, 22; contracted, 154, 1; dependent, 159-160; government of, 162; in comparison, 119, 2c; in noun clauses, 140; used as a noun, 148, 1; used as a stem, 48, 112; used as imperative, 94; used as object of preposition, 148, 2; with *a*, 162, 2, 3; with a conjunctive personal pronoun, 98, 2; with *da*, 162, 1, 2; with *di*, 162, 1, 2, 3; without prep. 162, 3
- Interjections, 98, 2
- Interrogative adjectives, 34
- Interrogative sentences, 24
- Intransitive verbs, 63, 3; of motion 135
- Invariable nouns, 55-56
- io, plural of nouns in, 57
- Irregular verbs, 169; formation, 154; past absolutes of, 108-109; regular forms of, 153-154
- isc- in verbs of the third conjugation, 30, 91
- issimo ending, 129
- ista, nouns ending in, 79
- it*, subject of an impersonal verb, 141, 1
- it is I*, etc., 107, 7
  
- know*, 111, 169, 60, 287
  
- lasciare*, with dependent infinitive, 160, 2
- latter*, 142, 4
- Lei*, in address, 26, 3
- let*, 91-93, 150, 2
- Letters, see Alphabet, Capitals, Combined letters, Consonants, Vowels
- loro*, 97, 98, 2c, 100, 2
- Loro*, in address, 26, 3

**mai**, 33, 3

Manner, adverbs of, 105

Marks of pronunciation, 2

*may*, 150, 1; see Modal auxiliaries

Modal auxiliaries, 169, 113, 205, 287, 374; with infinitive, 160, 1

*Months*, 76

Moods, see Conditional, Imperative, Infinitive, Participle, Subjunctive, Tenses of the Indicative

*must*, see Modal auxiliaries

*myself*, see Reflexives

**nè**, 33, 3

**ne** (adv.), 99; (pron.), 97, 1, 100, 3

Negative expressions, 33, 2, 3, 5

Negative sentences, 33; subjunctive in, 147, 3

**nessuno**, 33, 2; subjunctive after, 147, 3

Neuter, 20

*never*, 33, 3; subjunctive after, 147, 3

**niente**, 33, 3; subjunctive after, 147, 3

**non**, 33, 1

*not*, 33

Noun clauses, 139-140

Nouns, see Gender, Plural; endings of, 21, 31, 55; in apposition, 156, 157, 1; in comparison, 119, 2; predicate, 157, 2; prepositions after, 162, 1

**nulla**, see **niente**

Number, see Plural

Numerals, see Cardinal, Ordinal; in comparison, 119, 2a

**o**, open, close, 9

Objects, see Conjunctive, Disjunctive

*old*, 96

Omens, 150, 1

*on*, 39; before dates, 77, 2; with present participle, 103, 3

*one*, 128, 4

*only*, 51; subjunctive after, 147, 1

Open vowels, 9

*Opinion*, verbs expressing, 139, 1

Ordinal numerals, 132; use of, 133

Orthographical changes of certain verbs, 125

**osare**, with dependent infinitive, 160, 1

*ought*, see Modal auxiliaries

Participle, past, 62; absolute construction, 163; agreement, 64, 163; in comparison, 119, 2c; with conjunctive personal pronouns, 98, 2

Participle, perfect, 102

Participle, present, 101; English, translated into Italian, 103, 148, 2, 158; in comparison, 119, 2c; use of, 103; with conjunctive personal pronouns, 98, 2

Partitive, 47

Passive voice, 134; auxiliary used with, 63, 3; reflexive used in place of, 128, 3

Past absolute, 40-41; irregular, 108-109; use of, 42

Past descriptive, 43-44; progressive construction, 104; use of, 45

Past participle, see Participle

Past perfect, 69; use of, 71

Past perfect subjunctive, 145; in conditional clauses, 152, 2

Past subjunctive, 143-144; in conditional clauses, 152, 1

*people*, 128, 4

Person in address, see Address

Personal pronouns, see Conjunctive, Disjunctive, Subject pronouns

Place, adverbs of, 89, 99

Plural of adjectives in **-ca**, **-ga**, 80; in **-cia**, **-gia**, 81; in **-co**, 83; in **-e**, 31; in **-go**, 84; in **-io**, 57; in **-o**, 29; irregular, 87

- Plural of nouns in **-a**, 28, 78-79;  
in **-ca**, **-ga**, 80; in **-cia**, **-gia**, 81;  
in **-co**, 83; in **-e**, 31; in **-go**, 84;  
in **-i**, 55; in **-io**, 57; in **-o**, 28;  
in **-u**, 55; invariable, 55-56; ir-  
regular, 86
- poco**, 61, 2
- porre**, 153
- Position of adjectives, 46
- Possession (with **di**), 25
- Possessive adjective or pronoun, 52;  
definite article omitted, 53, 6, 58;  
reflexive verb used in its place,  
128, 2; use of, 53
- potere**, 169, 205; with dependent  
infinitive, 160, 1
- Predicate noun, 157, 2
- Preference*, verbs of, 139, 1
- Prepositions, 39; idiomatic uses, 47,  
116, 151; pronouns used with,  
107, 1; with names of countries,  
121, 2; with verbs, 162
- Present indicative, 23, 30, 36; idio-  
matic, 124; progressive form,  
104
- Present participle, see Participle
- Present perfect, 65; use of, 66
- Present perfect subjunctive, 138
- Present subjunctive, 136-137
- Probability, future of, 50
- Progressive construction, 104
- Prohibition*, verbs of, 139, 1
- Pronouns, see Address, Conjunctive,  
Demonstrative, Disjunctive, In-  
definite, Possessive, Reciprocal,  
Reflexive, Relative, Subject; in  
comparison, 119, 2*a, b*
- Pronunciation, 2-11; combined  
letters, 8; consonants, 6; diph-  
thongs, 5, 14, 6; double conso-  
nants, 7; marks, 2; mispronun-  
ciations, 3, 4; open and close **e**  
and **o**, 9; semivowels, 4; special  
doubling of consonant sounds, 11;  
Tuscan peculiarities of, 6; voiced  
and unvoiced **s** and **z**, 10; vowel  
sounds, 3
- Punctuation, 18
- qualche**, 61, 1
- quale**, 34, 90, 158, 2; subjunctive  
after, 147; in exclamations, 157, 3
- quello**, 88, 142, 1
- questo**, 88, 142, 1
- Reciprocal pronouns, 97, 4
- Reciprocal verbs, 127, 1
- Reflexive pronouns, 97, 151, 1, 159
- Reflexive verbs, 127; auxiliary used  
with, 63, 3; use of, 128
- Relative clauses, 90, 147, 158, 2
- Relative pronouns, 90, 158, 2; sub-  
junctive after, 147
- Relative superlative, 126; irregular,  
131; subjunctive after, 147, 1
- s**, pronunciation of, 10; **s** impure,  
19, 1
- santo**, forms of, 87, 3
- sapere**, 108, 169, 287; special mean-  
ing of, 111; with dependent in-  
finitive, 160, 1
- Second past perfect, 70; use of, 71
- Semivowels, 4
- sentire**, with infinitive, 160, 2
- Sequence of Tenses, 146
- shall*, see Future, **dovere**
- should*, see Conditional
- some*, 47, 61, 97, 1
- stare**, 169, 338
- Stem of a verb, 22, 2, 154, 1; in-  
finitive used as **a**, 48, 112
- Stress, 12, 98, 2*d*
- Subject, in noun clauses, 139, 2, 140
- Subject pronouns, 26; inversion of,  
24, 2; omitted, 23, 2
- Subjunctive: after impersonal verbs,  
141, 2; in adjectival clauses, 147;  
in adverbial clauses, 149; in con-  
ditional clauses, 152; in inde-



- pendent clauses, 150; in noun clauses, 139; in place of imperative, 91; past, 143-144; past perfect, 145; present, 136-137; present perfect, 138; sequence of tenses, 146
- Suffixes, see Augmentatives, Diminutives
- Superlative, see Absolute superlative, Relative superlative
- Suspecting*, verbs of, 139, 1
- Syllabication, 14
- Tenses of the indicative, 63, 2; compound, 63; future, 48-50; future perfect, 72-73; idiomatic present, 124; past absolute, 40-42; past descriptive, 43-45; past perfect, 69-71; present, 23, 30, 36, 124; present perfect, 65-66; progressive construction, 104; second past perfect, 70-71; sequence of, 146
- than*, 119, 2
- there*, 89, 99
- they*, 26, 128, 4
- Thinking*, verbs of, 139, 1
- through*, with present participle, 103, 3
- Time of day*, 95
- Titles, article with, 37, apocopation of, 38
- Transitive verbs, 63, 3
- Troncamento**, 16
- Tu*, 26, 3
- Tuscan peculiarities of pronunciation, 6
- udire**, 169, 366; with dependent infinitive, 160, 2
- uno**, 35
- un po' di**, 61, 2
- used to*, 45
- vedere**, 169, 370; with dependent infinitive, 160, 2
- Verb, see Conjugations, Intransitive, Irregular, Reflexive, Tenses, Transitive; in comparison, 119, 2*c, d*
- Verbal adjective, 158
- Vocative, 58, 3
- Voi**, 26, 3
- volere**, 169, 374; with dependent infinitive, 160, 1
- Vowels, 3-5, 9
- was doing*, 45
- we*, 26, 128, 4
- Weather*, expressions of, 141, 3
- what*, 90, 5
- whatever, whoever*, etc., 147, 2
- when*, with future, 50
- whose*, 90, 4
- will*, see Future
- Will*, verbs of, 139, 1
- would*, see Conditional
- you*, 26, 3, 60, 1, 4, 97, 2
- z**, pronunciation of, 10

cucina	}	only in sharp definite article.
campagna		
camera		
ufficio		
chiesa		
sola	}	
casa		

Those verbs which in the infinitive  
do not denote action being in a  
changed meaning in past anterior  
& past indefinites which describe a  
single action of the past.

(Pret. pluperf.)  
 Giovanni ~~che~~ <sup>che</sup> andare al teatro  
 ma Maria non volle  
 (Past abs.)

~~12~~ (130)

volere - volli

volli v

volenti vultis

valle volliro

Conduurre - Conduossi

Conduossi

conducessi

108-172

10347

German 3

Orthography 4A

English 1B

German 11

run

une battigue

l, m, n, r, cuss appropriate  
when e, o, precede them

102-108

141

